

PARTE III

§ 36 Los pronombres demostrativos

Observaciones preliminares

El pronombre demostrativo determina el sustantivo al que precede de una forma más precisa que el artículo determinado. Es tónico y puede substituir al artículo determinado.

Recuerde que el término “pronombre” comprende tanto los pronombres propiamente dicho como los adjetivos demostrativos, etc.

I La declinación de “dieser, -e, -es”; “jener, -e, -es”; “solcher, -e, -es”

	Singular			Plural
	maskulin	feminin	neutral	m + f + n
Nom.	dieser Mann	diese Frau	dieses Kind	diese Männer / Frauen / Kinder
Gen.	dieses Mannes	dieser Frau	dieses Kindes	dieser Männer / Frauen / Kinder
Dat.	diesem Mann	dieser Frau	diesem Kind	diesen Männern / Frauen / Kinder
Akk.	diesen Mann	diese Frau	dieses Kind	diese Männer / Frauen / Kinder

Reglas

- Los pronombres demostrativos tienen las mismas desinencias que el artículo determinado.
- dieser, -e, -es* hacen referencia a determinadas personas o cosas ya conocidas; *jener, -e, -es* se usan para distinguir entre dos sustantivos o enunciados antecedentes y marcan una contraposición:
Ich habe *diesen* Roman noch nicht gelesen.
Wir haben von *diesem und jenem* Problem gesprochen.
- solcher, -e, -es* tienen función atributiva y demostrativa haciendo referencia al sustantivo siguiente:
× Er hatte solchen Hunger, daß ihm fast schlecht wurde.

Observaciones

- solch* (sin declinar) suele hallarse antepuesto al artículo indeterminado. Entonces *solch* puede substituirse por *so*:
× *solch ein Mann* (= *so ein Mann*) *solch eine Frau* (= *so eine Frau*)
- Si detrás del artículo indeterminado se encuentra *solch-* como adjetivo atributivo, se declina como un adjetivo (véase § 39 II):
ein solcher Mann *eine solche Frau*

II La declinación de “derselbe, dieselbe, dasselbe”; “derjenige, diejenige, dasjenige”

	Singular			Plural
	maskulin	feminin	neutral	m + f + n
Nom.	derselbe Mann	dieselbe Frau	dasselbe Kind	dieselben Männer ...
Gen.	desselben Mannes	derselben Frau	desselben Kindes	derselben Männer ...
Dat.	demselben Mann	derselben Frau	demselben Kind	denselben Männern ...
Akk.	denselben Mann	dieselbe Frau	dasselbe Kind	dieselben Männer ...

Reglas

- El primer elemento de estos pronombres (*der-, die-, das-*) se declina como el artículo determinado; el segundo elemento se declina como al adjetivo (véase § 39 I).
- derselbe, dieselbe, dasselbe* denota una persona o cosa idéntica a otra previamente nombrada:
Heute hast du schon wieder *dasselbe* Kleid an wie gestern und vorgestern.
- derjenige, diejenige, dasjenige* hacen referencia a una persona o cosa y requieren una oración de relativo que especifique el enunciado; pueden usarse sin sustantivo ejerciendo así la función de sujeto o de complemento, seguidos igualmente de una oración de relativo:
× Man hatte *denjenigen* Bewerber ausgewählt, der ausreichend Fremdsprachenkenntnisse besaß. – *Diejenigen, die* zuviel rauchen und trinken, schaden sich selbst.

Observación

(*der gleiche, die gleiche, das gleiche* (escrito separado) hacen referencia a una persona o cosa cuyas características son iguales a la previamente aludida, pero que no es la misma:)
Meine Freundin hat sich zufällig *das gleiche* Kleid gekauft wie ich.

III La declinación de “der, die, das” (como pronombres demostrativos)

	Singular			Plural
	maskulin	feminin	neutral	m + f + n
Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren (derer)
Dat.	dem	der	dem	denen
Akk.	den	die	das	die

Reglas

1. Los pronombres demostrativos *der, die, das* se emplean en nominativo, dativo y acusativo. Se refieren a una parte de la oración anteriormente mencionada o también a una oración de relativo posterior:
Sind Ihre Fenster bei der Explosion kaputtgegangen?
Ja, *die* müssen erneuert werden.
Haben Ihre Nachbarn wieder soviel Krach gemacht?
Ja, *denen* werde ich bald mal meine Meinung sagen.
Den, der mich gerade so beschimpft hat, kenne ich gar nicht.
✗ Mit *denen*, die Physik studieren wollen, muß ich noch sprechen.
2. Los pronombres demostrativos *der, die, das* tienen las mismas formas que el pronombre relativo, pero no deben confundirse con ellos:
Kennst du den Film? – Nein, *den* kenne ich nicht.
Über einen Film, *den* ich nicht kenne, kann ich nichts sagen.
3. *der, die, das* se emplean cuando la repetición del sustantivo no es necesaria porque en la oración posterior sólo varía el atributo:
Die Sprechweise des jungen Schauspielers ähnelt *der* seines Lehrers.
✗ *Die Treppe* in eurem Haus erinnert mich an *die* in Goethes Geburtshaus.
4. a) *das* puede referirse a toda una oración anterior; se refuerza, a veces, con *alles* o *all*:
Habt ihr von seinem Erfolg gehört? – Ja, *das* hat uns sehr erstaunt.
Er hat zwei Stunden lang geredet, aber *all das* wissen wir doch längst.
Sieh dir das dicke Buch an. Als Pharmaziestudent muß ich *das alles* (oder: *alles das*) auswendig lernen.
- b) El pronombre demostrativo *das* se usa también en oraciones con *sein* y *werden* aunque siga un sustantivo femenino o masculino en singular o plural, puesto que *das* hace referencia a todo un enunciado anterior. El sustantivo tras *sein* y *werden* se llama predicado nominal (= Prädikatsnominativ). Si éste se halla en plural, el verbo conjugado tras *das* debe estar en plural también (véase § 14 VII):
Da geht eine Dame in einem blauen Pelzmantel. *Das* ist meine Chefin.
Öffentliche Telefonzellen werden häufig demoliert. *Das* ist eine Schande.

✗ Hier darf man nicht nach links abbiegen, dort nicht nach rechts. *Das* sind unnötige Vorschriften.
Es regnet schon seit drei Wochen. *Das* wird ein nasser Urlaub.

- c) Distinga entre *das* y *es*:
das se refiere a un contexto anterior; *es* se refiere a una explicación o declaración posterior.
Kannst du diese acht Kisten allein in den 5. Stock hochtragen? – Nein, *das* ist unmöglich.
Es ist unmöglich, daß ich diese acht Kisten allein in den 5. Stock hochtrage.
5. a) Los pronombres demostrativos en genitivo *dessen* y *deren* son de uso poco frecuente; suelen reemplazarse por un pronombre posesivo:
Hast du mit dem Professor selbst gesprochen? –
Nein, nur mit *dessen* (*seinem*) Assistenten.
Kommen Herr und Frau Sommer heute abend auch? –
Ja, und *deren* (*ihre*) älteste Tochter.
- b) Los pronombres demostrativos *dessen* y *deren* deben usarse cuando el empleo del pronombre posesivo pueda dar lugar a confusiones:
✗ Heute besuchte uns der Direktor mit seinem Sohn und *dessen* Freund. (= der Freund des Sohnes)
- c) La forma especial del genitivo plural *derer* indica que sigue una oración de relativo. *Derer* corresponde al pronombre demostrativo *derjenigen* (= genitivo plural):
✗ Die Kenntnisse *derer* (*derjenigen*), die Physik studieren wollen, sind ausreichend.

Observaciones

1. *selbst* se refiere a un miembro anterior de la oración y le da un matiz enfático; *selbst* no se declina.
2. *selbst* (o en lenguaje coloquial *selber*) se encuentra:
 - a) directamente detrás del sintagma nominal al que se refiere con finalidad enfática:
Ich selbst habe keine weiteren Fragen.
Die Sache selbst interessiert mich.
✗ *In der Stadt selbst* hat sich wenig verändert.
 - b) libre en la oración:
Die Arbeiter können selbst entscheiden.
Er kam dann endlich selbst, um nachzusehen.
3. Si *selbst* precede a otro elemento sintáctico (p. ej. participio perfecto) se usa como sinónimo de *sogar* (incluso); véase § 51:
✗ Er hat *selbst dann* gearbeitet, wenn er krank war.

EJERCICIOS

1 Ponga los siguientes substantivos en femenino y en plural.

dieser Student: diese Studentin, diese Studenten, diese Studentinnen

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. derjenige Schüler | 5. durch denjenigen Polen |
| 2. mit diesem Schweizer | 6. ein solcher Student |
| 3. von jenem Österreicher | 7. trotz dieses Richters |
| 4. wegen jenes Zollbeamten | 8. solch ein Schauspieler (Pl.: solche Schauspieler) |

2 Im Warenhaus

a

Kühlschrank (m) / klein
Was halten Sie von *diesem* Kühlschrank hier?
Also *diesen* Kühlschrank nehme ich nicht, *der* ist mir zu klein.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Waschmaschine (f) / teuer | 4. Elektroherd (m) / unmodern |
| 2. Küchenmöbel (Pl.) / bunt | 5. Dampfbügeleisen (n) / kompliziert |
| 3. Nähmaschine (f) / unpraktisch | 6. Spülbecken (Pl.) / empfindlich |

b

Schrank (m) / neben / Bett (n) / Bruder
Wie gefällt Ihnen der Schrank neben *diesem* Bett?
Der gefällt mir recht gut; *denselben* hat mein Bruder.

- Einrichtung (f) / in / Küche (f) / Schwester
- Sessel (m) / an / Kamin (m) / Eltern
- Bücherregal (n) / in / Flur (m) / Freundin
- Stehlampe (f) / neben / Sitzecke (f) / Freund
- Stuhl (m) / vor / Schreibtisch (m) / Nachbar
- Rauchtischchen (n) / in / Ecke (f) / Untermieter

c

Fernseher (m) / sehr zuverlässig
Welchen Fernseher können Sie mir empfehlen?
Ich empfehle Ihnen *diesen* Fernseher, *der* ist sehr zuverlässig.

- Kofferradio (n) / angenehm leicht
- Cassettenrecorder (m) / sehr gut
- Lautsprecher (Pl.) / sehr preiswert
- Videorecorder (m) / wirklich sehr zuverlässig
- Taschenrechner (m) / unglaublich preiswert
- Schreibmaschine (f) / zur Zeit im Sonderangebot

3 Complete con las desinencias allí donde sea necesario.

1. Kauf dir doch auch solch_ ein_ Schal (m)! Dann haben wir beide d_ gleich_ Schals.
2. Bist du auch mit dies_ Zug (m) gekommen? Dann haben wir ja in d_ selb_ Zug gesehen!
3. Was machst du eigentlich zur Zeit? – D_ möchtest du wohl gern wissen? Ich treibe mal dies_, mal jen_, mal lebe ich in dies_ Stadt, mal in jen_.
4. Sie sprachen von dies_ und jen_, aber d_ hat mich alles nicht interessiert.
5. Wird Ladendiebstahl schwer bestraft? – D_ weiß ich nicht; frag doch mal Gisela, d_ Mutter (Giselas Mutter!) ist doch Rechtsanwältin, d_ muß es wissen.
6. Niemand kennt die Namen d_ (Gen.), die hier begraben liegen.
7. Die Angst d_jenig_ (Gen.), die auf dem brennenden Schiff waren, war unbeschreiblich.
8. Von dies_ Bekannten habe ich noch d_ 100 Mark zurückzubekommen, die ich ihm Ostern geliehen habe.
9. Ich spreche von d_jenig_, die immer das letzte Wort haben. Dies_ Leute sind mir nicht sympathisch.
10. D_jenig_, der meine Brieftasche findet, wird gebeten, dies_ gegen Belohnung bei mir abzugeben.
11. Wir sind beide in d_ selb_ Ort (m) geboren und auf d_ selb_ Schule gegangen.
12. Solch_ ein_ Teppich (m) möchte ich haben! Ein_ solch_ Stück (n) besitzt meine Schwiegermutter; d_ ist ganz stolz darauf.
13. Ich wundere mich, daß er von solch_ ein_ Hungerlohn (m) leben kann und daß er dann ein_ solch_ Wagen fährt.
14. Dies_ Zug fährt abends wieder zurück; wir treffen uns dann wieder in d_ selb_ Abteil (n).
15. Es herrscht wieder dies_ Novemberstimmung (f); d_ macht mich ganz krank. An ein_ solch_ Tag möchte ich am liebsten im Bett liegen bleiben.

4 Complete con "das" o "es".

- Ein betrunkenen Autofahrer ist direkt auf mich zugefahren. . . . ist der Grund, weswegen ich jetzt im Krankenhaus liege.
- Wenn Kinder krank sind, soll man ihnen spannende Geschichten erzählen, . . . hilft oft mehr als die beste Medizin.
- Natürlich war . . . traurig, daß der begabte Künstler nie Erfolg gehabt hatte.
- Ich war gestern im Moskauer Staatszirkus. . . . war erstaunlich zu sehen, wie exakt die Artisten arbeiten.
- Glaubt ihr, daß ihr in München so einfach eine Wohnung bekommen könnt? . . . müßte schon ein Glücksfall sein.
- Du mußt endlich deine Steuererklärung machen. . . . ist unverantwortlich, daß du die Sache noch weiter hinausschiebst.
- Daß ein 18jähriger Schüler den Nobelpreis bekommen hat, kann ich nicht glauben. . . . ist doch unmöglich.
- Ich habe viermal angerufen, aber die alte Dame hat sich nicht gemeldet. . . . hat mich mißtrauisch gemacht, und ich bin zur Polizei gegangen.
- Bitte schreib mir öfters. . . . macht mich froh, wenn ich von dir höre.
- Aber ein Glas Rotwein wirst du doch trinken dürfen. . . . macht doch nichts, wenn du erst in zwei Stunden nach Hause fährst.
- Er war bereits morgens betrunken, wenn er zur Arbeit kam. Deshalb war . . . nicht verwunderlich, daß er entlassen wurde.

§ 37 Los pronombres indefinidos

Observación preliminar

Los pronombres indefinidos indican que las personas o las cosas son inconcretas, desconocidas o vagamente conocidas; se declinan y se escriben con minúscula.

I Pronombres indefinidos en función de sujeto o complemento

Nom.	man	jemand	einer, -e, -(e)s	irgendwer	etwas / nichts
Gen.	–	jemandes	–	–	–
Dat.	einem	jemand(em)	einem, -er, -em	irgendwem	–
Akk.	einen	jemand(en)	einen, -e, -(e)s	irgendwen	etwas / nichts

Reglas

- man* denota una pluralidad de personas desconocidas; es siempre el sujeto impersonal de oraciones activas cuyo verbo va en 3ª persona de singular:
In der Tagesschau kann *man* sich über die Ereignisse des Tages informieren.
Die Tagesschau gibt *einem* nicht genügend Informationen.
Das Fernsehprogramm kann *einen* schon manchmal ärgern!
- jemand* y *niemand* pueden usarse en función de sujeto o complemento en oraciones afirmativas y negativas respectivamente; ambos pronombres sólo se emplean en singular y se refieren a personas. Las desinencias en dativo y en acusativo pueden omitirse:
Zum Glück hat mir *jemand* beim Einsteigen geholfen.
X Ich wollte, ich wäre auf *niemandes* Hilfe angewiesen.
Während der Fahrt habe ich mit *niemand(em)* gesprochen.
Beim Aussteigen habe ich *jemand(en)* um Hilfe gebeten.
- einer, eine, eines* hacen referencia a una persona de un grupo o a una cosa entre muchas (pl. *welche*); negativo: *keiner, keine, keine* (pl. *keine*):
Zehn Leute haben am Seminar teilgenommen, *einer* hat Protokoll geführt.
Hier soll es günstige Anzüge geben, aber ich habe noch *keinen* gesehen. Hast du *welche* entdeckt?
einander es el pronombre recíproco en dativo y en acusativo:
Zu Neujahr wünscht man *einander* viel Glück. (= einer dem anderen)
Sie kannten *einander* gut. (= einer den anderen)
- irgendwer* e *irgend jemand* hacen referencia a una persona cualquiera:
Hast du noch *irgendwen* in der Firma erreichen können?
Das hat *irgend jemand* erzählt, ich weiß nicht mehr, wer.
- etwas* y *nichts* se emplean para cosas, conceptos y contextos generales:
Ich habe dich *etwas* gefragt!
Er hat bei dem Geschäft *nichts* verdient.

II Pronombres indefinidos con función atributiva o pronominal

La declinación de “jeder, -e, -es”, pl.: “alle”; “sämtliche” – “mancher, -e, -es”, pl.: “manche”

	Singular			Plural
	maskulin	feminin	neutral	m + f + n
Nom.	jeder Mann	jede Frau	jedes Kind	alle Männer ...
Gen.	jedes Mannes	jeder Frau	jedes Kindes	aller Männer ...
Dat.	jedem Mann	jeder Frau	jedem Kind	allen Männern ...
Akk.	jeden Mann	jede Frau	jedes Kind	alle Männer ...

Reglas

Estos pronombres indefinidos tienen las mismas desinencias que el artículo determinado y pueden utilizarse en su lugar.

- jeder, -e, -es* sólo se emplean en singular; el plural correspondiente es *alle* o, para dar mayor énfasis, *sämtliche*:
Zu dem Gartenfest soll *jeder* Hausbewohner etwas mitbringen.
Jeder muß helfen.
Alle Hausbewohner feierten bis zum späten Abend. *Alle* waren sehr vergnügt.
Ich habe bei dieser Gelegenheit *sämtliche* Hausbewohner kennengelernt.
- X *mancher, -e, -es*, pl.: *manche* designa una o más personas o cosas sin especificar:
Schon *mancher* (Mensch) hat sich in ihm getäuscht.
Die Sozialhelferin hat schon *manchem* einsamen Menschen geholfen.
Manche (Menschen) wollen sich nicht helfen lassen.
Wir haben schon so *manches* erlebt.
- a) La forma singular neutra *alles* (nom., ac.), *allem* (dat.) se emplea para referirse a la totalidad de enunciados anteriores y el significado debe desprenderse del contexto:
Jetzt war *alles* wieder genauso wie vorher.
Man kann mit *allem* fertig werden, wenn man Mut hat.
b) El singular *all-* se encuentra ante adjetivos substantivados (¡mayúscula!) y substantivos sin artículo (véase § 39 obs.). Se declina como el artículo determinado:
Ich wünsche Ihnen *alles* Gute. (ac. sing. n)
Zu allem Unglück ist er auch noch krank geworden. (dat. sing. n)
Sie trennten sich in *aller* Freundschaft. (dat. sing. f)
Sie hat sich *alle* Mühe gegeben. (ac. sing. f)
- c) La forma abreviada *all* se antepone bien a un artículo determinado, bien a un ^{adjetivo} ~~pro~~ nombre demostrativo o bien a un ^{adjetivo} ~~pro~~ nombre posesivo:
Die Kinder freuten sich über *all die* vielen Geschenke.
Wer kann sich schon *all diese* Sachen leisten?
Er hat *all seine* Kinder und Enkelkinder um sich versammelt.

La declinación de “andere”, “einige”, “einzelne”, “mehrere”, “viele”, “wenige”

	Plural
Nom.	viele Leute
Gen.	vieler Leute
Dat.	vielen Leuten
Akk.	viele Leute

Reglas

- Estos pronombres indefinidos tienen las mismas desinencias que el adjetivo sin artículo en plural (véase § 39 II). Se emplean principalmente en plural:
Es gibt *viele Probleme* in der Landwirtschaft.
Vor *einigen chemischen Substanzen* muß gewarnt werden.
Andere Mittel können ohne Schaden für die menschliche Gesundheit verwendet werden.
Nach dem Streit verließen *einige* den Raum, *andere* diskutierten weiter.
Einzelne teilten die Ansicht des Redners, *mehrere* waren dagegen.
Das Urteil *einiger* wiegt oft schwerer als die Einwände *vieler*.
- Los pronombres neutros en singular, *anderes* (nom., ac.), *anderem* (dat.), *einiges*, *einigem*, *viele*, *vielen*, *weniges*, *wenigem* se emplean cuando su referente se desprende claramente del contexto:
Viele war noch zu besprechen.
Sie war nur mit *wenigem* einverstanden.
- Las formas sin desinencia *mehr*, *viel*, *wenig* se emplean con substantivos sin artículo en singular (véase § 3 III y § 39 IV):
Er hatte nur sehr *wenig Geld*.
Kinder sollten *mehr Obst* essen.
- La forma sin desinencia *mehr* puede también anteponerse a un substantivo en plural (véase § 31 II y § 40 III):
Es werden *mehr Ärzte* ausgebildet, als gebraucht werden.

Observaciones

- La forma *anders* (adverbio) responde a la pregunta *wie?*:
Sie kleidet sich jetzt *anders* als früher.
- Como adjetivos atributivos se emplean: *ander-*, *einzel-* en singular y en plural; *viel-*, *wenig-* sólo en plural:
Ich meine *einen anderen Film*.
Wir müssen *jeden einzelnen Fall* genau besprechen.
Wir können *die vielen Kirschen* nicht brauchen.

EJERCICIOS

1 Complete, según convenga, con “jemand” o “niemand”. Emplee la forma declinada.

1. Er war enttäuscht, denn seine Arbeit wurde von . . . anerkannt. 2. Ich kenne . . . , der die Reparatur ausführen kann; aber er ist ziemlich teuer! 3. Wenn du . . . (Gen.) Rat annehmen willst, ist dir nicht zu helfen. 4. Er langweilte sich auf der Party, denn er konnte . . . 5. Wenn ich . . . wirklich gern helfen würde, dann bist du es. 6. Ich mußte alles allein machen; . . . hat mir geholfen. 7. Alte Leute sind oft alleinstehend und haben . . . , der sich um sie kümmert.

2 Conteste usando los pronombres “ein-” o “kein-”.

Hat jemand ein Taschenmesser? – Ja, ich habe *eins*.
– Nein, ich habe *keins*.

1. Möchte jemand ein Butterbrot? 2. Möchte jemand einen Aperitif? 3. Hat jemand ein Lexikon? 4. Hat jemand vielleicht ein Fünfstück? 5. Backt ihr wieder einen Kuchen? 6. Braucht jemand einen Kalender? 7. Hat jemand einen Fahrplan?

3 Complete, según convenga, con “jed-” o “all-” añadiendo la desinencia correspondiente.

- . . . Gäste waren pünktlich eingetroffen. Fast . . . Gast hatte einen Blumenstrauß mitgebracht. . . einzelne wurde gebeten, sich in das Gästebuch einzutragen, aber nicht . . . taten es. Das Buffet war schon vorbereitet, und . . . nahm sich, was er wollte. . . mußten sich selbst bedienen, aber bei . . . den guten Sachen wußte mancher nicht, was er zuerst
- nehmen sollte. Natürlich gab es für . . . Geschmack etwas zu trinken: Sekt, Wein, Bier, aber auch verschiedene Säfte, denn nicht . . . mochte oder durfte Alkohol trinken. Die
- Hausfrau hatte sich wirklich . . . Mühe gegeben. . . schmeckte es offenbar großartig, denn nach zwei Stunden war so gut wie . . . aufgegessen.

§ 38 Los numerales

I Los numerales cardinales

Reglas

- El artículo indeterminado *ein*, *-e*, *ein* puede emplearse como numeral. Se acentúa entonces al hablar:
Hinter dem Sportplatz steht nur noch *ein Haus*.
Ich habe *einen Zentner* Kartoffeln gekauft, nicht zwei.
- El numeral cardinal *eins* lleva la desinencia del artículo determinado omitiéndose la *-s* final:
Nur *einer* von zehn Schülern war anwesend.
Mit nur *einem* allein kann man keinen Unterricht machen.

3. Si el numeral *eins* se emplea con el artículo determinado se declina como un adjetivo (véase § 39 I):

Nach dem Streit sprach *der eine* nicht mehr mit *dem anderen*.

x Im Gegensatz zu *dem einen* wird oft *der andere* genannt. (¡Con minúscula!)

4. a) (Los numerales cardinales *zwei* y *drei* sólo se declinan en genitivo y en dativo:)
Wir begrüßen die Anwesenheit *zweier* / *dreier* Präsidenten.

Sie hatte viele Enkel: mit *zweien* / *dreien* hatte sie ständig Kontakt.

b) El resto de los números cardinales hasta 999.999 no se declinan.

5. Los numerales cardinales pueden emplearse como sustantivos. Se escriben entonces con mayúscula:

Eine Null hinter einer Ziffer bedeutet einen Zehnerabstand.

Der Schüler bekam *eine Eins* für seine Arbeit.

Endlich schlug die Glocke *Zwölf*.

Die Zehn hält da hinten. (Straßenbahn)

6. Se escriben asimismo con mayúscula *eine Million*, *zwei Millionen*; *eine Milliarde*, *-n*; *eine Billion*, *-en*:

Bei dem Geschäft hat er *eine Million* verdient.

Observaciones

1. (*beide*, *beides* corresponde a *zwei*, pero se refiere a personas o cosas (*beide*) o a contextos (*beides*) previamente mencionados.) Las desinencias son las del artículo determinado:

Ich habe mit dem Personalchef und dem Abteilungsleiter gesprochen; *beide* haben mir die Stellung zugesagt.

Die Politik unserer Partei war schwankend, das Wahlergebnis war schlecht; *beides* enttäuschte mich sehr.

2. *ein Paar* (con mayúscula) significa dos personas o cosas que forman pareja:

Die beiden heiraten heute; sie sind *ein hübsches Paar*.

ein paar (con minúscula) significa algunas (*einige*) personas o cosas:

Ich habe für den Balkon *ein paar* Blumen gekauft.

3. Doce personas o cosas del mismo tipo se denominan *ein Dutzend* (una docena):

Ein Dutzend Eier sind zwölf Eier.

4. *Hunderte*, *Tausende* etc. (= centenares, miles) se emplean como sujeto o como complemento y se declinan:

Seit dem Erdbeben leben noch *Hunderte* in Baracken.

Zum Oktoberfest kommen *Tausende* nach München.

Bei der nächsten Demonstration rechnet die Polizei mit *Zehntausenden*.

5. Los numerales terminados en *-er* son declinables:

Für den Automaten fehlt mir *ein Zehner*. (= 10 Pfennig)

Man spricht oft von dem raschen Wirtschaftswachstum *in den Fünfzigern*. (= in den 50er Jahren – en los años 50)

Bewundernswert war die sportliche Leistung eines *Achtzigers*. (= un hombre entre los 80 y los 90 años)

Ejemplos del uso oral de los numerales cardinales

1. Las horas

9.00	gesprochen:	neun Uhr
8.45		acht Uhr fünfundvierzig
		oder: Viertel vor neun
13.30		dreizehn Uhr dreißig
		oder: halb zwei (= nachmittags)
14.50		vierzehn Uhr fünfzig
		oder: zehn (Minuten) vor drei (= nachmittags)

2. Cantidades en DM (Deutsche Mark, gesprochen "De-Mark")

DM 200,-	gesprochen:	zweihundert Mark
DM 2,98		zwei Mark achtundneunzig
DM 33,50		dreiunddreißig Mark fünfzig
DM 0,55		fünfundfünfzig <u>Pfennig(e)</u>

3. Temperaturas

14 °C	gesprochen:	vierzehn Grad Celsius
0 °		null Grad
2°-		zwei Grad minus
2°+		zwei Grad plus
29,9 °C		neunundzwanzig Komma neun Grad Celsius

4. Operaciones

$2 + 2 = 4$	gesprochen:	zwei plus (und) zwei ist (gleich) vier
$3 - 2 = 1$		drei minus (weniger) zwei ist (gleich) eins
$3 \cdot 3 = 9$		drei mal drei ist (gleich) neun
$21 : 7 = 3$		einundzwanzig (dividiert/geteilt) durch sieben ist (gleich) drei

5. Los años

im Jahr(e) 33 v. Chr.	gesprochen:	dreiunddreißig vor Christus
im Jahr 1024 n. Chr.		(ein)tausendvierundzwanzig nach Christus
1492		vierzehnhundertzweiundneunzig
1800		achtzehnhundert
1984		neunzehnhundertvierundachtzig

Observación

Nunca debe anteponerse la preposición *in* a la cifra del año; *in* sólo se usa en la expresión *im Jahr(e)*. La desinencia *-e* es una antigua desinencia de dativo que puede también omitirse (véase también § 60 2a).

II Los numerales ordinales

Reglas

- Los numerales ordinales se escriben o bien con cifras + punto (der 2.) o bien en letras (*der zweite*); se declinan y la desinencia no debe omitirse (véase § 39 I).
- La pregunta por el numeral ordinal es *der, die, das wievielte?*
- La forma básica de los numerales ordinales desde 2 hasta 19 se forma con *-t* (también 102 hasta 119 y 1002 hasta 1019, etc.); todos los restantes con *-st*. Son excepciones: *der, die, das erste, der, die, das dritte y der, die, das achte*.

der, die, das	erste	der, die, das	zwanzigste
	zweite		einundzwanzigste
	dritte		...
	vierte		hundertste
	...		hundertheinte
	siebente (oder: <u>siebte</u>)		hundertzweite
	achte (nur ein <i>t</i>)		...
	...		hundertdreißigste
	neunzehnte	der, die, das	tausendste
			tausendeinte
			...
			tausenddreißigste

Nota: Hay que advertir que el uso de los numerales ordinales difiere en algunos casos en alemán y en español, p. ej., en la expresión de fechas – 4 c) – y en la expresión de grupos – 5.

- Los numerales ordinales se declinan como adjetivos (véase § 39).
 - En relación con un sustantivo:
Ich habe heute *mein zweites Examen* bestanden.
Sie arbeitet mit *ihrem dritten Chef* genauso gut zusammen wie mit *ihrem ersten und zweiten* (Chef).
 - Sin artículo ni sustantivo:
Beim Pferderennen wurde er *Erster*.
Sein Konkurrent kam *erst* als *Dritter* durchs Ziel.
 - La fecha se expresa con artículo; no debe omitirse la preposición adecuada:
Der 1. Mai (= der erste Mai) ist ein Feiertag.
Er kommt *am Freitag, dem 13.* (= dem dreizehnten)
Wir haben heute *den 7. Juli* (= den siebten Juli)
Encabezamiento de una carta:
Frankfurt am Main, den 20.8.1984 (= den zwanzigsten achten ...)
Heute habe ich Ihren Brief vom 28.8. (= vom achtundzwanzigsten achten) dankend erhalten.
 - Numerales ordinales romanos:
Karl I. (= Karl der Erste) wurde im Jahr 800 zum Kaiser gekrönt.
Unter Kaiser *Karl V.* (= Karl dem Fünften) waren Deutschland und Spanien vereint.

- Numerales ordinales sin desinencia tras *zu*:
Zu meinem Geburtstag waren wir nur *zu dritt*.
Er brachte seine gesamte Familie mit; sie waren *zu sechst*.
- Numerales ordinales sin desinencia compuestos con un superlativo:
Der *zweitschnellste* Läufer kam aus Argentinien.
Die besten Skiläufer kamen aus Österreich, die *drittbesten* aus Schweden.

Observaciones

- Al principio de una serie está el primero = *der erste*; al final, el último = *der letzte*:
Die ersten Besucher bekamen gute Plätze, *die letzten* mußten stehen.
- der erstere* y *der letztere* se usan para distinguir entre dos personas o cosas mencionadas anteriormente; también se usan en plural:
X Der Geselle und der Meister stritten sich. *Der erstere* fühlte sich unterdrückt, *der letztere* (fühlte sich) ausgenutzt.

III Otros numerales

- Los numerales fraccionarios (*Bruchzahlen*) designan una parte de un todo.

- La mitad de un todo es *ein halb* (un medio):
 $\frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$ (ein halb mal ein halb ist ein viertel)

como adjetivo:
número + fracción:

Ein *halbes* Kilo Kirschen, bitte.
Wir müssen noch ca. *viereinhalb* Kilometer laufen.
Er war *anderthalb* Jahre in Persien.
(= *ein und ein halbes Jahr*; también: *eineinhalb*)

- Los restantes números fraccionarios se forman con los ordinales + *-el*. No se declinan; los números fraccionarios se usan como:

sustantivo:

Ich gebe *ein Drittel* meines Gehalts für Miete aus.
Ein Fünftel der Einwohner sind Bauern.

fracción + sustantivo:

Sie bearbeitet ein Maschinenteil in einer *achtel* Minute.
Die letzte *viertel* Stunde (oder: Viertelstunde) war quälend.

numeral + sustantivo:

Er lernte die Sprache in einem *drei-viertel* Jahr.
Er siegte mit einem Vorsprung von *fünfstachel* Sekunden.

- Los numerales ordinales para designar el orden de una sucesión (*Einteilungszahlen*) se forman con los ordinales + *-ens*; no se declinan.
enumeraciones en cifras: Repariert wurden *1.* die Bremsen (erstens), *2.* der Auspuff (zweitens), *3.* der Blinker (drittens).

en un texto:

Ich war von dem Sprachkurs begeistert, weil *erstens* der Unterricht gut war, *zweitens* die anderen Teilnehmer sehr nett waren und ich *drittens* eine Menge gelernt habe.

3. **Los numerales multiplicativos** para designar una repetición (*Wiederholungszahlen*) responden a las preguntas *wie oft?* *wievielmals?* La forma adverbial lleva la terminación *-mal* y no se declina. La forma adjetiva lleva la terminación *-malig* y la correspondiente desinencia del adjetivo:

forma adverbial: Ich bin ihm nur *einmal* begegnet.
Wir haben bei euch schon *fünfmal* angerufen.
forma adjetiva: Das war eine *einmalige* Gelegenheit.
X Nach *viermaliger* Behandlung war der Patient geheilt.

Observaciones

- a) Después de *einmal* se sigue contando a menudo con un número ordinal + *-mal* o *Mal*:
Wir klingelten *einmal*, dann zum *zweiten Mal* (zum *zweitenmal*), aber erst *beim dritten Mal* (*beim drittenmal*) machte jemand die Tür auf.
- b) Los numerales multiplicativos indefinidos son *vielmals*, *mehrmals*, *oftmals*:
Ich bitte *vielmals* um Entschuldigung.
Im Kaufhof ist schon *mehrmals* eingebrochen worden.
4. **Los numerales multiplicativos** para designar una cantidad (*Vervielfältigungszahlen*) se forman con los cardinales + *-fach*. Pueden emplearse como adverbios (sin declinar) o como adjetivos (declinados):
- como adverbio: Die Tür ist *dreifach* gesichert.
como adjetivo: Man muß den Antrag in *fünffacher* Ausfertigung vorlegen.

Observaciones

- a) *doppelt* puede substituir al adverbio *zweimal* y al adjetivo *zweifach*:
Wir müssen *doppelt* soviel arbeiten wie die anderen.
X Das nützt nichts, das bringt nur *doppelten* Ärger.
- b) Los múltiplos indefinidos son *mehrfach*, *vielfach*:
Man kann Kohlepapier *mehrfach* benutzen.
- c) Cuando se desea hacer resaltar especialmente el modo se emplea *vielfältig*:
Er erhielt eine *vielfältige* Ausbildung.
5. Los numerales que designan una clasificación genérica se llaman *Gattungszahlen*. Se forman con los números cardinales + *-erlei*. No se declinan:
Der Schrank ist aus *zweierlei* Holz gebaut.
Es gibt *hunderterlei* Möglichkeiten, eine Lösung zu finden.

Observación

einerlei tiene dos significados:
Das ist mir *einerlei*. (= egal, gleichgültig; igual, indiferente)
X Hier gilt *einerlei* Recht. (= das gleiche, nur eins: el mismo, sólo uno)

EJERCICIOS

1 Zahlenvergleiche

D representa la República Federal de Alemania, A Austria y CH Suiza. Todas las cifras han sido redondeadas. (km² = kilómetros cuadrados)

	D	A	CH
Fläche in 1000 km ²	357	84	41
Einwohner in Mill.	79	7,6	6,7
Einwohner pro km ²	221	90	163
Ausländer in Mill.	4,9	0,3	1,1
Ausländer im Verhältnis zur Gesamtbevölkerung	6,2 %	4 %	16 %

Stand 1990.

Lea en voz alta la estadística anterior de la manera siguiente:

Deutschland hat eine Fläche von dreihundertsiebenundfünfzigtausend Quadratkilometern und ... Millionen Einwohner, das sind ... pro ...; es leben vier Komma neun Millionen Ausländer in Deutschland, d. h. auf hundert Einwohner kommen sechs Ausländer.

2 Flächen

(D) ist fast (9) ... wie die Schweiz.
Deutschland ist fast *neunmal so groß* wie die Schweiz.

1. (CH) ist rund (1/9) ... (D). 2. (A) ist rund (1/4) ... (D). 3. (A) ist mehr als (2) ... (CH). 4. (CH) ist weniger als (1/2) ... (A). 5. (D) ist etwa (4) wie (A).

3 Einwohnerzahlen

Verglichen mit (CH) hat (D) fast die (12) ... Einwohnerzahl.
Verglichen mit der Schweiz hat Deutschland fast die *zwölffache* Einwohnerzahl.

1. ... (A) ... (D) ... (10). 2. ... (A) ... (CH) ... (1) (fast die gleiche).

4 Bevölkerungsdichte

Die Bevölkerungsdichte in (D) ist etwa (2,5) ... (A). – Die Bevölkerungsdichte in Deutschland ist etwa *zwei Komma fünfmal so groß* wie in Österreich.

1. ... (CH) ... (1,8) ... (A). 2. ... (D) ... (über 1,3) ... (CH).

5 Zahl der Ausländer im Verhältnis zur Gesamteinwohnerzahl

In (D) ist von 100 Einwohnern jeder (16) ein Ausländer.
In Deutschland ist von 100 Einwohnern jeder *sechzehnte* ein Ausländer.

Mencione también las cifras para Austria y Suiza.

6 Zahl der Ausländer im Vergleich

Wieviel mehr Ausländer gibt es in Deutschland, a) verglichen mit Österreich, b) verglichen mit der Schweiz?

7 Große Städte im deutschsprachigen Raum (in Tausend)

Bundesrepublik Deutschland	Schweiz		
Berlin	3268	Zürich	370
Hamburg	1793	Basel	182
München	1293	(Genf*)	156
Köln	995	Bern	145
Essen	715		
Frankfurt am Main	670		
Düsseldorf	663	Österreich	
Dortmund	640	Wien	1516
Stuttgart	633	Graz	243
Leipzig	563	Linz	197
Dresden	516	Salzburg	138
Chemnitz	316	Innsbruck	116
Magdeburg	289		
Halle/Saale	232		

(* im französischen Sprachgebiet)

Lea la estadística anterior en voz alta. Tenga en cuenta que las cifras se refieren a miles de habitantes; p. ej.: Zürich hat dreihundertsiebzigtausend Einwohner.

8 Wie heißen die drei größten Städte der angeführten drei Staaten?

Die größte Stadt Österreichs ist Wien, die zweitgrößte ist . . . , usw.

9 An wievielter Stelle der Städte des Landes stehen:

z. B. München und Köln? – München und Köln stehen an der *dritten* und *vierten* Stelle der Städte in der Bundesrepublik.

1. Dortmund und Düsseldorf? 2. Bern? 3. Salzburg und Innsbruck? 4. Wien und Graz? 5. Leipzig und Dresden? 6. Magdeburg und Halle?

10 Basel ist die zweitgrößte Stadt der Schweiz. Und Bern? Stuttgart? Chemnitz? Salzburg? Innsbruck? Magdeburg? Essen? Graz?

11 Compare el número de habitantes de las ciudades siguientes:

Hamburg – Stuttgart: Hamburg ist ungefähr *dreimal* so groß wie Stuttgart.

1. Zürich – Basel 2. Köln – Düsseldorf 3. Essen – Zürich 4. Berlin – Dortmund 5. Köln – Graz 6. Wien – Innsbruck

12 Complete las siguientes oraciones:

Die Einwohnerzahlen (2) . . . Städte in der Bundesrepublik sind ungefähr gleich groß: Frankfurt und Düsseldorf. Erst_ hat . . . , letzt_ . . . Einwohner.
Nennen Sie die Einwohnerzahlen (3) . . . Städte in Österreich. Stuttgart und München sind Großstädte in Süddeutschland; erst_ ist die Hauptstadt des Landes Baden-Württemberg, letzt_ ist die Hauptstadt des Landes Bayern.

13 Continúe según los ejemplos. Omita las palabras en letra cursiva.

eine Briefmarke *für* 80 Pfennig: eine achtziger Briefmarke
eine Frau von neunzig Jahren: eine Neunzigerin

- | | |
|---|--|
| 1. eine 40-Watt-Birne | 7. ein Fünf-Pfennig-Stück |
| 2. eine 100-Watt-Birne | 8. ein Zwanzig-Mark-Schein |
| 3. ein Wein <i>aus dem Jahr</i> 82 | 9. die Jahre <i>von</i> 70 <i>bis</i> 79 |
| 4. ein rüstiger <i>Mann von</i> 80 Jahren | 10. ein <i>Tennisspiel</i> zu viert |
| 5. eine freundliche <i>Dame von</i> 70 Jahren | 11. ein <i>Kanu für</i> zwei Personen |
| 6. eine Buskarte, <i>mit der man</i> sechsmal fahren kann | |

14 Complete las siguientes oraciones según convenga: -erlei (p. ej. dreierlei), -fach (p. ej. sechsfach), -mal (p. ej. zigmal).

- Bei Ihrer Reise gibt es (viel) . . . zu bedenken: Sie benötigen einen Impfschein in (3) . . . Ausfertigung. (3) . . . müssen Sie bedenken: 1. Die Reise birgt (1000) . . . Gefahren. 2. Das Benzin ist dort (1 1/2) . . . so teuer wie bei uns. 3. Sie bekommen (kein) . . . Ersatzteile.
- In diesem vornehmen Hotel zahlst du bestimmt das (3) . . . für die Übernachtung (10) . . . Menus stehen auf der Speisekarte.
- Wenn du mich besuchen willst, mußt du (2) . . . an der Haustür klingeln. Das erzähle ich dir jetzt schon zum (3) . . .
- Der Trapezkünstler im Zirkus machte einen (3) . . . Salto. Nach (aller) . . . Kunststücken ließ er sich ins Netz fallen.
- Auf (viel) . . . Wunsch wiederholen wir heute das Konzert vom Sonntag.
- Ich habe nun schon (zig) . . . versucht, dich zu erreichen; wo warst du bloß so lange?
- Wenn du so unständig arbeitest, brauchst du die (3) . . . Zeit.
- Die Bluse gibt es in (2) . . . Ausführung: mit kurzem und mit langem Arm.

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 4. Der Sportplatz gehört | d) das Geburtstagskind |
| 5. Wir gratulieren | e) der Gastgeber |
| 6. Die Gäste danken | f) die Patientin |
| 7. Der Jäger befiehlt | g) die Eltern |
| 8. Der Hund gehorcht | h) der Ladendieb |
| 9. Die Trockenheit schadet | i) die Gemeinde |
| 10. Der Detektiv folgt | j) die Kühe |

2 Construya oraciones en pretérito imperfecto y pretérito perfecto. Ponga los sustantivos en el caso correcto.

der Arzt / der Mann / das Medikament / verschreiben
 Der Arzt verschrieb *dem Mann* das Medikament.
 Der Arzt hat *dem Mann* das Medikament verschrieben.

1. die Hausfrau / der Nachbar / die Pflege der Blumen / anvertrauen
2. die Tochter / der Vater / die Frage / beantworten
3. der Angeklagte / der Richter / seine Unschuld / beweisen
4. Udo / mein Freund / das Moped / borgen
5. der Briefträger / die Einwohner / die Post / jeden Morgen gegen 9 Uhr / bringen
6. er / die Kinder / Märchen / erzählen
7. der Bürgermeister / das Brautpaar / die Urkunden / geben
8. Gisela / der Nachbar / das Fahrrad / gern leihen
9. das Versandhaus / die Kunden / die Ware / ins Haus liefern
10. sie / die Tante / das Geburtstagsgeschenk / schicken
11. Hans / der Chef / die Kündigung / aus Frankreich / schicken
12. das Warenhaus / der Kunde / der Kühlschrank / ins Haus senden
13. der Angestellte / der Chef / seine Kündigungsabsicht / verschweigen
14. die Zollbehörde / der Ausländer / die Einreise / verweigern
15. eine Diebesbande / die Fahrgäste im Schlafwagen / das Geld / entwenden
16. die Polizei / der Busfahrer / der Führerschein / entziehen
17. der Motorradfahrer / die Dame / die Tasche / im Vorbeifahren rauben
18. meine Freundin / die Eltern / dieses Teeservice / zu Weihnachten / schenken
19. ein Dieb / der Junggeselle / die ganze Wohnungseinrichtung / stehlen
20. der Vater / der Sohn zum Abitur / das Geld für eine Italienreise / versprechen

3 ¿Acusativo y/o dativo? Construya oraciones en pretérito imperfecto.

1. der Einheimische / die Gäste / das "Hotel Ritter" empfehlen
2. wir / unser Nachbar / begegnen
3. der Fußballstar / die Fußballfans (Pl.) / entfliehen
4. die Lügen / der Politiker / nicht helfen
5. der Richter / der Zeuge / nicht glauben
6. die Katze / das Vogelnest / sich heimlich nähern
7. der Dünger / die Pflanzen / nützen
8. das Bild / die Freunde / nicht gefallen
9. ich / der Brief / nicht beantworten
10. der Fußgänger / die Fremden (Pl.) / der Weg / zeigen
11. der Vater / der Junge / eine Belohnung / versprechen

12. der Fahrer / der Autoschlosser / zusehen
13. der Minister / die Verantwortung / übernehmen
14. der Trainer / der Fußballspieler / nicht erlauben mitzuspielen
15. die Anwesenden / der Vorschlag / zustimmen
16. die Passanten / die Dame / beistehen
17. das Parlament / das Gesetz / beschließen
18. alle / die Antwort / verweigern
19. das Musikstück / die Besucher (Pl.) / mißfallen
20. einige Zuhörer / der Redner / widersprechen

4 Realice el ejercicio según el ejemplo.

Hast du deinem Freund das Auto geliehen?
 Ja, ich hab' *ihm* das Auto geliehen.

Hast du

1. ... dem Chef die Frage beantwortet?
2. ... deinen Eltern deinen Entschluß mitgeteilt?
3. ... den Kindern das Fußballspielen verboten?
4. ... deiner Wirtin die Kündigung geschickt?
5. ... deinem Sohn das Rauchen gestattet?
6. ... deiner Freundin den Fernseher überlassen?
7. ... deinem Bruder die Wahrheit gesagt?
8. ... deinem Vater deine Schulden verschwiegen?
9. ... den Kindern den Ball weggenommen?
10. ... deinen Freunden die Urlaubsbilder schon gezeigt?
11. ... deiner Familie einen Ausflug versprochen?
12. ... deinen Eltern einen Gruß geschickt?

5 Transforme los ejemplos 1–14 del ejercicio 2 según el modelo.

Der Arzt hat dem Mann das Medikament verschrieben.
 Nein, das stimmt nicht, er hat *ihm* das Medikament nicht verschrieben!

En lugar de "Nein, das stimmt nicht" puede decir también: *Nein, ganz im Gegenteil, ... ; Nein, das ist nicht wahr, ... ; Nein, da irren Sie sich, ... ; Nein, da sind Sie im Irrtum, ...*

6a Responda en pretérito perfecto. Utilice para ello los verbos funcionales nºs 1–15.

Wer macht einen Spaziergang? (die Eltern / mit ihren Kindern)
 Die Eltern *haben* mit ihren Kindern *einen Spaziergang gemacht*.

1. Wer findet Anerkennung? (der Politiker / bei den Wählern)
2. Wer gibt der Firmenleitung die Schuld? (der Gewerkschaftsvertreter / an den Ver-lusten)

15 Lea en voz alta el siguiente ejercicio añadiendo las desinencias que faltan.

1. Bitte schicken Sie mir die Unterlagen bis spätestens Donnerstag, d_ 8.4. 2. Ostern ist ein beweglicher Feiertag. 1983 fiel Ostern auf d_ 11./12.4. 3. Weihnachten hingegen ist immer a_ 25./26.12. 4. Hamburg, d_ 28.2.19_ 5. Vielen Dank für Ihren Brief v_ 28.2.! 6. Heute ist d_ 1. Mai! 7. Auf d_ 1. Mai haben wir uns schon gefreut. 8. In der Zeit v_ 27.12. bis 2.1. bleibt unser Geschäft geschlossen.

16 Lea en voz alta.

1. Karl V., ein Enkel Maximilians I., wurde 1520 in Aachen zum Kaiser gekrönt.
2. Ludwig XIV. ließ das Schloß von Versailles bauen. Viele deutsche Fürsten richteten sich in ihrem verschwenderischen Lebensstil nach Ludwig XIV.
3. Der Preußenkönig Friedrich II., ein Sohn Friedrich Wilhelms I. und Enkel Friedrichs I., erhielt später den Beinamen "der Große".
4. Mit 361 gegen 360 Stimmen des Konvents verurteilte man Ludwig XVI. 1793 zum Tode.

17 Lea en voz alta estas horas y recuerde las dos formas posibles.

17.30 12.20 9.15 11.50 23.57 19.45 14.40 0.03 0.45

18 Lea en voz alta las cantidades siguientes en DM:

DM 17,20 9,75 376,88 1022,07 536 307,- 1 054 940,-

19 Lea en voz alta las siguientes operaciones:

4 + 7 = 11 17 - 8 = 9 9 · 17 = 153 67 · 44 = 2948
9 - 5 = 4 86 + 14 = 100 84 : 12 = 7 99 : 11 = 9

20 Lea primero en voz alta el texto siguiente. Utilice después los numerales distributivos según el ejemplo III/2: "... entzogen, weil er erstens zu ... , er zweitens ... , etc."

Ihm wurde der Führerschein entzogen. Gründe:

1. Er war zu schnell gefahren.
2. Er hatte 0,4 Promille Alkohol im Blut.
3. Er hatte die Kreuzung bei Rot überfahren.
4. Er hatte sechs andere Fahrzeuge beschädigt.

§ 39 La declinación del adjetivo

I La declinación con el artículo determinado

	maskulin	feminin	neutral
<i>Singular</i>	der junge Mann des jungen Mannes dem jungen Mann den jungen Mann	die junge Frau der jungen Frau der jungen Frau die junge Frau	das kleine Kind des kleinen Kindes dem kleinen Kind das kleine Kind
<i>Plural</i>	die jungen Männer der jungen Männer den jungen Männern die jungen Männer	die jungen Frauen der jungen Frauen den jungen Frauen die jungen Frauen	die kleinen Kinder der kleinen Kinder den kleinen Kindern die kleinen Kinder

Reglas

1. En el singular las cinco formas del adjetivo en negrita llevan la desinencia -e, todas las restantes -en; las excepciones se dan en nominativo y acusativo. En plural todas las formas llevan la desinencia -en.

2. En lugar del artículo determinado pueden emplearse los demostrativos (véase § 36 y 37):
dieser, diese, dieses; plural: diese
Dieses schöne Haus wurde um 1900 gebaut.

jener, jene, jenes; plural: jene
Jene wirtschaftlichen Probleme, die wir diskutiert haben, sind noch ungelöst.

jeder, jede, jedes; plural: alle
Jeder dritte Teilnehmer mußte wegen Grippe zu Hause bleiben.
Alle abwesenden Teilnehmer erhalten das Protokoll per Post.

mancher, manche, manches; plural: manche
Mancher alte Rentner bekommt zuwenig Geld.

solcher, solche, solches; plural: solche
Mit solchem alten Werkzeug kann man nicht arbeiten.

welcher, welche, welches; plural: welche
Welches englische Wörterbuch möchtest du dir kaufen?

- ✓ derjenige, diejenige, dasjenige; plural: diejenigen
Diejenigen ausländischen Studenten, die eingeschrieben sind, möchten sich bitte im Zimmer 6 melden.

derselbe, dieselbe, dasselbe; plural: dieselben
Jeden Morgen steht derselbe rothaarige Polizist an der Ecke.

- ✓ beide puede emplearse en lugar del artículo determinado o como adjetivo independiente con el artículo determinado:

- Beide alten Leute sind am gleichen Tag gestorben.
Die beiden alten Leute waren fünfzig Jahre verheiratet.
sämtliche (= alle: todos/-as), irgendwelche suelen emplearse en plural:
Wir haben sämtliche undichten Fenster erneuert.
Hast du noch irgendwelche alten Sachen für das Rote Kreuz?

Observaciones

1. All-, sämtlich-, irgendwelch- delante de un adjetivo substantivado o un sustantivo sin artículo en singular se hallan en lugar del artículo determinado (véase § 37 II 3):
alles Gute, aller graue Beton, mit sämtlichem schweren Gepäck, irgendwelches unbrauchbare Zeug
2. Del mismo modo se emplea einig-, pero sólo en el singular (plural, véase § 37 II):
einiges Wesentliche, nach einiger großen Anstrengung
3. Se dan algunas particularidades en el empleo del adjetivo:
 - a) En los adjetivos terminados con -el se elide la -e de la desinencia:

dunkel	pero:	die dunkle Straße
edel		ein edler Wein
eitel		ein eitles Mädchen
nobel		ein nobles Geschäft
 - b) En los adjetivos terminados en -er puede elidirse también la -e:

sauer	pero:	der saure Apfel
teuer		ein teures Auto
sin embargo:	bitter	ein bitterer Geschmack
	finster	ein finsterer Tunnel
 - c) hoch pero: ein hohes Gebäude
4. Los adjetivos terminados en -a no se declinan:
eine rosa Blume, ein lila Kleid
eine prima Idee
5. Los adjetivos que se derivan de nombres de ciudades tienen la desinencia -er. No se declinan y van siempre en mayúscula:
der Hamburger Hafen, in der Berliner S-Bahn, zum New Yorker Flughafen,
pero: der Münchner Flughafen. Con la misma terminación se forma el adjetivo derivado de die Schweiz: der Schweizer Käse, die Schweizer Banken

EJERCICIOS

1 Complete con las desinencias adecuadas.

1. der freundlich_ Herr; die alt_ Dame; das klein_ Mädchen
2. wegen des freundlich_ Herrn; wegen der alt_ Dame; wegen des klein_ Mädchens
3. mit dem freundlich_ Herrn; mit der alt_ Dame; mit dem klein_ Mädchen
4. ohne den freundlich_ Herrn; ohne die alt_ Dame; ohne das klein_ Mädchen
5. dieser alt_ Esel; jene klein_ Hexe; manches groß_ Kamel; wegen ...; von ...; für ...
6. dieser dunkl_ Wald; jene nass_ Wiese; das tief_ Tal; oberhalb ...; gegenüber ...; durch ...
7. der teuer_ Mantel; die golden_ Halskette; das wertvoll_ Schmuckstück; statt ...; mit ...; ohne ...

8. derselbe frech_ Junge; dieselbe mutig_ Frau; dasselbe vergeßlich_ Fräulein; wegen ...; bei ...; für ...

2 Del mismo modo:

1. die link_ Politiker; trotz der ...; von den ...; über die ...
2. die recht_ Parteien; wegen der ...; mit den ...; ohne die ...
3. die schweren Lastwagen; infolge der ...; zwischen den ...; durch die ...
4. die zu engen Schuhe; trotz der ...; mit den ...; ohne die ...
5. sämtliche jung_ Männer; trotz ...; von ...; gegen ...
6. beide alt_ Freunde; von ...; mit ...; für ...

3 Forme el plural con las palabras del ejercicio 1 y el singular con las del ejercicio 2.

II La declinación con el artículo indeterminado

	maskulin			feminin			neutral		
Singular	ein	junger	Mann	eine	junge	Frau	ein	kleines	Kind
	eines	jungen	Mannes	einer	jungen	Frau	eines	kleinen	Kindes
	einem	jungen	Mann	einer	jungen	Frau	einem	kleinen	Kind
	einen	jungen	Mann	eine	junge	Frau	ein	kleines	Kind
Plural		junge	Männer		junge	Frauen		kleine	Kinder
		junger	Männer		junger	Frauen		kleiner	Kinder
		jungen	Männern		jungen	Frauen		kleinen	Kindern
		junge	Männer		junge	Frauen		kleine	Kinder

Reglas

1. Obsérvese que las cinco formas en negrita no tienen la desinencia -en, las excepciones se dan en nominativo y acusativo. Todas las restantes formas terminan en -en. El plural se emplea sin artículo; en su lugar los adjetivos reciben las desinencias del artículo determinado:

Nom.: -e (die)	Dat.: -en (den)
Gen.: -er (der)	Akk.: -e (die)
2. La declinación del adjetivo sin artículo en plural se emplea también tras los numerales cardinales:
Zwei kleine Kinder spielen im Hof.
Ich habe dir drei neue Zeitschriften mitgebracht.
3. Según este mismo modelo se declinan en plural además los siguientes pronombres indefinidos: andere, einige, etliche, folgende, mehrere, verschiedene, viele, wenige:

singular: mit <u>einem</u> netten Freund	plural: mit <u>anderen</u> netten Freunden
das Ergebnis <u>einer</u> langen	das Ergebnis <u>einiger</u> langer
Besprechung	Besprechungen
ein alter Baum	<u>viele</u> alte Bäume

EJERCICIOS

1 Ponga cada uno de los ejemplos en los cuatro casos utilizando las preposiciones dadas.

1. ein treu_ Hund; wegen . . . ; außer . . . ; durch . . . 2. ein tief_ Tal (n); ein falsch_ Paß; eine gefährlich_ Kurve (f); ein zerbrochen_ Glas; eine gut_ Freundin; ein wichtig_ Brief

2 Realice el ejercicio según el ejemplo.

A: Ein zerbrochener Spiegel!
B: Was soll ich denn mit *einem zerbrochenen* Spiegel?
Einen zerbrochenen Spiegel kann ich doch nicht gebrauchen!

1. ein zerrissen_ Tischtuch 2. ein kaputt_ Auto 3. ein defekt_ Fernseher 4. ein wacklig_ Stuhl 5. ein abgetreten_ Teppich (m) 6. eine durchgebrannt_ Birne (f) 7. eine ungenau gehend_ Uhr 8. ein verbogen_ Fahrrad 9. ein uralt_ Kinderwagen 10. ein stumpf_ Messer (n) 11. ein alt_ Wecker (m) 12. ein veraltet_ Lexikon (n)

3 Complete con las desinencias adecuadas.

1. mit ein_ interessant_ Bericht (m) 2. für ein schön_ Erlebnis 3. ohne ein_ freundlich_ Gruß (m) 4. außer ein_ klein_ Kind 5. während ein_ gefährlich_ Fahrt 6. mit ein_ tüchtig_ Angestellten (f) 7. gegen ein_ stärker_ Gegner 8. durch ein_ älter_ Arbeiter 9. mit ein_ zuverlässig_ Freund 10. außer ein_ alt_ Regenschirm (m) 11. statt ein_ freundlich_ Wortes 12. ein höflich_ Mensch 13. wegen ein_ schwer_ Unfalls 14. infolge ein_ leicht_ Verletzung 15. mit ein_ hilfsbereit_ Schüler 16. ohne ein_ schwer_ Fehler 17. mit ein_ klein_ Pause (f) 18. durch ein_ stark_ Schlag (m) 19. für ein_ gut_ Zweck (m) 20. infolge ein_ stark_ Sturms (m) 21. ein intelligent_ Junge 22. ein klug_ Mädchen

4 Ponga en plural los ejemplos de los ejercicios 2 y 3.

5 Im Kaufhaus – Emplee las formas del singular y del plural; si es posible realice el ejercicio en parejas: B deberá responder a A; p. ej.: “in der Campingabteilung / im 3. Stock”, etc.

elektrisch / Kaffeemaschine (f)
A: Ich möchte bitte eine *elektrische* Kaffeemaschine.
B: *Elektrische* Kaffeemaschinen gibt es in der Haushaltsabteilung.

1. tragbar / Fernseher (m) 2. vollautomatisch / Waschmaschine (f) 3. unzerbrechlich / Milchflasche (f) 4. waschbar / Schaffell (n) 5. einbändig / Wörterbuch (n) 6. rund / Tischtuch (n) 7. wasserdicht / Taschenlampe (f) 8. lila (!) / Möbelstoff (m) 9. rosa (!) / Handtuch (n) 10. bunt / Kopftuch (n) 11. echt / Perlenkette (f) 12. dreiflammig / Gasherd (m)

III La declinación del adjetivo tras un pronombre posesivo

	maskulin			feminin			neutral		
Sg.	mein	alter	Freund	meine	alte	Freundin	mein	altes	Auto
	meines	alten	Freundes	meiner	alten	Freundin	meines	alten	Autos
	meinem	alten	Freund	meiner	alten	Freundin	meinem	alten	Auto
	meinen	alten	Freund	meine	alte	Freundin	mein	altes	Auto
Pl.	meine	alten	Freunde	meine	alten	Freundinnen	meine	alten	Autos
	meiner	alten	Freunde	meiner	alten	Freundinnen	meiner	alten	Autos
	meinen	alten	Freunden	meinen	alten	Freundinnen	meinen	alten	Autos
	meine	alten	Freunde	meine	alten	Freundinnen	meine	alten	Autos

Reglas

- La declinación del adjetivo tras el pronombre posesivo sigue el modelo del adjetivo con artículo indeterminado. Las cinco excepciones se dan en el nominativo y acusativo. En plural, las formas terminan en *-en*.
- La negación *kein, keine, kein*; plural: *keine* se declina como un pronombre posesivo:
Das ist *keine* besondere Neuigkeit. Das sind *keine* besonderen Neuigkeiten.
Wir brauchen *kein* neues Fahrrad. Wir brauchen *keine* neuen Fahrräder.

EJERCICIOS

1 Formule preguntas y complete con las desinencias correctas.

Wo ist denn dein_ alt_ Fernseher?
A: Wo ist denn *dein alter* Fernseher?
B: *Meinen alten* Fernseher habe ich verschenkt.

Puede dar un tono más cortés a sus preguntas usando *eigentlich*: *Wo ist eigentlich dein alter Fernseher geblieben?*

Wo ist . . . / Wo sind . . .

1. mein_ alt_ Fahrrad? 2. dein_ gestreift_ Kleid? 3. euer_ wertvoll_ Teppich? 4. eur_ chinesisches_ Vase (f)? 5. Ihr krank_ Hund? 6. eur_ gestrig_ Zeitung? 7. Ihr_ herrlich_ Bilder? 8. dein_ zweit_ Auto? 9. Ihr_ antik_ Tischlampe?

2 Construya oraciones interrogativas con los elementos de la tabla y busque una respuesta adecuada.

Was hast du		mein_	elegant_ Wagen (m)	
Was habt ihr	mit	dein_	schnell_ Motorrad (n)	
Was haben sie		sein_	alt_ Wohnung (f)	
Was haben Sie	ohne	ihr_	viel_ Geld (n)	
		unser_	früher_ Vertrag (m)	gemacht?
		euer_	schwarz_ Katze (f)	
		Ihr_	alt_ Möbel (Pl.)	
			selten_ Briefmarken (Pl.)	
			hübsch_ Garten (m)	
			zweit_ Garage (f)	

3 Complete con las desinencias del genitivo singular y plural, según convenga.

1. wegen ihr_ frech_ Bemerkung_ 2. trotz unser_ wiederholt_ Anfrag_ 3. wegen sein_ interessant_ Bericht_ 4. trotz sein_ unfreundlich_ Brief_ 5. wegen ihr_ krank_ Kind_ 6. während unser_ lang_ Reise_ 7. wegen sein_ ungenau_ Aussage_ (f) 8. trotz ihr_ hoh_ Rechnung_

IV La declinación sin artículo en el singular

	maskulin	feminin	neutral
Nom.	guter Wein	klare Luft	reines Wasser
Gen.	guten Weines	klarer Luft	reinen Wassers
Dat.	gutem Wein	klarer Luft	reinem Wasser
Akk.	guten Wein	klare Luft	reines Wasser

Reglas

- Cuando el adjetivo no va precedido de un artículo en singular, éste recibe las desinencias del artículo determinado, con la excepción del genitivo masculino y neutro (desinencia *-en*).
- Los substantivos que designan conceptos incontables suelen utilizarse sin artículo:
 - Materiales o líquidos como *Holz, Eisen, Beton, Wasser, Öl, Benzin*, etc. (véase § 3 III 2):
Der Teller ist aus *reinem* Gold.
Auf dem Bauernhof gibt's *frische* Milch.
Schon der Geruch *starken* Kaffees belebt mich.
 - Cualidades y sentimientos (a menudo tras una preposición), como *Mut, Ehrgeiz, Angst*, etc. (véase § 3 III 2):
Alte Liebe rostet nicht.
Er kämpfte mit *großem* Mut und *zäher* Ausdauer für seine *Überzeugung*.
Rastloser Ehrgeiz trieb ihn vorwärts.

- Tras los pronombres indefinidos sin desinencia como *allerlei, etwas, genug, mancherlei, mehr, viel, wenig* se encuentran a menudo substantivos incontables:
Im Keller liegt *allerlei* unbrauchbares Zeug.
Heute trinkt man *mehr* schwarzen Tee als früher.
Ich habe nur noch *etwas* trockenes Brot.

- Tras *nichts* y tras los pronombres indefinidos antes mencionados se usa a menudo un adjetivo substantivado. Se declina y se escribe con mayúscula:
Bei meiner Ankunft habe ich *etwas* Unangenehmes erlebt.
Dabei hatte ich mit *nichts* Bösem gerechnet.

Observación

Algunos substantivos incontables tienen diferente significado en plural:
die Abwässer = schmutziges, gebrauchtes Wasser
die Fette = verschiedene von Tieren oder Pflanzen stammende Fettarten, z. B. Butter, Schmalz
die Lüfte = (poet.) eine sanfte Luftbewegung
die Hölzer = verschiedene Holzarten
die Weine = Weinsorten

EJERCICIOS

1 Comience la oración con "Hier steht bzw. liegt ..."

Hier steht *kühles* Bier.

- | | | |
|-----------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1. kühl_ Bier | 6. warm_ Milch | 11. lecker_ Kuchen |
| 2. rot_ Wein | 7. erfrischend_ Limonade | 12. gesalzen_ Butter |
| 3. kalt_ Sekt (m) | 8. schwarz_ Tee | 13. geräuchert_ Speck (m) |
| 4. eisgekühlt_ Wasser | 9. stark_ Kaffee | 14. kalt_ Braten (m) |
| 5. echt_ Obstsaft (m) | 10. frisch_ Brot | 15. heiß_ Suppe |

2 Con los ejemplos del ejercicio 1, formule lo que quiere ofrecer a sus invitados o no: "Ich will sie mit ... bewirten, ..."

... mit kühl_ Bier, nicht mit warm_ Milch.

3 Pida a su invitados que se sirvan: "Bitte, nehmen Sie noch ein Glas (eine Tasse / ein Stück / eine Scheibe) ..."

... ein Glas *kühles* Bier!

Puede expresar lo mismo de forma más cortés usando: *Möchten Sie nicht noch ein Glas kühles Bier?*

V La declinación sin artículo en el singular y plural

	maskulin	feminin	neutral
Singular	Evas alter Lehrer	Evas alte Lehrerin	Evas altes Heft
	—	—	—
	Evas altem Lehrer	Evas alter Lehrerin	Evas altem Heft
Plural	Evas alten Lehrer	Evas alte Lehrerin	Evas altes Heft
	—	—	—
	Evas alten Lehrern	Evas alten Lehrerinnen	Evas alten Heften
	Evas alte Lehrer	Evas alte Lehrerinnen	Evas alte Hefte

Reglas

La declinación del adjetivo sin artículo en singular y plural sólo se emplea en algunos casos excepcionales. Las desinencias del adjetivo en plural son las mismas que las del modelo II. La declinación sin artículo se usa:

a) detrás de un nombre en genitivo:

Ich habe mir *Roberts neues Haus* angesehen.

In unserer Bibliothek stehen *Goethes gesammelte Werke*.

b) detrás del pronombre interrogativo *wessen*:

Mit *wessen altem Auto* wollt ihr diesmal nach Spanien fahren?

Wessen klugen Ratschlägen bist du gefolgt?

c) detrás del pronombre relativo posesivo en genitivo *dessen, deren, dessen*; plural: *deren* (véase § 35 II 2):

Die Freundin, *in deren gemütlicher Wohnung* ich in den Ferien gewohnt habe, ...

Der Nachbar, *dessen reicher Onkel* aus Amerika gekommen ist, ...

d) detrás de los pronombres indefinidos sin desinencia *manch, solch, welch*; estos pronombres son poco frecuentes:

manch guter Freund *manch* gute Freunde

auf *solch* fruchtbarem Feld auf *solch* fruchtbaren Feldern

e) detrás del pronombre personal. En singular el adjetivo sigue el modelo de la declinación sin artículo:

Du *armes* Kind!

Mir *ehrlichem* Steuerzahler bleibt nichts erspart.

✗ En plural, en cambio, el adjetivo tiene la desinencia *-en*:

wir *kleinen* Rentner, mit uns *schlechtbezahlten* Hilfsarbeitern.

EJERCICIOS

1 An der Garderobe ist einiges hängen- bzw. liegengeblieben.

rot_ Halstuch (n) ... Ulla

A: Wessen *rotes* Halstuch ist das?

B: Das ist Ullas *rotes* Halstuch.

1. hübsch_ Tasche ... Ilse 2. alt_ Hut ... Albert 3. warm_ Mantel ... Uta 4. gelb_ Mütze (f) ... Ruth 5. hölzern_ Armband (n) ... Gisela 6. wollen_ Schal ... Richard 7. weiß_ Handschuhe (Pl.) ... Ingeborg 8. blau_ Jacke ... Hans 9. braun_ Kamm (m) ... Inge 10. klein_ Kalender (m) ... Michael

2 Realice el siguiente ejercicio con los ejemplos del nº 1.

a

Gib mir Ullas *rotes* Halstuch! Ich bring' es ihr.

b

A: Was machst du denn mit Ullas *rotem* Halstuch?

B: Ich will es ihr bringen.

La declinación del adjetivo: repaso general

3 Complete con las desinencias según convenga. Relacione cada una de las locuciones de la columna izquierda con la correspondiente explicación en la columna derecha.

- | | |
|--|--|
| 1. ein salomonisch_ Urteil (n) | a) ein bestimmt_ Geschehen (n) überall weitererzählen |
| 2. in den saur_ Apfel beißen | b) jdm. einen freundlich_ Empfang bereiten |
| 3. jdn. mit offen_ Armen empfangen | c) die wichtigst_ Person in einer Gruppe sein |
| 4. mit einem blau_ Auge davonkommen | d) unrechtmäßig_, betrügerisch_ Handel (m) treiben |
| 5. jdm. golden_ Berge versprechen | e) jdm. groß_ Versprechungen machen, aber das gegeben_ Wort nicht halten |
| 6. wie ein Blitz aus heiter_ Himmel | f) jdm. großzüg_ Hilfe anbieten |
| 7. jdm. golden_ Brücken bauen | g) eine klug_ Entscheidung |
| 8. etw. geht nicht mit recht_ Dingen zu | h) sich keine unnötig_ Sorgen machen |
| 9. dunk_ Geschäfte machen | i) nur leicht_ Schaden (m) erleiden, obwohl beinahe etwas Schlimm_ passiert wäre |
| 10. jdn. wie ein roh_ Ei behandeln | j) ein ganz unerwartet_ Ereignis (n) |
| 11. die erst_ Geige spielen | k) zu einer unangenehm_ Handlung gezwungen sein |
| 12. jdm. mit gleich_ Münze (f) heimzahlen, oder: Gleich_ mit Gleich_ vergelten | l) im Leben keinen recht_ Erfolg haben |
| 13. etwas an die groß_ Glocke hängen | m) jdm. etw. mit der gleich_ Härte zu-zurückgeben |
| 14. sich keine grau_ Haare wachsen lassen | n) ein unerklärlich_ Geschehen / eine ungesetzlich_ Handlung |
| 15. auf keinen grün_ Zweig kommen | o) mit jdm. mit groß_ Vorsicht (f) umgehen |

4 Complete con las desinencias e intente explicar las siguientes expresiones:

1. Er wirkt wie ein rot_ Tuch auf mich. 2. vor sein_ eigen_ Tür kehren. 3. Er ist ein Schuft reinst_ Wassers. (Schuft = böser Mensch) 4. etw. ist für den hohl_ Zahn 5. sauer verdient_ Geld 6. alles in rosig_ Licht sehen 7. am gleich_ Strang (m) ziehen (Strang = dickes Seil) 8. leer_ Stroh (n) dreschen 9. taub_ Ohren predigen (Dat.) 10. rein_ Tisch machen 11. hinter schwedisch_ Gardinen sitzen 12. mit offen_ Augen ins Unglück rennen 13. etw. beim richtig_ Namen nennen 14. auf dem letzt_ Loch pfeifen 15. Er ist mit dem link_ Bein zuerst aufgestanden. 16. wie auf glühend_ Kohlen sitzen 17. jdm. klar_ Wein einschenken 18. Er ist ein schwer_ Junge. 19. im siebent_ Himmel sein 20. frei_ Hand haben 21. nur mit halb_ Ohr zuhören 22. nur ein halb_ Mensch sein

5 Complete con las desinencias adecuadas.

a) Doppelt so teuer!

- 1 Eine kalifornisch_ Filmgesellschaft wollte einen spannend_ Goldgräberfilm drehen, der zum groß_ Teil in den Wäldern des nördlich_ Kanada spielen sollte. Man hätte natürlich das winterlich_ Goldgräberdorf in den Filmstudios nachbauen können, und die nachgemacht_ Holzhäuser, die krumm_ Straßen mit weiß_, glitzernd_ Salz bestreuen können, aber der Regisseur wünschte echt_ Schnee, wirklich_ Kälte und natürlich_ Licht; deshalb brachte man alles Notwendig_ in mehrer_ schwer_ Lastwagen in ein einsam_ Dorf an der kanadisch_ Grenze. Etwas Besser_ hätten sich die Schauspieler nicht vorstellen können, denn es bedeutete für sie einige herrlich_ Tage in den ruhig_ Wäldern Kanadas. Dort war noch kein richtig_ Schnee gefallen, und die Schauspieler faulenzten in der warm_ Oktobersonne, angelten in den nah_ Seen und genossen ihre frei_ Zeit. Nach drei lang_ Wochen verlor die Filmgesellschaft endlich die Geduld, denn jeder nutzlos_ Tag kostete eine Menge hart_ Dollars (Gen.); so ließ sie zwanzig groß_ Lastwagen voll von teuer_ Salz nach Kanada kommen, was wieder einiges gut_ Geld kostete. Das Salz wurde von kanadisch_ Sportfliegern über das ganz_ Dorf verstreut, und es war, als es fertig war, eine wunderschön_ Winterlandschaft. In der nächst_ Nacht begann es zu schneien, am früh_ Morgen lag in den schwarz_ Wäldern ringsum dick_ Schnee, nur in dem Goldgräberdorf war nichts ander_ zu sehen als häßlich_ braun_ Matsch (m).

*b) Vermißt

- 1 Vermißt wird seit dem siebent_ Januar der 25jährig_ Liliputaner Bubu Kunz. Er ist etwa 1,30 Meter groß, von bräunlich_ Hautfarbe und untersetzt_ Gestalt. Auffallend sind seine kurz_ gebogen_ Beine, sein ungewöhnlich groß_ Kopf und die verschieden_ Farben seiner Augen; das recht_ ist grünblau, das link_ fast schwarz. Seine abstehend_ Ohren sind mit eisern_ Ringen geschmückt, am recht_ mittler_ Finger fehlt das ober_ Fingerglied. Bubu Kunz war zuletzt als zweit_ Clown am hiesig_ Zirkus angestellt. Da er in wechselnd_ Verkleidung auftrat, kann man über seine jetzig_ Kleidung keine näher_ Angaben machen. Besonder_ Kennzeichen (Pl.): Der Vermißt_ pflegt hinter etwa jedem dritt_ Wort einen kurz_ Laut, der wie ein gepreßt_ "ö" klingt, auszustoßen.

c) Urlaub machen – aber richtig!

- 1 Drei lang_ Wochen richtig faul sein, lang_ schlafen und gut_ Essen genießen, an ein_ schön_ Strand in d_ warm_ Sonne liegen und gelegentlich ein erfrischend_ Bad in sauber_ Meerwasser nehmen, das ist d_ ersehnt_ Urlaubsraum vielbeschäftigt_ Menschen (Gen.), die d_ ganz_ Jahr nie Zeit für sich haben.
- 5 Doch gerade dies_ vielgeplagt_ Menschen will das plötzlich_ Faulenzen nicht bekommen. Mit d_ gut_ Schlaf ist es nichts. Man fühlt sich zerschlagen und müde. Für solch_ urlaubsuchend_ Menschen, die ein ganz_ Jahr lang unter stark_ Streß standen, ist das "süß_ Nichtstun" nicht erholsam. Und für d_jenig_, die ohnehin ein geruhsam_ Leben führen, ist das Faulenzen in d_ dreiwöchig_ Ferien in der Regel langweilig. Kein Wunder, daß sich der Hobbyurlaub immer größer_ Beliebtheit erfreut; Ferien mit interessant_, abwechslungsreich_ Programm.
- 13 Im aktiv_ Urlaub bleibt der erholungsuchend_ Mensch tätig. Aktiv_ Urlaub, das kann mit ein_ vormittäglich_ Sprachkurs, tätig_ Mithilfe bei archäologisch_ Ausgrabungen, sportlich_ Segeln, anstrengend_ Bergtouren, konzentriert_ Schachspielen usw. verbunden sein.
- 17 Körperlich_ und geistig_ Tätigkeit mildert die ungewohnt_ Belastung durch die plötzlich_ Umstellung im Urlaub. – Maßvoll_ Streß, das ist wichtig!

d) Wer hat schuld?

- 1 In den südamerikanisch_ und afrikanisch_ Urwäldern hat in den letzt_ Jahren eine ökologisch_ Tragödie begonnen. Die Zerstörung des brasilianisch_ Urwalds soll hier als warnend_ Beispiel stehen: Brasilien, ein Land mit stark zunehmend_ Bevölkerung, braucht für viel_ Millionen unterernährt_ Menschen neu_ Landwirtschaftsgebiete. Nun gibt es am Amazonas riesig_ Urwälder, und es ist verständlich, daß man diese unbewohnt_ Gebiete nutzbar machen wollte.
- 7 Auf einer Fläche von mehrer_ 10 000 Quadratkilometern wurden sämtliche uralt_ Bäume abgeholzt oder abgebrannt, und die neu_ Siedler, arm_ Leute aus den unter_ Schichten der Bevölkerung, begannen mit ihrer schwer_ Arbeit. Im erst_ Jahr bekamen sie reich_ Ernten, das zweit_ Jahr brachte schon geringer_ Erträge und im darauffolgend_ Jahr zeigte sich eine schrecklich_ Katastrophe. Auf dem Boden, der mit so groß_ Mühe bearbeitet worden war, wuchs nichts mehr. Alle jung_ Pflanzen verwelkten, die neugesät_ Saat vertrocknete im unfruchtbar_ Boden. Etwas Unerwartet_ war geschehen? Nein! Der schön_ Plan der brasilianisch_ Regierung war ein schwer_ Irrtum! Erst jetzt begann man mit geologisch_ Untersuchungen des Urwaldbodens und mußte feststellen, es ist Sand, locker_, trocken_ Sand!
- 17 Die Frage ist nun, wie solche riesig_ Bäume auf diesem sandig_ Boden überhaupt wachsen konnten. Nach unseren neuest_ Erkenntnissen geschieht das so: In dem feucht_ und heiß_ Klima vermodern (= verwesen, verfaulen) herabfallend_ Blätter und Äste sehr schnell und bilden ausreichend_ Dünger für die Bäume, deren weitausgebreitet_ Wurzeln flach unter dem Sandboden liegen.
- 23 Nun hatte man aber alle jahrhundertalt_ Bäume abgeholzt; im weit_ Umkreis von viel_ Kilometern war kein einzig_ Baum stehen geblieben, so daß die täglich_ Sonnenhitze und schwer_ Regenfälle den schutzlos_ Boden zerstörten. Nachdem die Siedler nach Ablauf des dritt_ Jahres ihr unfruchtbar_ Land wieder verlassen hatten, blieb nichts zurück als eine tot_ Wüste.
- 27 Etwas ander_ wäre es gewesen, wenn die Experten einig_ Jahre früher genauer_ Bo-

- 29 denuntierungen gemacht hätten. Dann hätten sie rechtzeitig festgestellt, daß im Urwaldgebiet groß_ Flächen unbrauchbar sind, daß man aber auf kleiner_ Plätzen, die
31 vom schützend_ Wald umgeben sind, viel_ Menschen ein sinnvoll_ Leben ermöglichen kann.

§ 40 La gradación del adjetivo

Observaciones preliminares

1. Tanto los adjetivos atributivos como los adverbios modales admiten la gradación, es decir, pueden formarse el comparativo y el superlativo.
2. El adjetivo atributivo precede al sustantivo y concuerda con él en género, número y caso: der sonnige Tag; ein regnerischer Sonntag.
3. Los adverbios modales se refieren al verbo de la oración; son invariables pero admiten la gradación; la pregunta es *wie?*: Der letzte Sommer war *heiß*.

I Reglas generales

	Adjektivattribut	Adverb
Komparativ	das kalte Wetter im Oktober das kältere Wetter im November	Im Oktober ist es oft schon kalt . Im November ist es meistens kälter .
Superlativ	der kälteste Januar seit zehn Jahren	Im Durchschnitt ist es im Januar am kältesten .

1. El *comparativo* indica una diferencia. Detrás del comparativo se emplea *als* (nunca *wie!*); el comparativo se forma con la desinencia *-er*:
a) El comparativo atributivo se forma con *-er* y la desinencia del adjetivo:
der *stärkere* Wind; ein *leichteres* Gewitter
b) El comparativo con función adverbial lleva sólo *-er*:
In Hamburg regnete es *stärker* als in Hannover.
2. El *superlativo* denota el grado máximo; se emplea siempre con el artículo determinado; el superlativo se forma siempre con la desinencia *-st*.
a) El superlativo atributivo se forma con *-st* y la desinencia del adjetivo:
der *längste* Tag des Jahres
b) El superlativo con función adverbial se forma con *am . . . -sten*; obsérvese que *am* es la contracción de *an* + dativo:
Am 22. Juli war die Sicht auf die Alpen *am klarsten*.

II Uso del superlativo

1. El superlativo es el grado máximo de la comparación:
Der Äquator ist der *längste* Breitengrad.

2. Casi siempre es necesario incluir un complemento de tiempo o de lugar o cualquier otra información en la oración para precisar el superlativo:
Der Mount Everest ist der *höchste* Berg *der Erde*.
Das war der *wärmste* Maitag *seit zehn Jahren*.
Wir wohnen in der *häßlichsten* Stadt, *die ich kenne*.
3. Se puede relativizar el superlativo relacionándolo con nombres de la misma clase (véase § 37 I 3). Estos nombres se emplean como complementos en genitivo plural, o, raras veces, con *von* + dativo. El complemento se introduce con *einer, eine, eines*; se declina en genitivo plural:
Der Rhein ist *einer der verkehrsreichsten Ströme* (m).
Die Heuschrecke ist *eines der schädlichsten Insekten* (n) von England.
Zum Glück ist meine Wohnung *eine der billigsten* (Wohnungen) in Frankfurt.

III Formas especiales

1. Algunos adjetivos monosílabos forman el comparativo y el superlativo con metafónia (Umlaut):
arm, ärmer, am *ärmsten*
Del mismo modo: alt, dum, grob, hart, jung, kalt, klug, krank, kurz, lang, rot, scharf, stark, schwach, warm; también: gesund.
2. a) Adjetivos de gradación irregular:

<i>hoch</i>	atributivo adverbial	das hohe Haus es ist hoch	das höhere Haus es ist höher	das höchste Haus es ist am höchsten
<i>nah</i>	atributivo adverbial	das nahe Ziel es ist nah	das nähere Ziel es ist näher	das nächste Ziel es ist am nächsten
<i>gut</i>	atributivo adverbial	die gute Art es ist gut	die bessere Art es ist besser	die beste Art es ist am besten
<i>viel</i>	atributivo adverbial	viele Ange- bote es gibt viel	mehr (undekli- nierbar) Angebote es gibt mehr	die meisten Ange- bote es gibt am meisten
<i>gern</i>	adverbial	das tue ich gern	das tue ich lieber	das tue ich am liebsten

- b) Las siguientes formas del superlativo pueden emplearse solamente como adverbios:
höchstens Kleine Kinder sollten *höchstens* drei Wochen von ihren Eltern getrennt sein.
nächstens Wir werden Sie nächstens genauer informieren.
bestens Er war bestens auf sein Examen vorbereitet.
meistens Für seine Verspätung hatte er *meistens* eine Ausrede.
wenigstens Schick ihm wenigstens hundert Mark.
mindestens Das Schwein wiegt mindestens vier Zentner.
zumindest Du hättest zumindest anrufen können.

3. a) Los adjetivos acabados en *-d, -t, -tz, -z, -sch* y *-ß* forman el superlativo con una *-e* auxiliar:

wild	wilder	am wildesten
breit	breiter	am breitesten
stolz	stolzer	am stolzesten
spitz	spitzer	am spitzesten
heiß	heißer	am heißesten
hübsch	hübscher	am hübschesten

- b) Del mismo modo se forman los adjetivos derivados de los participios perfectos de los verbos regulares:

vertraut	vertrauter	am vertrautesten
zerstört	zerstörter	am zerstörtesten

Excepciones sin *-e* auxiliar:

- a) groß, größer, am größten
b) los adjetivos acabados en *-isch*: am *neidischsten*, am *heimischsten*
c) los adjetivos derivados de un participio presente:
bedeutend, bedeutender, am *bedeutendsten*
zutreffend, zutreffender, am *zutreffendsten*
d) los adjetivos derivados de un participio perfecto de los verbos débiles y terminados en *-ert, -elt* o *-tet*:
begeistert, begeistertster, am *begeistertsten*
bekümmert, bekümmertster, am *bekümmertsten*
verzweifelt, verzweifelter, am *verzweifeltsten*
gefürchtet, gefürchteter, am *gefürchtetsten*
4. Los adjetivos terminados en *-el* o *-er* tienen formas irregulares; en las formas declinadas del positivo y del comparativo se elide la *-e*:
- | | | | |
|--------|-------------------|-----------------|----------------------|
| dunkel | der dunkle Keller | es wird dunkler | es ist am dunkelsten |
| edel | der edle Wein | er ist edler | er ist am edelsten |
| teuer | der teure Mantel | er ist teurer | er ist am teuersten |

EJERCICIOS

Forme el comparativo.

a

Sprich bitte laut!
Gut, ich werde jetzt *lauter* sprechen als bisher.

En lugar de *gut* puede introducir su respuesta afirmativa diciendo *(ja) gern*. Pero expresará algo de impaciencia si dice: *Also schön, ich werde . . .*, sobre todo si *schön* lleva el acento tónico.

1. Schreib bitte schnell! 2. Sprich bitte deutlich! 3. Rechne bitte genau! 4. Hör bitte gut zu! 5. Sei bitte leise! 6. Lauf bitte langsam! 7. Bediene bitte freundlich! 8. Arbeite bitte sorgfältig! 9. Fahr bitte vorsichtig! 10. Sei bitte ordentlich! 11. Üb bitte viel!

b

Der Bus fährt aber nicht sehr schnell!
Das stimmt, er könnte *schneller* fahren.

Otras posibilidades de expresar un acuerdo: *Da haben Sie recht, . . .*; *Ja, wirklich, . . .*; *Da bin ich ganz Ihrer Meinung, . . .* ("wirklich" o "ganz" deben acentuarse).

1. Der Radfahrer fährt aber nicht sehr vorsichtig! 2. Der Motorradfahrer ist aber nicht sehr rücksichtsvoll! 3. Die Fußgänger gehen aber nicht sehr schnell über die Straße! 4. Der Autofahrer ist aber nicht sehr höflich! 5. Die Straßenlaternen sind aber nicht sehr hell! 6. Die Straße ist aber nicht sehr gut! 7. Der Bus ist aber nicht sehr billig! 8. Die Haltestelle ist aber nicht sehr nah!

c

Essen (n) / billig. Dieses Essen ist aber nicht billig!
Stimmt, es könnte *billiger* sein.

1. Kellner (m) / höflich 2. Kaffee (m) / stark 3. Brötchen (Pl.) / frisch 4. Suppe (f) / warm 5. Kartoffeln (Pl.) / weich 6. Bier (n) / kalt 7. Pudding (m) / süß 8. Äpfel (Pl.) / saftig

d

Schuhe (Pl.) / bequem. Sind die Schuhe nicht bequem?
Sie könnten *bequemer* sein.

En el lenguaje coloquial se emplea a menudo *na ja* antes de responder: *Na ja, Sie könnten . . .* *Na ja* indica también que puede seguir una oración con función adversativa.

1. Jacke (f) / warm 2. Einkaufstasche (f) / fest 3. Mantel (m) / leicht 4. Kleid (n) / modern 5. Anzug (m) / billig 6. Socken (Pl.) / lang 7. Wolle (f) / grob 8. Fell (n) / dick 9. Leder (n) / gut 10. Gürtel (m) / breit

2 Forme el comparativo.

Fritz springt . . . als Emil. (hoch / Hans)
Fritz springt *höher* als Emil.
Aber Hans springt *am höchsten*.

1. Stella spricht . . . Deutsch als Michaela. (gut / Angela)
2. Müller arbeitet . . . als Maier. (zuverlässig / Schulze)
3. Wein trinkt er . . . als Bier. (gern / Sekt)
4. Seine Kusinen stehen ihm . . . als seine Tante. (nah / Geschwister)
5. Das Radio war . . . als der Plattenspieler. (teuer / der Fernseher)
6. Ein Skorpionstich ist . . . als ein Wespenstich. (gefährlich / ein Schlangenbiß)
7. Mein Schäferhund ist . . . als euer Dackel. (wild / der Jagdhund des Nachbarn)

8. Sie ißt Rindfleisch ... als Schweinefleisch. (gern / Hammelfleisch)
9. Im Einzelhandelsgeschäft ist die Bedienung ... als im Warenhaus. (freundlich / im Tante-Emma-Laden)
10. Im Zug reist man ... als im Bus. (schnell / im Flugzeug)
11. In der Sahara ist es ... als in Israel. (heiß / am Äquator)
12. In Grönland ist es ... als in Schweden. (kalt / im Nordosten von Rußland)
13. Der Amazonas ist ... als der Mississippi. (lang / der Nil)
14. In Asien ist der Analphabetismus ... als in Südamerika. (verbreitet / in Afrika)
15. In Europa ist die Zahl der Deutschsprechenden ... als die Zahl der Menschen, die Englisch als Muttersprache sprechen. (hoch / die Zahl der Russischsprechenden)

3 Emplee el comparativo y el superlativo.

Ich möchte ein Paar warme Handschuhe. – Haben Sie keine wärmeren?
Nein, das sind *die wärmsten*, die wir haben.

La respuesta será más cortés si se introduce con: *Nein, leider ... ; Nein, es tut mir leid, ... ;* o: *Ich bedaure, aber das ...*

Ich möchte ... 1. ... einen guten Tennisschläger. 2. ... eine große Einkaufstasche. 3. ... einen kleinen Fotoapparat. 4. ... festes Packpapier. 5. ... ein Paar schwere Wanderschuhe. 6. ... ein Paar leichte Sommerschuhe. 7. ... einen warmen Wintermantel. 8. ... einen billigen Wecker. 9. ... einen bequemen Sessel. 10. ... einen preiswerten Kalender.

5. *Kein Paar schwere*

4 Herr Neureich ist mit nichts zufrieden.

Die Wohnung ist nicht groß genug.
Er möchte eine *größere* Wohnung.

1. Die Lampen sind nicht hell genug. 2. Die Möbel sind nicht elegant genug. 3. Das Porzellan ist nicht wertvoll genug. 4. Der Schrank ist nicht breit genug. 5. Der Orientteppich ist nicht alt genug. 6. Das Fernsehbild ist nicht groß genug.

5 Im Antiquitätenladen findet man ...

interessante Dinge.
die *interessantesten* Dinge.

1. elegante Vasen 2. merkwürdige Bilder 3. alte Spielsachen 4. wertvolle Gläser 5. ver-rückte Bierkrüge 6. teure Möbel 7. hübsche Bilderrahmen 8. altmodische Stehlampen

6 Haga preguntas con el superlativo y organice después un concurso en la clase (véase las soluciones, pág. 301).

1. Wie heißt das (groß) Säugetier der Erde?
2. Wie heißt das (klein) Säugetier der Erde?

3. Wie heißt das Tier mit dem (hoch) Wuchs?
4. Welches Tier kann am (schnell) laufen?
5. Welche Schlange ist am (giftig)?
6. Wie heißt der (groß) Ozean?
7. Wie tief ist die (tief) Stelle des Meeres?
8. Welches ist der (klein) Erdteil?
9. Wo ist es am (kalt)?
10. Wo regnet es am (viel)?
11. In welcher Gegend der Erde ist es am (stürmisch)?
12. Wann ist auf der Nordhalbkugel der (kurz) Tag?
13. Wann ist auf der Nordhalbkugel der (lang) Tag?
14. Wie heißt das (leicht) Gas?
15. Wann sind wir von der Sonne am (weit) entfernt?
16. Wann ist die Sonne der Erde am (nah)?

7 Emplee el comparativo y el superlativo según el ejemplo.

A: (behaupet) Der alte Turm ist *das schönste Gebäude* dieser Stadt.
B: (protestiert) Es gibt aber noch andere schöne Gebäude in dieser Stadt.
A: (muß zugeben) Der alte Turm ist *eines der schönsten Gebäude* in dieser Stadt.

1. Das Herz ist das empfindlichste Organ in unserem Körper.
2. Homer war der größte Dichter im Altertum.
3. Diese chinesische Vase ist das kostbarste Gefäß in diesem Museum.
4. Das Fahrrad ist die nützlichste Erfindung seit 200 Jahren.
5. Das Grippevirus ist wahrscheinlich das gefährlichste (Virus) überhaupt. (Pl.: *Viren*)
6. Der Zug von Paris nach Marseille ist der schnellste (Zug) in Frankreich.
7. Als wir den Professor kennenlernten, wußten wir nicht, daß er der bekannteste (Professor) für afrikanische Literaturgeschichte ist.
8. Der französische Regisseur hat den besten Film in dieser Saison gedreht.
9. Wir haben an der tollsten Party in diesem Winter teilgenommen.
10. Eine Gruppe berühmter Architekten entwarf den unpraktischsten und häßlichsten Museumsbau (Pl.: *-bauten*) in Köln.
11. Seit der Renovierung gilt unser Haus als das schönste (Haus) im Viertel.
12. Wissen Sie, daß Sie mit dem einflußreichsten Mann in dieser Stadt gesprochen haben?

§ 41 Adjetivos y participios substantivados

- a) In unserem Abteil saßen einige **Jugendliche**.
- b) Die jungen Leute diskutierten mit den **Reisenden**.
- c) Ein alter **Beamter** wollte die Argumente der **Jugendlichen** nicht anerkennen.

Reglas

Los adjetivos y participios substantivados se declinan como adjetivos.

ej. a) Los substantivos derivados de adjetivos más frecuentes son entre otros:

der Adlige, ein . . . er	der Jugendliche, ein . . . er
der Arbeitslose, ein . . . er	der Kranke, ein . . . er
der Bekannte, ein . . . er	der Lahme, ein . . . er
der Blinde, ein . . . er	der Rothaarige, ein . . . er
der Blonde, ein . . . er	der Schuldige, ein . . . er
der Deutsche, ein . . . er	der Staatenlose, ein . . . er
der Farbige, ein . . . er	der Taubstumme, ein . . . er
der Fremde, ein . . . er	der Tote, ein . . . er
der Geizige, ein . . . er	der Verwandte, ein . . . er
der Gesunde, ein . . . er	der Weise, ein . . . er
der Heilige, ein . . . er	der Weiße, ein . . . er

ej. b) Los substantivos derivados del participio presente (forma: infinitivo + -d: fragend, laufend) más frecuentes son:

der Abwesende, ein . . . er	der Leidtragende, ein . . . er
der Anwesende, ein . . . er	der Reisende, ein . . . er
χ der Auszubildende, ein . . . er	der Überlebende, ein . . . er
der Heranwachsende, ein . . . er	der Vorsitzende, ein . . . er

ej. c) Los substantivos derivados del participio perfecto (véase § 6 I 5, § 7, 8) más frecuentes son entre otros:

der Angeklagte, ein er	der Gelehrte, ein . . . er
der Angestellte, ein . . . er	χ der Geschiedene, ein . . . er
der Beamte, ein . . . er	der Verheiratete, ein . . . er
aber: die / eine Beamtin	der Verletzte, ein . . . er
der Behinderte, ein . . . er	der Verliebte, ein . . . er
der Betrogene, ein . . . er	der Verlobte, ein . . . er
der Betrunkene, ein . . . er	der Verstorbene, ein . . . er
der Gefangene, ein . . . er	χ der Vorgesetzte, ein . . . er

EJERCICIOS

1 Defina los siguientes substantivos sirviéndose de las palabras tras la barra.

der Geizige / möglichst nichts von seinem Besitz abgeben wollen
Ein *Geiziger* ist ein Mensch, der möglichst nichts von seinem Besitz abgeben will.

1. der Betrunkene / zuviel Alkohol trinken (Perf.) 2. der Geschiedene / seine Ehe gesetzlich auflösen lassen (Perf.) 3. der Staatenlose / keine Staatszugehörigkeit besitzen 4. der Taubstumme / nicht hören und nicht sprechen können 5. der Weise / klug, vernünftig und lebenserfahren sein 6. der Überlebende / bei einer Katastrophe mit dem Le-

ben davonkommen (Perf.) 7. der Vorsitzende / eine Partei, einen Verein o. ä. leiten 8. der Lahme / sich nicht bewegen können 9. der Auszubildende / eine Lehre machen 10. der Vorgesetzte / anderen in seiner beruflichen Stellung übergeordnet sein

2 Del mismo modo:

1. der Weiße 2. der Farbige 3. der Verstorbene 4. der Gefangene 5. der Reisende 6. der Abwesende 7. der Anwesende 8. der Arbeitslose 9. der Einäugige 10. der Schuldige

3 Ponga las definiciones en plural.

der Weiße
Weiße sind Menschen mit heller Hautfarbe.

4 Complete con las desinencias correspondientes.

- Ein Betrunkene_ fuhr gestern auf der Autobahn als sogenannter Geisterfahrer in der falschen Richtung. Dabei rammte er einen Bus. Trotzdem fuhr der Betrunkene_ weiter.
- Die Leidtragende_ waren die Reisende_ in dem Bus, meist Jugendliche_, die zu einem Fußballspiel fahren wollten. Der Bus kam von der Fahrbahn ab und überschlug sich. Das
- Ergebnis: ein Tot_ und 15 Verletzte_. Ein Schwerverletzte_ wurde mit dem Hubschrauber ins Krankenhaus gebracht. Der Busfahrer, ein Angestellte_ der hiesigen Stadtverwaltung, blieb unverletzt; der Tot_ jedoch ist ein naher Verwandte_ des Fahrers.
- Dem Schuldige_, den man kurz nach dem Unfall stoppen konnte, wurde eine Blutprobe entnommen. Der Führerschein des Betrunkene_ wurde sichergestellt.

§ 42 Los adverbios

I Reglas generales

- | | |
|------------------------------------|---|
| a) Ich sehe ihn bald . | b) Das Wetter war ungewöhnlich gut. |
| Er arbeitet sorgfältig . | Sie ist ziemlich ungeschickt. |
| Dein Auto steht da hinten . | c) Er hat ein bewundernswert gutes Gedächtnis. |

Los adverbios en alemán no se declinan; se refieren al verbo y tienen una posición propia en la oración (véase § 22 VII-IX).

- ej. a) Por el adverbio puede preguntarse así: *Warum, wie, wo ist oder geschieht etwas?*
ej. b) Pueden colocarse adverbios ante otro adverbio; se pregunta: *Wie ungeschickt war sie?* Respuesta: *Ziemlich ungeschickt*.
ej. c) Igualmente un adverbio puede preceder a un adjetivo atributivo; se pregunta: *Was für ein Gedächtnis?* – Respuesta: *Ein bewundernswert gutes Gedächtnis*.

II Los adverbios de tiempo

Los adverbios temporales indican *cuándo* (*wann*), *hasta cuándo* (*bis wann*), *desde cuándo* (*seit wann*), *cuánto tiempo* (*wie lange*), *cuántas veces* (*wie oft*) ocurre algo.

La siguiente clasificación se orienta según la semántica de los adverbios temporales, y no según el uso de tiempos gramaticales en la oración o en el texto.

1. Gegenwart: heute, jetzt, nun, gerade – sofort, augenblicklich – gegenwärtig, heutzutage
2. Vergangenheit: gestern, vorgestern – bereits, eben, soeben, vorhin, früher, neulich, kürzlich – inzwischen, unterdessen – einst, einmal, ehemals, jemals – seither, vorher, damals, anfangs
3. Zukunft: morgen, übermorgen – bald, demnächst, nächstens, künftig – nachher, danach, später
4. Allgemein: wieder, oft, oftmals, häufig, mehrmals, stets, immer, immerzu, ewig – erst, zuerst, zuletzt, endlich – nie, niemals, morgens, mittags, abends, nachts, vormittags usw.

Observación

En el mismo sentido se emplea también el acusativo de tiempo, p. ej.: *alle Tage, nächste Woche, jeden Monat, voriges Jahr*, etc.

III Los adverbios de modo

Los adverbios de modo indican *cómo* (*wie*), *de qué manera* (*auf welche Art*), *con qué intensidad* (*mit welcher Intensität*) se da u ocurre algo.

1. Los adjetivos pueden usarse como adverbios de modo:
Er fragte mich *freundlich*.
Es geht mir *schlecht*.
2. Los siguientes adverbios de modo se usan para variar los matices de un enunciado. La mayoría de ellos se emplean haciendo referencia a otro adverbio. Tienen función:
aumentativa: sehr, besonders, außerordentlich, ungewöhnlich
restrictiva/
diminutiva: fast, kaum, beinahe – ganz, recht, einigermaßen, ziemlich
dubitativa: wohl, vielleicht, versehentlich, vermutlich, möglicherweise, wahrscheinlich
consecutiva/
confirmativa: sicher, bestimmt, allerdings, natürlich, gewiß, folgendermaßen, tatsächlich, absichtlich, unbedingt
de negación: gar nicht, überhaupt nicht, keineswegs, keinesfalls – vergebens, umsonst
3. Los adverbios de modo terminados en *-weise* derivan del comparativo del adjetivo:
Er steht *normalerweise* um 7 Uhr auf.
Er hat *dummerweise* den Vertrag schon unterschrieben.
Sie haben *glücklicherweise* die Prüfung bestanden.
Er hat ihm *verständlicherweise* nicht mehr als hundert Mark geliehen.

4. Los adverbios de modo causales y condicionales se forman con los sufijos *-halber* (causal) y *-falls* (condicional); formación: substantivo + halber y superlativo + falls:
Wir haben vorsichtshalber einen Rechtsanwalt genommen.
Das Haus ist umstündehalber zu verkaufen.
Er wird schlimmstenfalls eine Geldstrafe zahlen müssen.
Bestenfalls wird er freigesprochen.

IV Los adverbios de lugar

Los adverbios de lugar cumplen varias funciones; indican *dónde* (*wo*) se encuentra u ocurre algo, *adónde* (*wohin*) se traslada algo o *de dónde* (*woher*) procede.

- wo? da, dort, hier; außen, draußen, drinnen, drüben, innen; oben, unten, mitten, vorn, hinten, links, rechts
- wohin? dahin, dorthin, hierhin; hinaus, heraus, hinein, herein, hinauf, herauf, hinunter, herunter, hinüber, herüber; aufwärts, abwärts, vorwärts, rückwärts, seitwärts – oder mit Präposition: nach unten / oben usw.
- woher? daher, dorthier – oder mit Präposition: von unten /draußen usw.

Observaciones

1. Con el sufijo *-ig* pueden derivarse adjetivos atributivos a partir de adverbios; se usan sobre todo: der *heutige* Tag, im *vorigen* Monat:
heutig-, gestrig-, morgig-, hiesig-, dortig-, obig-, vorig-
2. De los adverbios *außen, innen, oben, unten, vorn, hinten*, etc. pueden derivarse también adjetivos atributivos:
äußere Probleme, innere Krankheiten, das untere oder unterste Stockwerk, die hintere oder hinterste Reihe, die vorderen oder vordersten Stühle

EJERCICIOS

1 Forme un adjetivo atributivo a partir del adverbio.

die Zeitung von gestern	die gestrige Zeitung
-------------------------	----------------------

1. die Nachricht von gestern 2. das Wetter von morgen 3. die Stadtverwaltung von hier
4. die Beamten von dort 5. die Jugend von heute 6. die Zeilen von oben 7. das Wissen von jetzt 8. die Versuche bisher

2 Use los siguientes adverbios según convenga.

- a) bestenfalls b) dummerweise c) folgendermaßen d) normalerweise e) oftmals f) verständlicherweise g) vorsichtshalber
- 1 Wir sind diesen Weg . . . gegangen. Dennoch habe ich . . . die Wanderkarte mitgenommen. Ich denke, wir laufen am besten . . . : von hier über den Blocksberg nach Ixdorf. . .
 - 3 kann man den Weg in einer Stunde zurücklegen. Wegen des Schnees braucht man heute . . . etwas länger. Jetzt habe ich doch . . . meine Brietasche zu Hause gelassen! In meinem Portemonnaie habe ich nur noch fünf Mark; das reicht . . . für ein Bier für jeden.

§ 43 Los adverbios modales con dativo o acusativo

I Selección de los adverbios modales con dativo más usados

✗ abträglich	Das Rauchen ist <i>seiner Gesundheit</i> abträglich.
ähnlich	Das Kind ist <i>der Mutter</i> ähnlich.
angeboren	Der Herzfehler ist <i>ihm</i> angeboren.
angemessen	Ein Studium an einer Fachhochschule ist <i>ihm</i> angemessen.
beihilflich	Der Gepäckträger war <i>der Dame</i> behilflich.
✗ beschwerlich	Lange Zugreisen sind <i>mir</i> zu beschwerlich.
bekannt	Seine Aussage ist <i>mir</i> seit langem bekannt.
bewußt	<u>Das ist <i>mir</i> noch niemals bewußt geworden.</u>
böse	Er ist <i>seiner Freundin</i> böse.
entsprechend	Unser Verhalten war <i>dem seinen</i> entsprechend.
feind	✗ Die Geschwister sind <i>sich</i> seit langem feind.
fremd	<u>Er ist <i>mir</i> immer fremd geblieben.</u>
gegenwärtig	Der Name war <i>dem Professor</i> im Augenblick nicht gegenwärtig.
geläufig	Das Wort ist <i>dem Ausländer</i> nicht geläufig.
✗ gelegen	Die Nachzahlung kommt <i>mir</i> sehr gelegen.
gewachsen	Er ist <i>den Problemen</i> nicht gewachsen.
gleichgültig	Die Politik ist <i>mir</i> im allgemeinen nicht gleichgültig.
leid	Der kranke Nachbar tut <i>uns allen</i> leid.
nahe	Wir waren <i>dem Ziel</i> schon nahe.
peinlich	Sein Lob war <i>mir</i> peinlich.
recht	Sein Aufenthalt war <i>den Verwandten</i> nicht recht.
sympathisch	Die Zeugin war <i>dem Richter</i> sympathisch.
treu	Er ist <i>ihr</i> treu geblieben.
überlegen	Die bayerische Fußballmannschaft war <i>den Hamburgern</i> überlegen.
unterlegen	Er war <i>seinen Konkurrenten</i> unterlegen.
vergleichbar	Dein Lebensweg ist <i>meinem</i> vergleichbar.
verhaßt	Dieser Mensch ist <i>mir</i> verhaßt.
✗ zugetan	Er ist <i>den Kindern</i> sehr zugetan.
✗ zuwider	Deine Lügen sind <i>mir</i> zuwider.

II Los adverbios modales con acusativo (de tiempo y de medida)

alt	Der Säugling ist erst <i>einen Monat</i> alt.
breit	Das Regal ist <i>einen Meter</i> breit.
dick	Das Brett ist <i>20 mm</i> dick.
hoch	Der Mont Blanc ist fast <i>5000 m</i> hoch.
tief	Die Baugrube ist etwa <i>zehn Meter</i> tief.
lang	Moderne Betten sind <i>2,30 m</i> lang.
schwer	Das kaiserlicher Silberbesteck war <i>einen Zentner</i> schwer.
weit	Vögel können über <i>10 000 Kilometer</i> weit fliegen.
wert	Die Aktien sind nur noch <i>die Hälfte</i> wert.

EJERCICIO

Complete con los pronombres personales o artículos según convenga.

1. Ich habe sie offenbar verärgert; nun ist sie ... böse.
2. Der Arzt sagte zu mir: Möglichst keine Aufregung! Das ist ... Gesundheit abträglich.
- ✗ 3. Er hat sich nicht mal bedankt. Das sieht *ihm* ähnlich!
4. Sie ist unglaublich gelenkig; das ist ... angeboren.
- ✗ 5. Ich verstehe mich nicht gut mit ihnen; sie sind *mir* fremd.
6. Du mußt ... Gesundheitszustand entsprechend leben!
7. Hab' ich dich gekränkt? Das tut ... leid!
8. Der ältere Herr mag die jungen Leute von nebenan. Sie sind ... sympathisch, und er ist ... sehr zugetan; umgekehrt sind sie ... beim Einkaufen und Tragen der Sachen *gefällig*.
9. Es ist ... Menschen (Pl.) nicht gleichgültig, ob ihr Lebensgefährte ... treu ist oder nicht.
10. Es ist *mir* nicht bewußt, wann ich die Leute verärgert habe; aber ich weiß, ich bin *ihnen* verhaßt.
11. Sie ist *in* Mathematik, aber ich bin *darauf* in Sprachen überlegen. *Den* Anforderungen in den anderen Fächern sind wir beide gewachsen.
12. Das kommt ... gerade gelegen, daß du vorbeikommst! Ich wollte dich schon fragen, ob du ... beim *Umräumen* mal behilflich sein kannst.

§ 44 Adverbios con preposiciones

Worauf seid ihr stolz?

Wir sind stolz **auf** sein ausgezeichnetes Examen.

Wir sind stolz **darauf**, daß er ein ausgezeichnetes Examen gemacht hat.

Selección de los adverbios con preposición más usados

arm an + D	Phantasie
✗ angesehen bei + D	seinen Kollegen
ärgerlich über + A	die Verspätung
aufmerksam auf + A	die Verkehrsregeln
begeistert von + D	dem neuen Backrezept
✗ bekannt mit + D	seinen Nachbarn
bei + D	seinem Vorgesetzten
für + A	seine Unpünktlichkeit
bekümmert über + A	seinen Mißerfolg
✗ beleidigt über + A	die Zurückweisung
beliebt bei + D	seinen <i>Kommilitonen</i>
blaß vor + D	Ärger
böse auf + A	seinen Hund

betroffen von + D
 über + A
 besessen von + D
 beunruhigt über + A
 eifersüchtig auf + A
 entsetzt über + A
 erfreut über + A
 erkrankt an + D
 fähig zu + D
 fertig mit + D
 zu(r) + D
 frei von + D
 freundlich zu + D
 froh über + A
 glücklich über + A
 interessiert an + D
 nachlässig in + D
 neidisch auf + A
 nützlich für + A
 rot vor + D
 reich an + D
 stolz auf + A
 schädlich für + A
 überzeugt von + D
 verbittert über + A
 verliebt in + A
 voll von + D
 verrückt nach + D
 verschieden von + D
 verständnisvoll gegenüber + D
 verwandt mit + D
 verwundert über + A
 X voreingenommen gegenüber + D
 zufrieden mit + D
 zurückhaltend gegenüber + D

der Gehaltskürzung
 den plötzlichen Tod seines Veters
 den neuen Ideen
 die Wirtschaftslage
 seine Schwester
 den Mord im Nachbarhaus
 die rasche Genesung
 Kinderlähmung
 dieser Tat
 dem Kofferpacken
 Abfahrt
 Gewissensbissen
 allen Menschen
 die neue Stellung
 die billige Wohnung
 den Forschungsergebnissen
 seiner Kleidung
 den Erfolg seines Kollegen
 den Haushalt
 Wut
 Talenten
 sein gutes Ergebnis
 die Bäume
 der Richtigkeit seiner Theorie
 den langen Verwaltungsweg
 die Frau seines Freundes
 Begeisterung
 einem schnellen Sportwagen
 seinen Geschwistern
 der Jugend
 der Frau des Ministers
 seine Geschicklichkeit
 berufstätigen Frauen
 der guten Ernte
 seinen Mitmenschen

EJERCICIO

Complete con las preposiciones adecuadas.

- Der Bauer ist ... seiner Ernte sehr zufrieden; aber er ist verbittert dar_, daß durch die reiche Getreideernte die Preise fallen.
- Der gute Junge ist ganz verrückt ... meiner Schwester, aber die ist ... ihm überhaupt nicht interessiert. Sie hat einen anderen Freund. Er ist nun ... ihre Gleichgültigkeit recht bekümmert und ... den Freund natürlich furchtbar eifersüchtig.
- Der Stadtverordnete ist ... seinen Kollegen sehr angesehen, denn er ist bekannt ... seine gerade, mutige Haltung. Er ist freundlich ... jedermann und verständnisvoll ... den Anliegen der Bürger.

- Viele Menschen sind beunruhigt ... die politische Entwicklung. Sie sind entsetzt, ... die Furchtbarkeit der modernen Waffen und überzeugt ... der Notwendigkeit, den Frieden zu bewahren.
- Schon lange war mein Bruder ... deine Schwester verliebt. Ich bin sehr froh und glücklich dar_, daß die beiden heiraten wollen und stolz ... eine so hübsche und kluge Schwägerin. Die Eltern sind ihr ... noch etwas voreingenommen; aber sie wird schon fertig ... ihnen, da_ bin ich überzeugt.
- Mein Bruder ist ... Tuberkulose erkrankt. Als er es erfuhr, wurde er blaß ... Schreck. Nun ist er in einer Klinik, die bekannt ... ihre Heilerfolge ist. Er ist ganz begeistert ... der freundlichen Atmosphäre dort. Der Chefarzt ist beliebt ... Personal und Patienten.
- Ständig hat der Junge den Kopf voll ... dummen Gedanken! Er ist besessen ... schweren Motorrädern, aber nachlässig ... seiner Arbeit, begeistert ... Motorradrennen und fähig ... den verrücktesten Wettfahrten!
- Jetzt ist er beleidigt dar_, daß du ihm mal die Meinung gesagt hast. Er wurde ganz rot ... Zorn, und nun ist er böse ... dich. Aber es war notwendig, daß du es ihm mal gesagt hast, du kannst ganz frei ... Schuldgefühlen sein.

§ 45 La voz pasiva de estado (das Zustandspassiv)

a) aktive Handlung	Kurz vor 8 Uhr hat der Kaufmann seinen Laden geöffnet .
b) passive Handlung	Kurz vor 8 Uhr ist der Laden geöffnet worden .
c) Zustandspassiv Präsens	Jetzt ist es 10 Uhr; seit zwei Stunden ist der Laden geöffnet .
d) Zustandspassiv Vergangenheit	Als ich kam, war der Laden schon geöffnet .

Reglas

- La voz pasiva de estado se forma con *sein* y el participio perfecto.
 - Tanto la voz activa como la pasiva expresan que alguien realiza algo. Aun cuando en la voz pasiva no se nombre al agente, la forma de participio *worden* indica este posible agente.
 - En la pasiva de estado el participio perfecto tiene una función adverbial o atributiva. Expresa un estado que resulta de un proceso. Ya no aparece un agente. Se pregunta: ¿En qué estado se halla algo? (*Wie ist der Zustand?*)

Uso adverbial:	Uso atributivo:
Der Teller ist zerbrochen .	der zerbrochene Teller
Das Tor war verschlossen .	das verschlossene Tor
- En la pasiva de estado se emplean sólo dos tiempos, el presente y el pretérito imperfecto de *sein*:

Heute *sind* die Kriegsschäden in Frankfurt fast völlig *beseitigt*.
 1945 *war* die Altstadt Frankfurts gänzlich *zerstört*.

EJERCICIOS

1 Frau Luther kommt spät nach Hause; ihr Mann war schon früher da.

Wäsche waschen

Ich wollte die Wäsche waschen, aber *sie war schon gewaschen*.

1. Teller (Pl.) spülen 2. Geschirr (n) wegräumen 3. die Schuhe putzen 4. die Betten machen 5. die Hemden bügeln 6. die Kleider zur Reinigung bringen 7. den Teppich saugen 8. die Blumen gießen 9. die Treppe wischen 10. das Abendessen zubereiten

2 Vor der Reise

Fenster schließen

Vergiß nicht, die Fenster zu schließen!

Sie *sind schon geschlossen*.

Para expresar que algo ya está hecho hace tiempo, o que no es necesario que algo se le recuerde: *Die sind schon längst geschlossen!*

1. die Fahrkarten kaufen 2. die Zeitung abbestellen 3. die Turnschuhe einpacken 4. die Wasserleitung abstellen 5. die Sicherungen abschalten 6. den Nachbarn informieren 7. die Tür verschließen 8. die Schlüssel beim Hausverwalter abgeben 9. ein Taxi rufen

3 Beim Arzt

Frau Kapp den Verband anlegen

Arzt: Haben Sie Frau Kapp schon den Verband angelegt?

Sprechstundenhilfe: Ja, er *ist schon angelegt*.

En el lenguaje coloquial la respuesta tiene un tono tranquilizador si la enfermera dice: *Ja, ja, der ist schon angelegt*. (Cuando se trata de personas *er* o *sie*!)

1. Herrn Müller den Arm röntgen 2. dem Jungen einen Krankenschein schreiben 3. diesem Herrn den Blutdruck messen 4. Frau Neumann wiegen 5. Fräulein Kübler Blut abnehmen 6. dem Verletzten die Wunde reinigen 7. den Krankenwagen benachrichtigen 8. das Rezept für Frau Klein ausschreiben

§ 46 La construcción de participio

Observaciones preliminares

1. El participio presente (Partizip I) y el participio perfecto (Partizip II) pueden emplearse como adjetivos atributivos.
2. El participio presente se forma con el infinitivo + *-d*, p. ej.: *liebend, reißend*, etc; como adjetivo atributivo se declina, p. ej.: die *liebende* Mutter, der *reißende* Strom.
3. El participio perfecto se forma según las reglas ya conocidas (véase § 6 I 5, § 7 8); como adjetivo atributivo también se declina, p. ej.: die *gekauften* Sachen, die *unterlassene* Hilfe.
4. Los verbos reflexivos forman el participio presente atributivo con el pronombre reflexivo correspondiente (*sich nähern* – das *sich nähernde* Schiff) y el participio perfecto atributivo sin el pronombre reflexivo (*sich beschäftigen* – der *beschäftigte* Rentner); generalmente pueden usarse solamente en la 3ª persona del singular y plural.

I Reglas generales

- | | | |
|--------------|----------|--|
| a) | Das | schreiende Kind konnte rasch gerettet werden. |
| Erweiterung: | Das | laut schreiende Kind konnte rasch gerettet werden. |
| Erweiterung: | Das | laut um Hilfe schreiende Kind konnte rasch gerettet werden. |
| b) | Die | zerstörte Stadt war ein schrecklicher |
| | Anblick. | |
| Erweiterung: | Die | durch Bomben zerstörte Stadt war ein schrecklicher |
| | Anblick. | |
| Erweiterung: | Die | im Krieg durch Bomben zerstörte Stadt war ein schrecklicher |
| | Anblick. | |

Reglas

1. El participio con la correspondiente desinencia del adjetivo se antepone por lo general directamente al sustantivo al que se refiere.
2. El participio puede, a su vez, llevar complementos que se le anteponen según el orden normal de la oración. Esta expansión se denomina "construcción de participio" (*Partizipialkonstruktion*).
3. La construcción de participio se encuentra pues casi siempre entre el artículo y el sustantivo o directamente delante del sustantivo si éste no lleva artículo:
Am Arbeitsplatz verletzte Personen sind voll versichert.
4. Delante o detrás de la construcción de participio puede encontrarse otro adjetivo atributivo:
Unser *altes*, schon ein wenig *verfallenes* Fachwerkhaus muß renoviert werden.

II La construcción de participio con verbos transitivos (= verbos que pueden llevar un complemento en acusativo)

a)		
P. Präs. (Aktiv)	gl.*	Der meinen Antrag bearbeitende Beamte nimmt sich viel Zeit. nahm sich viel Zeit. hat sich viel Zeit genommen .
Rel.-S. (Aktiv)	gl.	Der Beamte, der meinen Antrag bearbeitet , nimmt sich viel Zeit. bearbeitete , nahm sich viel Zeit. bearbeitet hat , hat sich viel Zeit genommen .
	gl.	
b)		
P. Perf. (Passiv)	gl.	Nicht mehr beachtete Vorschriften müssen geändert werden. Vorschriften, die nicht mehr beachtet werden , müssen geändert werden.
P. Perf. (Passiv)	v.*	Der gut versteckte Schatz wird gefunden. wurde gefunden. ist gefunden worden .
Rel.-S. (Passiv)	v.	Der Schatz, der gut versteckt worden ist , wird gefunden. worden war , wurde gefunden. worden war , ist gefunden worden .
	v.	

*gl. = gleichzeitig v. = vorzeitig

Reglas

- ej. a) La construcción de participio con el participio presente (voz activa) hace referencia a acciones, estados o procesos que ocurren simultáneamente a la acción principal, pero casi siempre tienen menor importancia. La construcción de participio puede ser substituida por una oración de relativo en voz activa.
- ej. b) La construcción de participio con el participio perfecto hace referencia a actos, estados o procesos pasivos. Por consiguiente, puede ser substituida por una oración de relativo en voz pasiva. Cuando la oración de relativo se refiere a reglas o leyes es simultánea a la principal. Sin embargo, en la mayoría de los casos, la acción de la construcción de participio es anterior a la de la principal por lo que hay que variar el tiempo del verbo de aquella (pretérito perfecto o pluscuamperfecto).

III La construcción de participio con verbos intransitivos (= verbos que no pueden llevar un complemento en acusativo), que forman el perfecto con "sein"

Gegenwärtiger Vorgang	Beendeter Vorgang
a) Verben der Bewegung mit <i>sein</i> : der ankommende Zug = der Zug, der gerade ankommt die an die Unfallstelle eilenden Passanten = die Passanten, die gerade an die Unfallstelle eilen	der angekommene Zug = der Zug, der gerade angekommen ist die an die Unfallstelle geeilten Passanten = die Passanten, die schon an die Unfallstelle geeilt sind
b) Verben der Zustandsänderung mit <i>sein</i> : die rasch vergehende Zeit = die Zeit, die rasch vergeht	die vergangene Zeit die Zeit, die schon vergangen ist

Reglas

1. La construcción de participio con el participio presente denota un proceso actual que puede transformarse en una oración de relativo en voz activa.
2. La construcción de participio con el participio perfecto denota un proceso concluido. La oración de relativo correspondiente se forma con el participio perfecto + *sein*.

Observación

Sin embargo, el participio perfecto de los verbos intransitivos con *haben* no puede usarse para esta clase de construcción. De ellos, sólo se emplean los participios presentes (véase § 12 I 4, 13 I):

Ein *tief schlafendes* Kind sollte man nicht wecken.

Nach 30 Jahren fuhr der *in Paris lebende* Maler wieder nach Spanien.

IV La construcción de participio con la pasiva de estado

Der **seit Jahren verschlossene** Schrank **wird (wurde)** endlich geöffnet.
= Der Schrank, der seit Jahren **verschlossen ist (war)**, **wird (wurde)** endlich geöffnet.

Der **beim letzten Sturm abgebrochene** Ast **liegt (lag)** quer über der Straße.
= Der Ast, der beim letzten Sturm **abgebrochen ist (war)**, **liegt (lag)** quer über der Straße.

Reglas

1. Los verbos transitivos pueden formar la pasiva de estado. La pregunta es ¿cuál es el estado tras una acción previa? (véase § 45).
2. La oración de relativo que corresponde a esta construcción de participio sólo se forma con el participio de perfecto + *sein*.

Observación

También los adjetivos pueden llevar complementos circunstanciales siguiendo las mismas reglas de la construcción de participio. En la oración de relativo se emplea el verbo *sein* en el tiempo correspondiente:

der beim Publikum *beliebte* Schauspieler

= der Schauspieler, der beim Publikum *beliebt ist*

die seit 40 Jahren *notwendige* Änderung des Gesetzes

= die Änderung des Gesetzes, die seit 40 Jahren *notwendig ist*

EJERCICIOS

1 Transforme la oración de relativo en una construcción de participio presente.

die Banditen, die auf die Polizei schießen –
die auf die Polizei *schießenden* Banditen

Was es in diesem Film alles zu sehen gibt! Da sind:

1. die Gangster, die eine Bank ausräumen
2. die Polizisten, die die Banditen jagen
3. die Häftlinge, die durch ein Kellerfenster aus der Haftanstalt ausbrechen
4. die Wächter, die überall nach den Entflohenen suchen
5. die Gefangenen, die über die Dächer der Häuser fliehen
6. die Hubschrauber, die das Gangsterauto verfolgen
7. die Verfolgten, die rücksichtslos über die Kreuzungen fahren
8. die Entflohenen, die unter einer Brücke übernachten
9. die Spürhunde, die die Spuren der Gangster verfolgen
10. die Gangster, die mit einem Flugzeug nach Südamerika entfliehen

2 Transforme la oración de relativo en una construcción de participio perfecto.

die ☐ alte Vase, die in einem Keller gefunden wurde –
die in einem Keller *gefundene* alte Vase

Was da in einem Heimatmuseum alles zu finden ist:

1. eine ☐ drei Meter hohe Figur, die aus einem einzigen Stein herausgearbeitet worden ist
2. ein ☐ 5000 Jahre altes Skelett, das in einem Moor gefunden wurde
3. eine ☐ zehn Zentner schwere Glocke, die bei einem Brand aus dem Kirchturm der Stadt gestürzt ist
4. ein Bild der ☐ Stadt, die 1944 durch einen Bombenangriff zu 80 % zerstört worden ist
5. eine ☐ Bibel, die von dem Begründer der Stadt vor 1200 Jahren mitgebracht wurde
6. eine ☐ wertvolle Porzellansammlung, die der Stadt von einem reichen Kunstfreund geschenkt wurde

7. ☐ Geräte und Maschinen, die im vorigen Jahrhundert zur Herstellung von Textilien verwendet wurden
8. ein ☐ Telegraphenapparat, der von einem Bürger der Stadt 1909 erfunden wurde
9. eine ☐ genaue Nachbildung des alten Rathauses, die aus 100 000 Streichhölzern zusammengebastelt wurde
10. ein großes ☐ Mosaik, das von einem Künstler der Stadt aus farbigen Glasstückchen zusammengesetzt wurde

3 Transforme las oraciones de relativo en construcciones de participio.

1. Die Ergebnisse, die in langjährigen Wetterbeobachtungsreihen festgestellt worden sind, reichen nicht aus, sichere Prognosen zu stellen.
2. Im Gegensatz zu dem sonnigen und trockenen Klima, das südlich der Alpen vorherrscht, ist es bei uns relativ niederschlagsreich.
3. In den Vorhersagen, die vom Wetterdienst in Offenbach ausgegeben werden, hieß es in diesem Sommer meistens: unbeständig und für die Jahreszeit zu kühl.
4. Ein Tiefdruckgebiet, das von den Küsten Südenglands nach Südosten zieht, wird morgen Norddeutschland erreichen.
5. Die Niederschlagsmenge, die am 8. August in Berlin registriert wurde, betrug 51 Liter auf den Quadratmeter.
6. Das ist ein einsamer Rekord, der seit 100 Jahren nicht mehr erreicht wurde.
7. Dagegen gab es in Spanien eine Schönwetterperiode, die über fünf Wochen mit Höchsttemperaturen von 30 bis 40 Grad anhielt.
8. Die allgemeine Wetterlage dieses Sommers zeigte Temperaturen, die von Süden nach Norden um 25 Grad voneinander abwichen.

4 Transforme las construcciones de participio en oraciones de relativo.

1. Über die Kosten eines durch die Beschädigung einer Gasleitung entstandenen Schadens können noch keine genaueren Angaben gemacht werden.
2. Der bei seiner Firma wegen seiner Sorgfalt und Vorsicht bekannte Baggerführer Anton F. streifte bei Ausgrabungsarbeiten eine in den offiziellen Plänen nicht eingezeichnete Gasleitung.
3. Das sofort ausströmende Gas entzündete sich an einem von einem Fußgänger weggeworfenen und noch brennenden Zigarettenstummel.
4. Bei der Explosion wurden drei in der Nähe spielende Kinder von herumfliegenden Steinen und Erdbrocken getroffen.
5. Der telefonisch herbeigerufene Krankenwagen mußte aber nicht die Kinder, sondern eine zufällig vorübergehende alte Dame ins Krankenhaus bringen, wo sie wegen eines Nervenschocks behandelt werden mußte.

5 Forme construcciones de participio.

1. Im Zoo von San Francisco lebte ein Löwe, der mit beiden Augen in jeweils verschiedene Richtungen schielte.
2. Er bot einen Anblick, der derart zum Lachen reizte, daß es nicht lange dauerte, bis er entdeckt und zu einem Star gemacht wurde, der beim Fernsehpublikum von ganz Amerika beliebt war.

3. Der Löwe, der von Dompteuren und Tierpflegern für seine Auftritte vorbereitet wurde, stellte sich allerdings so dämlich an, daß man ihm nur leichtere Aufgaben, die sein Fassungsvermögen nicht überschritten, zumuten konnte,
4. was aber dem Publikum, das wie närrisch in den unmäßig blöden Ausdruck des Löwen verliebt war, nichts auszumachen schien.
5. Damit die Sendung nicht langweilig wurde, engagierte man kleinere Zirkusunternehmen, die um ihre Existenz kämpften.
6. Sie nahmen natürlich die Gelegenheit, die sich ihnen bot, mit Freuden an,
7. aber alle ihre Darbietungen, die sorgfältig eingeübt worden waren, wurden von dem Publikum, das allein auf den schielenden Löwen konzentriert war, glatt übersehen.
8. Auch die Kritiken, die regelmäßig am Morgen nach der Sendung erschienen, erwähnten nur beiläufig die Akrobaten und Clowns, die bis heute unbekannt geblieben sind.

§ 47 Oraciones de participio

II	
a) Sich auf seine Verantwortung besinnend, Der Politiker	übernahm der Politiker das schwere Amt. übernahm, sich auf seine Verantwortung besinnend, das schwere Amt.
b) Napoleon, auf die Insel St. Helena verbannt,	schrieb seine Memoiren.
c) Den Verfolgern entkommen, Der Einbrecher	versteckte sich der Einbrecher in einer Scheune. versteckte sich, den Verfolgern entkommen, in einer Scheune.

Reglas

1. La oración de participio es casi siempre un complemento del sujeto de la oración.
2. La oración de participio se forma con un participio no declinado al que se añade un complemento.
3. En la oración principal la oración de participio se halla o bien en la posición I o en la posición III (IV).
4. En la oración subordinada la oración de participio se halla detrás del sujeto:
Der Kranke war tief beunruhigt, nachdem *die Ärzte, laut über seinen Fall diskutierend*, das Krankenzimmer verlassen hatten.
5. El participio presente hace referencia a una acción activa y el participio perfecto a una acción pasiva:
 - ej. a) Der Politiker, der sich auf seine Verantwortung *besann*, übernahm das schwere Amt. (Participio presente = activo)

- ej. b) Napoleon, der auf die Insel St. Helena *verbannt worden war*, schrieb seine Memoiren. (Participio perfecto = pasivo)

Observación

El participio presente de *sein* y *haben* (*seiend*, *habend*) no se usa en una oración de participio:

Der Besucher, *den Hut in der Hand*, plauderte noch eine Weile mit der Hausfrau.
Die Geschwister, *ein Herz und eine Seele*, besuchten dieselbe Universität.

EJERCICIOS

1 Construya oraciones de participio.

Der Sprecher forderte schärfere Kontrollen zum Schutz der Natur.
(Er kam auf den Ausgangspunkt seines Vortrags zurück.)

Auf den Ausgangspunkt seines Vortrags zurückkommend, forderte der Sprecher schärfere Kontrollen zum Schutz der Natur.

1. Der Politiker *bahnte sich den Weg* zum Rednerpult. (Er wurde von Fotografen umringt.) 2. Der Redner begann zu sprechen. (Er war von den Blitzlichtern der Kameralleute unbeeindruckt.) 3. Der Redner begründete die Notwendigkeit härterer Gesetze. (Er wies auf eine Statistik der zunehmenden Luftverschmutzung hin.) 4. Der Politiker sprach zwei Stunden lang. (Er wurde immer wieder von Beifall unterbrochen.) 5. Die Besucher verließen den Saal. (Sie diskutierten lebhaft.) 6. Der Redner gab noch weitere Auskünfte. (Er wurde von zahlreichen Zuhörern umlagert.)

2 Coloque las oraciones de participio del ejercicio 1 en la posición III (IV).

Der Sprecher forderte, *auf den Ausgangspunkt seines Vortrags zurückkommend*, schärfere Kontrollen zum Schutz der Natur.

3 Del mismo modo. Construya oraciones de participio según los ejemplos de los ejercicios 1 y 2.

1. Lawinen entstehen vorwiegend um die Mittagszeit. (Sie werden *meist* durch Erwärmung hervorgerufen.) 2. Lawinen begraben Jahr für Jahr zahlreiche Menschen unter dem Schnee. (Sie stürzen von den Bergen herunter.) 3. Suchhunde haben schon manchen unter dem Schnee *Verschütteten* gefunden. (Sie wurden für diese Aufgabe speziell ausgebildet.) 4. Die Bora fegt Dächer von den Häusern, Autos von den Straßen und bringt Schiffe in Seenot. (Sie *weht* eiskalt von den Bergen Jugoslawiens zur Adria herab.) 5. Der Föhn fällt als *wärmer*, *trockener* Wind in die nördlichen Alpentäler. (Er kommt von Süden.) 6. Ärzte vermeiden bei Föhnwetter schwierigere Operationen. (Sie wurden durch negative Erfahrungen gewarnt.)

§ 48 El uso de "haben" y "sein" con "zu"

a) eine Notwendigkeit, ein Zwang, ein Gesetz

Aktiv Die Reisenden müssen (sollen) an der Grenze ihre Pässe vorzeigen.
Die Reisenden **haben** an der Grenze ihre Pässe vorzuzeigen.

Passiv An der Grenze müssen die Pässe vorgezeigt werden.
An der Grenze **sind** die Pässe vorzuzeigen.

b) eine Möglichkeit oder Unmöglichkeit

Passiv Die alte Maschine kann nicht mehr repariert werden.
Die alte Maschine **ist** nicht mehr zu reparieren.

Reglas

- ej. a) Las oraciones activas que expresan una obligación o una necesidad (con los verbos modales *müssen, sollen, nicht dürfen*) pueden formarse con *haben* + *zu*. Las oraciones pasivas correspondientes pueden formarse con *sein* + *zu* con lo que la expresión resultará más contundente aunque el contenido permanezca igual. En los verbos separables se introduce *zu* entre el prefijo y el verbo.
- X ej. b) Las oraciones que expresan una posibilidad o una imposibilidad (con los verbos modales *müssen* o *können*) suelen construirse con la forma pasiva *sein* + *zu*.

Observación

Para substituir a la voz pasiva (véase § 19 III Nota) pueden emplearse también:

1. *sein* + *zu*: Das *ist* weder *zu* verstehen noch *zu* beweisen
2. Adverbios con los sufijos *-bar, -lich*: Das *ist* weder *verständlich*, noch *beweisbar*.
3. *lassen* + pronombre reflexivo: Das *läßt sich* weder *verstehen* noch *beweisen*.

EJERCICIOS

1 Construya oraciones con "haben" o "sein" + "zu" + infinitivo.

Der Autofahrer muß regelmäßig die Beleuchtung seines Wagens prüfen.
Der Autofahrer *hat* regelmäßig die Beleuchtung seines Wagens *zu prüfen*.

Die Bremsen müssen auf Verkehrssicherheit geprüft werden.
Die Bremsen *sind* auf Verkehrssicherheit *zu prüfen*.

Vorschriften:

1. Der Sportler muß auf sein Gewicht achten. Er muß viel trainieren. Er muß gesund leben und auf manchen Genuß verzichten.
2. Der Nachtwächter muß in der Nacht seinen Bezirk abgehen. Er muß die Türen kontrollieren. Unverschlossene Türen müssen zugeschlossen werden. Besondere Vorkomnisse müssen sofort gemeldet werden.
3. Der Zollbeamte muß unter bestimmten Umständen das Gepäck der Reisenden un-

tersuchen. Das Gepäck verdächtiger Personen muß ggf. auf Rauschgift untersucht werden. Dabei können u. U. Spürhunde zu Hilfe genommen werden.

4. Der Autofahrer muß die Verkehrsregeln kennen und beachten. Er muß in den Ortschaften die vorgeschriebene Geschwindigkeit einhalten. Er muß Rücksicht auf die anderen Verkehrsteilnehmer nehmen. Der Polizei, der Feuerwehr und dem Krankenwagen muß auf jeden Fall Vorfahrt gewährt werden. Er muß seinen Führerschein immer mitführen. Das Motoröl muß nach einer bestimmten Anzahl von Kilometern erneuert werden.

2 Realice el ejercicio según el ejemplo.

A: Ist dieser Schrank verschließbar? – B: Wie bitte?
A: Ich meine: Kann man diesen Schrank verschließen?
B: Ja (Nein), dieser Schrank *ist* (nicht) *zu verschließen*.

En lugar de *wie bitte* B puede decir también: Was meinten Sie, bitte? Was sagten Sie, bitte?

1. Ist die Helligkeit der Birnen verstellbar?
2. Ist diese Handtasche verschließbar?
3. Ist dieses Puppentheater zerlegbar?
4. Ist diese Uhr noch reparierbar? (nicht mehr)
5. Sind die Teile des Motors austauschbar?
6. Sind diese Batterien wiederaufladbar?
7. Ist dieser Videorecorder programmierbar?
8. Ist dieser Ball aufblasbar?

3 Del mismo modo:

A: Wußten Sie, daß man Altpapier leicht wiederverwerten kann?
B: Natürlich, Altpapier *ist* leicht *wiederverwerten*.
X C: Ja, daß *sich* Altpapier leicht *wiederverwerten läßt*, ist mir bekannt.

Wußten Sie, ...

1. daß man eigentlich viel mehr Energie aus Wind erzeugen kann?
2. daß man Textilreste zu hochwertigem Papier verarbeiten kann?
3. daß es Motoren gibt, die man mit Pflanzenöl betreiben kann?
4. daß es bei uns Häuser gibt, die man im Winter fast ausschließlich mit Sonnenwärme beheizen kann?
5. daß man große Mengen von Kupfer (Cu) und Blei (Pb) aus Schrott gewinnt? (*der Schrott* = Metallabfall)
6. daß man Autoabgase durch einen Katalysator entgiften kann?
7. daß man aus Müll Heizgas gewinnen kann?
8. daß man nicht einmal in der Schweiz mit Hilfe des Wassers den Strombedarf decken kann?
9. daß man, wenn man ein Haus bauen will, in einigen Bundesländern Zuschüsse für eine Solaranlage bekommen kann?
10. daß man den Spritverbrauch der Autos durch langsames Fahren stark herabsetzen kann? (*der Sprit* = Kraftstoff, z. B. Benzin)

4 Forme diálogos según el ejemplo.

A: Man kann die Wahrheit seiner Aussage bestreiten.
B: Du irrst! Die Wahrheit seiner Aussage *kann* nicht *bestritten* werden.
C: So ist es! Die Wahrheit seiner Aussage *ist* nicht *zu bestreiten*.

Las palabras entre paréntesis se suprimen en B y C.

1. Man kann Lebensmittel nach dem Ablauf des Verfallsdatums (noch) verkaufen.
2. Man kann dein altes Fahrrad (doch nicht mehr) verwenden. (mein / noch gut)
3. Man kann die genaue Zahl der Weltbevölkerung (leicht) feststellen.
4. Man konnte den Fehler in der Kühltechnik des Raumfahrzeugs finden.
5. Man kann Lebensmittel (auch) in Kühlhäusern nicht über längere Zeit frischhalten. (auch über längere Zeit)
6. Man kann Salz nicht in Wasser lösen. (problemlos)
7. (Auch) wenn wir unsere Einstellung ändern, können wir die finanziellen Probleme nicht lösen. (mit Sicherheit)
8. Mit dem Öl von Pflanzen kann man (auch) besonders konstruierte Motoren nicht betreiben. (ohne weiteres)
9. Ob die Nachrichten im Fernsehen oder in den Zeitungen wirklich zutreffen, kann der einfache Bürger (ohne weiteres) nachprüfen. (von dem einfachen ... nicht)
10. Man kann die Anlage einer Mülldeponie in einem wasserreichen Gebiet (ohne weiteres) verantworten.

5 Zwei "Oberschlaue" müssen natürlich auch ihre Meinung abgeben. Beispiel:

D: Also das steht fest: Die Wahrheit seiner Aussage *läßt sich* nicht *bestreiten*!
E: Ja, ja, ganz recht! Die Wahrheit seiner Aussage *ist* *unbestreitbar*!

Ayudas para "E" en las oraciones: 1. nicht mehr verkäuflich 2. verwendbar 3. nicht feststellbar 4. nicht auffindbar 5. haltbar (ohne "frisch") 6. löslich 7. lösbar 8. herstellbar 9. nicht nachprüfbar 10. unverantwortlich

§ 49 El gerundivo

X	Aktiv		die unlösbar ist
	Passiv		die nicht lösen läßt
	sein + zu	Die Quadratur des Kreises ist ...	eine Aufgabe, die man nicht lösen kann.
	Gerundivum		eine Aufgabe, die nicht gelöst werden kann. eine Aufgabe, die nicht zu lösen ist. eine nicht zu lösende Aufgabe.

Reglas

1. El gerundivo es una construcción de participio con *zu* derivada de una oración de relativo con *sein + zu* (véase § 48). El gerundivo se emplea para expresar una necesidad, una posibilidad o imposibilidad, es decir, si algo puede o debe ser (realizado, etc.).

2. El gerundivo tiene, en principio, una función de pasiva: die *zu lösende* Aufgabe = die Aufgabe, die *gelöst werden kann* oder *muß*; no obstante siempre se construye con el participio presente: die *zu lösende* Aufgabe o die Aufgabe, die *zu lösen* ist (= infinitivo activo).
3. *zu* se antepone al participio presente; en el caso de verbos separables se introduce entre el prefijo y el verbo (véase § 16 I): die *einzusetzenden* Beträge.

EJERCICIOS

1 Complete la oración con el gerundivo.

Ein Fehler in der Planung, den man nicht wiedergutmachen kann, ist ein nicht *wiedergutzumachender* Fehler in der Planung.

1. Ein Gerät, das man nicht mehr reparieren kann, ist ...
2. Eine Krankheit, die man nicht heilen kann, ist ...
3. Ein Auftrag, der sofort erledigt werden muß, ist ...
4. Seine Bemühungen, die man anerkennen muß, sind ...
5. Die negative politische Entwicklung, die man befürchten muß, ist ...
6. Die Besserung der wirtschaftlichen Lage, die man erwarten kann, ist ...
7. Die Invasion von Insekten, die man nicht aufhalten kann, ist ...
8. Der Gelenkschaden, den man nicht beseitigen kann, ist ...
9. Eine Entscheidung, die nicht verantwortet werden kann, ist ...
10. Das Komitee, das sofort gebildet werden muß, ist ...

2 Construya oraciones con el gerundivo utilizando los ejemplos del ejercicio 1.

Ein nicht *wiedergutzumachender* Fehler in der Planung führte zum Zusammenbruch der Firma.

3 Transforme las oraciones de relativo: a) en una oración en voz pasiva; b) en una oración con "sein" + "zu"; c) en un gerundivo o construcción de participio con "zu".

Die Zahl Pi, die man nie vollständig berechnen kann, beweist die Unmöglichkeit der Quadratur des Kreises.

- a) Die Zahl Pi, die nie vollständig *berechnet werden kann*, beweist die Unmöglichkeit der Quadratur des Kreises.
- b) Die Zahl Pi, die nie vollständig *zu berechnen* ist, beweist die Unmöglichkeit der Quadratur des Kreises.
- c) Die nie vollständig *zu berechnende* Zahl Pi beweist die Unmöglichkeit der Quadratur des Kreises.

1. Infolge der Erhöhung des Meeresspiegels, die man in den nächsten Jahrzehnten erwarten muß, werden viele Inseln im Meer versinken.
2. Immer wieder werden die gleichen ökologischen Fehler gemacht, die man nach den neuesten Erkenntnissen leicht vermeiden kann.
3. Die Mediziner müssen sich ständig mit neuen Grippeviren beschäftigen, die sie mit den vorhandenen Mitteln nicht identifizieren können.
4. Bei sogenannten Preisrätseln zu Werbezwecken werden oft Aufgaben gestellt, die man allzu schnell erraten kann,
5. denn meistens handelt es sich nur um den Firmennamen, den man an einer bestimmten Stelle ankreuzen muß.
6. Unkomplizierte Steuererklärungen, die man leicht bearbeiten kann, werden von den Finanzbeamten bevorzugt.
7. Die Verantwortlichen haben sich um die Akten, die man vernichten mußte, persönlich gekümmert.
8. Für die einzige vom Orkan in Honduras verschonte kleine Stadt M. war der Strom der Flüchtlinge aus anderen Landesteilen ein Problem, das sie beim besten Willen nicht bewältigen konnte.
9. Der wissenschaftliche Wert von Erkenntnissen, die man nur im Labor erreichen kann, ist gering.
10. Bei einem Überschuß von Agrarprodukten werden zum Beispiel viele Tonnen von Tomaten und Gurken, die man weder verkaufen noch exportieren kann, vernichtet.
11. Das Gemüse, das man in kürzester Zeit vernichten muß, wird auf eine Deponie gebracht und verbrannt.
12. Diese Verschwendung von Lebensmitteln, die man nicht leugnen kann, ist eine aus der Agrarpreispolitik der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft resultierende Tatsache.

4 Transforme las oraciones de participio con "zu" (gerundivo) en una oración de relativo a) en voz pasiva con verbo modal; b) con "sein" + "zu".

1. Wenn die Ölquellen in Brand geraten, können kaum jemals wieder gutzumachende ökologische Schäden entstehen.
2. Die meisten als "Krebs" angesehenen Tumore sind zum Glück nur ohne Schwierigkeiten operativ zu entfernende Verdickungen des Zellgewebes.
3. Nach der Explosion in dem Chemiewerk hat man an einigen besonders zu kennzeichnenden Stellen auf dem Fabrikgelände rote Warnlichter aufgestellt.
4. Von unparteiischen Kollegen nicht zu wiederholende chemische oder medizinische Experimente haben keinen wissenschaftlichen Wert.
5. Um einige Schäden am Dach des alten Rathauses zu beheben, schlug eine Firma vor, ein 25 Meter hohes, an der Rückwand des Gebäudes aufzustellendes Gerüst zu liefern.
6. Aber der dafür von der Stadtkasse zu bezahlende Preis war den städtischen Behörden zu hoch.
7. Deshalb lehnten sie das Angebot der Firma ab und ließen das auch auf einfachere Weise wiederherzustellende alte Gebäude verfallen.
8. Nachdem nach mehreren Jahren durch Regen und Frost so viele nicht mehr zu reparierende Schäden an dem schönen Bauwerk entstanden waren, wurde es abgerissen.

§ 50 Aposiciones

Nominativ	Nominativ
Friedrich Ebert,	der erste Präsident der Weimarer Republik, war ein überzeugter Sozialdemokrat.
Genitiv	Genitiv
Der erste Präsident der Weimarer Republik,	des ersten demokratisch regierten Staates in der deutschen Geschichte, war Friedrich Ebert.
Dativ	Dativ
In der Bundesrepublik Deutschland,	dem zweiten demokratisch regierten Staat in der deutschen Geschichte, gelten die im Grundgesetz festgelegten Rechte der Bürger.
Akkusativ	Akkusativ
Für den Bundestag,	die gesetzgebende Versammlung der Bundesrepublik, sind die Artikel des Grundgesetzes bindend.

Reglas

1. Las aposiciones son informaciones explicativas que se añaden a un sustantivo; suelen ir detrás del sustantivo y entre comas.
2. Las aposiciones son partes de la oración que van siempre en el mismo caso que el sustantivo al que se refieren. También pueden darse varias aposiciones:
Karl V., deutscher Kaiser, König von Spanien, Herrscher über die amerikanischen Kolonien, teilte vor seiner Abdankung sein Weltreich.
3. Las aposiciones llevan *als* (para designar una profesión, un rango, una religión o una nacionalidad) o *wie* (para introducir un ejemplo). No se usa la coma delante de *als* pero casi siempre delante de *wie*:
Der Papst als Oberhaupt der katholischen Kirche wandte sich mahnend an alle Regierenden.
In der Steuergesetzgebung werden Abhängige, wie zum Beispiel Kinder, Alte und Behinderte, besonders berücksichtigt.
4. Fechas:
Heute ist Freitag, der 13. Oktober.
Wir haben heute Freitag, den 13. Oktober.
Ich komme am Freitag, dem 13. Oktober.

EJERCICIO

Introduzca la aposición en el caso correcto.

Das Geburtshaus Goethes ☐ steht in Frankfurt. (der größte deutsche Dichter)
 Das Geburtshaus Goethes, *des größten deutschen Dichters*, steht in Frankfurt.

1. Mit Eckermann ☐ führte der Dichter zahlreiche lange Gespräche. (Goethes be-
währter Mitarbeiter)
2. Goethe schrieb "Die Leiden des jungen Werthers" ☐ nach einem bitter enttäu-
schenden Liebeserlebnis. (ein Roman in Briefen)
3. Die ersten Alphabete ☐ kamen vor ungefähr 3500 Jahren auf. (eine der größten
Erfindungen der Menschheit)
4. Deutsch ☐ wird in der Welt von etwa 110 Millionen Menschen gesprochen. (eine
der germanischen Sprachgruppe zugehörige Sprache)
5. Innerhalb der germanischen Sprachen ☐ finden sich große Ähnlichkeiten. (eine
Sprachgruppe in der Familie der indogermanischen Sprachen)
6. "Alles Leben ist Leiden" ist ein Wort Arthur Schopenhauers ☐. (ein bekannter
deutscher Philosoph des vorigen Jahrhunderts)
7. Von Ortega y Gasset ☐ stammt das Wort: Verliebtheit ist ein Zustand geistiger
Verengung. (ein spanischer Philosoph)
8. Robert Koch ☐ wurde 1905 der Nobelpreis verliehen. (der Begründer der bakte-
riologischen Forschung)
9. Der Dieselmotor ☐ setzte sich erst nach dem Tod des Erfinders in aller Welt durch.
(eine nach seinem Erfinder Rudolf Diesel benannte Verbrennungskraftmaschine)
10. Am 28. Februar 1925 begrub man den erst 54jährigen Friedrich Ebert ☐ (der erste
Präsident der Weimarer Republik)
11. Die Tier- und Pflanzenbilder Albrecht Dürers ☐ zeichnen sich durch sehr genaue
Detailarbeit aus. (der berühmte Nürnberger Maler und Graphiker)
12. Am Samstag ☐ jährte sich zum zehnten Mal der Tag, an dem Großbritannien, Dä-
nemark und Irland der EG beigetreten sind. (der 1. Januar 1983)

§ 51 Los "Rangattribute"

"Ich muß deine Aussagen berichtigen: ..."

Nicht im November, sondern im Oktober ist das Haus nebenan abgebrannt.

✗ **Schon** mein erster Anruf hat die Feuerwehr alarmiert.

Auch die anderen Bewohner unseres Hauses haben geholfen.

Selbst die alte Dame aus dem dritten Stock hat einige Sachen gerettet.

Gerade du solltest die Nachbarschaftshilfe anerkennen.

Nur die ausgebildeten Männer von der Feuerwehr konnten wirksam eingreifen.

Allein dem Mut der Feuerwehrleute ist es zu verdanken, daß niemand verletzt wurde.

Besonders der Arzt im Parterre hat Glück gehabt.

Sogar seine wertvollen Apparate konnten gerettet werden.

Erst spät in der Nacht wurden die letzten Brandwachen vom Unglücksort
abgerufen.

Reglas

1. Los *Rangattribute*, generalmente adverbios modales, se refieren directamente a un
elemento de la oración constituyendo con él una unidad. Muchas veces se encuen-
tran en la posición I y se acentúan para resaltar su importancia:
Auch seinem eigenen Bruder hat er nicht mehr trauen können.
Er hat *auch seinem eigenen Bruder* nicht mehr trauen können.
2. Los *Rangattribute* se anteponen generalmente al elemento sintáctico al que se refie-
ren.

Observación

Conviene fijarse en las alteraciones de significado:

1. Er kam *auch* zu spät, genauso wie ich.
Auch er kam zu spät, obwohl er sonst immer pünktlich ist. *Es war viel gene...*
2. Er hat seinen Wagen *selbst* repariert, denn er ist sehr geschickt.
Selbst er (= *Sogar* er) hat seinen Wagen repariert, obwohl er doch so ungeschickt ist.
(Véase § 36 III)
3. Ich saß eine halbe Stunde *allein* im Wartezimmer, später kamen noch andere Pa-
tienten.
- ✗ Bei dem Sturm in Norddeutschland stürzten *allein in Hamburg* (= *nur in Hamburg*)
mehr als zwanzig Bäume um.

PARTE IV

§ 52 El "Konjunktiv"

Observaciones preliminares

1. El modo indicativo – p. ej. *er geht, er lernte, er hat gesagt* – se ha tratado ya en el § 6.
2. El *Konjunktiv* es otro modo – p. ej. *er gehe / er ginge, er lerne, er habe / hätte gesagt*. Se distingue entre:
 - a) *Konjunktiv I*, también llamado *Konjunktiv der indirekten Rede* (estilo indirecto) o *Konjunktiv der fremden Meinung* (opinión ajena):

a) Indikativ	Der Richter sagte: „Ich glaube das nicht.“
b) Konjunktiv I	Der Richter sagte, er glaube das nicht.

En el ejemplo a) se repiten (o citan) literalmente las palabras del hablante. La cita inalterada se escribe entre comillas (“...”). En b) las palabras del hablante se repiten de modo indirecto, es decir, alguien cuenta lo que ha dicho el juez. Se reproduce una “opinión ajena”.

- b) *Konjunktiv II*, también llamado *Konjunktiv irrealis* o simplemente *irrealis* o *Konjunktiv der Nichtwirklichkeit* (irrealidad):

a) Indikativ	Er ist krank, er kann dir nicht helfen.
b) Konjunktiv II	Wenn er gesund wäre, könnte er dir helfen.

En el ejemplo a) se trata de un hecho, en b) de un deseo o una hipótesis, es decir, de algo no real.

3. Puesto que en muchos casos las formas del *Konjunktiv I* son substituidas por las del *Konjunktiv II*, trataremos en primer lugar este último.

§ 53 El "Konjunktiv II"

Formación

Indikativ	Konjunktiv II
a) er fährt	er führe
b) er fuhr er ist (war) gefahren	er wäre gefahren
er las er hat (hatte) gelesen	er hätte gelesen

Reglas

El *Konjunktiv II* tiene dos formas temporales: a) una forma de presente, b) una forma de pasado. Frente a las tres formas del pasado en indicativo existe una sola forma de pasado en *Konjunktiv II*.

I Formas del presente

1. Verbos irregulares

Al radical del pretérito imperfecto se le añaden las siguientes desinencias:

	Singular	Plural
1. Person	-e	-en
2. Person	-est	-et
3. Person	-e	-en

Las vocales *a, o, u* de la raíz pasan a *ä, ö, ü* (*Umlaute*, metafonías).

Infinitiv	Indikativ Imperfekt	Konjunktiv II Gegenwartsform
sein	war	ich wäre, du wär(e)st, er wäre ...
bleiben	blieb	ich bliebe, du bliebest, er bliebe ...
fahren	fuhr	ich führe, du führest, er führe ...
kommen	kam	ich käme, du kämest, er käme ...
ziehen	zog	ich zöge, du zögest, er zöge ...

2. Verbos regulares

Las formas del presente del *Konjunktiv II* corresponden a las formas del pretérito imperfecto de indicativo. En este caso las vocales de la raíz no se alteran.

Infinitiv	Indikativ Imperfekt	Konjunktiv II Gegenwartsform
fragen	fragte	ich fragte, du fragtest, er fragte ...
sagen	sagte	ich sagte, du sagtest, er sagte ...

3. Excepciones

- a) Los verbos modales *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, los verbos mixtos *denken*, *bringen*, *wissen* y los verbos auxiliares *haben* y *werden* experimentan un cambio vocálico en el *Konjunktiv II*:

Infinitiv	Indikativ Imperfekt	Konjunktiv II Gegenwartsform
bringen	brachte	ich brächte, du brächtest, er brächte ...
haben	hatte	ich hätte, du hättest, er hätte ...
können	konnte	ich könnte, du könntest, er könnte ...
werden	wurde	ich würde, du würdest, er würde ...

- b) En algunos verbos irregulares y mixtos se da un cambio vocálico entre el pretérito imperfecto y el *Konjunktiv II*; pero estas formas prácticamente ya no se usan; se prefiere la perífrasis con *würde* + infinitivo (véase § 54 III):

Infinitiv	Indikativ Imperfekt	Konjunktiv II Gegenwartsform
helfen	half	hülfe
werfen	warf	würfe
verderben	verdarb	verdürbe
stehen	stand	stünde
sterben	starb	stürbe
nennen	nannte	nennte u. a.

Observación

- X Los verbos mixtos *senden* – *sandte* / *sendete* y *wenden* – *wandte* / *wendete* emplean siempre la forma regular en el *Konjunktiv II*.

II Formas de pasado

1. Las formas de pasado se construyen con los verbos auxiliares *haben* o *sein* en el *Konjunktiv II* (*wäre*, *hätte*) y el participio perfecto:

Infinitiv	Vergangenheit im Konjunktiv II
haben	ich hätte gehabt, du hättest gehabt ...
sein	ich wäre gewesen, du wär(e)st gewesen ...
arbeiten	ich hätte gearbeitet, du hättest gearbeitet ...
bleiben	ich wäre geblieben, du wär(e)st geblieben ...
kommen	ich wäre gekommen, du wär(e)st gekommen ...
ziehen	ich hätte gezogen, du hättest gezogen ...

2. Frente a las tres formas de pasado del indicativo existe una sola forma de pasado del *Konjunktiv II*:

Indikativ	Konjunktiv II
Hans kam. Hans ist gekommen. Hans war gekommen.	Hans wäre gekommen .

III La pasiva en el “Konjunktiv II”

	Indikativ	Konjunktiv II
Gegenwart	ihm wird geholfen	ihm würde geholfen
Vergangenheit	ihm wurde geholfen ihm ist geholfen worden ihm war geholfen worden	} ihm wäre geholfen worden

EJERCICIOS

- 1 Conjugué los verbos siguientes en las formas de presente y pasado del “Konjunktiv II”.

- | | | | |
|-------------|-------------|-----------------|-------------|
| 1. rechnen | 3. abreisen | 5. ausschalten | 7. lernen |
| 2. arbeiten | 4. sollen | 6. telefonieren | 8. klettern |

2 Del mismo modo:

- | | | | | |
|-----------|--------------|-------------|-------------|--------------|
| 1. nehmen | 3. schlagen | 5. fliegen | 7. frieren | 9. rufen |
| 2. essen | 4. schließen | 6. abfahren | 8. erfahren | 10. weggehen |

3 Del mismo modo:

- | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|--------------|-------------|
| 1. dürfen | 2. denken | 3. wissen | 4. umbringen | 5. absenden |
|-----------|-----------|-----------|--------------|-------------|

4 Ponga los verbos en la forma correspondiente de “Konjunktiv II”.

- | | |
|--|---|
| 1. du stehst
du hast gestanden | 6. du erwidertest
du hattest erwidert |
| 2. es verdirbt
es verderbt | 7. sie redeten
sie hatten geredet |
| 3. sie widerstehen
sie widerstanden | 8. er freute sich
er hat sich gefreut |
| 4. wir grüßten
wir hatten begrüßt | 9. sie wollten reden
sie wollten reden |
| 5. sie wird verhaftet
sie wurde verhaftet | 10. ich will
ich habe gewollt |

- | | |
|--|---|
| 11. er schneidet
er hat geschnitten | 15. ich fasse zusammen
ich faßte zusammen |
| 12. sie klingeln
sie klingelten | 16. du reist ab
du bist abgereist |
| 13. er handelt
er handelte | 17. ich mußte abreisen
ich habe abreisen müssen |
| 14. ihr wandert
ihr seid gewandert | 18. sie wurden geschlagen
sie sind geschlagen worden |

§ 54 El uso del "Konjunktiv II"

I Oraciones optativas irreales

- a) Er ist nicht gesund. Er wünscht sich:
Wenn ich doch gesund **wäre!**
Wäre ich doch gesund!
- b) Die Freunde sind nicht mitgefahren. Wir wünschen:
Wenn sie nur (oder: doch nur) **mitgefahren wären!**
Wären sie nur(oder: doch nur) **mitgefahren!**
- c) Hans belügt mich immer. Ich wünsche mir:
Wenn er mir doch die Wahrheit **sagte** (oder: **sagen würde**)!
- d) Ich habe Evas Adresse vergessen und wünsche mir:
Wüßte ich doch (oder: bloß) ihre Adresse!

Reglas

- Las oraciones optativas irreales expresan deseo y pueden ser introducidas por *wenn*. El verbo se halla entonces al final de la oración. Si se construye la oración sin *wenn*, el verbo se coloca al principio de la oración.
- La oración optativa irreal debe llevar obligatoriamente las partículas *doch*, *bloß*, *nur* o *doch nur*.
- Al final de la oración se encuentra un signo de exclamación (!).

EJERCICIOS

1 Construya oraciones optativas en presente.

Sie kommt nicht zurück. – Wenn sie *doch zurückkäme!*
Es ist so heiß. – Wenn es *doch* nicht so heiß *wäre!*

1. Der Bus kommt nicht. 2. Es ist hier so dunkel. 3. Ich habe Angst. (nicht solche Angst)
4. Ich muß lange warten. (so lange) 5. Ich habe nicht viel Zeit. (etwas mehr) 6. Der Zug
fährt noch nicht ab. (doch schon)

2 Construya oraciones optativas en pasado.

Du hast mir nicht geschrieben, wann du kommst.
Wenn du mir *doch nur geschrieben hättest*, wann du kommst!

1. Du hast mir nicht gesagt, daß du Urlaub bekommst. 2. Ich habe nicht gewußt, daß du
nach Spanien fahren willst. 3. Ich habe keine Zeit gehabt, Spanisch zu lernen. 4. Du hast
mir nicht geschrieben, was du vorhast. 5. Ich habe nicht genug Geld gespart, um mitzu-
fahren.

3 Con las oraciones de los ejercicios 1 y 2 construya oraciones optativas sin "wenn".

4 Forme oraciones optativas con o sin "wenn". Preste atención al uso de los tiempos.

1. Ich kann nicht zu der Ausstellung fahren. 2. Du hast mich nicht besucht, als du hier
warst. 3. Er ist bei diesem schlechten Wetter auf eine Bergtour gegangen. 4. Er ist nicht
hier geblieben. 5. Ich bin nicht informiert worden. 6. Ich darf nicht schneller fahren.
7. Ich werde von der Polizei angehalten. 8. Wir müssen noch weit fahren. (nicht mehr so
weit) 9. Wir sind noch lange nicht da. (bald da) 10. Er schenkte der Stadt sein ganzes
Vermögen. 11. Mein Bruder war nicht auf der Party. 12. Er hatte keine Zeit zu kommen.

5 Construya oraciones optativas.

Er arbeitet langsam. (schneller)
a) Wenn er *doch* schneller *arbeitete!*
b) Wenn er *doch* nicht so langsam *arbeitete!*

1. Sie spricht undeutlich. (deutlicher) 2. Die Fernsehsendung kommt spät. (früher)
3. Der Busfahrer fährt schnell. (langsamer) 4. Ich verdiene wenig Geld. (mehr) 5. Er
stellt das Radio laut. (leiser) 6. Das Zimmer ist teuer. (billiger)

II Oraciones condicionales irreales

- a) **Wenn ich Zeit hätte, käme** ich zu dir.
b) Ich **käme** zu dir, **wenn ich Zeit hätte.**
c) **Hätte** ich Zeit, (so) **käme** ich zu dir.
d) **Wenn ich gestern Zeit gehabt hätte, wäre** ich zu dir **gekommen.**
e) Was **machtet** ihr, **wenn jetzt ein Feuer ausbräche?**
f) **Hättest** du mich gestern **besucht**, wenn du Zeit **gehabt hättest?**
g) Er **mußte** ein Taxi nehmen, sonst **wäre** er zu spät **gekommen.**
Man **mußte** ihn ins Krankenhaus bringen, andernfalls **wäre** er **verblutet.**
h) Es **wäre** mir angenehmer, er **käme** schon am Freitag.
Es **wäre** besser gewesen, wir **hätten** vorher mit ihm gesprochen.

Reglas

1. *Wenn ich genug Geld habe, baue ich mir ein Haus* es una oración condicional real, es decir: estoy ahorrando y un día construiré una casa. Se trata de un plan real.
Wenn ich genug Geld hätte, baute ich mir ein Haus (o: *würde* . . . *bauen*) es una oración condicional irreal, es decir: no tengo suficiente dinero, no puedo construir una casa; pero si . . . – es un plan irreal, un sueño. Aquí se halla el *Konjunktiv II* en la oración principal y en la subordinada.
2. ej. a, b, d) La subordinada con *wenn* puede ir antepuesta o pospuesta a la oración principal.
- ej. c) La oración condicional puede construirse también sin *wenn*. El verbo pasa entonces a ocupar la posición I. La oración principal puede ir introducida por *so* o *dann*; en este caso se halla siempre pospuesta a la oración condicional.
- ✗ ej. e, f) Cuando la oración condicional contiene una pregunta, la oración con *wenn* va detrás.
- ej. g) Las oraciones condicionales irreales negativas se introducen con *sonst* o *andernfalls*. Ambas conjunciones pueden ocupar las posiciones I o II. El verbo conjugado ocupa la posición II:
Er mußte ein Taxi nehmen, *er wäre sonst* zu spät gekommen.
- ej. h) Detrás de oraciones impersonales de carácter subjetivo en *Konjunktiv II* – casi siempre con un comparativo – puede ir también una oración principal.

III La perífrasis del “Konjunktiv II” con “würde” + infinitivo

- a) (Wenn ich Karin **fragte, berichtete** sie mir von ihrer Tätigkeit.)
- b) Wenn ich Karin **fragen würde, berichtete** sie mir von ihrer Tätigkeit.
Wenn ich Karin **fragte, würde** sie mir von ihrer Tätigkeit **berichten**.
- c) (Wenn sie mich zur Teilnahme **zwängen, träte** ich aus dem Verein **aus**.)
- d) Wenn sie mich zur Teilnahme zu zwingen **versuchten, würde** ich aus dem Verein **austreten**.

Reglas

- ej. a) Esta oración con dos verbos regulares es ambigua. Puede significar: 1. *Jedesmal, wenn ich sie fragte* . . . = cada vez que yo le preguntaba . . . (pretérito imperfecto de indicativo) o 2. *Im Fall, daß ich sie fragen sollte* . . . = en el caso de que yo le preguntara . . . (presente de *Konjunktiv II*).
- ej. b) En estos casos se prefiere la perífrasis con *würde* + infinitivo. Por razones de estilo, sin embargo, debería evitarse la repetición de la perífrasis en una misma oración.
- ej. c, d) Muchas formas de los verbos irregulares en el *Konjunktiv II* se consideran anticuadas (p. ej. *träte, böte, grübe*); se reemplazan por *würde* + infinitivo.

EJERCICIOS

1 Sagen Sie, was besser wäre.

Er kümmert sich nicht um sein Examen.
Es wäre besser, wenn er sich um sein Examen *kümmerte*.
Oder: . . ., wenn er sich um sein Examen *kümmern würde*.

1. Der Angestellte kommt nicht pünktlich zum Dienst. 2. Der Angeklagte sagt nicht die volle Wahrheit. 3. Die Stadt baut keine Radfahrwege. 4. Der Hausbesitzer läßt das Dach nicht reparieren. 5. Du kaufst keine neuen Reifen für dein Auto. 6. Sie geht nicht zum Arzt und läßt sich nicht untersuchen. 7. Er kauft sich keine neue Brille. 8. Der Motorradfahrer trägt keinen Schutzhelm.

2 Construya oraciones en la forma del pasado con los ejemplos del ejercicio 1.

Er kümmerte sich nicht um sein Examen.
Es wäre besser gewesen, wenn er sich um sein Examen *gekümmert hätte*.

3 Emplee las oraciones de los ejercicios 1 y 2 según el ejemplo.

Es wäre besser, er *kümmerte* sich um sein Examen.
Oder: . . ., er *würde* sich um sein Examen *kümmern*.
Es wäre besser gewesen, er *hätte* sich um sein Examen *gekümmert*.

4 Construya oraciones condicionales irreales con o sin “wenn”. Preste atención al tiempo de los verbos.

Er findet meine Brille nicht. Er schickt sie mir nicht.
Wenn er meine Brille *fände*, *schickte* er sie mir.
Oder: . . ., *würde* er sie mir *schicken*.
Ich habe von seinem Plan nichts gewußt. Ich habe ihn nicht gewarnt.
Hätte ich von seinem Plan *gewußt*, *hätte* ich ihn *gewarnt*.

1. Der Fahrgast hat keinen Fahrschein gehabt. Er hat vierzig Mark Strafe zahlen müssen. 2. Der Ausländer hat den Beamten falsch verstanden. Er ist in den falschen Zug gestiegen. 3. Die beiden Drähte berühren sich nicht. Es gibt keinen Kurzschluß. 4. Es gibt nicht genügend Laborplätze. Nicht alle Bewerber können Chemie studieren. 5. Ich bin nicht für die Ziele der Demonstranten. Ich gehe nicht zu der Demonstration. 6. Du hast das verdorbene Fleisch gegessen. Dir ist schlecht geworden. 7. Der Apotheker hatte keine Alarmanlage installiert. Die Diebe konnten unbemerkt eindringen und bestimmte Medikamente mitnehmen. 8. Die Feuerwehr hat den Brand nicht sofort gelöscht. Viele Häuser sind von den Flammen zerstört worden. (nicht so viele)

5 Complete las oraciones condicionales empleando para ello el “Konjunktiv II”.

1. Wäre sie nicht so schnell gefahren, so . . . 2. Hätte er nicht so viel durcheinander getrunken, so . . . 3. Hätte er dem Finanzamt nicht einen Teil seines Einkommens verschwiegen, . . . 4. Hätten wir nicht im Lotto gespielt, . . . 5. Wäre er nicht auf die Party seines Freundes gegangen, . . . 6. Hätten die Politiker rechtzeitig verhandelt, . . . 7. Wäre der Bus pünktlich gekommen, so . . . 8. Gäbe es keine Schreibmaschine, dann . . . 9. Würde er aus dem Gefängnis fliehen, . . . 10. Ginge ich in der Nacht durch den Stadtpark, . . .

6 Responda a las preguntas con una oración condicional irreal.

Was würden (vgl. § 54 III) Sie machen, wenn . . .

1. Sie ihre Tasche (Brieftasche) mit allen Papieren verloren hätten? 2. Ihr Zimmer (Ihre Wohnung) plötzlich gekündigt würde? 3. Sie eine Million Mark im Toto gewonnen hätten? 4. in Ihrer Nähe plötzlich jemand um Hilfe schrie? 5. Sie von einer giftigen Schlange gebissen worden wären? 6. Sie im Kaufhaus ein kleines Kind nach seiner Mutter schreien hörten? 7. Sie bei einem Versandhaus einen Anzug bestellt und ein Fahrrad erhalten hätten? 8. Sie zufällig auf der Straße ein Flugticket nach New York und zurück fänden?

7 Construya oraciones con "sonst" o "andernfalls". En este ejercicio, la oración pospuesta se halla siempre en la forma de pasado de "Konjunktiv II".

Er mußte ein Taxi nehmen. (er / zu spät zum Bahnhof / kommen)
Er mußte ein Taxi nehmen, *sonst* wäre er zu spät zum Bahnhof gekommen.

1. Er mußte das Dach neu decken lassen. (ihm / das Regenwasser / in die Wohnung / laufen) 2. Gut, daß du endlich zurückkommst! (ich / dich / durch die Polizei / suchen lassen) 3. Die Forscher mußten den Versuch abbrechen. (es / eine Explosion / geben / und / die teure Apparatur / zerstört werden) 4. Sie nahm ihren Studentenausweis mit. (sie / den doppelten Fahrpreis / bezahlen müssen) 5. Mein Nachbar hat mich in ein langes Gespräch verwickelt. (ich / nicht so spät / zu dir kommen) 6. In diesem Winter mußte man die Tiere des Waldes füttern. (sie / alle / verhungern) 7. Es war schon spät. (wir / bei dir / vorbeikommen) 8. Er mußte aufhören zu rauchen. (ihn / der Arzt / nicht mehr behandeln) 9. Man mußte den Patienten an eine Herz-Lungen-Maschine anschließen. (er / nicht mehr / zu retten sein) 10. Der Arzt entschloß sich zu einem Luftröhrenschnitt. (das Kind / ersticken)

8 Construya oraciones condicionales irreales. Utilice para la oración entre paréntesis la perífrasis con "würde".

(Du erreichst einen günstigeren Preis.) Du handelst mit ihm.
Du *würdest* einen günstigeren Preis *erreichen*, wenn du mit ihm *handeltest*.

(Die alte Regelung gilt noch.) Dann ist alles viel leichter.
Wenn die alte Regelung noch *gelten würde*, *wäre* alles viel leichter.

1. (Du fragst mir die Vokabeln ab.) Du tust mir einen großen Gefallen.
2. (Du holst mich von der Bahn ab.) Ich brauche kein Taxi zu nehmen.
3. (Er spart viel Geld.) Er heizt etwas sparsamer.
4. Wir besuchen ihn. (Wir kennen seine Adresse.)
5. (Sie richten ihn hin.) Das Volk empört sich gegen die Regierung.
6. (Du liest das Buch.) Du weißt Bescheid.
7. Man pflanzt in der Stadt Bäume. (Man verbessert die Luft und verschönert die Stadt.)
8. (Ich kenne sein Geburtsdatum.) Ich gratuliere ihm jedes Jahr.

IV Oraciones comparativas irreales

- a) Sie schaut mich an, **als ob** sie mich nicht **verstünde**.
b) Sie schaut mich an, **als ob** sie mich nicht **verstanden hätte**.
c) Er hat solchen Hunger, **als hätte** er seit Tagen nichts **gegessen**.

Reglas

1. ej. a, b) La oración subordinada con *als ob* o *als* (menos frecuente *als wenn* o *wie wenn*) indica una comparación irreal: "me mira como si no me entendiera" (pero en realidad me entiende . . .)
Si se introduce la subordinada con *als ob* (*als wenn*, *wie wenn*) el verbo conjugado se encuentra al final de la oración.
- ej. c) Si se introduce la oración subordinada con *als*, el verbo se halla inmediatamente pospuesto.
2. Como en la oración principal se expresa un hecho real, el verbo se halla en indicativo.

EJERCICIOS

1 Construya oraciones comparativas irreales con "als ob" o "als wenn".

Der Junge tat so, (er / nicht laufen können)
Der Junge tat so, *als ob* (*als wenn*) er nicht laufen *könnte*.

1. Der Angler tat so, (er / einen großen Fisch an der Leine haben)
2. Der Lehrer sprach so laut, (seine Schüler / alle schwerhörig seien)
3. Unser Nachbar tut so, (Haus und Garten / ihm gehören)
4. Der Junge hat die Fensterscheibe eingeschlagen, aber er tut so, (er / ganz unschuldig sein)
5. Gisela sprang von ihrem Stuhl auf, (sie / von einer Tarantel gestochen worden sein) (die Tarantel = giftige Spinne)
6. Der Rennfahrer saß so ruhig hinter dem Steuer seines Rennwagens, (er / eine Spazierfahrt machen)
7. Der Hund kam auf mich zugerannt, (er / mich in Stücke reißen wollen)
8. Das Mädchen fuhr auf ihren Skiern so geschickt den Berg hinunter, (sie / das schon tausendmal geübt haben)

2 Construya oraciones comparativas irreales con "als" con los ejemplos del ejercicio 1.

Der Junge tat so, *als könnte* er nicht laufen.

3 Complete las oraciones comparativas. Emplee para ello el "Konjunktiv II".

1. Der Politiker sprach so laut, als ob . . .
2. Der Busfahrer fuhr so schnell, als . . .
3. Der Hotelgast gab so hohe Trinkgelder, als wenn . . .
4. Der Arzt machte ein Gesicht, als . . .

5. Der Schriftsteller wurde gefeiert, als wenn ... 6. Die Musik kam so laut und klar im Radio, als ... 7. Der Koch briet so viel Fleisch, als wenn ... 8. Der Zug fuhr so langsam, als ob ... 9. Das Kind schrie so entsetzlich, als ob ... 10. Die Kiste war so schwer, als ...

4 Construya oraciones comparativas irreales.

Ich fühle mich bei meinen Wirtsleuten so wohl wie zu Hause.
Ich fühle mich bei meinen Wirtsleuten so wohl, *als ob* ich zu Hause wäre.

1. Er hatte sich in den Finger gestochen und schrie wie ein kleines Kind. 2. Die Wirtin behandelte ihren Untermieter wie einen nahen Verwandten. 3. Er sieht aus wie ein Bettler. 4. Er gibt das Geld aus wie ein Millionär. 5. Er bestaunte das Auto wie einer, der noch nie ein Automobil gesehen hat. (... Auto, als ob er ...) 6. Er schaute mich verständnislos an. (nicht verstanden haben) 7. Der Automechaniker stellte sich an wie einer, der noch nie einen Motor auseinandergenommen hat. (... sich an, als ob er ...) 8. Der Chef sprach mit dem Angestellten wie mit einem dummen Jungen.

V Oraciones consecutivas irreales

- a) Es ist **zu spät**, **als daß** wir noch bei ihm **anrufen könnten**.
x b) Ich hab' das Tier **allzu gern**, **als daß** ich es **weggeben könnte**.
c) Er hat **soviel Zeit**, **daß** er das ganze Jahr **verreisen könnte**.
d) Er ging weg, **ohne daß** er sich **verabschiedet hätte**.

Reglas

- ej. a, b) La oración consecutiva se refiere casi siempre a un adverbio reforzado con *zu* o *allzu*; *zu* indica que algo sobrepasa el límite de lo posible o lo soportable, de manera que la consecuencia enunciada en la oración con *als* no puede ocurrir. Por eso, la oración subordinada introducida por *als daß* lleva el verbo en *Konjunktiv II*.
ej. c) Las consecuencias enunciadas en la oración subordinada con *so ... , daß* no van a ocurrir; son irreales. La oración subordinada se halla por lo tanto en *Konjunktiv II*.
ej. d) En la oración con *ohne daß* la consecuencia esperada no se ha producido. La oración subordinada suele estar por lo tanto en *Konjunktiv II*.

EJERCICIOS

1 Construya oraciones consecutivas irreales con "zu ... , als daß".

Die Versuche sind zu teuer. Man kann sie nicht unbegrenzt fortsetzen.
Die Versuche sind *zu* teuer, *als daß* man sie unbegrenzt *fortsetzen könnte*.

1. Der Schwimmer ist mit 32 Jahren schon zu alt. Er kann keine Spitzenleistungen mehr erbringen. (noch) 2. Diese Bergwanderung ist zu gefährlich. Ihr könnt sie nur mit einem Seil machen. (ohne Seil) 3. Die Tour ist zu weit. Sie können die Strecke nicht an einem

Tag schaffen. 4. Die Wanderer sind viel zu müde. Sie wollen nicht mehr tanzen. (noch) 5. Das Hotel ist zu teuer. Wir können dort nicht wohnen bleiben. 6. Der Wind ist zu kalt. Das Laufen macht keinen Spaß mehr. (noch ... würde) 7. Die Mathematikaufgabe ist zu schwierig. Die Schüler können sie nicht lösen. 8. Das Bild ist zu groß. Ich will es mir nicht ins Zimmer hängen. 9. Die Reise ist zu anstrengend. Ich werde sie nicht mehr machen. (noch einmal) 10. Das Fernsehprogramm ist viel zu langweilig. Ich sehe es mir nicht an.

2 Ponga las oraciones 1-5 del ejercicio 1 en pretérito imperfecto o perfecto y construya oraciones consecutivas.

Die Versuche waren zu teuer. Man konnte sie nicht unbegrenzt fortsetzen.
Die Versuche waren *zu* teuer, *als daß* man sie unbegrenzt *hätte fortsetzen können*.

3 Construya oraciones consecutivas irreales con "so ... daß". Preste atención al tiempo de los verbos.

Die Straßenbahn fuhr (fährt) so langsam, (man / ebensogut laufen können)
Die Straßenbahn fuhr (fährt) *so* langsam, *daß* man ebensogut *hätte laufen können* (laufen könnte).

- Die Sonne schien so warm, (man / im Badeanzug auf der Terrasse liegen können)
- Sein Geschäft geht so gut, (er / es ganz groß ausbauen können)
- Die Terroristen hatten so viele Waffen, (man / eine ganze Kompanie Soldaten damit ausrüsten können)
- Der Sportwagen ist so teuer, (man / zwei Mittelklassewagen / sich dafür kaufen können)
- Die Höhle hat so viele Gänge, (man / sich darin verlaufen können)
- Das Haus, in dem er wohnt, ist so groß, (drei Familien / darin Platz finden)
- Das Gift wirkt so stark, (man / mit einem Fläschchen / eine ganze Stadt vergiften können)
- Der Mond schien so hell, (man / Zeitung lesen können)

4 Construya oraciones con "ohne daß". Preste atención al tiempo de los verbos.

Sie waren oft hier in Wien. Sie haben uns nicht ein einziges Mal besucht.
Sie waren oft hier in Wien, *ohne daß* sie uns ein einziges Mal *besucht hätten*.

1. Der Arzt überwies den Patienten ins Krankenhaus. Er hat ihn nicht untersucht. 2. Ein Onkel sorgte für die verwaisten Kinder. Er hat kein Wort darüber verloren. 3. Eine ausländische Kommission kaufte die Fabrik. Es wurde nicht lange über den Preis verhandelt. (es fällt weg!) 4. Die Tochter verließ das Elternhaus. Sie schaute nicht noch einmal zurück. 5. Er wanderte nach Amerika aus. Er hat nie wieder ein Lebenszeichen von sich gegeben. (ohne daß er jemals wieder) 6. Luft und Wasser werden von gewissen Industriebetrieben verschmutzt. Diese kümmern sich nicht um die Umweltverschmutzung. 7. Sie hat uns geholfen. Wir haben sie nicht darum gebeten. 8. Er verschenkte seine wertvolle Münzsammlung. Es hat ihm keinen Augenblick leid getan.

VI Otros usos del "Konjunktiv II"

- a) Beinah(e) wäre das ganze Haus abgebrannt!
- b) Fast hätte ich den Bus nicht mehr erreicht.
- c) Ich hätte dich besucht, aber ich hatte deine Adresse nicht.
- λ d) Der Bus ist noch nicht da; dabei hätte er schon vor zehn Minuten kommen müssen.
- λ e) Sollte es wirklich schon so spät sein?
- f) Würdest du mir tatsächlich Geld leihen?
- g) Wären Sie so freundlich, mir zu helfen?
- h) Könnten Sie mir vielleicht sagen, wie ich zum Bahnhof komme?
- i) Würden Sie mir bitte einen Gefallen tun?
- λ j) Würden Sie vielleicht gegen zehn Uhr noch mal anrufen?
- λ k) Zum Einkaufen dürfte es jetzt zu spät sein.
- λ l) (Wie alt schätzt du Gisela?) Sie dürfte etwa zwanzig sein.
- m) So, das wär's für heute! (Morgen geht's weiter.)
- λ n) Das hätten wir geschafft!
- λ o) Ich glaube, daß ich ihm in dieser Lage auch nicht helfen könnte.
- p) Ich meine, daß er sich endlich ändern müßte.
- λ q) Ich kenne keinen anderen Arzt, der dir besser helfen könnte. *judiese*
- λ r) Ich wüßte kein Material, das härter wäre als ein Diamant.

Reglas

ej. a, b) Las oraciones con *beinah(e)* o *fast* expresan que un acontecimiento que parecía inminente no ha podido realizarse.

Además se usa el pretérito del *Konjunktiv II* para:

- ej. c, d) Contraponer realidad e irrealidad.
- λ ej. e, f) Mostrar cierta incredulidad mediante una pregunta.
- ej. g, h) Expresar una petición o exhortación muy cortés mediante una pregunta.
- ej. i, j) Expresar una petición cortés mediante las perífrasis *würde* + infinitivo.
- λ ej. k, l) Expresar una suposición mediante el *Konjunktiv II* de *dürfen*.
- λ ej. m, n) Expresar que algo ha podido realizarse aunque sólo sea parcialmente.
- λ ej. o, p) Mostrar incertidumbre acerca de algún hecho o alguna acción. En la oración principal se emplean verbos como *annehmen*, *glauben*, *denken*, *meinen*.
- λ ej. q, r) El *Konjunktiv II* se encuentra ocasionalmente en oraciones de relativo con un comparativo dependientes de una oración antecedente negativa.

Nota: Los ejemplos estudiados arriba muestran las diferencias entre el subjuntivo español y el *Konjunktiv* alemán. Al realizar los actos comunicativos equivalentes en español se emplearía en algunos casos el subjuntivo, en otros, el indicativo o el condicional. Debe tenerse en cuenta que las analogías sólo se dan muy raramente.

EJERCICIOS

1 Conteste a las preguntas utilizando la forma del pasado del "Konjunktiv II" y los adverbios.

Hast du das Haus gekauft? – Nein, aber *beinah (fast)* hätte ich es gekauft.
Oder: Nein, aber ich *hätte es beinah (fast)* gekauft.

1. Hast du dein Geld verloren? 2. Bist du betrogen worden? 3. Bist du verhaftet worden? 4. Ist das Flugzeug abgestürzt? 5. Hast du dein Geschäft verkaufen müssen? 6. Ist das Schiff untergegangen? 7. Seid ihr zu spät gekommen?

2 Expresé dudas en su pregunta.

Ist sie wirklich erst 17? – Ja, das stimmt.
λ Sollte sie wirklich erst 17 sein? – Ja, das *dürfte* stimmen.

1. Ist dieses Haus wirklich für 100 000 Mark zu haben? – Ja, das stimmt. 2. Hat er wirklich die Wahrheit gesagt? – Nein, das war nicht die Wahrheit. 3. Ist er wirklich in schlechten finanziellen Verhältnissen? – Ja, das trifft leider zu. 4. Habe ich für diesen Pelzmantel wirklich 100 Mark zuviel bezahlt? – Ja, das stimmt annähernd. 5. Hatte der Sultan wirklich 90 Kinder? – Nein, es waren nur etwa 50. 6. Hat er mich mit Absicht falsch informiert? – Nein, er hat nur wieder mal nicht aufgepaßt. 7. Ist der Zug wirklich schon abgefahren? – Ja, der ist schon weg. 8. Hat der Zeuge sich wirklich nicht geirrt? – Nein, seine Aussage entspricht so ziemlich den Tatsachen. 9. Hat er seine Steuererklärung wirklich ungenau ausgefüllt? – Ja, die Angaben waren unzutreffend.

3 Expresé en forma de pregunta una petición o exhortación.

Nehmen Sie das Paket mit?
Würden Sie bitte das Paket mitnehmen?
Könnten Sie bitte das Paket mitnehmen?
Würden Sie so freundlich sein und das Paket mitnehmen? (, das Paket mitzunehmen?)
λ Dürfte ich Sie bitten, das Paket mitzunehmen?
Würden Sie mir den Gefallen tun und das Paket mitnehmen? (, das Paket mitzunehmen?)

1. Schicken Sie mir die Waren ins Haus? 2. Wo ist die Stadtverwaltung? 3. Wie komme ich zum Krankenhaus? 4. Reichen Sie mir das Salz? 5. Geben Sie mir noch eine Scheibe Brot? 6. Bringen Sie mir noch ein Glas Bier? 7. Helfen Sie mir, den Wagen anzuschieben? 8. Wird der Eilbrief heute noch zugestellt? (..., mir zu sagen, ob ...) 9. Kommen Sie gegen 5 Uhr noch mal vorbei? 10. Nimmst du dieses Päckchen mit zur Post?

4 Expresé una posibilidad.

Zu Fuß kannst du den Zug nicht mehr erreichen; (mit dem Taxi / noch rechtzeitig zur Bahn kommen)
Zu Fuß kannst du den Zug nicht mehr erreichen; mit dem Taxi *könntest* du noch rechtzeitig zur Bahn *kommen*.

1. Ohne Antenne kannst du das Programm von Bayern III nicht empfangen; (mit Antenne / du / es gut hereinbekommen) 2. Hier müssen alle Kraftfahrzeuge langsam fahren; (ohne diese Vorschrift / es / viele Unfälle geben) 3. Leider ist unser Auto kaputt; (sonst / wir / heute ins Grüne fahren) 4. Ohne Licht darfst du abends nicht radfahren; (sonst / dir / ein Unglück passieren) 5. Du brauchst unbedingt eine Waschmaschine; (damit / du / viel Zeit sparen) 6. Du machst dir keine genaue Zeiteinteilung; (sonst / du / viel

mehr schaffen) 7. Diesen Ofen benutzen wir nur in der Übergangszeit; (im Winter / wir / das Haus damit nicht warm bekommen) 8. Die Arbeiter müssen zur Zeit Überstunden machen; (die Firma / andernfalls / die Liefertermine nicht einhalten) 9. Hier darfst du nicht fotografieren; (du / wegen Spionage verhaftet werden)

§ 55 El "Konjunktiv I"

Formación

Indikativ	Konjunktiv I
a) er fährt	er fahre
b) er wird fahren	er werde fahren
c) er fuhr er ist / war gefahren	} er sei gefahren
er sah er hat / hatte gesehen	
	} er habe gesehen

Regla

El *Konjunktiv I* tiene tres formas: a) presente, b) futuro (también hipotético) y c) pasado.

I Formas de presente

1. Al radical del infinitivo se le añaden las mismas desinencias que en el *Konjunktiv II* (véase § 53 I).
2. Resultan las formas siguientes:

Starkes Verb	Schwaches Verb	Verb mit Hilfs-e	Modalverb	Hilfsverb
<i>kommen</i>	<i>planen</i>	<i>schneiden</i>	<i>dürfen</i>	<i>haben</i> <i>werden</i>
(ich komme)	(ich plane)	(ich schneide)	ich dürfe	(ich habe) werde)
du kommest	du planest	(du schneidest)	du dürfest	du werdest
er komme	er plane	er schneide	er dürfe	er habe werde
(wir kommen)	(wir planen)	(wir schneiden)	(wir dürfen)	(wir haben) werden)
ihr kommet	ihr plant	(ihr schneidet)	ihr dürfet	ihr habet werdet)
(sie kommen)	(sie planen)	(sie schneiden)	(sie dürfen)	(sie haben) werden)

Las formas entre paréntesis no se distinguen de las del indicativo; por consiguiente se reemplazan por las formas del presente del *Konjunktiv II*; resultan las siguientes formas:

Starkes Verb	Schwaches Verb	Verb mit Hilfs-e	Modalverb	Hilfsverb
ich käme	ich plante	ich schnitte	ich dürfe	ich hätte würde
du kommest	du planest	du schnittest	du dürfest	du habest werdest
er komme	er plane	er schneide	er dürfe	er habe werde
wir kämen	wir planten	wir schnitten	wir dürften	wir hätten würden
ihr kommet	ihr plant	ihr schnittet	ihr dürft	ihr habet würdet
sie kämen	sie planten	sie schnitten	sie dürften	sie hätten würden

En el lenguaje común no se sigue estrictamente esta regla. Así p. ej., se emplea con frecuencia en la 2ª persona del singular y del plural el *Konjunktiv II*: *du kämest, ihr kämet*.

Observación

El *Konjunktiv I* se deriva siempre de la raíz del infinitivo, incluso en el caso de los verbos irregulares que cambian su raíz en la 2ª y 3ª persona del singular del presente de indicativo: *du gibst, er gibt* – *Konjunktiv I*: *du gebest, er gebe*.

3. Las formas de *sein* son una excepción pero se usan frecuentemente:

ich sei	wir seien
du sei(e)st	ihr seiet
er sei	sie seien

II Formas de futuro y expresión de una hipótesis

1. El futuro I se construye con las formas de *werden* que figuran en la tabla y el infinitivo:

ich würde kommen	wir würden kommen
du werdest kommen	ihr würdet kommen
er werde kommen	sie würden kommen

2. El futuro II se construye consecuentemente con el infinitivo compuesto:

ich würde gekommen sein	ich würde geplant haben
du werdest gekommen sein	du werdest geplant haben

III Forma de pasado

La única forma de pasado se construye con las formas de *haben* o *sein* que figuran en la tabla y el participio perfecto:

ich sei gekommen	ich hätte geplant
du sei(e)st gekommen	du habest geplant

IV La pasiva en el "Konjunktiv I"

Para construir la pasiva se emplean las formas de *werden* (tabla II 1).

Gegenwart	ich würde informiert, du werdest informiert ...
Zukunft	ich würde informiert werden, du werdest informiert werden ...
Vergangenheit	ich sei informiert worden, du sei(e)st informiert worden ...

EJERCICIOS

1 Conjugue los siguientes verbos en presente y pasado del "Konjunktiv I".

- | | | | |
|-------------|------------|------------------|---------------------------|
| 1. reisen | 4. fliegen | 7. abschneiden | 10. fahren |
| 2. ordnen | 5. fallen | 8. sich ärgern | 11. frieren |
| 3. schicken | 6. geben | 9. beabsichtigen | 12. benachrichtigt werden |

2 Ponga los verbos en las formas correspondientes del "Konjunktiv I".

- | | | |
|---|--|---|
| 1. ich stelle
er stellt
er stellte | 7. ich gehe
du gehst
er ist gegangen | 13. du fährst
ihr fahrt
sie fahren |
| 2. du bittest
er bittet
wir baten | 8. sie betet
sie beten
er betete | 14. ich rufe an
du rufst an
sie riefen an |
| 3. wir telefonieren
ihr telefoniert
sie telefonierten | 9. sie schneidet
wir schneiden
wir haben geschnitten | 15. du streitest
sie streitet
ihr habt gestritten |
| 4. sie grüßt
sie grüßen
sie grüßten | 10. ich antworte
er antwortet
ihr antwortet | 16. er stirbt
sie sterben
sie starben |
| 5. ich werde eingeladen
du wirst eingeladen
du wurdest eingeladen | 11. er wird gewogen
wir werden gewogen
ihr wart gewogen worden | 17. du wirst bestraft
er wird bestraft
sie wurde bestraft |
| 6. du wirst dich erkälten
sie wird sich erkälten
sie werden sich erkälten | 12. sie wird sich erholt haben
ihr werdet euch erholt haben
sie werden sich erholt haben | |

§ 56 El uso del "Konjunktiv I"

I El estilo indirecto

Direkte Rede	Indirekte Rede
In der Wahlnacht spricht der Parteivorsitzende. Er sagt unter anderem:	Ein Journalist berichtet. Der Parteivorsitzende sagte,
a) "Wir können stolz sein auf unseren Erfolg."	daß sie stolz auf ihren Erfolg sein könnten. sie könnten stolz sein auf ihren Erfolg. ✗
b) "Ihnen, liebe Parteifreunde, danke ich herzlich." "Jetzt heißt es für uns alle: Vorwärts, an die Arbeit!"	er danke seinen Parteifreunden herzlich. jetzt heiße es für sie, sofort mit der Arbeit zu beginnen.
c) "Für morgen ist ein Gespräch mit dem Bundespräsidenten geplant." "Hier wird es einige Veränderungen geben."	für heute, Montag , sei ein Gespräch mit dem Bundespräsidenten geplant. dort, im Bundestag , werde es einige Veränderungen geben.
d) "Ich, als Demokrat, akzeptiere das Wahlergebnis, auch wenn es anders ausgefallen wäre. "	er, als Demokrat, akzeptiere das Wahlergebnis, auch wenn es anders ausgefallen wäre.

Reglas

En el estilo indirecto se reproducen las palabras de otra persona o lo que se ha dicho a un tercero. Normalmente, se reproduce tan sólo lo más importante de un discurso, de un comunicado. Mediante el *Konjunktiv I*, el hablante pone de manifiesto que se trata precisamente de diferenciar entre un discurso propio y otro ajeno.

- ej. a) 1. El estilo indirecto puede introducirse mediante una oración con *daß*. Cuando se trata de una información extensa la oración con *daß* suele hallarse sólo al principio.
2. En el estilo indirecto los pronombres cambian. Es importante para ello tener en cuenta a) quien habla, b) a quien o de quien se habla, c) si es necesario, quien reproduce la información.
- ej. b) 1. En el estilo indirecto suelen suprimirse normalmente exclamaciones, giros propios del estilo coloquial, formas de tratamiento, etc.
2. Sin embargo se pueden repetir nombres, introducir adverbios (complementos circunstanciales) para que el contexto del enunciado resulte más comprensible. A la vez se usan frecuentemente perífrasis verbales y verbos como *bejahen*, *verneinen*, *ablehnen*.
- ej. c) Deben modificarse los complementos circunstanciales de tiempo y de lugar según convenga. (Aquí, como en b, se dan naturalmente analogías entre el idioma alemán y español.)
- ej. d) El *Konjunktiv II* se conserva en el estilo indirecto.

II La interrogación indirecta

Direkte Frage	Indirekte Frage
Er fragt: a) "Gehst du morgen zur Wahl?" b) "Wann gehst du zum Wahllokal?" "Welche Partei willst du wählen?"	Er fragt, ob ich morgen zur Wahl ginge. wann ich zum Wahllokal ginge. welche Partei ich wählen wolle.

Reglas

En el estilo indirecto, la oración interrogativa se convierte en una oración subordinada.

- ej. a) En preguntas sin pronombre interrogativo se emplea la conjunción *ob*.
ej. b) El pronombre interrogativo se transforma en una conjunción que introduce la oración subordinada.

III El imperativo en el estilo indirecto

Direkter Imperativ	Indirekter Imperativ
a) "Reg dich doch bitte nicht so auf!" b) "Hört jetzt endlich auf, über das Wahlergebnis zu diskutieren!"	Er bat mich (freundlich), ich möge mich nicht so aufregen. Er befahl uns (scharf), wir sollten aufhören, über das Wahlergebnis zu diskutieren.

Reglas

El imperativo en estilo indirecto se reproduce mediante verbos modales.

- X ej. a) Para reproducir una petición se usa el verbo *mögen*.
ej. b) Para reproducir una orden o exhortación se emplea el verbo *sollen*.

Observación

El imperativo en la 3ª persona del singular o en la 1ª del plural puede expresarse con las formas del *Konjunktiv I*:

Es *lebe* die Freiheit!

- X Damit *sei* die Sache vergessen!
Seien wir froh, daß alles vorbei ist!

TO MESE Man *nehme* 15–20 Tropfen bei Bedarf und *behalte* die Flüssigkeit einige Zeit im Mund.
Man *nehme* ein Pfund Mehl, drei Eier und etwas Milch und *verrühre* das Ganze zu einem Teig.

- X Die Strecke b *sei* 7 cm. Man *schlage* von D aus einen Halbkreis über b.

Observaciones sobre la colocación de los signos de puntuación en el estilo indirecto

- Los dos puntos (:) y las comillas ("...") del estilo directo se suprimen. Delante del texto en estilo indirecto va sólo una coma (,).
- Puesto que sólo se transmite una petición, una orden o una pregunta, se suprime los signos de exclamación (!) y de interrogación (?).

EJERCICIOS

1 Ponga el siguiente texto en estilo indirecto. Empiece así: Fachleute weisen darauf hin, daß ...

- 1 "Große Teile der Wälder in der Bundesrepublik sind durch schwefelsäurehaltigen Regen von einem allmählichen Absterben bedroht. Nicht nur die Nadelhölzer, sondern
3 auch die Laubbäume werden geschädigt. Sie reagieren zum Teil sogar noch empfindlicher als Nadelbäume. Als gefährlichste Verursacher des Waldsterbens sieht man die
5 großen Kohlekraftwerke an, die die Schadstoffe durch hohe Schornsteine ableiten. Das entlastet zwar die nächste Umgebung, doch wird die Schädigung weiträumig in Gebiete
7 getragen, die bisher noch ökologisch gesund waren; denn hohe Schornsteine bringen die Schadstoffe in höhere Schichten der Atmosphäre, und so können sie vom Wind
9 ziemlich weit getragen werden.
Gefordert werden neue Gesetze, die das Übel an der Wurzel packen. Es müssen Anlagen vorgeschrieben werden, die die Schadstoffe herausfiltern, so daß sie nicht mehr in die Luft gelangen können."

2 Ponga el siguiente texto en estilo indirecto. Empiece así: Die Zeitung berichtet, daß Teile Australiens ...

- 1 Teile Australiens erleben eine katastrophale Trockenheit. Infolge des Regenmangels droht in fünf von sechs australischen Bundesländern eine Dürrekatastrophe. Neben den
3 Farmern, die bereits ihre Ernten und Tierherden verloren haben, spüren jetzt auch die Bewohner der Städte den Wassermangel besonders stark. Für sie gilt eine strenge Beschränkung des Wasserverbrauchs. Nicht länger dürfen sie ihre Gärten bewässern. Das Gießen ist ihnen tagsüber nur noch mit Kannen und Eimern erlaubt. Schläuche dürfen
5 nur zwischen 19 und 21 Uhr benutzt werden. Die Geldstrafe, die auf Nichteinhaltung der Beschränkungen steht, ist von 100 auf 1000 Dollar erhöht worden. Zwanzig Funkwagen machen Jagd auf Wasserverschwender.
7 In einigen Gemeinden des Staates Victoria ist die Not schon so groß, daß das Wasser auf 60 Liter pro Kopf und Tag rationiert wurde.
9 Perioden großer Trockenheit hat es in Australien schon oft gegeben. Eine solche Katastrophe ist aber in der Geschichte des weißen Mannes noch nie dagewesen.

3 Del mismo modo. Empiece así: Der Verteidiger sagte, man ...

- 1 Der Verteidiger sagte: "Man muß, wenn man ein gerechtes Urteil fällen will, die Kindheit und Jugendzeit des Angeklagten kennen. Als dieser drei Jahre alt war, starb seine
3 Mutter. Sein Vater war ein stadtbekannter Trinker. Der Angeklagte hat noch drei Jahre mit seinem Vater zusammengelebt. Eine Tante, die den Haushalt führte, mochte ihn

- 5 nicht und hat ihn oft geschlagen. Als der Angeklagte sechs Jahre alt war, nahm man den ganz verwahrlosten Jungen aus dem Haushalt seines Vaters und steckte ihn in ein Waisenhaus, wo er bis zu seinem 14. Lebensjahr blieb. Nach seiner Entlassung kehrte der Junge zu seinem Vater zurück. Dieser veranlaßte den Jungen immer wieder zu Diebstählen in Warenhäusern und Lebensmittelgeschäften. Mit sechzehn Jahren wurde der Jugendliche zum ersten Mal wegen Diebstahls vor Gericht gestellt und von diesem in eine Jugendstrafanstalt eingewiesen. So hat der Angeklagte nie ein normales, geordnetes Leben kennengelernt; er hat nie den Schutz und die Nestwärme erfahren, die eine Familie einem Heranwachsenden im allgemeinen bietet. Das muß bei einer Verurteilung des Angeklagten berücksichtigt werden."

4 Transforme el estilo directo en estilo indirecto y viceversa.

- Der Arzt fragte den Patienten: "Wie lange haben Sie die Kopfschmerzen schon? Sind die Schmerzen ständig da, oder treten sie nur manchmal auf? Liegen die Schmerzen hinter den Augen? Haben Sie auch nachts Kopfschmerzen? Nehmen Sie Tabletten? Was für Tabletten haben Sie bis jetzt genommen? Ist der Schmerz so stark, daß Sie es ohne Tabletten nicht aushalten? Was für eine Arbeit verrichten Sie im Büro? Wie lange müssen Sie täglich vor dem Bildschirm sitzen? Haben Sie die Möglichkeit, Ihre Tätigkeit zu wechseln?"
- Der Patient fragte den Arzt, wie oft er die Tabletten nehmen solle, ob er im Bett liegen bleiben müsse, oder ob er wenigstens zeitweise aufstehen dürfe, wie lange die Krankheit denn wohl dauere und ob er überhaupt wieder ganz gesund werde.

5 Transforme el estilo directo en estilo indirecto y viceversa.

- Der Turnlehrer sagte zu den Schülern: "Stellt euch gerade hin und streckt die Arme nach vorn! Bringt jetzt die Arme in weitem Bogen nach hinten, laßt den Kopf zurückfallen und biegt den ganzen Körper nach hinten durch! Jetzt kommt langsam zurück, bis ihr wieder gerade steht! Laßt nun den Oberkörper nach vorn herunterfallen, bis der Kopf die Knie berührt."
- Der Lehrer sagt zu der Schülerin, daß sie den Mund schließen und durch die Nase atmen solle. Sie solle die Übungen ruhig mitmachen, aber darauf achten, daß nichts wehtue. Wenn es ihr zu anstrengend werde, solle sie aufhören.
- Uta sagte zum Lehrer, er möge sie entschuldigen, sie fühle sich nicht wohl und wolle nach Hause gehen.

6 Ponga el estilo indirecto de esta anécdota en estilo directo. ¿Qué forma le parece más viva?

- Der berühmte Pianist Anton Rubinstein unterhielt sich auf einer Konzerttour in England mit einem Briten über seine Auslandserfahrungen. Dabei sprachen sie auch über die Konzertreise des Künstlers in Spanien. Ob er denn Spanisch könne, fragte der Engländer. Rubinstein verneinte. Ob er dann wohl Französisch gesprochen habe. Das habe er auch nicht, entgegnete der Künstler schon etwas verärgert. Womit er sich denn in Spanien durchgeholfen habe, wollte der neugierige Herr wissen. "Mit Klavier!" erwiderte Rubinstein und ließ den lästigen Frager stehen.

7 Transforme el estilo directo en indirecto.

Der Hahn und der Fuchs

- 1 Auf einem Baum saß ein alter Hahn. Ein Fuchs, der gerade vorbeikam, sah den Hahn, und da er gerade Hunger hatte, sagte er: "Komm doch herunter! Allgemeiner Friede ist unter den Tieren geschlossen worden. Komm herab und küsse mich, denn von heute ab sind wir Brüder!" "Lieber Freund", entgegnete der Hahn, "das ist eine wunderbare Nachricht! Dort sehe ich auch zwei Hunde herbeieilen. Sie wollen uns sicher auch die Friedensnachricht bringen. Dann können wir uns alle vier küssen." "Entschuldige!" rief der Fuchs eilig, "ich habe noch einen weiten Weg. Das Friedensfest werden wir später feiern!" Traurig, daß er seinen Hunger nicht stillen konnte, lief er davon.
- 9 Der Hahn aber saß auf seinem Ast und lachte: "Es macht doch Spaß, einen Betrüger zu betrügen!" (Nach: La Fontaine)

8 Transforme el estilo directo en estilo indirecto y viceversa.

Totgefragt

- 1 Auf einem Dampfer, der von Hamburg nach Helgoland fuhr, wendete sich eine Dame an den Kapitän und fragte: "Sind Sie der Kapitän?" Der Kapitän bejahte.
- 3 "Ist es eigentlich gefährlich auf See?"
- Der Kapitän verneinte, zur Zeit nicht, es sei ja beinahe windstill. Da werde wohl keiner seekrank.
- 5 "Ach, das meine ich auch nicht", entgegnete die Dame, "ich meine nur wegen der Seeminen." (= Explosivkörper zur Vernichtung von Schiffen im Krieg)
- 7 Da sei nichts zu befürchten, die seien alle längst weggeräumt.
- 9 "Aber wenn sich nun mal eine versteckt hat?"
- Das könne sie nicht. Die Minen blieben immer an der Wasseroberfläche, und auch die allerletzten seien längst entdeckt und vernichtet worden. Da könne sie ganz beruhigt sein.
- 11 "Sie sind ja ein Fachmann. Sicher fahren Sie schon lange auf dieser Strecke?"
- Er fahre schon vier Jahre.
- 13 "So lange fahren Sie schon? Wie hieß doch der Kapitän, der früher auf diesem Schiff fuhr? Es war so ein Großer, Blonder."
- 15 "Sein Name war Albers."
- 17 "Ja, an den kann ich mich noch gut erinnern. Lebt er noch?"
- 19 "Nein", bedauerte der Kapitän, Albers sei schon lange tot.
- "Ach, das ist schade! Woran ist er denn gestorben?"
- 21 Die Reisenden hätten ihn totgefragt, entgegnete der Kapitän und ließ die erstaunte Dame stehen.

9 Ponga el siguiente relato en estilo indirecto.

Eine junge Ärztin erzählt ein Erlebnis von einer Expedition. Ihr Bericht wird in einer Zeitung wiedergegeben.

- 1 "Vor einiger Zeit kam eine Mutter mit einem schwerkranken Säugling zu mir. Das Kind war schon blau im Gesicht und atmete schwer. Nach einer kurzen Untersuchung konnte ich feststellen, daß eine leichte Form von Diphtherie vorlag. Nachdem ich, weil mir

5 andere Instrumente fehlten, das altmodische, aber scharfe Rasiermesser unseres Kochs
desinfiziert hatte, wagte ich einen Schnitt in den Kehlkopf des Kindes. Das heraus-
7 spritzende Blut versetzte die Mutter in helle Aufregung. Sie schrie verzweifelt: "Sie tö-
tet mein Kind! Sie schlachtet es wie ein Schaf!" Viele Einwohner des Dorfes liefen mit
9 drohenden Gebärden herbei, so daß ich das Schlimmste für mein Leben und das des
Kindes fürchten mußte. Zum Glück war der Weg vom Dorf bis zu unserer Station steil
11 und steinig, und als die erregten Leute an meinem Zelt ankamen, atmte das Kind schon
wieder ruhig und hatte seine natürliche Gesichtsfarbe zurückgewonnen. Seitdem be-
13 handeln die Dorfbewohner mich wie eine Heilige, und es ist schwierig, sie davon zu
überzeugen, daß ich keine Toten erwecken kann."

10 Del mismo modo:

Ein Pilot berichtet über seine Erlebnisse bei einer versuchten Flugzeugentführung.

1 "Genau um 23.37 Uhr, als sich unsere Maschine in etwa 500 Meter Höhe über den letz-
ten Ausläufern des Taunus befand, teilte mir unsere Stewardess, Frau Schröder, aufge-
3 regt mit: 'Einem Passagier ist schlecht geworden; er ist ganz bleich, und sein Kopf liegt
auf der Seitenlehne seines Sessels.' Ich schickte meinen Kollegen, Flugkapitän Berger,
5 in den Passagierraum. Nach kurzer Zeit kam Berger zurück und berichtete: 'Der Mann
ist erschossen worden. Wahrscheinlich ist eine Pistole mit Schalldämpfer benutzt wor-
7 den, denn niemand hat etwas gehört.'
Diese Nachricht habe ich sofort an die Bodenstationen in München, Wien und Mailand
9 weitergegeben. Die Antworten lauteten allerdings nur etwa so: 'Fliegen Sie ruhig wei-
ter und lassen Sie alles genau beobachten. Im Augenblick können wir Ihnen nichts Ge-
11 naueres sagen. Die Polizei ist informiert worden.'
In den nächsten eineinhalb Stunden ereignete sich nichts, aber kurz vor der Landung in
13 Wien erschienen zwei maskierte Männer in der Tür zur Pilotenkanzel, richteten ihre Pi-
stolen auf mich und Kapitän Berger und befahlen: 'Bewegen Sie sich nicht! Sie können
15 wählen: Entweder halten Sie sich an unsere Befehle, oder Sie werden erschossen! Das
Ziel der Reise ist Tripolis. Die Maschine wird augenblicklich gesprengt, wenn Sie nicht
17 alle unsere Befehle befolgen!'
Ich war ganz ruhig, weil ich mir vorher schon alles überlegt hatte. Ironisch fragte ich:
19 'Was machen Sie denn mit der Leiche, wenn wir landen?' Diese Frage machte die Leu-
te stutzig. Der eine befahl dem anderen, in den Passagierraum zu gehen und nachzuse-
21 hen. Es gelang mir, den hinter mir stehenden Luftpiraten zu Fall zu bringen, indem ich
die Maschine auf die Seite legte. Kapitän Berger konnte den Augenblick nützen, den
23 Mann zu entwaffnen. Der zweite leistete keinen Widerstand mehr, nachdem er gesehen
hatte, daß sein Komplize bereits gefesselt war."

*11 Del mismo modo:

Ein ärztliches Gutachten

1 Professor B über den Angeklagten F.: "Es handelt sich bei dem Angeklagten um einen
überaus einfältigen Menschen. Seine Antworten auf Fragen nach seiner Kindheit las-
3 sen auf schwere Störungen im häuslichen Bereich schließen. So antwortete er auf die
Frage: 'Haben Ihre Eltern Sie oft geschlagen?' mit der Gegenfrage: 'Welche Eltern
5 meinen Sie? Den mit den grauen Haaren hasse ich, aber die beiden Frauen mit den Ohr-

ringen besuchen mich manchmal im Gefängnis und bringen mir Kaugummi mit.' Of-
7 fensichtlich wuchs der Angeklagte in derart ungeordneten Familienverhältnissen auf,
daß nur äußere Anhaltspunkte wie graues Haar oder Ohrringe in ihm einige Erinne-
9 rungen wachrufen. In einem so gestörten Hirn wie dem des Angeklagten gleiten Erin-
nerungen und Vorstellungen ineinander, Fakten verlieren an Realität und unwichtige
11 Eindrücke nehmen plötzlich einen bedeutenden Platz ein."
An die Geschworenen gewandt, erklärte Professor B.: "Beachten Sie, daß ein Mensch,
13 der nicht angeben kann, wer seine Eltern sind, für ein Verbrechen, das er unter Alko-
holeinfluß begangen hat, nach dem Grundsatz 'im Zweifel für den Angeklagten' nicht
15 oder nur unter der Bedingung strafmildernder Umstände verantwortlich gemacht wer-
den darf."

PARTE V

§ 57 Las preposiciones

Observaciones preliminares

Hay que distinguir entre

- Preposiciones que rigen un único caso:
 - acusativo: *bis, durch, entlang, für, gegen, ohne, um, wider*
 - dativo: *ab, aus, außer, bei, dank, entgegen, entsprechend, gegenüber, gemäß, mit, nach, nebst, samt, seit, von, zu, zufolge*.
- Preposiciones que pueden regir acusativo o dativo: *an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen*.
El régimen de estas preposiciones depende sobre todo del complemento circunstancial de lugar:
 - Cuando se indica un movimiento con dirección a un objetivo, la preposición rige acusativo. La pregunta es *wohin?* (¿a dónde?).
 - Cuando se indica un punto, un lugar, una superficie o un espacio la preposición rige dativo. La pregunta es *wo?* (¿dónde?).

✗ A la pregunta *woher?* (¿de dónde?) corresponde siempre el dativo.
- Preposiciones que rigen genitivo, véase § 61.
- Los verbos separables suelen perder el prefijo cuando se usa un complemento circunstancial que cumple la función análoga del prefijo:
Jetzt müssen wir aussteigen. – *Jetzt müssen wir aus dem Zug steigen.*
Als der Redner vortrat, lächelte er. – *Als der Redner vor das Publikum trat,* lächelte er.

Observaciones

En este capítulo no se estudiarán:

- Las preposiciones dependientes de verbos (véase § 15 III) y los sustantivos correspondientes, p. ej.

sich fürchten vor	Furcht vor
kämpfen für / gegen / um	Kampf für / gegen / um
- Las preposiciones dependientes de adjetivos (véase § 44) y los sustantivos correspondientes, p. ej.:

neidisch sein auf
reich sein an

Neid auf
Reichtum an

- En alemán, las preposiciones tienen significados muy diversos; aquí sólo se presentarán los usos más frecuentes.

§ 58 Las preposiciones con acusativo

I bis

- Sin artículo se usa

- para indicar el lugar (hasta donde) o el tiempo (hasta cuando):
Bis Hamburg sind es noch etwa 250 Kilometer.
 - ✗ *Bis nächsten Montag* muß die Arbeit fertig sein.
Er will noch *bis September* warten.
 - ✗ b) delante de cifras; a menudo con *zu*:
Von 13 *bis 15 Uhr* geschlossen!
Ich zahle *bis zu 100 Mark*, nicht mehr.
 - c) delante de adverbios:
Bis dahin ist noch ein weiter Weg.
Auf Wiedersehen, *bis bald* (*bis nachher, bis später*).
- Junto a otra preposición:
- ✗ a) *bis* + preposición con acusativo:
Wir gingen *bis an den Rand* des Abgrunds.
Der Zirkus war *bis auf den letzten Platz* ausverkauft.
Er schlief *bis in den Tag* hinein.
Bis auf den Kapitän wurden alle gerettet (= alle außer dem Kapitän).
 - b) *bis* + preposición con dativo:
Kannst du nicht *bis nach dem Essen* warten?
Bis vor einem Jahr war noch alles in Ordnung.
 - ✗ *Bis zum Bahnhof* will ich dich gern begleiten.

II durch

Se usa para indicar

- que algo o alguien atraviesa por un lugar:
Wir gingen *durch den Wald*.
Er schaute *durchs Fenster*.
- la causa, el medio, el agente (a menudo, en oraciones pasivas):
Er hatte *durch einen Unfall* seinen rechten Arm verloren.
Der kranke Hund wurde *durch eine Spritze* eingeschläfert.
Diese Nachricht habe ich *durch den Rundfunk* erfahren.
- ✗ 3. el modo, la manera como se lleva a cabo una acción; equivale a una oración subordinada con *indem* (véase § 31 IV):

Durch die Benutzung eines Notausgangs konnten sich die Bewohner retten.
 * *Durch jahrelanges Training* stärkte der Behinderte seine Beinmuskeln.

4. el intervalo de tiempo transcurrido; generalmente se emplea la preposición *hindurch* que siempre va pospuesta:

Den September hindurch hat es nur geregnet.

Das ganze Jahr hindurch hat sie nichts von sich hören lassen.

III entlang

Se usa para indicar

1. el movimiento a lo largo de un trayecto o camino determinado; generalmente va pospuesta:

Er fuhr *die Straße entlang*.

Das Schiff fuhr *den Fluß entlang*.

Sie gingen *den Bahnsteig entlang*.

2. el movimiento a lo largo de un objeto limitante (*an* + dativo . . . *entlang*):

Am Zaun entlang wachsen Kletterpflanzen.

An der Mauer entlang werden Leitungen gelegt.

- * 3. *entlang* puede emplearse también con genitivo y va entonces antepuesta (véase también *längs* § 61):

Entlang des Weges standen Tausende von Menschen.

Observación

entlang se usa como prefijo separable cuando acompaña a verbos de movimiento:

Sie sind *den Bahnsteig entlanggegangen*.

Er ist *an der Mauer entlanggerannt*.

IV für

Se usa para

1. indicar el destinatario de algo:

Ich tue alles *für dich*.

Der Blumenstrauß ist *für die Gastgeberin*.

Er gab eine Spende *für das Rote Kreuz*.

2. indicar una substitución (en lugar de):

Bitte geh *für mich* aufs Finanzamt.

Er hat schon *für alle* bezahlt.

3. introducir complementos circunstanciales de tiempo (¿cuánto tiempo?):

Ich komme nur *für zwei Tage*.

Hier bleiben wir *für immer*.

4. expresar una comparación:

Für sein Alter ist er noch sehr *rüstig*.

Für einen Architekten ist das eine leichte Aufgabe.

Für seine schwere Arbeit erhielt er zuwenig Geld.

5. indicar un intercambio (algo por otra cosa), sobre todo para precios, valores, etc.:

Wieviel hast du *für das Haus* bezahlt?

Ich habe es *für 200 000 Mark* bekommen.

6. redundancias:

Dasselbe geschieht *Tag für Tag, Jahr für Jahr*.

Er schrieb das Protokoll *Wort für Wort, Satz für Satz* ab.

V gegen

Se usa para indicar

1. un movimiento en contra de algo, una limitación:

Er schlug mit der Faust *gegen die Tür*.

Sie fuhr mit hoher Geschwindigkeit *gegen einen Baum*.

2. un tiempo o una cantidad aproximados: *VM, AN*
 Wir kommen *gegen 23 Uhr* oder erst *gegen Mitternacht*.
 Man erwartet *gegen 400 Besucher*.

3. oposición, rechazo u hostilidad:

Ärzte sind *gegen das Rauchen*.

Wir müssen etwas *gegen die Fliegen* tun.

4. comparación o intercambio:

* *Gegen ihn* bin ich ein Anfänger.

* Ich habe die zehn Mark *gegen zwei Fünfstückchen* eingetauscht.

VI ohne

Normalmente se usa sin artículo a no ser que el complemento que introduce vaya acompañado por un determinante:

Ohne Auto können Sie diesen Ort nicht erreichen.

Ohne Sprachkenntnisse wirst du niemals Chefsekretärin.

Ohne ihren Mann war sie völlig hilflos.

Ohne die Hilfe meiner Schwester hätte ich den Umzug nicht geschafft.

VII um

Se usa para

1. complementos circunstanciales de lugar (= *um* . . . *herum*):

a) sin movimiento, en torno a un punto central (en acusativo):

Um den Turm (herum) standen viele alte Bäume.

Wir saßen *um den alten Tisch (herum)* und diskutierten.

b) movimiento alrededor de un objeto (en acusativo):

Gehen Sie dort *um die Ecke*, da ist der Briefkasten.

Die Insekten fliegen dauernd *um die Lampe herum*.

2. complementos circunstanciales de tiempo, datos o cantidades:

a) hora: *Um 20 Uhr* beginnt die Tagesschau.

b) tiempo o cantidad aproximados:

Die Cheopspyramide wurde *um 3000 v. Chr.* erbaut.

Um Weihnachten sind die Schaufenster hübsch dekoriert.

Die Uhr hat *um die 300 Mark* gekostet. (AN)

- * c) incremento o reducción:

Die Temperatur ist *um 5 Grad* gestiegen.

Die Preise wurden *um 10 %* reduziert.

Wir müssen die Abfahrt *um einen Tag* verschieben.

II aus

1. Introduce complementos circunstanciales de lugar (punto de procedencia, dirección de un movimiento, ¿de dónde?):
Er trat aus dem Haus.
Er nahm den Brief aus der Schublade.
Sie kommen um 12 aus der Schule.
2. Indica origen de lugar o de tiempo (también en sentido figurado):
Die Familie stammt aus Dänemark.
Diese Kakaoassens sind aus dem 18. Jahrhundert.
Er übersetzt den Roman aus dem Spanischen ins Deutsche.
3. Indicaciones de material o sustancia (sin artículo):
Die Eheringe sind meistens aus Gold.
4. Indicaciones de motivos, causas o razones de una acción (sin artículo):
Er hat seinen Bruder aus Eifersucht erschlagen. IN
Aus Furcht, verhaftet zu werden, verließ er die Stadt.
Aus Erfahrung mied der Bergführer den gefährlichen Abstieg.

III außer

1. Indica excepción o restricción:
Außer einem Hund war nichts Lebendiges zu sehen.
Außer Milch und Honig nahm der Kranke nichts zu sich.
2. Expresiones fijas:
con sein: außer Atem, außer Betrieb, außer Dienst, außer Gefahr, außer Kurs etc.
etwas steht außer Frage, außer Zweifel
etwas außer acht lassen; etwas außer Betracht lassen
jemand ist außer sich (= sehr aufgeregt sein), außer Haus
con genitivo: jemanden außer Landes verweisen

IV bei

1. Indica el lugar (cerca de, en los alrededores de):
Hanau liegt bei Frankfurt. – Sie müssen beim Schwimmbad rechts abbiegen.
2. Indica el lugar de estancia (en casa de alguien), el lugar de trabajo, etc.:
Ich war beim Arzt.
Jetzt arbeitet er bei einer Baufirma, vorher war er beim Militär.
Sie wohnt jetzt bei ihrer Tante, nicht mehr bei mir.
3. Indica simultaneidad de acciones o acontecimientos; se usa frecuentemente con verbos substantivados (oraciones subordinadas con wenn, als; véase § 26 I):
Er hatte sich beim Rasieren geschnitten.
Beim Kochen hat sie sich verbrannt.
Bei der Arbeit solltest du keine Musik hören.
4. Indica el comportamiento (el enunciado tiene función concesiva, causal, etc.):
Bei deiner Gewissenhaftigkeit und Sorgfalt ist der Fehler kaum erklärlich.
Bei aller Vorsicht gerieten sie doch in eine Falle. Nur z. ihrer Vorsicht
Bei seinem Temperament ist das sehr verständlich. bei all ihrer Vorsicht

3. reducción o pérdida:

Er hat ihn um seinen Erfolg betrogen.

Vier Menschen sind bei dem Unfall ums Leben gekommen.

Er hat ihn um sein ganzes Vermögen gebracht.

VIII wider

(= *gegen*, véase V) con substantivos abstractos y en algunas expresiones fijas:

Er hat wider Willen zugestimmt.

Wider Erwarten hat er die Stellung bekommen.

Wider besseres Wissen verurteilte er den Angeklagten.

EJERCICIO

Complete el texto con las siguientes preposiciones:

a) bis b) durch c) entlang d) für e) gegen f) ohne g) um h) wider.

- 1 ... Vermittlung eines Freundes konnte ich meinen alten Wagen ... 2000 Mark verkaufen. ... das neue Auto brauche ich einen Bankkredit. ... Erwarten besorgte mir
- 3 mein Onkel einen Kredit von einem Geldinstitut. ... zur völligen Zurückzahlung bleibt der Wagen natürlich Eigentum der Bank.
- 5 Tag ... Tag erfinden die Kinder neue Spiele. Sie rennen ... die Wette ... den Sandkasten herum. Sie hüpfen auf einem Bein ... zum Zaun und wieder zurück. Dann rennen sie in entgegengesetzten Richtungen am Zaun ... Wer zuerst wieder zurück ist, hat gewonnen.
- 9 Wenn wir Karten spielen, spielen wir ... Zehntelpfennige. ... hundert verlorene Punkte zahlt man also zehn Pfennige. Ganz ... Geld macht uns das Kartenspielen keinen
- 11 Spaß. In die Karten des anderen zu schauen, ist ... die Spielregel. Wir spielen meist ... Mitternacht. Spätestens ... ein Uhr ist Schluß.
bis gegen

§ 59 Las preposiciones con dativo

I ab

1. Introduce complementos circunstanciales de tiempo y de lugar (¿de dónde? ¿desde cuándo?):

Ich habe die Reise ab Frankfurt gebucht.

Ab kommender Woche gilt der neue Stundenplan.

Jugendlichen ab 16 Jahren ist der Zutritt gestattet.

Ab morgen werde ich ein neues Leben beginnen.

2. *ab* + acusativo introduce complementos circunstanciales de tiempo (¿desde cuándo?):

Ab ersten Januar werden die Renten erhöht.

Ab fünfzehnten gehe ich in Urlaub.

Aber auch: ab dem ersten Januar; ab dem fünfzehnten

5. Expresiones fijas (generalmente sin artículo):

bei Nacht und Nebel, bei schönstem Wetter, bei Tagesanbruch etc.

jemanden *beim Wort nehmen*

bei offenem Fenster schlafen

- X jemanden *bei guter Laune* halten
etwas *bei Strafe* verbieten etc.

V dank

Indica una causa con un resultado positivo:

Dank dem Zureden seiner Mutter schaffte er doch noch das Abitur.

Dank seinem Lebenswillen überlebte der Gefangene.

VI entgegen

Expresa una contraposición adversativa, algo contrario a lo esperado:

Entgegen den allgemeinen Erwartungen siegte die Oppositionspartei.

Den Vorstellungen seiner Eltern entgegen hat er nicht studiert.

Observación

entgegen se usa como prefijo separable cuando se emplea con verbos de movimiento:

Das Kind *lief* seinem Vater *entgegen*.

Er ist meinen Wünschen *entgegengekommen*.

VII entsprechend

Indica una correspondencia o concordancia (antepuesta o pospuesta):

Er hat *seiner Ansicht entsprechend* gehandelt.

Entsprechend ihrer Vorstellung von südlichen Ländern haben die Reisenden nur leichte Kleidung mitgenommen.

VIII gegenüber

1. Indica el lugar en contraposición a otro; antepuesta o pospuesta:

Gegenüber der Post finden Sie verschiedene Reisebüros.

Der Bushaltestelle gegenüber wird ein Hochhaus gebaut.

2. Indica la relación entre personas o la posición en sentido figurado: *Respecto a*

Dir gegenüber habe ich immer die Wahrheit gesagt.

Den Bitten seines Sohnes gegenüber blieb er hart.

Kranken gegenüber fühlen sich viele Menschen unsicher.

Den indischen Tempeln gegenüber verhielt er sich gleichgültig.

3. *gegenüber* se usa como prefijo separable cuando se emplea con los verbos intransitivos *sitzen, stehen, liegen, stellen*, etc.

Sie *saß* mir den ganzen Abend *gegenüber*.

IX gemäß

Se usa en el lenguaje jurídico y administrativo (equivalente a *entsprechend*; antepuesta o pospuesta):

Gemäß der Straßenverkehrsordnung ist der Angeklagte schuldig.

Das Gesetz wurde *den Vorschlägen der Kommission* gemäß geändert.

X mit

1. Introduce una relación o un nexo:

Jeden Sonntag bin ich *mit meinen Eltern* in die Kirche gegangen.

Mit ihr habe ich mich immer gut verstanden.

Wir möchten ein Zimmer *mit Bad*.

2. Introduce un medio o instrumento:

Wir heizen *mit Gas*.

Ich fahre immer *mit der Bahn*.

Er öffnete die Tür *mit einem Nachschlüssel*.

3. a) Indica sentimiento, comportamiento (sin artículo):

Ich habe *mit Freude* festgestellt, daß ...

Er hat das sicher nicht *mit Absicht* getan.

Mit Arbeit, Mühe und Sachkenntnis hat er seine Firma aufgebaut.

b) Indica la manera como ocurre algo (sin artículo):

Er hat das Examen *mit Erfolg* abgeschlossen.

Die Maschinen laufen *mit hoher Geschwindigkeit*.

pero: Sie schrieb ihre Briefe immer *mit der Hand*.

4. Indica edad o transcurso del tiempo:

Mit 40 (Jahren) beendete er seine sportliche Laufbahn.

Mit der Zeit wurde sie ungeduldig.

XI nach

1. Se usa en indicaciones de lugar, de direcciones (sin artículo):

a) con topónimos, países, continentes y puntos cardinales (excepciones, véase § 3 III):

Unsere Überfahrt *nach England* war sehr stürmisch.

pero: Wir fahren in die Türkei.

Die Kompaßnadel zeigt immer *nach Norden*.

pero: Im Sommer reisen viele Deutsche in den Süden.

b) con adverbios de lugar:

Bitte kommen Sie *nach vorne*.

Fahren Sie *nach links* und dann geradeaus.

2. Se usa en indicaciones de tiempo

a) fiestas religiosas, días de la semana, meses, horas; también después de *Anfang*,

Ende, etc.:

Nach Ostern will er uns besuchen.

Ich bin erst *nach Anfang (Ende) September* wieder in Frankfurt.

Nach Dienstag nächster Woche sind alle Termine besetzt.
Es ist 5 Minuten *nach 12*.

b) con artículo:

Nach dem 1. April wird nicht mehr geheizt.

Nach der Feier wurde ein Imbiß gereicht.

Der Dichter wurde erst *nach seinem Tode* anerkannt.

3. Se usa para expresar conformidad (véase *entsprechend*), antepuesta o pospuesta; la subordinada correspondiente se construye con *so ... wie* (véase § 31 I):

Dem Protokoll nach hat er folgendes gesagt ...

Nach dem Gesetz darf uns der Hauswirt nicht kündigen.

Meiner Meinung nach ist der Satz richtig.

Er spielt *nach Noten*; er zeichnet *nach der Natur*.

4. Se usa en indicaciones de orden y secuencia:

Nach dir komme ich dran.

Nach Medizin ist Jura das beliebteste Studienfach.

XII *nebst*

Se usa para indicar lo que complementa o acompaña (equivalente a *samt, zusammen mit*; se emplea generalmente sin artículo):
Er verkaufte ihm das Haus *nebst Garage*.

XIII *samt*

Ejerce la misma función que *nebst, zusammen mit, auch noch zusätzlich*:
Er kam überraschend – *samt seinen acht Kindern*.

Expresión fija: Sein Besitz wurde *samt und anders* versteigert.

Nota: *samt und anders* significa "sin excepción", "totalmente".

XIV *seit*

1. Se emplea en complementos circunstanciales de tiempo:

a) (sin artículo) con fiestas religiosas, días de la semana, meses; también tras *Anfang, Mitte, Ende ...*:

Seit Pfingsten habe ich euch nicht mehr gesehen.

Er ist *seit Dienstag* krankgeschrieben.

Seit Anfang August hat er wieder eine Stellung.

b) (con artículo) fechas, datos, espacios de tiempo:

Seit der Geburt seiner Tochter interessiert er sich für Kinder.

Seit einem Monat warte ich auf Nachricht von euch.

Seit dem 28. Mai gilt der Sommerfahrplan.

XV *von*

1. Para indicaciones de lugar (de procedencia):

Ich bin gerade *von Schottland* zurückgekommen.

Der Wind weht *von Südwesten*.

Vom Bahnhof geht er immer zu Fuß nach Hause.

Das Regenwasser tropft *vom Dach*.

2. Para fechas, espacios, plazos de tiempo (*von ... bis*):

Vom 14.7. bis 2.8. haben wir Betriebsferien.

Ich danke Ihnen für Ihren Brief *vom 20.3.*

3. a) *von ... ab* indica un lugar, punto de salida:

Von der Brücke ab sind es noch zwei Kilometer bis zum nächsten Dorf;

von dort ab können Sie den Weg zur Stadt selbst finden.

b) *von ... aus* indica un lugar, punto de salida, también en sentido figurado:

Vom Fernsehturm aus kann man die Berge sehen.

Von Amerika aus sieht man das ganz anders.

c) *von ... an* indica una fecha, hora como punto inicial:

Von 15 Uhr an ist das Büro geschlossen.

Er wußte *von Anfang an* Bescheid.

4. *von* introduce el agente en oraciones pasivas:

Er ist *von Unbekannten* überfallen worden.

Der Schaden wird *von der Versicherung* bezahlt.

Der Polizist wurde *von einer Kugel* getroffen.

5. a) Se usa en lugar del genitivo atributivo, cuando falta el artículo:

Viele Briefe *von Kafka* sind noch nicht veröffentlicht.

Man hört den Lärm *von Motoren*.

Zur Herstellung *von Papier* braucht man viel Wasser.

b) Se usa para substituir el adjetivo atributivo:

eine wichtige Frage – eine Frage *von Wichtigkeit*

ein zehnjähriges Kind – ein Kind *von zehn Jahren*

eine *stählerne Tür* – eine Tür *von Stahl*

der *Hamburger Senat* – der Senat *von Hamburg*

6. Expresiones fijas (junto con otras preposiciones):

von heute auf morgen; in der Nacht von Dienstag auf Mittwoch (vom Dienstag zum Mittwoch); von Tag zu Tag; von Ort zu Ort

XVI *zu*

1. Indica la dirección (hacia un lugar), con nombres de lugar y profesiones usados con artículos:

Er schwimmt *zu der Insel* hinüber.

Gehen Sie doch endlich *zu einem Arzt*.

Er bringt seine Steuererklärung *zum Finanzamt*.

Am Freitag komme ich *zu dir*.

2. Se usa en indicaciones temporales

a) con nombres de fiestas religiosas (sin artículo):

Zu Weihnachten bleiben wir zu Hause.

X b) con fechas, horas determinadas (con artículo):

Zu dieser Zeit, d. h. im 18. Jahrhundert, reiste man mit Kutschen.

Zu deinem Geburtstag kann ich leider nicht kommen.

3. Se usa en expresiones de finalidad (las subordinadas correspondientes se construyen con damit, um... zu; véase § 32, 33):

Zum Beweis möchte ich folgende Zahlen bekanntgeben...

Man brachte ihn zur Feststellung seiner Personalien ins Polizeipräsidium.

Zum besseren Verständnis muß man folgendes wissen...

4. Se usa en expresiones (fijas) de sentimientos o sensaciones:

Zu meinem Bedauern muß ich Ihnen mitteilen...

Ich tue das nicht zu meinem Vergnügen.

5. Indica un resultado, un cambio de estado o de cualidad:

Unter Druck wurden die organischen Stoffe zu Kohle.

Endlich kommen wir zu einer Einigung.

6. Indica una relación numérica o proporción:

Umfragen ergeben ein Verhältnis von 1 : 3 (eins zu drei) gegen das geplante neue Rathaus.

Wir haben jetzt schon zum vierten Mal mit ihm gesprochen.

Liefen Sie mir 100 Kugelschreiber zu je 2 Mark.

7. Expresiones fijas:

a) sin artículo:

zu Hause sein

zu Besuch kommen

zu Gast sein

zu Fuß gehen

zu Mittag / zu Abend essen

zu Bett gehen / liegen

zu Boden fallen

zu Hilfe kommen

zu Gott beten

zu Ansehen / zu Ruhm / zu Ehre kommen

zu Ende sein / kommen

zu Tisch kommen / sitzen

b) con artículo:

zur Rechten / zur Linken eines anderen stehen / sitzen

die Nacht zum Tag machen

etwas zum Frühstück essen

Zucker zum Tee nehmen

XVII z u f o l g e

1. Indica una conclusión (pospuesta):

Der Diagnose des Arztes zufolge kann der Beinbruch in zwei Monaten geheilt werden.

X 2. Indica una consecuencia (antepuesta rige genitivo): auf ... hin
Zufolge des Berichts wurden einige Keller überflutet.

EJERCICIOS

1 Complete el texto con las siguientes preposiciones:

a) ab b) aus c) außer d) bei e) mit f) nach g) seit.

- 1 ... zwei Wochen ist die Gewerkschaft schon in Verhandlungen ... der Betriebsleitung.
... den Angaben einiger Gewerkschaftsführer hat man sich bis jetzt nicht geeinigt. ...
2 Donnerstag wird deshalb gestreikt. ... den Büroangestellten machen alle Betriebsan-
gehörigen mit. Die Büroangestellten streiken ^{nach} dem Grunde nicht, weil sie in einer an-
3 deren Gewerkschaft sind. Die Forderung ... Lohnerhöhung liegt ^{bei} ... 8 Prozent.

2 Del mismo modo:

a) dank b) entgegen c) gegenüber d) samt.

- 1 Ein Feuer vernichtete den Hof des Bauern Obermüller ... Stall und Scheune. ... der
Hilfe der Nachbarn konnte der Bauer wenigstens seine Möbel und die Haustiere retten.
2 Einem Nachbarn ... äußerte der Bauer den Verdacht der Brandstiftung. Aber ... die-
nem Verdacht stellte man später fest, daß ein Kurzschluß die Ursache des Brandes war.

3 Del mismo modo:

a) ab b) außer c) dank d) gemäß e) entgegen.

- 1 ... den Satzungen des Vereins gehört der Tierschutz und die Tierpflege zu den wich-
tigsten Aufgaben der Mitglieder. ... zahlreicher Spenden konnte der Verein ein neues
2 Tierheim erbauen. ... Katzen und Hunden werden auch alle anderen Haustiere aufge-
nommen. ... anderslautender Mitteilung in der Zeitung ist das Tierheim täglich ...
3 sonntags ... 9 Uhr geöffnet.

§ 60 Las preposiciones con acusativo o dativo

I an

1. Introduce complementos circunstanciales de lugar

a) con acusativo indica la dirección; pregunta: *wohin?*:

Er stellt die Leiter an den Apfelbaum.

Sie schreibt das Wort an die Tafel.

Wir gehen jetzt an den See.

b) con dativo indica la localización; pregunta: *wo?*:

Frankfurt liegt am Main.

Die Sonne steht schon hoch am Himmel.

An dieser Stelle wuchsen früher seltene Kräuter.

2. Con dativo en indicaciones de fechas, días, horas, etc.:

Am Abend kannst du mich immer zu Hause erreichen.

Sie ist am 7. Juli 1981 geboren.

Am Freitagnachmittag ist um 4 Uhr Dienstschluß.

Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde.

Am Monatsende werden Gehälter gezahlt.

✕ 3. Con acusativo para indicar cantidades o números aproximados: *GEGEN*

Es waren an (die) fünfzig Gäste anwesend.

Die Villa hat an (die) 20 Zimmer. (*um*)

4. Con dativo en oraciones con *an* . . . *vorbei* (prefijo de verbo separable):

Er ging an mir vorbei, ohne mich zu erkennen.

Perfekt: Er ist an mir vorbeigegangen, ohne mich zu erkennen.

5. Expresiones fijas (generalmente en oraciones con *Konjunktiv* irreal):

Ich an deiner Stelle hätte anders gehandelt.

An meiner Stelle hättest du genauso gehandelt.

II auf

1. Introduce complementos circunstanciales de lugar:

a) con acusativo indica la dirección; pregunta: *wohin?*:

Er stellte die Kiste auf den Gepäckwagen.

Plötzlich lief das Kind auf die Straße.

Er legte seine Hand auf meine.

b) con dativo indica la localización (sobre, encima de); pregunta: *wo?*:

Dort auf dem Hügel steht ein alter Bauernhof.

Auf der Erde leben etwa 4 Milliarden Menschen.

Auf der Autobahn dürfen nur Kraftfahrzeuge fahren.

2. Introduce complementos circunstanciales de tiempo:

Von Freitag auf Sonnabend haben wir Gäste.

Dieses Gesetz gilt auf Zeit, nicht auf Dauer.

Der erste Weihnachtstag fällt auf einen Dienstag.

Kommen Sie doch auf ein paar Minuten herein.

3. a) auf . . . zu con acusativo indica la dirección de un movimiento; *zu* se emplea como

prefijo separable en verbos de movimiento:

Der Enkel lief auf die Großmutter zu.

Perfekt: Der Enkel ist auf die Großmutter zugelaufen.

b) auf . . . hin con acusativo indica una conclusión o consecuencia: *Zufolge dieses Berichtes*

Auf diesen Bericht hin müssen wir unsere Meinung korrigieren.

c) auf . . . hinaus con acusativo indica un espacio de tiempo indeterminado:

Er hatte sich auf Jahre hinaus verschuldet.

4. Expresiones fijas:

a) con acusativo:

Er warf einen Blick auf den Zeugen und erkannte ihn sofort.

Das Schiff nimmt Kurs auf Neuseeland.

Auf die Dauer kann das nicht gutgehen.

Wir müssen uns endlich auf den Weg machen.

Das Haus muß auf jeden Fall verkauft werden.

Auf einen Facharbeiter kommen zehn Hilfsarbeiter.

Sie fahren nur für zwei Wochen auf Urlaub.

b) Con dativo:

Ich habe ihn auf der Reise / auf der Fahrt / auf dem Weg hierher kennengelernt.

Auf der einen Seite (*einerseits*) habe ich viel Geld dabei verloren, auf der anderen

Seite (*andererseits*) habe ich eine wichtige Erfahrung gemacht.

Wie sagt man das auf deutsch? (o: *in der deutschen Sprache*)

III hinter

1. Introduce complementos circunstanciales de lugar:

a) con acusativo para indicar la dirección; pregunta: *wohin?*:

Stell das Fahrrad hinter das Haus!

Das Buch ist hinter das Bücherregal gefallen.

b) con dativo para indicar la localización; pregunta: *wo?*:

Das Motorrad steht hinter der Garage.

Er versteckte den Brief hinter seinem Rücken.

2. En sentido figurado, expresa apoyo:

con acusativo: Die Gewerkschaft stellt sich hinter ihre Mitglieder.

con dativo: Die Angestellten stehen hinter ihrem entlassenen Kollegen.

3. *hinter* . . . *zurück* (con dativo) indica distancia, retraso, etc.:

Sie blieb hinter der Gruppe der Wanderer zurück.

Sie ist hinter der Gruppe der Wanderer zurückgeblieben. (*Perfekt*)

4. Expresiones fijas:

jemanden hinters Licht führen (= jemanden betrügen)

hinterm Mond sein (= uninformiert sein)

IV in

1. Introduce complementos circunstanciales de lugar:

a) con acusativo indica la dirección; pregunta: *wohin?*:

Ich habe die Papiere in die Schreibtischschublade gelegt.

Am Sonnabendvormittag fahren wir immer in die Stadt.

Er hat sich in den Finger geschnitten.

b) con dativo indica la localización; pregunta: *wo?*:

Die Villa steht in einem alten Park.

Der Schlüssel steckt immer noch im Schloß.

Bei diesem Spiel bilden wir einen Kreis, und einer steht in der Mitte.

2. Con dativo introduce complementos circunstanciales de tiempo:

a) indica un espacio de tiempo limitado (segundos, minutos, horas, días, semanas, meses, estaciones del año, etc.).

Recuerde: *am Tag*, *am Abend*, pero: *in der Nacht*.

In fünf Minuten (= innerhalb von) läuft er einen halben Kilometer.

Im April beginnen die Vögel zu brüten.

Im Jahr 1914 brach der Erste Weltkrieg aus.

Im 18. Jahrhundert wurden die schönsten Schlösser gebaut.

Observación: los años se indican simplemente con el número (1914, 1914–1918) o

acompañados de *im Jahr* (*im Jahr 1914, in den Jahren 1914 bis 1918*); "in" sola delante del año es incorrecto en alemán.

b) para indicar un espacio de tiempo "después del cual" va a haber que ocurrir algo:

In fünf Minuten ist Pause.

In zwei Tagen komme ich zurück.

In einem halben Jahr sehen wir uns wieder.

3. Con dativo se usa para referirse a un discurso (oral) o texto; también en sentido figurado:

In dem Drama "Hamlet" von Shakespeare steht folgendes Zitat: ...

Im Grundgesetz ist festgelegt, daß ...

In seiner Rede sagte der Kanzler: "..."

In dieser Hinsicht hat er recht, aber ...

✕ 4. Con dativo se emplea en expresiones de estados psíquicos o circunstancias externas (a menudo con pronombre posesivo):

In seiner Verzweiflung machte er eine Dummheit.

In ihrer Angst sprangen einige Seeleute ins Wasser.

In seinen Familienverhältnissen ist nichts geregelt.

In diesem Zustand kann man den Kranken nicht transportieren.

AVS

5. Expresiones fijas:

etwas ist *in Ordnung*

jemand fällt *in Ohnmacht*

etwas geschieht *im Geheimen / im Verborgenen*

jemand ist *in Gefahr*

ein Gesetz tritt *in Kraft*

V neben

1. Introduce complementos circunstanciales de lugar:

a) con acusativo indica la dirección; pregunta: *wohin?*:

Der Kellner legt das Besteck *neben den Teller*.

Er setzte sich *neben mich*.

b) con dativo indica la localización; pregunta: *wo?*:

Der Stall liegt rechts *neben dem Bauernhaus*.

2. Con dativo equivale a zusätzlich, zu etwas anderem:

Neben seinen physikalischen Forschungen schrieb er Gedichte.

Sie betreut *neben ihrem Haushalt* auch noch eine Kindergruppe.

VI über

1. Introduce complementos circunstanciales de lugar:

a) con acusativo indica la dirección o un espacio atravesado; pregunta *wohin?*:

Der Entenschwarm fliegt *über den Fluß*.

Der Sportler sprang *über die 2-Meter-Latte*.

Er zog die Mütze *über die Ohren*.

b) con dativo indica la localización (sobre, por encima de); pregunta: *wo?*:

Der Wasserkessel hing *über dem Feuer*.

Das Kleid hing unordentlich *über dem Stuhl*.

2. Con acusativo significa "cruzar, atravesar un lugar":

Die Kinder liefen *über die Straße* und dann *über die Brücke*.

Der Sportler schwamm *über den Kanal* nach England.

3. Con topónimos sin artículos indica puntos de un itinerario:

Wir fahren von Frankfurt *über München* nach Wien, dann *über Budapest* nach Rumänien.

4. Con acusativo, en complementos circunstanciales de tiempo:

a) indica un espacio de tiempo "después del cual" va a suceder algo; se antepone:

Übers Jahr sehen wir uns wieder.

Sie können morgen *über acht Tage* noch einmal anfragen.

b) pospuesta, indica un espacio de tiempo "dentro del cual" sucede algo:

Den ganzen Tag über hat er wenig geschafft.

Den Winter über verreisen wir nicht. (pero: *übers Wochenende*)

5. Con acusativo significa "por encima de" un límite (cantidad, cualidad, etc.; equivalente a *länger als, mehr als*):

Die Bauarbeiten haben *über einen Monat* gedauert.

Sie ist *über 90 Jahre* alt.

Das geht *über meine Kräfte*.

Sein Referat war *über alle Erwartungen* gut.

6. Con acusativo indica un tema, una materia, etc.:

Sein Vortrag *über die Eiszeiten* war hochinteressant.

Über die Französische Revolution gibt es verschiedene Meinungen.

7. Expresiones fijas:

Plötzlich, *gleichsam über Nacht*, hat sie sich völlig verändert.

Er sitzt *über seinen Büchern*.

Er ist *über seiner Lektüre* eingeschlafen.

Der Geldfälscher ist längst *über alle Berge*.

VII unter

1. Introduce complementos circunstanciales de lugar:

a) con acusativo indica dirección; pregunta: *wohin?*:

Die Schlange kroch *unter den Busch*.

Sie legte ihm ein Kissen *unter den Kopf*.

b) con dativo indica la localización; pregunta: *wo?*:

Die Katze sitzt *unter dem Schrank*.

Die Gasleitungen liegen einen halben Meter *unter dem Straßenpflaster*.

2. Con dativo significa "por debajo de" un límite (número, cantidad, etc.):

Kinder *unter zehn Jahren* sollten täglich nicht mehr als eine Stunde fernsehen.

Sein Lohn liegt *unter dem Mindestsatz* von 700 Mark.

3. Con dativo indica inclusión:

Zum Glück war *unter den Reisenden* ein Arzt.

Unter den Goldstücken waren zwei aus dem 3. Jahrhundert.
Unter anderem sagte der Redner folgendes: "..."

4. Con dativo indica el modo, la condición, la circunstancia:
Natürlich konntet ihr unter diesen Umständen nicht bremsen.
Die Bergwanderer konntet nur unter großen Schwierigkeiten vorankommen.
Der Angeklagte stand während der Tat unter Alkoholeinfluß.
Es ist unmöglich, unter solchen Verhältnissen zu arbeiten.
5. Expresiones fijas y locuciones:
ein Vergehen / ein Verbrechen fällt unter den Paragraphen ...
etwas unter den Teppich kehren (= nicht weiter verfolgen)
etwas unter Kontrolle bringen / halten
unter Wasser schwimmen / sinken
etwas unter der Hand (= heimlich) kaufen / verkaufen

VIII vor

1. Introduce complementos circunstanciales de lugar:
 - a) con acusativo indica la dirección; pregunta: *wohin?*:
Stell den Mülleimer vor das Gartentor!
Beim Gähnen soll man die Hand vor den Mund halten.
 - b) con dativo indica la localización; pregunta: *wo?*:
Das Taxi hält vor unserem Haus.
Auf der Autobahn vor Nürnberg war eine Baustelle.
In der Schlange standen noch viele Leute vor mir.
2. Con dativo, en complementos circunstanciales de tiempo:
Vor drei Minuten hat er angerufen.
Der Zug ist 10 Minuten vor 8 abgefahren.
Leider hat er kurz vor der Prüfung sein Studium abgebrochen.
3. Con dativo, en indicaciones de causas, motivos de comportamiento:
Vor Angst und Schrecken fiel er in Ohnmacht.
Er konnte sich vor Freude kaum fassen.
4. Expresiones fijas:
Gnade vor Recht ergehen lassen
ein Schiff liegt im Hafen vor Anker
vor Gericht stehen
vor Zeugen aussagen
vor allen Dingen

IX zwischen

1. Introduce complementos circunstanciales de lugar:
 - a) con acusativo, indica la dirección; pregunta: *wohin?*:
Er hängte die Hängematte zwischen zwei Bäume.
Sie nahm das Vögelchen zwischen ihre Hände.
 - b) con dativo indica la localización; pregunta: *wo?*:
Er öffnete die Tür zwischen den beiden Zimmern.
Der Zug verkehrt stündlich zwischen München und Augsburg.

2. Con dativo, en indicaciones de espacios de tiempo, números:
Zwischen dem 2. und 4. Mai will ich die Fahrprüfung machen.
Zwischen Weihnachten und Neujahr wird in vielen Betrieben nicht gearbeitet.
Auf der Insel gibt es zwischen 60 und 80 Vogelarten.
3. Con dativo expresa relación:
Der Botschafter vermittelt zwischen den Regierungen.
Das Kind stand hilflos zwischen den streitenden Eltern.
4. Expresiones fijas:
zwischen Tür und Angel stehen
sich zwischen zwei Stühle setzen
zwischen den Zeilen lesen

EJERCICIOS

1 ¿an (am) o in (im)? Complete la oración pero sólo allí donde sea necesario.

- 1 Meine Eltern sind ... 1980 nach Berlin gezogen. ... Frühjahr 1983 habe ich hier mein Studium begonnen. ... 1988 bin ich hoffentlich fertig. ... 20. Mai beginnen die Semesterferien. ... Juni fahre ich nach Frankreich. Meine Freunde in Paris erwarten mich ... 2. Juni. ... kommenden Wochenende besuchen wir unsere Verwandten in Kassel. Mit dem Auto sind wir ... fünf Stunden dort. ... Sonntag machen wir mit ihnen einen Ausflug in die Umgebung. ... der Nacht zum Montag kommen wir zurück. ... Montag braucht mein Vater nicht zu arbeiten.
- 2 Del mismo modo:
 - 1 Noch nie hat sich die Welt so schnell verändert wie ... den letzten zweihundert Jahren. ... Jahr 1784 entwickelte James Watt die erste brauchbare Dampfmaschine. ... Juli 1793 ließen die Brüder Montgolfier den ersten Warmluftballon in die Luft steigen. Keine zweihundert Jahre später, ... 21.7.1969, landeten die ersten Menschen auf dem Mond. ... 1807 fuhr zum erstenmal ein Dampfschiff 240 Kilometer den Hudson-Fluß (USA) hinauf. ... unserem Jahrzehnt sind Dampfschiffe längst unmodern geworden. ... gleichen Jahr 1807 erstrahlten die Straßen in London im Licht der Gaslaternen. ... 20. Jahrhundert hat jedes Dorf seine elektrische Straßenbeleuchtung.
 - 9 Die erste deutsche Dampfeisenbahn fuhr ... 7.12.1835 von Nürnberg nach Fürth. Hundert Jahre später gab es in Deutschland über 43 000 Kilometer Eisenbahnlinien.
 - 11 (Fortsetzung Übung § 61 Nr. 17)

3 ¿an (am) o in (im)? Trate de responder lo más rápido posible.

- 1 ... einem Monat, ... drei Tagen, ... meinem Geburtstag, ... Morgen, ... 20 Sekunden, ... der Nacht, ... letzten Tag des Monats, ... Jahresanfang, ... der Neuzeit, ... Jahr 1945, ... Herbst, ... Samstag, ... Juli, ... zwei Jahren, ... Nachmittag, ... dritten Tag, ... wenigen Jahrzehnten, ... der Zeit vom 1. bis 10., ... der Mittagszeit, ... diesem Augenblick, ... Moment

4 Construya oraciones con el presente de los verbos "stehen – stellen / sitzen – setzen / liegen – legen / hängen (irregular) – hängen (regular)" según el ejemplo.

Zeitung / auf / Tisch / liegen

Wo *liegt* denn die Zeitung?

Auf dem Tisch! Du weißt doch, ich *lege* die Zeitung immer *auf den Tisch*.

1. Fotos (Pl.) / in / Schublade (f) / liegen 2. Jacke (f) / an / Garderobe (f) / hängen 3. Be-
sen (m) / in / Ecke (f) / stehen 4. Puppe (f) / auf / Stuhl (m) / sitzen 5. Schlüssel (Pl.) /
neben / Tür (f) / hängen 6. Wecker (m) / auf / Nachttisch (m) / stehen 7. Handtuch (n)
/ neben / Waschbecken (n) / hängen 8. Schallplatten (Pl.) / in / Schrank (m) / liegen 9.
Brieftasche (f) / in / Mantel (m) / stecken 10. Vogel (m) / in / Käfig (m) / sitzen

5 Construya oraciones en pretérito perfecto con las palabras del ejercicio 4.

Ich *habe* die Zeitung doch *auf den Tisch gelegt*!

Ja, sie *hat* vorhin noch *auf dem Tisch gelegen*!

6 Realice el ejercicio según el ejemplo.

auf / Küchentisch / legen

Wo hast du den Hundertmarkschein gelassen? Hast du ihn vielleicht *auf den
Küchentisch gelegt*?

Nein, *auf dem Küchentisch liegt* er nicht.

1. in / Hosentasche (f) / stecken 2. in / Küchenschrank (m) / legen 3. in / Portemonnaie
(n) / stecken 4. auf / Schreibtisch (m) / legen 5. in / Schreibtischschublade (f) / legen
6. hinter / Bücher (Pl.) / legen 7. zwischen / Seiten (Pl.) eines Buches / legen 8. unter /
Radio (n) / legen 9. unter / Handtücher (Pl.) / im Wäscheschrank / legen 10. in / Ak-
tentasche (f) / stecken

**7 Familie Günzler zieht um, und die Leute von der Spedition helfen. –
"Wohin?" Complete con el artículo.**

- 1 Zuerst hängen sie die Lampen in den Zimmern an ... Decken (Pl.). Dann legen sie den
großen Teppich in ... Wohnzimmer, den runden Teppich in ... Esszimmer und den Läu-
fer (= langer, schmaler Teppich) in ... Flur (m). Dann kommen die Schränke: Sie stel-
len den Bücherschrank in ... Wohnzimmer an ... Wand (f) neben ... Fenster (n); den
5 Kleider- und den Wäscheschrank stellen sie in ... Schlafzimmer zwischen ... Fenster
und den Geschirrschrank in ... Esszimmer neben ... Tür (f). Die Garderobe stellen sie
7 in ... Flur. Sie tragen den Tisch in ... Esszimmer und stellen die Stühle um ... Tisch. Die
Betten kommen natürlich in ... Schlafzimmer und die Nachttischlampen. Dann packen sie die
9 Auf ... Nachttischchen (Pl.) stellen sie die Nachttischlampen. Dann packen sie die
Bücher aus und stellen sie in ... Bücherschrank. Tassen, Teller und Gläser kommen
11 in ... Geschirrschrank, und die Kleider hängen sie in ... Kleiderschrank. Die Spüle
stellen sie in ... Küche (f) zwischen ... Herd (m) und ... Küchenschrank. Nun hängen
13 die Günzlers noch die Vorhänge an ... Fenster (Pl.) In der Zwischenzeit tragen die Leu-

te von der Spedition noch die Sitzmöbel in ... Wohnzimmer. Dann setzen sich alle erst
mal in ... Sessel und auf ... Couch (f) und ruhen sich aus. Gott sei Dank! Das meiste
ist geschafft!

8 "Wo?" Alles hängt, steht oder liegt an seinem Platz.

Die Lampen *hängen* an den Decken. Der große Teppich *liegt* im Wohnzimmer, der run-
de Teppich ... **Continúe.**

**9 "Wo?" o "Wohin?" – Complete el texto con la preposición y el artículo
correspondiente.**

- 1 Für Familie Günzler bleibt noch viel zu tun: Herr G. hängt z. B. die Blumenkä-
sten ... Balkongitter (n), dann kauft er Blumen und setzt sie ... Kästen (Pl.).
3 In der Küche dauert es lange, bis die drei Hängeschränke ... Wand hängen, und
Frau G. braucht einen halben Tag, bis die Töpfe ~~in der~~ Schränke stehen und die vie-
5 len Küchensachen alle ~~an der~~ richtigen Platz liegen. ... Arbeitszimmer stehen
zwei Bücherregale ... Wand, ein Schreibtisch steht ... Fenster, ein Schreib-
7 maschinentisch steht ... Fenster und ... Tür. Frau G. nimmt die Aktenordner aus
den Kartons und stellt sie ... Regale. Die Schreibmaschine stellt sie ...
9 Schreibmaschinentisch, und das Schreibpapier legt sie ... Schubladen (Pl.). "Wo
sind denn die Schreibsachen?" fragt sie ihren Mann. "Die liegen schon ... Schreib-
11 tisch", sagt Herr G., "ich habe sie ... mittlere Schublade gelegt."

§ 61 Las preposiciones con genitivo

1. temporal (subordinadas con *wenn, als, solange, während*, véase § 26 I, II):

anlässlich	Anlässlich des 100. Todestages des Dichters wurden seine Werke neu herausgegeben.
außerhalb	Kommen Sie bitte <i>außerhalb der Sprechstunde</i> .
innen	Wir erwarten Ihre Antwort <i>innen einer Woche</i> .
(también: innerhalb)	
während	Während des Konzerts waren die Fenster zum Park weit geöffnet.
zeit	Er hat <i>zeit seines Lebens</i> hart gearbeitet.

2. local:

abseits	Abseits der großen Eisenbahnstrecke liegt das Dorf M.
außerhalb	Spaziergänge <i>außerhalb der Anstaltsgärten</i> sind nicht gestattet.
(también: temporal)	
beiderseits	Beiderseits der Grenze stauten sich die Autos.
diesseits	Diesseits der Landesgrenzen gelten noch die alten Ausweise.
inmitten	Inmitten dieser Unordnung kann man es nicht aushalten.
innerhalb	Innerhalb seiner vier Wände kann man sich am besten erholen.
(también: temporal)	
jenseits	Jenseits der Alpen ist das Klima viel milder.

- längs, längsseits *Längs der Autobahn* wurde ein Lärmschutzwall gebaut.
 oberhalb *Die alte Burg liegt oberhalb der Stadt.*
 seitens, von *Seitens seiner Familie* bekommt er keine finanzielle Unterstützung.
 seiten
 unterhalb *Unterhalb des Bergdorfs* soll eine Straße gebaut werden.
 unweit *Unweit der Autobahnausfahrt* finden Sie ein Gasthaus.
3. causal (subordinadas con *weil*, véase § 27):
 angesichts *Angesichts des Elends der Obdachlosen* wurden größere Summen gespendet.
 aufgrund *Aufgrund der Zeugenaussagen* wurde er freigesprochen.
 halber (pos- *Der Bequemlichkeit halber* fuhren wir mit dem Taxi.
 puesta)
 infolge *Infolge eines Rechenfehlers* wurden ihm 300 Mark mehr ausbezahlt.
 kraft *Er handelte kraft seines Amtes.*
 laut (sin artículo *Laut Paragraph I der Straßenverkehrsordnung* war er an dem Unfall mitschuldig.
 y desinencia
 de genitivo)
 mangels *Er wurde mangels ausreichender Beweise* freigesprochen.
 zufolge (véase § 59 XVII)
 zugunsten *Er zog sich zugunsten seines Schwiegersohnes* aus dem Geschäft zurück.
 wegen (también *Wegen eines Herzfehlers* durfte er nicht Tennis spielen.
 pospuesta)
wegen con dativo es coloquial; en lenguaje escrito se usa con genitivo. En el caso de los pronombres personales es habitual el uso del dativo: *Machen Sie sich wegen mir keine Sorgen*. Aunque es preferible: *meinetwegen, deinetwegen, Ihretwegen...*
4. concesiva (subordinada con *obwohl*, véase § 30 I):
 trotz *Trotz seines hohen Alters* kam der Abgeordnete zu jeder Sitzung.
 Ma con pronome personale: *mir zum Trotz, dir zum Trotz* etc.
 ungeachtet *Ungeachtet der Zwischenrufe* sprach der Redner weiter.
5. alternativa (subordinada con *anstatt daß* o construcción de infinitivo, véase § 33):
 statt (o: anstatt) *Statt eines Vermögens* hinterließ er seiner Familie nur Schulden.
 anstelle *Anstelle des wahren Täters* wurde ein Mann gleichen Namens verurteilt.
6. instrumental (subordinada con *indem*, véase § 31 IV):
 anhand *Anhand eines Wörterbuchs* wies ich ihm seinen Fehler nach.
 mit Hilfe *So ein altes Bauernhaus kann nur mit Hilfe eines Fachmanns* umgebaut werden.
 (también: von
 + dativo)
 mittels, vermittels *Mittels eines gefälschten Dokuments* verschaffte er sich Zugang zu den Akten.
 vermöge *Vermöge seines ausgezeichneten Gedächtnisses* konnte er alle Fragen beantworten.

7. final (subordinada con *damit* o construcción de infinitivo con *um... zu*, véase § 32):
 um... willen *Um des lieben Friedens willen* gab er schließlich nach.
 zwecks (general- *Zwecks besserer Koordination* wurden die Ministerien zusammen-
 mente sin
 artículo) gelegt.

ÜBUNGEN

1 Complete el texto con las siguientes preposiciones:

a) abseits b) anlässlich c) außerhalb d) beiderseits e) binnen f) inmitten
 g) unweit (2x) h) zeit.

1. ... seines Lebens hatte Herr Sauer von einem eigenen Haus geträumt. Es sollte ruhig und a) der großen Verkehrslinien liegen, also irgendwo draußen, ... der Großstadt.
 2. Andererseits sollte es natürlich ... einer Bus- oder Bahnlinie liegen, damit die Stadt leichter erreichbar ist.
 3. ... der Festwoche einer Hilfsorganisation wurden Lose verkauft. Erster Preis: ein Einfamilienhaus. – Herr Sauer gewann es! Aber da es b) eines Industriegebiets lag, war es sehr laut dort. ... des Grundstücks (auf beiden Seiten) führten Straßen mit viel Verkehr entlang, und ... des Industriegebiets, nur 2,5 km entfernt, lag auch noch der Flugplatz. ... eines Monats hatte Herr Sauer es verkauft.

2 Complete con las preposiciones según convenga y añada las desinencias:

a) wegen b) dank c) unweit d) halber e) binnen f) ungeachtet.

1. Ich muß leider ... ein c) Monats ausziehen. 2. Geben Sie mir d c) Ordnung. 3. Ihre Kündigung bitte schriftlich. 4. ... d c) Hilfe meines Freundes habe ich ein möbliertes Zimmer gefunden. 5. Es liegt ... d c) Universität. 6. ... d c) Nähe der Universität habe ich keine Ausgaben für Verkehrsmittel. 7. Deshalb nehme ich das Zimmer d) d c) hoh c) Miete.

3 Añada las desinencias y complete las oraciones.

1. Der Sportler konnte ein c) schwer c) Verletzung c) wegen ...
 2. In den Alpen gibt es c) oberhalb ein c) gewiss c) Höhe ...
 3. c) Ungeachtet d c) groß c) Gefahr ...
 4. c) Aufgrund sein c) schwer c) Erkrankung ...
 5. c) Anstelle mein c) alt c) Freundes ...
 6. c) Um d c) lieb c) Friedens willen ...
 7. c) Unweit mein c) alt c) Wohnung ...
 8. c) Abseits d c) groß c) Städte ...
 9. Wenn die Arbeitgeber bei der Lohnerhöhung c) unterhalb d c) 4-Prozent-Grenze bleiben, ...
 10. Wenn ich nicht c) innerhalb d c) nächst c) vier Wochen eine Stelle finde, ...

4 Forme a) el nominativo, b) el genitivo con las preposiciones dadas, c) concluya las oraciones.

sein__ intensiv__ Bemühungen / dank
seine intensiven Bemühungen – dank seiner intensiven Bemühungen
Dank seiner intensiven Bemühungen fand er endlich eine Anstellung.

1. sein__ technisch__ Kenntnisse / dank 2. unser__ schnell__ Hilfe / infolge 3. mein__ jüngst__ Schwester / anstelle 4. ihr__ jetzt__ Wohnung / unterhalb 5. ihr__ gut__ Fachkenntnisse / trotz 6. sein__ langweilig__ Vortrag__ / während 7. d__ erwartet__ gut__ Note / anstatt 8. d__ laut__ Bundesstraße / abseits 9. ihr__ siebzigst__ Geburtstag__ / anlässlich 10. sein__ wiederholt__ Wutanfälle / aufgrund 11. d__ umzäunt__ Gebiet__ / außerhalb 12. ein__ Meute bellend__ Hunde / inmitten 13. dies__ hoh__ Gebirgskette / jenseits 14. ein__ selbstgebastelt__ Radiosender__ / mittels 15. d__ zuständig__ Behörde / seitens 16. d__ geplant__ Reise / statt 17. d__ holländ__ Grenze / unweit 18. sein__ schwerwiegend__ Bedenken (Pl.) / ungeachtet 19. vorsätzlich__ Mord / wegen 20. ein__ schwer__ Unfall__ / infolge

5 Aquí las preposiciones están desordenadas. Cámbielas de lugar de manera que resulten oraciones coherentes y añada las desinencias.

1. *Abseits* sein__ hundertjährig__ Bestehens veranstaltete der Wanderverein einen Volkslauf.
2. Die Wanderstrecke verlief *anlässlich* d__ groß__ Straßen.
3. *Wegen* d__ groß__ Kälte beteiligten sich viele Menschen an dem 35 Kilometer langen Lauf.
4. *Ungeachtet* d__ stark__ Regens suchten die Wanderer Schutz in einer Waldhütte.
5. *Dank* d__ ungeheuer__ Anstrengung gab niemand vorzeitig auf.
6. *Trotz* d__ vorzüglich__ Organisation gab es keinerlei Beschwerden.

6 Del mismo modo:

1. *Mittels* ein__ grob__ Konstruktionsfehlers brach die fast neue Brücke plötzlich zusammen.
2. *Infolge* ein__ fröhlich__ Tanzparty brach plötzlich Feuer in der Wohnung aus.
3. *Während* ein__ raffiniert__ Tricks verschaffte der Spion sich Geheiminformationen aus dem Computer.
4. *Anstelle* sein__ siebzigsten Geburtstags erhielt der ehemalige Bürgermeister zahlreiche Gratulationsbriefe.
5. *Trotz* d__ erkrankt__ Bundespräsidenten wurde der ausländische Staatsmann vom Bundestagspräsidenten begrüßt.
6. *Anlässlich* d__ Bemühungen aller Beteiligten konnte keine Kompromißlösung gefunden werden.

Repaso general §§ 58–61

7 Tageslauf eines Junggesellen – Complete con el artículo y la desinencia, p. ej. am, ins, einem.

- 1 Herr Müller steigt morgens um sieben Uhr aus ... Bett. Als erstes stellt er sich unter ... Dusche (f); dann stellt er sich vor ... Spiegel (m) und rasiert sich. Er geht zurück in ... Schlafzimmer, nimmt sich Unterwäsche aus ... Wäschschrank, nimmt seinen Anzug von ... Kleiderständer (m) und zieht sich an. Er geht in ... Küche, schüttet Wasser in ... Kaffeemaschine, füllt drei Löffel Kaffee in ... Filter (m) und stellt die Maschine an. Dann geht er an ... Haustür und nimmt die Zeitung aus ... Briefkasten (m). Nun stellt er das Geschirr auf ... Tisch in der Wohnküche, setzt sich auf ein__ Stuhl, trinkt Kaffee und liest in ... Zeitung zuerst den lokalen Teil. Dann steckt er die Zeitung in ... Aktentasche, nimmt die Tasche unter den Arm und geht zu sein__ Bank. Dort steht er den ganzen Vormittag hinter ... Schalter (m) und bedient die Kundschaft. Zu Mittag ißt er in ... Kantine (f) der Bank. Am Nachmittag arbeitet er in ... Kreditabteilung (f) seiner Bank. Meist geht er dann durch ... Park (m) nach Hause. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas im Park spazieren, und wenn es warm ist, setzt er sich auf ein__ Bank, zieht seine Zeitung aus ... Tasche und liest. Am Abend trifft er sich oft mit sein__ Freunden in ein__ Restaurant (n). Manchmal geht er auch in__ Theater (n), in ... Oper (f) oder zu ein__ anderen Veranstaltung (f). Wenn es einen Krimi i__ Fernsehen (n) gibt, setzt er sich auch mal vor den Fernseher. Manchmal schläft er vor ... Apparat ein. Gegen 12 Uhr spätestens geht er in__ Bett.

8 Complete con la preposición y el artículo: ins, zum, etc.

- 1 Gestern abend fuhr ein Betrunkener alten Volkswagen *in den* Main (m). Das Auto stürzte *über die* Kaimauer (f) ... Wasser und ging sofort unter. Einige Leute, *die* Brücke (f) standen, liefen sofort ... nächsten Telefon, und ... fünf Minuten war die Feuerwehr schon da. Zwei Feuerwehrmänner *mit* Taucheranzügen und ... Schutzbrillen *vor dem* Gesicht (n) tauchten *in* kalte Wasser. Sie befestigten ... Wasser Stricke beiden Stoßstangen des Wagens. Ein Kran zog das Auto soweit Wasser, daß man die Türen öffnen konnte. Der Fahrer saß ganz still *auf dem* Platz ... Steuer; sein Kopf lag Lenkrad. Er schien tot zu sein. Vorsichtig wurde das Auto trockene Land gehoben, dann holte man den Verunglückten Wagen. Als man ihn Boden (m) legte, ...

Concluya el relato.

9 Wohin sind Sie gereist? – Ich bin ... gereist.

I	<i>in</i>	die Türkei, die Schweiz, der Sudan, die Vereinigten Staaten, die Niederlande, der Bayerische Wald, das Hessenland, die Antarktis, die GUS, die Hauptstadt der Schweiz, der Nordteil von Kanada, die Alpen, das Engadin, das Burgenland, meine Heimatstadt
II	<i>nach</i>	Kanada, Australien, Österreich, Ägypten, Israel, Kroatien, Rußland, Bolivien, Nigeria, Hessen, Bayern, Bern, Klagenfurt, Sylt, Helgoland, Ceylon.

III	auf	die Insel Sylt, die Seychellen und die Malediven (Pl.) (= Inselgruppen im Indischen Ozean), die Insel Helgoland, der Feldberg, die Zugspitze, das Matterhorn, der Mont Blanc
IV	an	der Rhein, die Elbe, die Ostseeküste, der Bodensee, die Donau, der Mississippi, der Amazonas, die Landesgrenze

Wie lange sind Sie dort geblieben?

- I In dem / der / den ... bin ich ... Tage / Wochen geblieben.
 II In Kanada / ... bin ich ... geblieben.
 III Auf dem / der / den ... bin ich ... geblieben.
 IV Am Rhein / An der ... bin ich ... geblieben.

10 Haga el siguiente ejercicio en grupo, si es posible.

Sprecher:	Wohin sind Sie gereist?	Wie lange sind Sie dort geblieben?
die Buchmesse	A: Zur Buchmesse.	Auf der Buchmesse bin ich einen Tag geblieben.
der Feldberg	B: Auf den Feldberg.	Auf dem Feldberg bin ich einen Vormittag geblieben.
Kanada	C: Nach Kanada.	In Kanada bin ich ...
mein Onkel	D: Zu meinem Onkel.	Bei meinem Onkel ...
der Neusiedler See	E: An den Neusiedler See.	Am Neusiedler See ...

1. Spanien 2. die Schweiz 3. die Vereinigten Staaten 4. Polen 5. der Bodensee 6. die Insel Helgoland 7. Australien 8. Hamburg 9. meine Heimatstadt 10. New York 11. die Zugspitze (= Deutschlands höchster Berg) 12. der Vierwaldstätter See 13. die Atlantikküste 14. Großbritannien 15. der Urwald 16. der Äquator 17. mein Schulfreund 18. die Chirurgen-Tagung 19. Wien 20. die Automobilausstellung

11 Del mismo modo:

	Wohin gehst du?	Was machst du da?
das Postamt	A: Zum Postamt.	Auf dem Postamt hole ich Briefmarken.
mein Freund	B: Zu meinem Freund.	Bei meinem Freund spielen wir Karten. Oder: Mit meinem Freund arbeite ich.
die Gastwirtschaft	C: Zur Gastwirtschaft.	In der Gastwirtschaft esse ich zu Mittag.
die Donau	D: Zur Donau. Oder: An die Donau.	An der Donau beobachte ich die Wasservögel.

1. der Bahnhof 2. der Zug 3. der Fahrkartenschalter 4. der Keller 5. der Dachboden 6. der Balkon 7. der Goetheplatz 8. die Straße 9. das Restaurant 10. das Reisebüro 11. meine Schwester 12. der Aussichtsturm 13. der Friedhof 14. die Kirche 15. der Supermarkt 16. der Zeitungskiosk 17. Tante Emma 18. das Theater 19. Hamburg 20. das Ausland 21. das Land (auf; d. h.: in eine ländliche Umgebung) 22. der Wald 23. die Wiese 24. die Quelle 25. der See 26. das Feld 27. der Rhein 28. das Fenster

12 Wohin gehst (fährst / steigst / fliegst) du? (A veces hay varias posibilidades.)

I Ich gehe	an (ans) auf (aufs)	1. mein Zimmer 2. meine Freundin 3. die Straße 4. der Balkon 5. das Kino 6. die Garage 7. der Keller 8. die Schlucht 9. der Arzt 10. Herr Doktor Kramer 11. Fräulein Atzert 12. Angelika 13. das Reisebüro 14. die Schule 15. der Unterricht 16. das Klassenzimmer 17. der Metzger 18. die Bäckerei 19. das Café 20. die Fabrik 21. die Polizei 22. das Finanzamt 23. das Militär 24. die Kirche 25. der Friedhof 26. die Post 27. die Haltestelle 28. der Briefkasten
II Ich steige	in (ins)	1. die Zugspitze (Berg) 2. der Zug 3. die U-Bahn 4. das Dach 5. der Aussichtsturm 6. die Straßenbahn
III Ich fahre	nach zu (zum/ zur)	1. meine Heimatstadt 2. der Schwarzwald 3. das Gebirge 4. Dänemark 5. die Tschechei 6. die Wüste 7. der Urwald 8. der Tunnel 9. die Oper 10. das Land (d. h. in ein Dorf) 11. meine Freunde ... Berlin
IV Ich fliege		1. Brasilien 2. die Mongolei 3. Los Angeles 4. ein fernes Land 5. die Schwarzmeerküste 6. der Nordpol 7. die Türkei 8. Südamerika 9. Spanien

13 Wo bist du? – Use los complementos de lugar del ejercicio 12.

Ich bin in meinem Zimmer. – bei meiner Freundin, usw.

14 Jeder hat im Urlaub etwas anderes vor. – Complete con las desinencias y las preposiciones (también: ins, zur, zum, etc.).

A. fährt ... München. B fliegt ... d_ Insel Helgoland C. fliegt ... Kanada. D. geht ... Land (z. B. ... ein Dorf). E. fährt ... Finnland. F. fährt ... d_ Schweiz. H. fährt ... ihr_ Onkel ... Wien. I. reist ... ein_ Freundin ... Österreich. J. bleibt (!) ... d_ Bundesrepublik und zwar ... ihr_ Eltern. K. lernt Französisch ... Nancy. L. geht angeln ... Irland. M. fliegt ... Brasilien und geht ... d_ Urwald. N. fliegt ... Ostasien. O. fährt jeden Tag ... Schwimmbad. P. spielt täglich zwei Stunden Fußball im Stadion (n) oder auf dem Fußballplatz. Q. fährt zu Wandern ... d_ Berge. R. macht eine Klettertour ... d_ Alpen. S. geht ... Krankenhaus und läßt sich operieren. T. geht ... ein Hotel ... d_ Feldberg ... Schwarzwald. U. verbringt den Urlaub auf einem Bauernhof ... Odenwald. V. geht ... ein_ Pension ... Interlaken ... d_ Schweiz.

15 Complete con las siguientes preposiciones pero sólo allí donde sea necesario: bei, gegen, nach, um, zu (zum / zur), vor, seit.

- 1 Er ist ... wenigen Minuten aus dem Haus gegangen, aber er ist ... Punkt 12 Uhr wieder da. Gewöhnlich verläßt er das Büro ... 17 Uhr.
- 3 ~~Zu~~ Anfang der Schiffsreise war ich dauernd seekrank, ~~zu~~ Schluß hat mir sogar ein Sturm nichts mehr ausgemacht.
- 5 Wir sind heute ... Hochzeit eingeladen. ... dieser Gelegenheit treffen wir einige alte Freunde. Wir sollen ... neun Uhr zum Standesamt kommen. ... 13 Uhr (ungefähr) gibt es ein Festessen im Hotel Krone. Am Abend ~~vor~~ der Hochzeit haben wir viel getanzt. Wir sind erst ~~nach~~ drei Uhr in der Nacht (später als 3) nach Hause gekommen.
- 9 ... zwei Tagen ist Markttag. ... Zeit sind die Erdbeeren preiswert. Wenn man ~~am~~ die Mittagszeit (ungefähr), also ~~zu~~ Schluß der Verkaufszeit auf den Markt kommt, kann man oft am günstigsten einkaufen.
- ... Ostern fahren wir meist zum Skifahren in die Alpen. ... Weihnachten bleiben wir zu Hause, aber ... Silvester sind wir gern bei Freunden und feiern.
- 13 Drei Wochen ... seinem Tod hatte er sein Testament geschrieben. ... seiner Beerdigung waren viele Freunde und Verwandte gekommen. ... seinem Tod erbte sein Sohn ein großes Vermögen, aber ... wenigen Jahren war davon nichts mehr übrig.

16 Complete con las preposiciones: an (am), bei, gegen, in (im), nach, um, von, zu (zum).

- 1 Morgens stehe ich ... halb sieben Uhr auf. ... sieben Uhr (ungefähr) trinke ich Kaffee. ... 7.35 Uhr geht mein Bus. Kurz ... acht bin ich im Büro. Ich arbeite ... acht bis zwölf und ... halb eins bis halb fünf. Dann gehe ich zum Bus; er fährt ... 16.45 Uhr. ... 25 Minuten bin ich zu Hause.
- 5 ... Samstag, dem 3. März, abends ... acht Uhr findet in der Stadthalle ein Konzert statt. ~~Zu~~ Beginn spielt das Orchester die dritte Symphonie von Beethoven, dann folgt ~~zu~~ 150.
- 7 Geburtstag des Komponisten die C-moll-Symphonie von Brahms. Das Konzert endet ... 22.30 Uhr (ungefähr).
- 9 ... jedem ersten Sonntag ... Monat unternimmt der Wanderverein "Schwalbe" ... gutem Wetter eine Wanderung. Die nächste Fußtour ist ... Sonntag, dem 6. Juni. Die Mitglieder treffen sich ... 8.10 Uhr am Bahnhof. ... halb neun geht der Zug. ... etwa einer Stunde ist man in Laxdorf, dem Ausgangspunkt der Wanderung. ... 13 Uhr (ungefähr) werden die Wanderer den Berggasthof "Lindenhof" erreichen. ... dem Essen wird die Wanderung fortgesetzt. ... 17.26 Uhr geht der Zug von Laxdorf zurück. Die Mitglieder können also ... 19 Uhr (ungefähr) wieder zu Hause sein.

17 Del mismo modo. Continuación del ejercicio § 60 n° 2.

- 1 ... etwa 150 Jahren erfand Samuel Morse den Schreibtelegraphen. ... 1876 entwickelte N. Otto einen Benzinmotor, und ... Jahr 1879 baute Werner von Siemens seine erste elektrische Lokomotive. ... einem Herbsttag des Jahres 1886 fuhr ... ersten Mal ein Automobil durch Stuttgarts Straßen. Gottlieb Daimler, geboren ... 17.3.1834, hatte es gebaut. ... seiner ersten Fahrt in dem neuen Auto schrien die Leute: "Der Teufel kommt!" G. Daimler ist ... 6.3.1900, also heute ... Jahren, gestorben. Aus den Werkstätten von Daimler und C. F. Benz entstand ... 1926 die Daimler-Benz-Aktiengesellschaft. ... 1893 bis 97, also nur 17 Jahre ... Ottos Benzinmotor, entwickelte Die-

- ... einen neuen Motor; er wurde ... späteren Jahren nach seinem Erfinder Dieselmotor genannt.
- ... Jahr 1982, also 82 Jahre ... Daimlers Tod, gab es allein in der Bundesrepublik Deutschland mehr als 27 Millionen Automobile.

18 Use las preposiciones: am, bei, gegen, in (im), um, zu (zur).

- ... wenigen Sekunden, ... Mittwoch, ... acht Tagen, ... der Nacht, ... Nachmittag, ... 12 Uhr (ungefähr), ~~am~~ Mitternacht, ... diesem Moment, ... Weihnachten, ~~zu~~ meinem Geburtstag, ~~zu~~ Hochzeit meiner Schwester, ... Morgen (ungefähr), heute ... 14 Tagen, ~~im~~ Frühjahr, ... Anfang der Ferien, ... Sonnenaufgang, ... nächster Gelegenheit, ... wenigen Augenblicken, ... August, ... zwei Jahren, ... 17 Uhr

19 Expresiones fijas y sus significados – Complete con el artículo.

1. kein Blatt vor ~~dem~~ (m) Mund nehmen: seine Meinung offen sagen
2. aus ~~der~~ (f) Haut fahren: ungeduldig, wütend werden
3. jemandem auf ~~die~~ (Pl.) Finger sehen: jemanden genau kontrollieren
4. etwas aus ~~der~~ (f) Luft greifen: etwas frei erfinden
5. ein Haar in ~~der~~ (f) Suppe finden: einen Nachteil in einer Sache finden
6. jemandem um ~~den~~ (m) Hals fallen: jemanden umarmen
7. etwas in ~~die~~ (f) Hand nehmen: eine Sache anfangen und durchführen
8. von ~~der~~ (f) Hand in ~~den~~ (m) Mund leben: sehr arm leben
9. sich etwas aus ~~dem~~ (m) Kopf schlagen: einen Plan aufgeben
10. Er ist seinem Vater wie aus ~~dem~~ (n) Gesicht geschnitten: Er sieht seinem Vater sehr ähnlich.
11. etwas auf ~~die~~ (f) Seite legen: etwas sparen, zurücklegen
12. ein Spiel mit ~~dem~~ (n) Feuer: eine gefährliche Sache
13. das springt in ~~die~~ (Pl.) Augen: das fällt stark auf
14. sich aus ~~dem~~ (m) Staub machen: heimlich weggehen, fliehen
15. sich jemandem in ~~den~~ (m) Weg stellen: jemandem Schwierigkeiten machen
16. sein Geld aus ~~dem~~ (n) Fenster werfen: sein Geld nutzlos ausgeben
17. jemandem den Stuhl vor ~~die~~ (f) Tür setzen: jemanden aus dem Haus schicken, "hinauswerfen"
18. in ~~dem~~ (m) Tag hinein leben: planlos leben
19. jemandem auf ~~der~~ (f) Tasche liegen: vom Geld eines anderen leben
20. in ~~der~~ (f) Tinte sitzen: in einer unangenehmen Lage sein
21. unter ~~dem~~ (m) Tisch fallen: unbeachtet bleiben, unberücksichtigt bleiben
22. Die Ferien stehen vor ~~der~~ Tür: Es ist kurz vor den Ferien.
23. jemanden an ~~die~~ (f) Wand stellen: jemanden erschießen
24. einer Sache aus ~~dem~~ (m) Weg gehen: eine Sache nicht tun, vermeiden
25. einen Rat in ~~dem~~ (m) Wind schlagen: einen Rat nicht beachten
26. den Mantel nach ~~dem~~ (m) Wind hängen: seine Meinung so ändern, wie es nützlich ist
27. jemandem auf ~~den~~ (m) Zahn fühlen: jemanden gründlich prüfen
28. mir liegt das Wort auf ~~der~~ (f) Zunge: ich weiß das Wort, aber ich kann mich im Augenblick nicht daran erinnern
29. auf ~~der~~ (f) Nase liegen: krank sein
30. jemandem in ~~den~~ (Pl.) Ohren liegen: jemanden mit Bitten quälen

- 31. jemanden auf ~~die~~ (f) Palme bringen: jemanden in Wut bringen
- 32. wie aus ~~der~~ (f) Pistole geschossen: ganz schnell
- 33. unter ~~der~~ (Pl.) Räuber fallen: in schlechte Gesellschaft geraten
- 34. die Rechnung ohne ~~den~~ (m) Wirt machen: sich irren
- 35. aus ~~der~~ (f) Reihe tanzen: etwas anderes tun als all die anderen
- 36. bei ~~der~~ (f) Sache sein: sich auf etwas konzentrieren
- 37. etwas auf ~~der~~ (f) Seite schaffen: etwas stehlen

20 Complete con el artículo y la preposición. (Si no recuerda la preposición, la encontrará en el ejercicio 19.)

- 1 Er hat kein festes Einkommen und lebt ~~von~~ der Hand ~~in~~ der Mund. Daher hat er auch keine Möglichkeit, jeden Monat etwas ~~auf~~ der Seite zu legen. Seit zehn Jahren liegt er nun seinem Vater ~~auf~~ der Tasche! Sie hat ihm jetzt klar ihre Meinung gesagt und hat kein Blatt ~~von~~ der Mund genommen. Das hat ihn natürlich sofort ~~auf~~ der Palme gebracht. Sie hat ihm geraten, sich endlich um eine Stelle zu bewerben, aber er schlägt ja jeden Rat ~~von~~ der Wind. Er will ja nicht arbeiten und geht jedem Angebot ~~aus~~ dem Weg.
- 7 Und wenn sie ihm auch immer wieder damit ~~in~~ der Ohren liegt, er kümmert sich nicht darum und lebt weiter ~~in~~ der Tag hinein. Kein Wunder, daß sie manchmal ~~aus~~ der Haut fährt! Es wird nicht mehr lange dauern, dann setzt sie ihm den Stuhl ~~vor~~ der Tür; dann sitzt er aber ~~in~~ der Tinte! Sie verdient sauer das Geld, und er wirft es ~~aus~~ dem Fenster!
- 11 Wenn er glaubt, daß das so weitergehen kann, dann hat er die Rechnung ~~ohne~~ der Wirt gemacht. Soll er sich doch endlich ~~aus~~ dem Staub machen! Aber wenn er ganz allein ist, fällt er bestimmt bald ~~unter~~ der Räuber. Und das will sie doch auch nicht; sie liebt ihn doch so sehr! Ach, soll er doch endlich mal sein Leben ~~in~~ der Hand nehmen! Aber wenn er schon mal eine Arbeit angefangen hat, findet er bestimmt bald ein Haar ~~in~~ der Suppe. Sie müßte ihm genauer ~~auf~~ der Finger sehen. Stattdessen fällt sie dem Faulenzer ~~von~~ der Hals, sobald er nach Hause kommt!
- 17

§ 62 Construcciones con verbos funcionales

Observaciones preliminares

1. En el lenguaje científico y administrativo se usan frecuentemente oraciones con verbos muy conocidos y simples. Sin embargo, estos verbos ya no conservan su significado original o primitivo; forman parte de una locución o construcción fija, compuesta de verbo, preposición(es) y complemento(s) en acusativo o dativo.
2. De esta manera se forma una construcción con verbo funcional (*Funktionsverbgefüge*), generalmente invariable. El uso de la preposición o del artículo está fijado también.

Für das nächste Jahr stellte der Finanzminister neue Steuergesetze in Aussicht. Selbstverständlich werden die Steuererhöhungen bei der Bevölkerung auf Ablehnung stoßen.
Die neue Steuerreform soll so schnell wie möglich zum Abschluß gebracht werden.

La lista siguiente ofrece una selección:

1. auf Ablehnung stoßen *abgelehnt werden*
2. etwas zum Abschluß bringen / zum Abschluß kommen *abgeschlossen werden*
3. etwas in Angriff nehmen *beginnen*
4. jdn. / etwas in Anspruch nehmen *zu Hilfe holen*
5. etwas zum Ausdruck bringen / zum Ausdruck kommen *(a) ausdrücken*
6. etwas in Aussicht stellen / in Aussicht stehen *(a) ankündigen*
7. etwas in Betracht ziehen *berücksichtigen*
8. etwas in Betrieb setzen / nehmen *anstellen*
9. etwas unter Beweis stellen *beweisen*
10. etwas in Beziehung setzen / in Beziehung stehen
11. etwas in Brand setzen / in Brand geraten
12. jdn. / etwas zur Diskussion stellen / zur Diskussion stehen
13. jdn. / etwas unter Druck setzen / unter Druck stehen *beeinträchtigen*
14. jdn. zur Einsicht bringen / zur Einsicht kommen *einsehen*
15. etwas in Empfang nehmen *empfangen*
16. etwas zu Ende bringen / zu Ende kommen *(a) beenden (b) Schluss machen*
17. zu einem Entschluß kommen / zu einem Ergebnis kommen *(a) sich entschließen*
18. etwas in Erfahrung bringen *erfahren*
19. jdn. in Erstaunen setzen oder versetzen *überraschen*
20. etwas in Erwägung ziehen *bedenken*
21. etwas in Frage stellen / in Frage stehen / in Frage kommen *(a) bezweifeln (c) ausschließen*
22. in Gang kommen *laufen / eintreten*
23. im eigenen Interesse (oder dem eines anderen) liegen
24. etwas in Kauf nehmen *auf sich nehmen*
25. in Konflikt geraten / kommen mit jdm. oder etwas *Schwierigkeiten geben*
26. etwas in Kraft setzen / in Kraft treten *(b) gelten*
27. auf Kritik stoßen *kritisiert werden*
28. jdn. zum Lachen / Weinen bringen
29. von Nutzen sein *Nütze sein*
30. etwas zur Sprache bringen / zur Sprache kommen *(b) besprochen werden*

Observación

Fijese en las diferencias de los enunciados:

Man *bringt* die Konferenz gegen Mitternacht *zum Abschluß*.
Die Konferenz *wird* gegen Mitternacht *zum Abschluß gebracht*.
Gegen Mitternacht *kommt* die Konferenz *zum Abschluß*.

Man *setzte* das Gesetz *in Kraft*.
Das Gesetz *wurde in Kraft gesetzt*.
Das Gesetz *trat in Kraft*.

EJERCICIOS

1 Emplee en su respuesta la construcción indicada entre paréntesis.

Hat die neue Verordnung schon Gültigkeit? (26a)

Ja, sie *wurde* schon *in Kraft gesetzt*.

1. Wurde der neue Gesetzentwurf von der Opposition abgelehnt? (1) (bei der Opposition)
2. Wollen die Wissenschaftler ihre Studie jetzt abschließen? (2a)
3. Glauben Sie, daß die Arbeit vor Jahresende abgeschlossen wird? (2b)
4. Will man dann eine neue Forschungsarbeit beginnen? (3)
5. Wird man Wissenschaftler einer anderen Fakultät zu Hilfe holen? (4) (die Hilfe von ... soll ...)
6. Wollte der Künstler in seinem Bild den Wahnsinn des Krieges ausdrücken? (5a)
7. Ist es ihm gelungen, in seinem Bild den Wahnsinn des Krieges deutlich auszudrücken? (5b) (Ja, in dem Bild ...)
8. Kündigt die Forschungsgruppe neue Erkenntnisse auf dem Gebiet der Genforschung an? (6a)
9. Sind ganz neue Erkenntnisse zu erwarten? (6b) (Ja, es stehen ...)
10. Wurden bei der Untersuchung der Kranken auch ihre Lebensumstände berücksichtigt? (7)
11. Haben Sie die Gebrauchsanweisung gelesen, bevor Sie die Maschine angestellt haben? (8)
12. Konnte der Angeklagte seine Unschuld beweisen? (9)
13. Wurde der politische Gefangene bearbeitet (13a), so daß er nicht wagte, die Wahrheit zu sagen?
14. Sahen die Demonstranten ein (14b), daß sie bei der Bevölkerung keine Unterstützung fanden? (zu der Einsicht)
15. Empfing der Sieger im Tennis den Pokal gleich nach dem Spiel? (15)

2 Del mismo modo:

1. Haben die Schüler ihre Gemeinschaftsarbeit noch vor den Ferien beendet? (16a)
2. Hast du auch gehofft, daß der Redner bald Schluß machen würde? (16b) (zum Ende)
3. Konnte die junge Frau sich nicht entschließen (17a), die Arbeit anzunehmen? (zu dem Entschluß)
4. Versuchten die Journalisten denn nicht, etwas über die Konferenz der Außenminister zu erfahren? (18) (Doch, sie ...)
5. Überraschte der Zauberkünstler die Kinder mit seinen Tricks? (19)
6. Sicher mußte viel bedacht werden, bevor man die neue Industrieanlage baute? (20) (Ja, vielerlei mußte ...)
7. Bezweifelte jemand den Sinn dieses Beschlusses? (21a) (Ja, ein Teilnehmer ...)
8. Ist die Rücknahme des Beschlusses ausgeschlossen? (21c) (Ja, eine Rücknahme ...)
9. Stimmt es, daß Dieselmotoren bei großer Kälte nicht laufen wollen? (22)

10. Sind Sie bereit, bei der langen Fußtour Unbequemlichkeiten auf sich zu nehmen? (24)
11. Hat es bei deiner Schwarzmarkttätigkeit Schwierigkeiten mit der Polizei gegeben? (25) (Ja, ein paarmal ...)
12. Stimmt es, daß das neue Gesetz ab nächsten Monat gelten soll? (26b)
13. Wurde das neue Gesetz nicht allgemein kritisiert? (27) (Doch, ...)
14. Sind denn deine Karate-Kenntnisse zu irgend etwas nütze? (29) (Ja, bei einem Überfall können ...)
15. Sind unsere Probleme in der Versammlung besprochen worden? (30b)

Soluciones § 40 n° 6:

1. der Blauwal 2. die Spitzmaus 3. die Giraffe 4. die Antilope 5. die Kobra 6. der Pazifische oder Stille Ozean 7. 10 900 m 8. Australien 9. in der Antarktis 10. auf Hawaii 11. an den Küsten der Antarktis 12. am 21. Dezember 13. am 21. Juni 14. Wasserstoff (chem. Zeichen: H) 15. am 3. Juli (!) 16. am 2. Januar (!)

APÉNDICE

X Uso de la coma

I La coma se coloca

1. Entre oraciones principales y coordinadas:
Sie sah ihn streng an, und er schwieg.
Alle lachten, aber er machte ein unglückliches Gesicht.
Es regnete, trotzdem fuhr er mit dem Fahrrad ins Büro.
2. Entre una oración principal y una subordinada:
Ich freue mich, wenn du kommst.
Obwohl er uns verstand, antwortete er nicht.
3. Entre oraciones subordinadas:
Ich weiß, daß ich ihm das Geld bringen muß, weil er darauf wartet.
4. Entre elementos de la oración del mismo rango. Sólo se omite la coma delante de *und* y *oder*:
In der gestohlenen Tasche waren Schlüssel, Geld, Ausweise und persönliche Sachen.
Du mußt endlich den Professor, seinen Assistenten oder den Tutor danach fragen.
Im Urlaub wollen wir lange schlafen, gut essen, viel baden und uns einmal richtig erholen.
5. Delante de construcciones de infinitivo con complementos:
Er hofft, im Herbst eine bessere Stellung zu bekommen.
6. Delante de construcciones de infinitivo con *um ... zu*, *ohne ... zu*, *anstatt ... zu*:
Er ging zur Polizei, um seinen Paß abzuholen.

II Van entre comas

1. Oraciones de relativo:
Der Apfelbaum, den er selbst gepflanzt hatte, trug herrliche Früchte.
2. Aposiciones:
Die Donau, der längste Fluß Europas, mündet ins Schwarze Meer.
3. Oraciones de participio:
Er schlief, von der anstrengenden Reise erschöpft, zwölf Stunden lang.

III Se omite la coma

1. Entre oraciones coordinadas con el mismo sujeto y unidas mediante *und* u *oder*:
Er brachte den vergessenen Brief zurück und bat um Entschuldigung.
Ihr müßt die Rechnung bezahlen oder einen Rechtsanwalt um Rat bitten.
2. Entre oraciones subordinadas de la misma categoría y unidas por *und* u *oder*:
Er kam nicht, weil er sich nicht wohl fühlte oder weil er keine Lust hatte.
3. Delante de la construcción de infinitivo sin complementos:
Er wagte nicht zu widersprechen.

Lista de los verbos irregulares

Observaciones preliminares

1. Los verbos que figuran a continuación tienen una aplicación múltiple, es decir, su significado varía según el uso de los prefijos, preposiciones, etc., p. ej. *brechen*:
Der Verlobte hat *sein Wort* (A) gebrochen.
Der Junge hat den Ast *abgebrochen*.
Vier Häftlinge sind aus dem Gefängnis *ausgebrochen*.
Der Gast hat das Glas *zerbrochen*.
Er hat *sich* den Arm gebrochen.
Der junge Mann hat *mit* seinen Eltern gebrochen.
Der Kranke hat *dreimal am Tag* gebrochen.
2. Las indicaciones (N = nominativo, D = dativo, A = acusativo, Inf.-K. = *Infinitivkonstruktion* = construcción de infinitivo) se refieren al uso normal de los verbos. Cuando un verbo se emplea sólo en ciertas circunstancias con un caso determinado, la indicación se halla entre paréntesis. Cuando un verbo requiere únicamente complementos de lugar y tiempo o un complemento preposicional, no lleva ninguna indicación.

Infinitiv	3. Pers. Sg. Präsens	3. Pers. Sg. Imperfekt	3. Pers. Sg. Perfekt	Gebrauch
backen	er bäckt (backt)	er backte (buk)	er hat gebacken	A
befehlen	er befiehlt	er befahl	er hat befohlen	D + Inf.-K.
beginnen	er beginnt	er begann	er hat begonnen	A
beißen	er beißt	er biß	er hat gebissen	A
bergen	er birgt	er barg	er hat geborgen	A
bersten	er birst	er barst	er ist geborsten	-
betrügen	er betrügt	er betrog	er hat betrogen	A
bewegen ¹	er bewegt	er bewog	er hat bewogen	A + Inf.-K.

¹ *bewegen* (stark): Was hat ihn bewogen, so schnell abzufahren?
bewegen (schwach): Der Polizist bewegte den Arm.

Infinitiv	3. Pers. Sg. Präsens	3. Pers. Sg. Imperfekt	3. Pers. Sg. Perfekt	Gebrauch
biegen	er biegt	er bog	er hat gebogen	A
bieten	er bietet	er bot	er hat geboten	D A
binden	er bindet	er band	er hat gebunden	A
bitten	er bittet	er bat	er hat gebeten	A + Inf.-K.
blasen	er bläst	er blies	er hat geblasen	(A)
bleiben	er bleibt	er blieb	er ist geblieben	–
braten	er brät (bratet)	er briet	er hat gebraten	A
brechen	er bricht	er brach	er ist / hat gebrochen	(A)
brennen	er brennt	er brannte	er hat gebrannt	–
bringen	er bringt	er brachte	er hat gebracht	D A
denken	er denkt	er dachte	er hat gedacht	–
dingen ²	er dingt	er dang	er hat gedungen	A
dreschen	er drischt	er drosch	er hat gedroschen	A
dringen ³	er dringt	er drang	er ist / hat gedrun-gen	–
dürfen	er darf	er durfte	er hat gedurft	–
empfehlen	er empfiehlt	er empfahl	er hat empfohlen	D + Inf.-K.
erlöschen ⁴	er erlischt	er erlosch	er ist erloschen	D A
erschrecken ⁵	er erschrickt	er erschrak	er ist erschrocken	–
erwägen	er erwägt	er erwog	er hat erwogen	A
essen	er ißt	er aß	er hat gegessen	A
fahren ⁶	er fährt	er fuhr	er ist / hat gefahren	(A)
fallen	er fällt	er fiel	er ist gefallen	–
fangen	er fängt	er fing	er hat gefangen	A
fechten	er ficht	er focht	er hat gefochten	–
finden	er findet	er fand	er hat gefunden	A
flechten	er flicht	er flocht	er hat geflochten	A
fliegen ⁷	er fliegt	er flog	er ist / hat geflogen	(A)
fliehen	er flieht	er floh	er ist geflohen	–
fließen	er fließt	er floß	er ist geflossen	–
fressen	er frißt	er fraß	er hat gefressen	A
frieren	er friert	er fror	er hat gefroren	–
gären ⁸	er gärt	er gor	er ist gegoren	–

² *dingen*: heute nur noch "einen Mörder dingen = der gedungene Mörder"

³ *ist / hat gedrun-gen*: Das Wasser ist in den Keller gedrun-gen. – Er hat auf die Einhaltung des Ver-trages gedrun-gen.

⁴ *erlöschen* (stark): Das Feuer erlosch im Kamin.

löschen (schwach): Die Feuerwehr löschte das Feuer.

⁵ *erschrecken* (stark): Das Kind erschrak vor dem Hund.

erschrecken (schwach): Der Hund erschreckte das Kind.

⁶ *ist / hat gefahren*: Er ist nach England gefahren. – Er hat den Wagen in die Garage gefahren.

⁷ *ist / hat geflogen*: Wir sind nach New York geflogen. – Der Pilot hat die Maschine nach Rom ge-flogen.

⁸ *gären* (stark): Der Most gor im Faß.

gären (schwach): Schon Jahre vor der Revolution garte es im Volk.

Infinitiv	3. Pers. Sg. Präsens	3. Pers. Sg. Imperfekt	3. Pers. Sg. Perfekt	Gebrauch
gebären	sie gebiert (gebärt)	sie gebar	sie hat geboren	A
geben	er gibt	er gab	er hat gegeben	D A
gedeihen	er gedeiht	er gedieh	er ist gediehen	–
gehen	er geht	er ging	er ist gegangen	–
gelingen	es gelingt	es gelang	es ist gelungen	D + Inf.-K.
gelten	er gilt	er galt	er hat gegolten	–
genesen	er genest	er genas	er ist genesen	–
genießen	er genießt	er genoß	er hat genossen	A
geschehen	es geschieht	es geschah	es ist geschehen	–
gewinnen	er gewinnt	er gewann	er hat gewonnen	(A)
gießen	er gießt	er goß	er hat gegossen	A
gleichen	er gleicht	er glich	er hat geglichen	D
gleiten	er gleitet	er glitt	er ist geglitten	–
glimmen	er glimmt	er glomm	er hat geglommen	–
graben	er gräbt	er grub	er hat gegraben	(D) A
greifen	er greift	er griff	er hat gegriffen	(A)
haben	er hat	er hatte	er hat gehabt	A
halten	er hält	er hielt	er hat gehalten	(A)
hängen ⁹	er hängt	er hing	er hat gehangen	–
hauen	er haut	er hieb (haute)	er hat gehauen	A
heben	er hebt	er hob	er hat gehoben	A
heißen	er heißt	er hieß	er hat geheiß-en	(N) AA
helfen	er hilft	er half	er hat geholfen	D
kennen	er kennt	er kannte	er hat gekannt	A
klimmen	er klimmt	er klomm	er ist geklommen	–
klingen	er klingt	er klang	er hat geklungen	–
kneifen	er kneift	er kniff	er hat gekniffen	A
kommen	er kommt	er kam	er ist gekommen	–
können	er kann	er konnte	er hat gekonnt	A
kriechen	er kriecht	er kroch	er ist gekrochen	–
laden	er lädt	er lud	er hat geladen	A
lassen ¹⁰	er läßt	er ließ	er hat gelassen	(D) A
laufen	er läuft	er lief	er ist gelaufen	–
leiden	er leidet	er litt	er hat gelitten	–
leihen	er leiht	er lieh	er hat geliehen	D A
lesen	er liest	er las	er hat gelesen	A
liegen	er liegt	er lag	er hat gelegen	–
lügen	er lügt	er log	er hat gelogen	–
mahlen	er mahlt	er mahlte	er hat gemahlen	A

⁹ *hängen* (stark): Die Kleider hingen im Schrank.

hängen (schwach): Sie hängte die Kleider in den Schrank.

¹⁰ *lassen* (stark): Sie ließ die Kinder zu Hause.

veranlassen (schwach): Die Behörden veranlaßten die Schließung des Lokals.

Infinitiv	3. Pers. Sg. Präsens	3. Pers. Sg. Imperfekt	3. Pers. Sg. Perfekt	Gebrauch
meiden	er meidet	er mied	er hat gemieden	A
melken	er melkt	er molk (melkte)	er hat gemolken	A
messen	er mißt	er maß	er hat gemessen	A
mögen	er mag	er mochte	er hat gemocht	A
müssen	er muß	er mußte	er hat gemußt	–
nehmen	er nimmt	er nahm	er hat genommen	D A
nennen	er nennt	er nannte	er hat genannt	AA
pfeifen	er pfeift	er pfiff	er hat gepfiffen	A
preisen	er preist	er pries	er hat gepriesen	A
quellen	er quillt	er quoll	er ist gequollen	–
raten	er rät	er riet	er hat geraten	D + Inf.-K.
reiben	er reibt	er rieb	er hat gerieben	A
reißen ¹¹	er reißt	er riß	er hat / ist gerissen	–
reiten ¹²	er reitet	er ritt	er ist / hat geritten	(A)
rennen	er rennt	er rannte	er ist gerannt	–
riechen	er riecht	er roch	er hat gerochen	(A)
ringen	er ringt	er rang	er hat gerungen	–
rinnen	er rinnt	er rann	er ist geronnen	–
rufen	er ruft	er rief	er hat gerufen	A
salzen	er salzt	er salzte	er hat gesalzen	A
saufen	er säuft	er soff	er hat gesoffen	A
saugen	er saugt	er sog (saugte)	er hat gesogen (gesaugt)	(A)
schaffen ¹³	er schafft	er schuf	er hat geschaffen	A
scheiden ¹⁴	er scheidet	er schied	er hat / ist geschieden	(A)
scheinen	er scheint	er schien	er hat geschienen	–
schießen	er schießt	er schiess	er hat geschossen	–
schelten	er schilt	er schalt	er hat gescholten	A (AA)
scheren	er schert	er schor	er hat geschoren	(D) A
schieben	er schiebt	er schob	er hat geschoben	A
schießen	er schießt	er schoß	er hat geschossen	(A)
schlafen	er schläft	er schlief	er hat geschlafen	–
schlagen	er schlägt	er schlug	er hat geschlagen	A
schleichen	er schleicht	er schlich	er ist geschlichen	–
schleifen ¹⁵	er schleift	er schliff	er hat geschliffen	A
schließen	er schließt	er schloß	er hat geschlossen	A
schlingen	er schlingt	er schlang	er hat geschlungen	(A)

¹¹ *hat / ist gerissen*: Das Pferd hat an dem Strick gerissen. – Der Strick ist gerissen.

¹² *ist / hat geritten*: Er ist durch den Wald geritten. – Er hat dieses Pferd schon lange geritten.

¹³ *schaffen* (stark): Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde.

schaffen (schwach): Ich habe die Arbeit nicht mehr geschafft.)

¹⁴ *hat / ist geschieden*: Der Richter hat die Ehe geschieden. – Er ist ungern von hier geschieden.

¹⁵ *schleifen* (stark): Er hat das Messer geschliffen.

schleifen (schwach): Er schleifte den Sack über den Boden.

Infinitiv	3. Pers. Sg. Präsens	3. Pers. Sg. Imperfekt	3. Pers. Sg. Perfekt	Gebrauch
schmeißen	er schmeißt	er schmiß	er hat geschmissen	A
schmelzen ¹⁶	er schmilzt	er schmolz	er hat / ist geschmolzen	A
schneiden	er schneidet	er schnitt	er hat geschnitten	(A)
schreiben	er schreibt	er schrieb	er hat geschrieben	(D) A
schreien	er schreit	er schrie	er hat geschrie(e)n	–
schreiten	er schreitet	er schritt	er ist geschritten	–
schweigen	er schweigt	er schwieg	er hat geschwiegen	–
schwellen ¹⁷	er schwillt	er schwoll	er ist geschwollen	–
schwimmen ¹⁸	er schwimmt	er schwamm	er ist / hat geschwommen	–
schwingen	er schwingt	er schwang	er hat geschwungen	(A)
schwören	er schwört	er schwor	er hat geschworen	(D) A
sehen	er sieht	er sah	er hat gesehen	A
sein	er ist	er war	er ist gewesen	N
senden ¹⁹	er sendet	er sandte (sendete)	er hat gesandt (gesendet)	(D) A
singen	er singt	er sang	er hat gesungen	A
sinken	er sinkt	er sank	er ist gesunken	–
sinnen	er sinnt	er sann	er hat gesonnen	–
sitzen	er sitzt	er saß	er hat gesessen	–
sollen	er soll	er sollte	er hat gesollt	–
spalten	er spaltet	er spaltete	er hat gespalten	A
speien	er speit	er spie	er hat gespie(e)n	–
spinnen	er spinnt	er spann	er hat gesponnen	A
sprechen	er spricht	er sprach	er hat gesprochen	A
sprossen	er sproßt	er sproß	er ist gesprossen	–
springen	er springt	er sprang	er ist gesprungen	–
stechen	er sticht	er stach	er hat gestochen	(A)
stehen	er steht	er stand	er hat gestanden	–
stehlen	er stiehlt	er stahl	er hat gestohlen	D A
steigen	er steigt	er stieg	er ist gestiegen	–
sterben	er stirbt	er starb	er ist gestorben	–
stieben	er stiebt	er stob	er ist gestoben	–
stinken	er stinkt	er stank	er hat gestunken	–
stoßen ²⁰	er stößt	er stieß	er hat / ist gestoßen	–
streichen	er streicht	er strich	er hat gestrichen	A
streiten	er streitet	er stritt	er hat gestritten	–

¹⁶ *hat / ist geschmolzen*: Das Wachs ist geschmolzen. – Sie haben das Eisenerz geschmolzen.

¹⁷ *schwellen* (stark): Seine linke Gesichtshälfte ist geschwollen.

schwellen (schwach): Der Wind schwellte die Segel.

¹⁸ *ist / hat geschwommen*: Der Flüchtling ist durch die Elbe geschwommen. – Er hat drei Stunden im Schwimmbad geschwommen.

¹⁹ *senden* (stark): Sie hat mir ein Weihnachtspäckchen gesandt.

senden (schwach): Um 20 Uhr werden die Nachrichten gesendet.

²⁰ *hat / ist gestoßen*: Ich habe mich an der Küchentür gestoßen. – Er ist mit dem Fuß gegen einen Stein gestoßen.

Infinitiv	3. Pers. Sg. Präsens	3. Pers. Sg. Imperfekt	3. Pers. Sg. Perfekt	Gebrauch
tragen	er trägt	er trug	er hat getragen	(D) A
treffen	er trifft	er traf	er hat getroffen	A
treiben ²¹	er treibt	er trieb	er hat / ist getrieben	(A)
treten ²²	er tritt	er trat	er ist / hat getreten	–
trinken	er trinkt	er trank	er hat getrunken	A
tun	er tut	er tat	er hat getan	A
verbleichen	es verbleicht	es verblich	er / es ist verblichen	–
verderben ²³	er verderbt	er verderb	er hat / ist verdorben	(DA)
verdrießen	es verdrießt	es verdroß	es hat verdrossen	A
vergessen	er vergißt	er vergaß	er hat vergessen	A
verlieren	er verliert	er verlor	er hat verloren	A
verschwinden	er verschwindet	er verschwand	er ist verschwunden	–
verzeihen	er verzeiht	er verzieh	er hat verziehen	D A
wachsen	er wächst	er wuchs	er ist gewachsen	–
waschen	er wäscht	er wusch	er hat gewaschen	(D) A
weichen ²⁴	er weicht	er wich	er ist gewichen	–
weisen	er weist	er wies	er hat gewiesen	D A
wenden	er wendet	er wandte (wendete)	er hat gewandt (gewendet)	(A)
werben	er wirbt	er warb	er hat geworben	(A)
werden	er wird	er wurde	er ist geworden	N
werfen	er wirft	er warf	er hat geworfen	A
wiegen ²⁵	er wiegt	er wog	er hat gewogen	A
winden	er windet	er wand	er hat gewunden	A
wissen	er weiß	er wußte	er hat gewußt	A
wollen	er will	er wollte	er hat gewollt	A
wringen	er wringt	er wrang	er hat gewrungen	A
ziehen ²⁶	er zieht	er zog	er hat / ist gezogen	A
zwingen	er zwingt	er zwang	er hat gezwungen	A + Inf.-K.

²¹ *ist / hat getrieben*: Sie hat die Kühe auf die Weide getrieben. – Das Boot ist an Land getrieben.

²² *hat / ist getreten*: Er ist ins Zimmer getreten. – Er hat mir auf den Fuß getreten.

²³ *hat / ist verdorben*: Er hat mir alle Pläne verdorben. – Das Fleisch ist in der Hitze verdorben.

²⁴ *weichen (stark)*: Der Bettler wich nicht von meiner Seite.

weichen (schwach): Die Brötchen sind in der Milch aufgeweicht.

²⁵ *wiegen (stark)*: Der Kaufmann wog die Kartoffeln.

wiegen (schwach): Die Mutter wiegte ihr Kind.

²⁶ *hat / ist gezogen*: Das Pferd hat den Wagen gezogen. – Er ist in eine neue Wohnung gezogen.

Lista de los términos gramaticales empleados

Nota previa: Todas las definiciones de los términos gramaticales siguen la nomenclatura empleada por los autores en la versión alemana; por consiguiente, no deben ser identificadas con la terminología de la gramática española. Esto concierne, entre otros aspectos, a la descripción de la función sintáctica de diferentes clases de palabras.

acusativo	(der Akkusativ)	Cuarto caso de la declinación. En la oración: 1. El complemento directo; va en acusativo; pregunta: <i>wen?</i> o <i>was?</i> : Ich sehe <i>den Berg</i> . 2. El acusativo se emplea, en algunos casos, para expresar el complemento circunstancial de tiempo; pregunta: <i>wann?</i> : Er kommt <i>jeden Freitag</i> . 3. El acusativo se emplea también para expresar medidas, la extensión y la edad; pregunta: <i>wie lang?</i> etc. Der Tisch ist <i>einen Meter lang</i> . Der Säugling ist <i>einen Monat alt</i> .
adjetivo	(das Adjektiv)	Indica una cualidad, cantidad, etc. <i>grün</i> (verde), <i>breit</i> (ancho), <i>alt</i> (viejo, antiguo), <i>mutig</i> (valiente, con coraje)
adjetivo demostrativo		véase “pronombre demostrativo”
adjetivo indefinido		véase “pronombre indefinido”
adjetivo posesivo		véase “pronombre posesivo”
adverbio	(das Adverb)	Parte invariable de la oración; modificador de verbos y adjetivos. Er kommt <i>heute</i> . Pregunta: <i>wann?</i> Er steht <i>dort</i> . Pregunta: <i>wo?</i> Er spricht <i>schnell</i> . Pregunta: <i>wie?</i>
adverbio pronominal	(das Pronominal- <u>adverb</u>)	Adverbio que substituye <i>todo</i> un complemento preposicional; no hay equivalente en español. Er denkt an seine Heimat. Er denkt <u>daran</u> , in seine Heimat zurückzukehren.
aposición	(die Apposition)	Complemento nominal unido directamente a un sustantivo o pronombre. Herr Meyer, <i>unser neuer Kollege</i> , ist sehr sympathisch.
artículo	(der Artikel)	1. El artículo determinado singular: <i>der, die, das</i> . Plural: <i>die</i> 2. El artículo indeterminado singular: <i>ein, eine, ein</i> . Plural: sin artículo El uso del artículo determinado e indeterminado en alemán no siempre coincide con el uso en español.
atributo	(das Attribut)	1. El adjetivo atributivo: <i>der grüne Baum, frische Luft</i> 2. El genitivo atributivo: <i>der Bruder meines Mannes</i>

		<p>3. Locuciones atributivas: der Kongreß <i>in der alten Oper</i> die Nachrichten <i>um 20 Uhr</i> im <i>Hamburger Hafen</i></p> <p>El atributo en alemán difiere del atributo en español en forma y función. El adjetivo atributivo, generalmente precede al sustantivo y se declina, mientras que las otras clases de atributos pueden seguirlo.</p>
caso	(der Fall, der Kasus)	En alemán se distinguen cuatro casos: nominativo, genitivo, dativo y acusativo; el caso viene determinado por los verbos, las preposiciones y la función sintáctica.
causal	(kausal)	<p>Expresa una causa; pregunta: <i>warum?</i></p> <p>1. Oración coordinada causal: Sie kommt heute nicht, <i>denn wir haben uns gestritten</i>. Wir haben uns gestritten; <i>darum kommt sie heute nicht</i>.</p> <p>2. Oración subordinada causal: Sie kommt heute nicht, <i>weil wir uns gestritten haben</i>.</p> <p>3. Locución causal con preposición: <i>Wegen unseres Streits</i> kommt sie heute nicht.</p>
comparativo	(der Komparativ)	Véase "gradación"
complemento	(das Objekt)	<p>En la oración:</p> <p>1. El complemento directo (acusativo); pregunta: <i>wen?</i> o <i>was?</i>: Wir lieben <i>den Wein</i> und <i>die Musik</i>.</p> <p>2. El complemento indirecto (dativo); pregunta: <i>wem?</i>: Der Lehrling widerspricht <i>dem Meister</i>.</p> <p>3. El complemento genitivo; pregunta: <i>wessen?</i>: Der Händler wurde <i>des Betrugs</i> verdächtigt.</p>
complemento adverbial	(<u>die adverbiale Angabe</u>)	<p>Corresponde a los complementos circunstanciales del español (de tiempo, de modo, etc.).</p> <p>Er kommt <i>jeden Freitag um acht Uhr</i>. Pregunta: <i>wann?</i> Er wohnt <i>in der Gartenstraße neben dem Postamt</i>. Pregunta: <i>wo?</i> Er läuft <i>auf die Straße</i>. Pregunta: <i>wohin?</i> Er spricht <i>mit leiser Stimme</i>. Pregunta: <i>wie?</i></p>
complemento preposicional	(<u>das Präpositional-objekt</u>)	<p>Depende de verbos con preposición.</p> <p>Ich verlasse mich <i>auf seine Ehrlichkeit</i>. Er fürchtet sich <i>vor seinem Examen</i>.</p>
concesiva	(konzessiv)	<p>Indica una objeción u oposición entre dos oraciones.</p> <p>1. Oración coordinada concesiva: Ich kann ihn nicht leiden, <i>aber ich lade ihn doch ein</i>. Ich kann ihn nicht leiden, <i>trotzdem lade ich ihn ein</i>.</p> <p>2. Oración subordinada concesiva: Ich lade ihn ein, <i>obwohl ich ihn nicht leiden kann</i>.</p> <p>3. Locución concesiva con preposición: <i>Trotz meiner Abneigung</i> lade ich ihn ein.</p>
condicional	(konditional)	<p>Indica una condición.</p> <p>1. Oración condicional real: <i>Wenn er nicht kommt</i>, fahren wir ohne ihn.</p> <p>2. Oración condicional irreal: <i>Wenn er jetzt noch käme</i>, könnten wir ihn mitnehmen.</p>

conjugación	(die Konjugation)	La flexión del verbo según el sujeto y el tiempo. <i>ich gehe</i> <i>du gehst</i> <i>er geht</i> <i>wir gehen</i> , etc.
conjunción	(die Konjunktion)	<p>Palabra que enlaza oraciones.</p> <p>1. Conjunciones coordinantes: Er geht voran, <i>und</i> ich folge ihm. Du hast dich nicht verändert; <i>darum</i> habe ich dich sofort erkannt.</p> <p>2. Conjunciones subordinantes: Sein Sohn erbte alles, <i>als</i> er starb. Er bekam die Erbschaft, <i>weil</i> er fleißig und tüchtig war.</p>
conjunción adversativa	(adversativ)	<p>Introduce una oración adversativa; marca una oposición entre dos oraciones.</p> <p>Ich kenne alle Wörter, <i>aber</i> ich verstehe den Satz nicht.</p>
conjunción disyuntiva	(alternative Konjunktion)	<p>Denota una diferencia o alternativa entre dos o más oraciones.</p> <p><i>Entweder</i> gelingt das Experiment, <i>oder</i> wir müssen wieder von vorne anfangen.</p>
conjunción consecutiva	(konsekutiv)	<p>Indica una consecuencia:</p> <p>Er war <i>so</i> aufgeregt, <i>daß</i> er <i>stotterte</i>. Er hatte keine Kinder, <i>so daß</i> sein Neffe alles erbte.</p>
construcción de infinitivo	(die Infinitivkonstruktion)	<p>1. Oración subordinada dependiente de determinados verbos; este tipo de construcción se forma, generalmente, con infinitivo más <i>zu</i>. Er <i>versuchte</i>, den Bewußtlosen aus dem Wasser <i>zu ziehen</i>.</p> <p>2. La construcción de infinitivo con "<i>um, ohne, anstatt</i>": Er besucht den Kurs, <i>um Englisch zu lernen</i>. Er ging vorbei, <i>ohne mich anzusehen</i>. Sie reden nur, <i>anstatt zu handeln</i>.</p>
construcción de participio	(die Partizipialkonstruktion)	<p>El participio presente y el participio perfecto pueden tener función atributiva. Por consiguiente, se colocan delante del sustantivo al que se refieren y se declinan como los adjetivos.</p> <p>1. Participio presente: Das <i>am Ende der Straße liegende</i> Hotel . . . = Das Hotel, das am Ende der Straße liegt, . . .</p> <p>2. Participio perfecto: Die <i>durch ein Erdbeben zerstörte</i> Stadt . . . = Die Stadt, die durch ein Erdbeben zerstört worden ist, . . .</p> <p>Tercer caso de la declinación; en la oración es el complemento indirecto; pregunta: <i>wem?</i>: Ich vertraue <i>meinem Nachbarn</i>. En alemán el complemento indirecto no exige preposición, al contrario del español.</p>
dativo	(der Dativ)	
declinación	(die Deklination)	<p>La flexión del sustantivo, del artículo, del pronombre, del adjetivo.</p> <p>Nominativo: <i>der Mann</i> Genitivo: <i>des Mannes</i> Dativo: <i>dem Mann</i> Acusativo: <i>den Mann</i> etc.</p>

desinencia	(die Endung)	Morfema terminal; véase radical.
diptongo	(der Diphtong)	Compuesto de dos vocales: <i>au, ei, eu</i>
estilo directo	(die direkte Rede)	Er sagte: " <i>Ich gehe jetzt.</i> " Er fragte: " <i>Gehst du jetzt?</i> " Er befahl: " <i>Geh jetzt!</i> "
estilo indirecto	(die indirekte Rede)	Transformación de una oración en estilo directo en una oración coordinada o subordinada; se usa el <i>Konjunktiv I</i> . Er sagte, <i>er gehe in die Kirche.</i> Er sagte, <i>er sei in die Kirche gegangen.</i>
femenino	(feminin)	Véase "género"; el artículo femenino es <i>die</i> . <i>die Frau, die Beamtin, die Polin, die Bank, die Hoffnung.</i>
final	(final)	Indica una intención, una finalidad. 1. Oración subordinada final: <i>Damit der Fall geklärt wird,</i> muß ich folgendes sagen. . . 2. Construcción de infinitivo para expresar finalidad: <i>Um den Fall zu klären,</i> muß ich folgendes sagen. . . 3. Locución preposicional para indicar la finalidad: <i>Zur Klärung des Falles</i> muß ich folgendes sagen. . .
forma radical	(die Stammform)	Parte del verbo de la que se derivan las formas de la conjugación. Los verbos irregulares tienen tres radicales. <i>lachen, er lachte, er hat gelacht</i> <i>gehen, er ging, er ist gegangen</i>
futuro	(das Futur)	1. El presente gramatical con un complemento circunstancial de tiempo (<i>später, morgen</i> etc.) tiene valor de futuro. <i>Ich gehe morgen</i> zum Finanzamt. 2. El futuro I (compuesto de <i>werden</i> + infinitivo) expresa muchas veces una suposición: <i>Im Lauf der nächsten Jahre werden wir uns wohl wiedersehen.</i> 3. Futuro II (se forma con <i>werden</i> + infinitivo compuesto) expresa generalmente la suposición de que un hecho debe haberse cumplido: <i>Ich werde gearbeitet haben.</i>
género	(das Genus)	Los tres géneros del alemán (masculino, femenino y neutro) no coinciden con los dos géneros del español.
genitivo	(der Genitiv)	Segundo caso de la declinación, en la oración: 1. El complemento en genitivo; pregunta: <i>wessen?</i> <i>Man klagte ihn des Diebstahls</i> an. El número de verbos que rigen genitivo es muy reducido. 2. El genitivo atributivo o complemento nominal: <i>Der Vortrag des Professors</i> war interessant.
gradación	(die Steigerung)	Gradación del adjetivo; se distingue el grado positivo <i>lang</i> (largo), el comparativo <i>länger</i> (más largo) y el superlativo (<i>der längste</i>). 1. Adjetivo atributivo: <i>Der Sekretär ist längere Zeit</i> im Geschäft als sein Chef. <i>Der 21. Juni ist der längste Tag</i> des Jahres. 2. Adverbio: <i>Der Sekretär ist älter</i> als sein Chef. Um Weihnachten sind die Tage <i>am kürzesten</i> .

imperativo	(der Imperativ)	Forma verbal que se usa para expresar una orden. <i>Gib mir die Hand!</i> <i>Denkt an die Zukunft!</i> <i>Bitte warten Sie!</i>
indicativo	(der Indikativ)	Modo gramatical que sirve para expresar acciones, hechos, etc. considerados reales; véase también <i>Konjunktiv</i> .
infinitivo	(der Infinitiv)	Forma básica del verbo de la que se derivan las otras formas. En alemán, se distinguen cuatro formas: 1. Infinitivo presente en voz activa: <i>üben, kommen</i> 2. Infinitivo compuesto en voz activa: <i>geübt haben; gekommen sein</i> 3. Infinitivo presente en voz pasiva: <i>geübt werden</i> 4. Infinitivo compuesto en voz pasiva: <i>geübt worden sein</i>
instrumental	(instrumental)	Indica el medio, recurso o instrumento. 1. Oración subordinada instrumental: <i>Sie fanden den Weg aus dem Urwald, indem sie einem Fluß folgten.</i> 2. Instrumental con preposición: <i>Mittels (Mit Hilfe) eines Kompasses</i> bestimmen die Seeleute ihren Kurs. En español no existe la oración subordinada instrumental. En su defecto, se usa la construcción de gerundio o una locución adverbial de valor instrumental.
interrogación	(die Frage)	1. La interrogación directa: <i>"Kommst du bald?"</i> <i>"Wann kommst du?"</i> 2. La interrogación indirecta; <u>se suele usar el Konjunktiv I</u> : <i>Sie fragte, ob er bald komme.</i> <i>Sie fragte, wann er komme.</i> 3. La oración interrogativa como oración subordinada: <i>Ich weiß nicht, ob er kommt.</i> <i>Ich weiß nicht, wann er kommt.</i>
el Konjunktiv		Modo gramatical que sirve para expresar un valor dubitativo, de posibilidad; en algunos casos expresa deseo. En general, no corresponde al subjuntivo en español. 1. <i>Konjunktiv I</i> : véase "estilo indirecto" 2. <i>Konjunktiv II</i> : véase "Konjunktiv irreal"
el Konjunktiv irreal	(der irreale Konjunktiv)	Modo que expresa hechos considerados irreal. 1. Oración de deseo irreal: <i>Wenn sie doch käme! Käme sie doch!</i> 2. Oración condicional irreal: <i>Wenn ich Geld hätte, führe ich nach Italien!</i> 3. Oración comparativa irreal: <i>Er tat so, als ob er krank wäre.</i>
local	(lokal)	Indica el lugar; preguntas: <i>wo?</i> , estático, rige dativo; <i>wohin?</i> , direccional, rige acusativo; <i>woher?</i> , indica procedencia, rige dativo. 1. Adverbios o locuciones verbales: <i>Dort</i> liegt der Brief. (pregunta: <i>wo?</i>) <i>Im Zug</i> sprach mich ein Herr an. (pregunta: <i>wo?</i>) Wir wollen <i>auf den Berg</i> steigen. (pregunta: <i>wohin?</i>)

		2. Oración subordinada de complemento circunstancial de lugar: Ich weiß nicht, <i>wo meine Brille ist</i> . Ich weiß nicht, <i>wohin ich meine Brille gelegt habe</i> .
locución verbal con complemento fijo	(das Funktions-verbgefüge)	Se distinguen dos clases: 1. Verbos con complemento en acusativo (véase “verbos funcionales”). 2. Locuciones verbales preposicionales: Er <i>bringt</i> das Problem <i>zur Sprache</i> . Man <i>kam</i> schnell <i>zu einem Ergebnis</i> .
masculino	(maskulin)	Véase “género”; el artículo masculino es <i>der</i> . <i>der Mann, der Bäcker, der Pole, der Schrank, der Staat</i> .
metafonía	(der Umlaut)	Modificación vocálica que se da en la conjugación, en la formación del plural, la gradación del adjetivo, etc. Las metafonías son: <i>a – ä; au – äu; o – ö; u – ü</i>
modal	(modal)	Indica el modo (pregunta: <i>wie?</i>) 1. Adverbio modal o locución modal adverbial: Seine Höflichkeit war mir <i>angenehm</i> . <i>Mit freundlichen Worten</i> erklärte er mir meine Fehler. 2. Oración subordinada modal: Er <u>verhielt sich so, wie ich es erwartet hatte</u> . 3. Oración modal con valor comparativo: a) oración comparativa real: Er verhielt sich <i>genauso wie früher</i> . b) oración comparativa irreal; véase <i>Konjunktiv irreal</i> Er tat <i>so, als ob er alles wüßte</i> .
modo	(der Modus)	Medio gramatical del verbo que sirve para expresar la actitud del hablante respecto a lo que se dice. Conviene recordar que el uso de los tres modos del alemán no puede coincidir con el de los cuatro modos del español.
neutro	(neutral)	Véase “género”; el artículo neutro es <i>das</i> . <i>das Kind, das Pferd, das Land, das Fenster, das Parlament</i>
nombre	(das Nomen)	Véase “substantivo”
nominativo	(der Nominativ)	Primer caso de la declinación; en la oración es el sujeto (pregunta: <i>wer?</i> o <i>was?</i>): <i>Der Polizist</i> zeigte uns den Weg. A excepción de <i>eins</i> generalmente no se declinan; del 2 al 12 se declinan en casos muy excepcionales: <u><i>die Aussage zweier Zeugen</i></u> . <i>eins, zwei, drei ... hundert, tausend ...</i>
numerales cardinales	(die Kardinalzahlen)	
numerales ordinales	(die Ordinalzahlen)	Indican el orden y se declinan como adjetivos. <i>der erste, der zweite ... der hundertste ... (1., 2. ... 100.)</i>
oración activa	(der Aktivsatz)	La acción es realizada por un sujeto determinado; véase también la oración pasiva. <i>Herr Müller gräbt seinen Garten um</i> . <i>Das Schiff versinkt im Ozean</i> .
oración de participio	(der Partizipialsatz)	En este caso, el participio presente y el participio perfecto tienen, en alemán, función adverbial y por consiguiente, no se declinan.

		Esta construcción equivale a una construcción con gerundio en español: <i>Die Zuschauer zeigten, Beifall klatschend und laut jubelnd, ihre Zustimmung</i> .
oración pasiva	(der Passivsatz)	Sólo la acción misma es importante; el sujeto que actúa se desconoce o no es interesante: <i>Hier wird eine Straße gebaut</i> . El uso de la pasiva en alemán es más extenso que en español que tiende más a la construcción impersonal con <i>se</i> .
oración principal	(der Hauptsatz)	Una oración completa, independiente. El verbo conjugado se encuentra en la posición II: <i>Er gab mir das Buch zurück</i> .
oración de relativo o adjetiva	(der Relativsatz)	Oración subordinada que depende de un nombre llamado antecedente. En el nominativo: <i>Kinder, die viel Süßigkeiten essen</i> , haben oft schlechte Zähne. En el genitivo: <i>Der Bauer, dessen Scheune abgebrannt war</i> , erhielt Schadenersatz. En el dativo: Man hat den Ingenieur, <i>dem ein Fehler nachgewiesen wurde</i> , entlassen. En el acusativo: Spät abends kam ein Gast, <i>den niemand kannte</i> .
oración subordinada	(der Nebensatz)	Oración que depende de otra principal. En la oración subordinada el verbo conjugado se halla al final (excepciones: véase § 18 ss. 28, 54 II): Er versteht mich, <i>weil er mich kennt</i> .
participio perfecto	(das Partizip Perfekt)	Tiene valor pasivo; con <i>sein</i> expresa el resultado; constituye la voz pasiva de estado. Er ist <i>gekommen</i> . Er hat mich <i>erkannt</i> . Er ist <i>eingeschlafen</i> . Das Dokument ist <i>gefälscht</i> worden.
participio presente	(das Partizip Präsens)	Se forma con el infinitivo + <i>-d</i> : <i>lachend, weinend</i> Tiene valor activo y corresponde a veces al gerundio, al participio activo o a una oración de relativo en español. 1. Como adverbio; pregunta: <i>wie?</i> Das Kind lief <i>weinend</i> in die Küche. 2. Como adjetivo atributivo: Das <i>weinende</i> Kind lief in die Küche.
pasiva de “estado”	(das Zustands-passiv)	Se construye con <i>sein</i> + participio perfecto; puede indicar un estado o un resultado; pregunta: <i>wie?</i> : <i>Die Stadt ist zerstört</i> . Esta construcción corresponde a “estar + participio” en español.
pluscuamperfecto	(das Plusquam-perfekt)	✗ La forma del pasado anterior, usada generalmente en el relato escrito. 1. En activa: Weil er seinen Schlüssel <i>vergessen hatte</i> , mußte er bei uns übernachten.

2. En pasiva:
Weil die Fahrpreise *erhöht worden waren*, fuhren noch mehr Leute im eigenen Auto.

predicado nominal	(Prädikats-nominativ)	Para completar los verbos <i>sein</i> y <i>werden</i> ; rige nominativo: <i>Die Biene ist ein Insekt.</i>
prefijo verbal	(der Verbzusatz)	En alemán hay dos clases de prefijos para modificar el significado del verbo. 1. Partículas con significado propio, generalmente preposiciones. Se separan del verbo en el presente y en el pretérito imperfecto y se colocan al final de la oración. Los derivados de estos verbos (substantivos, adjetivos, adverbios) conservan el prefijo: <i>ab-, aus-, ein-, fort-, vor-, zurück-</i> <i>auszeichnen</i> , die <i>Auszeichnung</i> , <i>ausgezeichnet</i> ; <i>fortschreiten</i> , der <i>Fortschritt</i> , <i>fortschrittlich</i> . 2. Partículas monosílabas sin significado propio. Son siempre inseparables del verbo y de sus derivados. <i>be-, er-, ge-, ver-</i> : <i>bekennen</i> , das <i>Bekenntnis</i> ; die <i>Bekanntschaft</i> , <i>bekannt</i> ; <i>verwenden</i> , die <i>Verwendung</i> ; die <i>Verwandschaft</i> , <i>verwandt</i>
preposición	(die Präposition)	En alemán, la preposición se caracteriza por el hecho de que rige casos determinados: con acusativo: <i>für, gegen</i> , etc. con dativo: <i>aus, bei</i> , etc. con acusativo o dativo: <i>auf, unter</i> , etc. con genitivo: <i>während, wegen, trotz</i> , etc.
presente	(das Präsens)	Tiempo verbal y gramatical que se refiere al momento actual del enunciado. Usado también para declaraciones de validez general: 1. En activa: Was <i>tust</i> du? – Ich <i>höre</i> Musik. Die Erde <i>kreist</i> um die Sonne. 2. En pasiva: Ich <i>werde verfolgt</i> . Seit Jahrtausenden <i>werden</i> die gleichen mathematischen Regeln <i>angewandt</i> .
pretérito imperfecto	(das Imperfekt)	La forma del pasado usada normalmente en lenguaje escrito. El uso no coincide con el pretérito perfecto simple ni con el pretérito imperfecto en español. 1. Activa: Er <i>studierte Chemie</i> . 2. Pasiva: Er <i>wurde verhaftet</i> .
pretérito perfecto	(das Perfekt)	La forma de pasado más usada en la comunicación oral. 1. En activa: Ich <i>bin</i> gestern zu spät <i>gekommen</i> . Wir <i>haben</i> das Paket zur Post <i>gebracht</i> . 2. En pasiva: Gestern <i>ist</i> mein Freund <i>operiert worden</i> .
pronombre	(das Pronomen)	En la terminología alemana, el concepto de pronombre abarca, además del pronombre personal, lo que en español son los adjetivos y pronombres demostrativos, indefinidos y posesivos.

pronombre demostrativo	(das Demonstrativpronomen)	Indica un objeto determinado; se declina. <i>Dieser</i> Turm ist der älteste der Stadt. Wie man das macht, <i>das</i> weiß ich nicht.												
pronombre indefinido	(das Indefinitpronomen)	Indica una persona o cosa inconcreta; se usa en función de sujeto, de objeto o con función atributiva. <i>Jemand</i> hat mich angerufen. <i>Manches</i> Küchengerät ist <u>unnützlich</u> .												
pronombre personal	(das Personalpronomen)	1. Designa personas o substituye a nombres en posición de sujeto u objeto. <i>Ich</i> gehe nach Hause. Leider hast <i>du</i> mir nicht geantwortet. <i>Ihr</i> habt alles verdorben. 2. Para substituir a un nombre referido a personas o con función de complemento. Ich kenne meine Freundin. <i>Sie</i> ist sehr zuverlässig. Der Schüler fragte. Der Lehrer antwortete <i>ihm</i> .												
pronombre posesivo	(das Possessivpronomen)	Designa posesión, pertenencia, o una relación de circunstancia: <i>Mein</i> Bruder studiert in München. Er ärgert sich über <i>seinen</i> Kollegen. Ich habe <i>Ihren</i> Brief leider noch nicht beantwortet.												
pronombre reflexivo	(das Reflexivpronomen)	Vinculado al verbo, se refiere al sujeto que realiza la acción. En alemán, se distinguen las siguientes funciones de esta clase de palabras. 1. Función reflexiva: Er beschäftigt <i>sich</i> nur mit seinen Tauben. 2. Función recíproca: Der Junge und das Mädchen trafen <i>sich</i> im Café.												
pronombre relativo	(das Relativpronomen)	En alemán, estos pronombres se declinan; véase “oración de relativo”: der Mann, <i>der</i> . . . die Frau, <i>die</i> . . . das Kind, <i>das</i> . . .												
radical	(der Stamm)	Lexema de la palabra: <table><tr><td>Radical</td><td>Desinencia</td></tr><tr><td>du <i>lach</i></td><td><i>st</i></td></tr><tr><td><i>geb</i></td><td><i>en</i></td></tr><tr><td>ihr <i>könnt</i></td><td><i>et</i></td></tr><tr><td>des <i>Kind</i></td><td><i>es</i></td></tr><tr><td><i>schön</i></td><td><i>er</i> etc.</td></tr></table>	Radical	Desinencia	du <i>lach</i>	<i>st</i>	<i>geb</i>	<i>en</i>	ihr <i>könnt</i>	<i>et</i>	des <i>Kind</i>	<i>es</i>	<i>schön</i>	<i>er</i> etc.
Radical	Desinencia													
du <i>lach</i>	<i>st</i>													
<i>geb</i>	<i>en</i>													
ihr <i>könnt</i>	<i>et</i>													
des <i>Kind</i>	<i>es</i>													
<i>schön</i>	<i>er</i> etc.													
<u>el Rangattribut</u>		Con este término, la gramática alemana designa elementos (generalmente adverbios) que van unidos directamente a una parte de la oración y forman con ésta un sintagma que ocupa una determinada posición dentro de la frase. Estos atributos se colocan al principio del sintagma. <i>Nicht</i> der Angeklagte, sondern das Gericht muß die Tat beweisen. <i>Auch</i> seine Stimme sollte gehört werden.												
régimen de los verbos	(die Rektion der Verben)	Indica qué casos rigen determinados verbos.												

substantivo	(das Substantiv)	Designa cosas, personas, animales, conceptos; en alemán, se escribe con mayúscula: <i>die Sonne, der Mond</i> , plural: <i>die Sterne</i>
sujeto	(das Subjekt)	En la oración: realiza la acción del verbo, va en nominativo: <i>Die Sonne steht hoch am Himmel.</i> <i>Endlich kam er zum Essen.</i>
superlativo	(der Superlativ)	Véase "gradación"
temporal	(temporal)	Indica el tiempo; pregunta: <i>wann?</i> 1. Oración principal temporal: <i>Es blitzte und donnerte, dann begann es zu regnen.</i> 2. Oración subordinada temporal: <i>Als er starb</i> , war er 85 Jahre alt. 3. Locuciones temporales: <i>Am 3. Juli</i> beginnen die Ferien. <i>Jeden Morgen</i> fährt er nach Darmstadt.
verbo	(das Verb)	Expresa la acción o los hechos; en alemán es el núcleo organizador de la oración. 1. En infinitivo: <i>essen, abreisen, erkennen, sich unterhalten</i> 2. En la oración de forma conjugada: <i>er ißt, er reiste . . . ab, er erkennt, er unterhält sich</i>
verbo auxiliar	(das Hilfsverb)	Sirve para formar los tiempos gramaticales de pasado y futuro en voz activa y pasiva. <i>haben, sein, werden</i>
verbo conjugado	(das konjugierte Verb)	En la oración: el verbo con la desinencia personal; las formas verbales no son inequívocas, por consiguiente no puede omitirse el sujeto de la oración, excepto en la segunda persona de singular y plural del imperativo. <i>Er geht zu Fuß zur Schule.</i> <i>Du hast dich erkältet.</i> <i>Wir kamen zu spät an.</i> <i>. . . , als er gefragt wurde.</i> <i>. . . , weil ihr nicht gekommen seid.</i>
verbo "funcional"	(das Funktionsverb)	Verbo que constituye una locución con acusativo; la palabra en posición de acusativo generalmente no puede substituirse por otra. <i>Sie trifft eine Entscheidung.</i> <i>Er legt Beschwerde ein.</i>
verbo inseparable	(das untrennbare Verb)	Verbo con un prefijo que no puede separarse; véase "prefijo verbal": <i>Er zerreißt den Brief.</i>
verbo intransitivo	(das intransitive Verb)	Verbo que no puede llevar acusativo: <i>Er geht nach Hause.</i> <i>Der Schrank steht in der Ecke.</i> <i>Das Mädchen gefällt mir nicht.</i>
verbo modal	(das Modalverb)	Indica una modalidad; es un verbo irregular; en la oración principal, lleva el infinitivo sin <i>zu</i> : <i>können, wollen, müssen, lassen . . .</i>
verbo separable	(das trennbare Verb)	Verbo con prefijo que puede separarse, véase "prefijo verbal". <i>Er reist um 23 Uhr ab</i> ; <i>abreisen.</i>

verbo transitivo	(das transitive Verb)	Verbo que puede llevar acusativo. <i>Sie bauen einen Staudamm.</i> <i>Er steckte den Geldschein in die Tasche.</i>
vocal	(der Vokal)	<i>a, e, i (ie), o, u</i>

Lista de los términos gramaticales empleados

Los substantivos se indican con el artículo y la desinencia en plural, en el caso de que esta forma exista.

Abkürzung, die, -en	abreviación
Adjektiv, das, -e	adjetivo
Adjektivattribut, das, -e	adjetivo atributivo
Adverb, das, -ien	adverbio
adverbial	adverbial
Akkusativ, der (Akk. / A.)	acusativo
Akkusativobjekt, das, -e	complemento en acusativo
Aktivsatz, der, "e	oración activa
Anrede, die, -n	trato
Artikel, der, -	artículo
Attribut, das, -e (Attr.)	atributo
attributiv	atributivo
Ausnahme, die, -n	excepción
Befehl, der, -e	orden, la
beziehungsweise (bzw.)	es decir, o
Bitte, die, -n	petición
das heißt (d. h.)	es decir
Dativ, der (Dat. / D.)	dativo
Dativobjekt, das, -e	complemento en dativo
direkte Frage, die -n	interrogación directa
direkte Rede, die, -n	estilo directo
einmalige Handlung, die, -en	acción única
Endung, die, -en	desinencia
feminin (f.)	femenino
Frage, die, -n	interrogación
Futur I	futuro imperfecto
Futur II	futuro perfecto
Gebrauch, der	uso, empleo
Gegenwart, die	presente
Gegenwartsform, die, -en	forma de presente
gegenwärtige Vorgang, der, "e	proceso actual
Genitiv, der (Gen. / G.)	genitivo
Gerundium, das	gerundio
Gesetz, das, -e	ley
gesprochen (Adj.)	oral
gleichzeitig (gl.)	simultáneo
Gleichzeitigkeit, die (Gl.)	simultaneidad
Hauptsatz, der, "e	oración principal
Hilfsverb, das, -en	verbo auxiliar
Imperativ, der, -e	imperativo
Imperfekt, das	pretérito imperfecto
Indefinitpronomen, das, -	pronombre indefinido
Indikativ, der	indicativo
indirekte Frage, die, -n	interrogación indirecta
indirekte Rede, die, -n	estilo indirecto

Infinitiv, der, -e	infinitivo
Infinitiv-Konstruktion, die, -en (Inf.-K.)	construcción de infinitivo
Infinitiv Perfekt, der	infinitivo compuesto
intransitive Verb, das, -en	verbo intransitivo
jemand (Nominativ; jd.)	alguien
jemandem (Dativ; jdm.)	a alguien
jemanden (Akkusativ; jdn.)	a alguien
kausal	causal
kausale Angabe, die, -n	complemento / locución causal
Kleinschreibung, die	ortografía con minúscula
Komparativ, der, -e	comparativo
Konjunktion, die, -en	conjunción
Konjunktiv, der	"Konjunktiv"
konzessive Angabe, die, -n	complemento / locución concesiva
lokal	local
lokale Angabe, die, -n	complemento / locución local
maskulin (m.)	masculino
modal	modal
modale Angabe, die, -n	complemento / locución modal
Modalverb, das, -en	verbo modal
Möglichkeit, die, -en	posibilidad
nach Christus (n. Chr.)	después de Cristo (d. C.)
nachgestellt	pospuesto
Nebensatz, der, "e	oración subordinada
neutral (n.)	neutro
Nominativ, der (Nom. / N.)	nominativo
Notwendigkeit, die, -en	necesidad
Objekt, das, -e	complemento
Partizip, das, -ien	participio
Partizip Perfekt, das (P. Perf.)	participio perfecto
Partizip Präsens, das (P. Präs.)	participio presente
Passiv, das (Pas.)	voz pasiva
passive Handlung, die, -en	acción pasiva
Perfekt, das	pretérito perfecto
Person, die, -en (Pers.)	persona
Plural, der (Pl.)	plural
Plusquamperfekt, das	pluscuamperfecto
Präpositionalobjekt, das, -e	complemento preposicional
Präsens, das	presente
Pronomen, das, - (Pron.)	pronombre
Reflexivpronomen, das, -	pronombre reflexivo
Relativsatz, der, "e (Rel.S.)	oración de relativo
schwache Verb, das, -en	verbo regular, (débil)
siehe	véase
Singular, der (Sg.)	singular
Spalte, die, -n	columna
starke Verb, das, -en	verbo irregular, (fuerte)
Subjekt, das, -e	sujeto
Substantiv, das, -e	substantivo
Superlativ, der, -e	superlativo

temporal
temporale Angabe, die, -n
transitive Verb, das, -en
trennbar
und andere (u. a.)
und so weiter (usw.)
Unmöglichkeit, die, -en
untrennbar

Verb der Bewegung, das, -en
Verb der Zustandsänderung, das, -en
Verb mit Hilfs-e, das, -en
Vergangenheit, die, -en
Verneinung, die, -en
vor Christus (v. Chr.)
vorangestellt
vorzeitig (v.)
Vorzeitigkeit, die, -en (V.)

wiederholte Handlung, die, -en
Wortklärung, die, -en

Zukunft, die
zum Beispiel (z. B.)
Zwang, der, -e

temporal
complemento / locución temporal
verbo transitivo
separable
y otros (e. al.)
etc.
imposibilidad
inseparable

verbo de movimiento
verbo que indica cambio de estado
verbo con -e auxiliar
pasado
negación
antes de Cristo (a. C.)
antepuesto
anterior
anterioridad

acción reiterada
explicación de palabras

futuro
por ejemplo (p. ej.)
obligación, coacción

Indice

A
ab § 59 I
ab- verbos separables § 7
abends § 42 II 4
aber § 23; - doch § 23 V, § 24 II 3; - erst § 23 V
abgeben § 14 VIII
abhängen von § 15 III
ablegen § 14 VIII
ablehnen § 16 II 1
abschließen § 14 VIII
abseits § 61
absichtlich § 42 III 2
abstoßen § 14 I 2
abträglich § 43 I
abwärts § 42 IV
Abwesende § 41
activa distinción entre acciones activas y pasivas, estados y sucesos § 19, § 20, § 21, § 45, § 46, § 47, § 48, § 49
acusativo ver declinación; adverbios modales con acusativo § 43 II
achten auf § 15 III
adjetivos declinación § 39 ss.; gradación § 40; adjetivos substantivados § 41; construcción del participio § 45, § 46, Observ. § 46 IV, § 49
adverbios § 42; gradación § 40 I; - modales con dativo o acusativo § 43 I ss.; - con preposiciones § 44
adverbios, complementos circunstanciales orden en la oración § 22 VII ss.
adverbios, complemento preposicional pág. 306, § 15 II; orden de los - § 22 X
Adlige § 41
Affe § 2 II 1
Afghane § 2 III
Ägypter § 2 III
ähneln § 14 II
ähnlich § 48 I
Algerier § 2 III
all- § 35 VI, § 36 III 4, § 37 II 3, § 39 I 2, Observ. § 39 I 1, Observ. § 42 II
allein conjunción § 23 V 2; atributos de grado § 51, Observ. § 51
allerdings § 24 II 3, § 42 III 2
allerlei § 38 III 5, § 39 IV 3
alles § 36 III 4, Imp. § 39 I 1; - andere als Imp. § 33; - was § 35 VI
allzu § 54 V
als oraciones subordinadas temporales § 26 I; oraciones comparativas § 31 I, Observ. § 33; detrás del comparativo § 40 I; aposición § 3 III 3, § 50; oraciones comparativas irreales § 54 IV; oraciones consecutivas irreales § 54 V

also § 24 II 2
als ob § 54 IV
alt § 40 III 1, § 43 II; wie - § 17 II
am § 3 I, § 60 I; am ...sten § 40 I segg.
am besten § 40 III 2
Amerikaner § 2 III
am meisten § 40 III 2
Amt § 1 III
an § 60 I
an- verbos separables § 7
ander- Observ. § 33, § 37 II, Observ. § 37 II 2, § 38 I 3, § 39 II 3; - als § 31 I
anderenfalls § 54 II 2
andererseits § 24 II 5
ändern § 6 VI 2; sich - § 10
anderthalb § 38 III 1
anfangen § 12 I 4; - mit § 15 III, § 16 II 1
anfangs § 42 II 2
angeboren § 43 I
Angeklagte § 41
angemessen § 43 I
angenehm § 16 II 4
angenommen § 28 II
angesehen bei § 44
angesichts § 61
Angestellte § 41
Angst § 3 III 2, § 39 IV
anhand § 61
anklagen § 14 V
ankommen auf § 15 III
anlässlich § 61
annehmen § 14 VIII, § 16 II, Observ. § 16 II 1, § 54 VI
anrichten § 14 VIII
anstatt § 61; - daß, - zu § 33
anstelle § 61
anstellen § 14 VIII
Antarktis § 3 III 1
antreten § 14 VIII
antworten § 6 IV, § 12 I 4, § 14 II
anvertrauen § 14 III
Anwesende § 41
apositiones § 50
Araber § 2 III
arbeiten § 12 I 4
Arbeitslose § 41
Architekt § 2 II 3
Argentinier § 2 III
ärgerlich über § 44
ärgern § 14 I 2, § 16 II 4; sich - über § 15 III
arm § 40 III 1; - an § 44
artículo artículo determinado § 1-3 I; artículo indeterminado § 1-3 II; singular sin artículo § 3 III; declinación del adjetivo con artículo

§ 39 I-II; declinación del adjetivo sin artículo § 39 IV-V, § 35 II 2
Asiate § 2 III, *Observ.* § 2 III
atributos de rango § 51
auch § 51; *Observ.* § 51; - noch so § 30 II; sondern - § 24 II 5
auf § 60 II
auf- verbos separables § 7
aufblühen § 12 II 2
aufgeben § 14 VIII
aufgrund § 61
aufmerksam auf § 44
aufwachen § 12 II 2
aufwärts § 42 IV
augenblicklich § 42 II
aus § 59 II
aus- verbos separables § 7
ausführen § 14 VIII
außen § 42 IV, *Observ.* § 42 IV 2
außer § 59 III
außerhalb § 61
außerordentlich § 42 III 2
ausweichen § 14 II
Auszubildende § 41, § 49
Auto § 1 III
Automat § 2 II 3

B

bald § 42 II 3
bald ... bald § 24 II 5
Bär § 2 II 1
bauen § 12 I 1, § 14 I 1
Bauer § 2 II 1
be- verbos separables § 8, § 14 I 3
beabsichtigen § 16 II 1
Beamte (die Beamtin) § 41
beantworten § 14 III
bedauern § 16 III 2
bedeutend § 40 III 3
bedürfen § 14 VI
befehlen § 14 II, § 16 II 3
befreien von / aus § 15 III
befürchten § 16 II 1
begegnen § 12 II 1, § 14 II
begehen § 14 VIII
begeistert § 40 III 3; - von § 44
beginnen § 12 I 4, § 16 II; - mit § 15 III
behaupten § 16 III
beihilflich § 43 I
Behinderte § 41
bei § 59 IV
bei- verbos separables § 7
beide *Observ.* § 38 I 1, § 39 I 2
beiderseits § 61
beim § 3 I, § 59 IV
beinahe § 42 III 2, § 54 VI
beistehen § 14 II
bekannt § 43 I; *mit / bei / für* § 44
Bekannte § 41
bekennen § 16 III 2
bekommen § 8, § 14 I 3
bekümmert § 40 III 3; - über § 44
beleidigen § 14 I 2
beleidigt über § 44
Belgier § 2 III
beliebt bei § 44
Benzin § 3 III 2, § 39 IV 2
bereits § 42 II 2
bereuen § 16 III 2
beschwerlich § 43 I
besessen von § 44
besonders § 42 III 2, § 51
bestenfalls § 42 III 4
bestens § 40 III 2
bestimmt § 42 III 2
besuchen § 8, § 14 I 3
Beton § 3 III 2, § 39 IV 2
betroffen von / über § 44
Betrogene § 41
Betrunkene § 41
beunruhigen § 14 I 2
beunruhigt über § 44
bevor § 26 II
beweisbar *Observ.* § 48
beweisen § 14 III
bewußt § 43 I
bezichtigen § 14 V
Bier § 3 III 2
Bild § 1 III
Billion § 38 I
binnen § 61
Biologe § 2 II 3
bis oración subordinada § 26 IV; preposición § 58 I
bitten § 11 4, § 14 I 1; - um § 15 III, § 16 II 3
bitter *Observ.* § 39 I 3
blaß vor § 44
bleiben § 12 II 3, § 14 VII, *Observ.* § 14 VII; como verbo modal § 18 III; *Observ.* § 18 III
Blinde § 41
Blonde § 41
bloß § 54 I
borgen § 14 III
böse § 43 I; - auf § 44
Bote § 2 II 1
Brasilianer § 2 III
brauchen *Observ.* § 16 II 4, *Observ.* § 18 IV 4
breit § 40 III 3, § 43 II
brennen § 6 V
bringen § 6 V, § 14 III, § 53 I 3
Brite § 2 III
Brot § 3 III 2
Bube § 2 II 1
Buchstabe § 2 II 4
Bulgare § 2 III
Bulle § 2 II 1
Bundesrepublik Deutschland § 3 III 1
bürgen für § 15 III

Bürger § 1 II
Büro § 1 II
Bürokrat § 2 II 3
Bursche § 2 II 1

C

cambio de estado verbos que indican un - § 12 II 2, § 46 III
cantidad, conceptos indefinidos § 3 III 2, § 39 IV
causa, *complemento de vercomplemento de c.*
causales, *conjunciones* ver *conjunciones c.*
causales, *pronombres interrogativos* ver *pronombres interrogativos c.*
causales, *oraciones* ver *oraciones c.*
Chilene § 2 III
Chinese § 2 III
Christ § 2 II 2
ciudad, *nombres de -* § 3 III 1, § 35 IV, *Observ.* § 35 IV 1; como atributo con la desinencia -er *Observ.* 39 I 3
coma, reglas para el uso de la - pág. 293 ss.
comillas § 52, *Observ.* § 56 II
comparación § 40
comparativas, *oraciones* § 31 I ss.; *comparativas*, *oraciones irreales* § 54 IV
comparativo § 40 I e III; en oraciones *comparativas* § 31 I ss.
complemento concesivo, posición en la oración § 22 IX; *conjunciones concesivas* § 24 II 3; *oraciones subordinadas concesivas* § 30
complemento de causa, posición § 22 VII ss.; *conjunciones causales* § 23 V 4, § 24 II 1; *oraciones subordinadas causales* § 27; *pronombres interrogativos causales* § 17 II
complemento de materia § 3 III 2, § 39 IV
complemento de medida § 3 III 4, § 17 II, § 43 II
complemento de modo posición en la oración § 22 VII ss.; *pronombres interrogativos de modo* § 17 II; *oraciones subordinadas modales* § 31; *adverbios de modo* § 40 I, § 42 III, § 43
complemento de término § 12 I 4; régimen del verbo § 14 II ss.; posición del - § 22 II ss.; *adverbios modales* con - § 43 I; *preposiciones* con - § 59; *preposiciones* con acusativo y con - § 60
complemento de tiempo, posición en la oración § 22 VII ss.; *conjunciones temporales* § 24 II 4; *oraciones subordinadas temporales* § 26; *adverbios de tiempo* § 42 II
complemento directo pág. 304; § 14; posición en la oración § 22 II ss.
complemento directo con haben § 12 I, *Observ.* § 12 II, régimen del verbo § 14 I, III, IV, V; ampliado a oraciones con *daß* o construcciones de infinitivo § 16 II; oración activa y pasiva § 19 II; posición en la oración § 22 II ss.; *adverbios modales* con acusativo § 43 II; *preposiciones* con acusativo o dativo § 60
complemento preposicional § 15, § 16 II; posición del - § 22 X
complementos de lugar, posición en la oración § 22 VII ss.; *pronombres interrogativos de lugar* § 17 II; *adverbios de lugar* § 42 IV
concesivas, *conjunciones* ver *conjunciones c.*
concesivas, *oraciones* ver *oraciones c.*
concesivo, *complemento ver complemento c.*
conjugación activa § 6; de los verbos regulares § 6 II; de los verbos irregulares § 6 III; de los verbos con *e* auxiliar § 6 IV; de los verbos mixtos § 6 V; particularidades § 6 VI; pasiva § 19 I; *Konjunktiv* § 53, § 55
conjunciones consecutivas § 24 II 2; *oraciones subordinadas consecutivas* § 29, § 54 V
conjunciones coordinadas § 23, § 24; *conjunciones subordinadas* § 25 ss.
conjunciones disyuntivas o copulativas § 24 II 5, § 61
consecutivas, *conjunciones* ver *conjunciones c.*
consecutivas, *oraciones* ver *oraciones c.*
construcción del infinitivo § 16, § 19 IV, § 32, § 33; verbos con preposiciones con - § 15 II
construcción del participio § 46
correlación de los tiempos § 26 III ss., § 46 II
cualidad sin artículo § 3 III 2, § 39 VI 2

D

da conjunción temporal § 24 II 4; conjunción subordinada causal § 27, *Observ.* § 27; como un adverbio § 42 IV
da(r)- § 15 II, § 16 II; posición en la oración § 22 X, § 35 VI
daher § 24 II 1, § 42 IV
dahin § 42 IV
damals § 42 II 2
damit oraciones finales § 32, § 33
danach § 24 II 4, *Observ.* § 24 II 4, § 42 II 3
Däne § 2 III
dank § 59 V
danken § 14 II; - für § 15 III
dann § 24 II 4, *Observ.* § 24 II 4; § 54 II
daraufhin § 24 II 4, *Observ.* § 24 II 4
darum § 24 II 1
das artículo determinado § 3 I; pronombre relativo § 35 I; pronombre demostrativo § 36 III; -, was § 35 VI
dativo ver *declinación*
datos § 38 I ej. 5, *Observ.* § 38 I
datos, *indicaciones de* § 38 II 4, § 50
[DDR] § 3 III 1
declinación del sustantivo I § 1; - del sustantivo II (declinaciones en -n) § 2; - de los pronombres personales § 4; - de los pronombres posesivos § 5; - de los pronombres reflexivos § 10;

– de los pronombres demostrativos § 36;
 – de los pronombres indefinidos § 37;
 – del adjetivo § 39
dein, -e – § 5
demnach § 24 II 2
demnächst § 42 II 3
Demokrat § 2 II 3
denen pronombre relativo § 35 II; pronombre demostrativo § 36 III
denken § 6 V, § 53 I 3, § 54 VI; – *an* § 15 III, § 16 II 2
denn § 23
dennoch § 24 II 3
der artículo determinado § 3 I; pronombre relativo § 35 I; pronombre demostrativo § 36 III
der eine, *die* –, *das* – § 38 I 3
deren pronombre relativo § 35 II; pronombre demostrativo § 36 III; con adjetivo § 39 V
derer § 36 III
der gleiche Observ. § 36 II
derjenige, *die* –, *das* – § 35 V, § 36 II 3, § 39 I 2
dermaßen § 29 II
derselbe, *die* –, *das* – § 36 II 2, § 39 I 2
deshalb § 24 II 1
dessen pronombre relativo § 35 II; pronombre demostrativo § 36 III; con adjetivo § 39 V
deswegen § 24 II 1
[Deutsche Demokratische Republik] § 3 III 1
Deutsche Observ. § 2 III 2, § 41
Deutsche Mark (DM) § 38 I ej. 2
dick § 43 II; *wie* – § 17 II
die artículo determinado § 3 I; pronombre relativo § 35 I; pronombre demostrativo § 36 III
disseits § 61
Diplomat § 2 II 3
doch § 17 I, § 23 V, § 24 II 3, § 54 I
Doktorand § 2 II 2
doppelt Observ. § 38 III 4
dort § 42 IV; – *her*, – *hin* § 42 IV
dortig Observ. § 42 IV 1
draußen § 42 IV; *von* – § 42 IV
drei § 38 I 4, § 39 II 2
dreifach § 38 III 4
drinnen § 42 IV
dritte § 38 II 3
drohen § 12 I 4, Observ. § 16 II 4
drüben § 42 IV
du § 4, Observ. § 4, § 11
dumm § 40 III
dummerweise § 42 III 3
dunkel Observ. § 39 I 3, § 40 III 3
durch § 58 II
durch- verbos separables e inseparables § 9
durchschauen § 9
durchsetzen § 14 VIII
dürfen § 12 I 3, § 18, § 48; Konjunktiv Observ. § 20, § 53 I 3, § 54 VI, § 55 I
Dutzend § 38 I 3

E

eben § 42 II 2
edel Observ. § 39 I 3, § 40 III 4
ehe § 26 II
ehemals § 42 II 2
Ehrgeiz § 3 III 2, § 39 IV 2
eifersüchtig auf § 44
ein, -e, artículo indeterminado § 3 II, numerales § 38 I
ein- verbos separables § 7
einander § 37 I 3
einem, *einen* dativo y acusativo de *man* § 37 I
einer, -e, -(e)s § 37 I 3, § 38 I 3, § 40 II 3
einerlei Observ. § 38 III 5
einerseits ... *andererseits* § 24 II 5
einfallen § 14 II
ein halb § 38 III 1
einig – § 35 VI, § 37 II, § 39 I 2, Observ. § 39 I 2, § 39 II 3
einigermäßen § 42 III 2
einlegen § 14 VIII
einmal § 38 III 3, Observ. § 38 III 3, § 42 II 2
einmalig § 38 III 3
ein paar, *ein Paar* Observ. § 38 I 2
einreichen § 14 VIII
eins § 38 I 2
einschlafen § 12 II 2
einst § 42 II 2
einstellen § 14 VIII
ein Viertel § 38 III 1
einzel- § 37 II, Observ. § 37 II 2
Eisen § 39 IV 2
eitel § 39 I
ekeln § 16 II 4
Elefant § 2 II 2
Elektrizität § 3 III 2
emp- verbos inseparables § 8
empfehlen § 14 III, § 16 II 3
endlich § 42 II 4
Energie § 3 III 2
Engländer § 2 III
ent- verbos inseparables § 8
entgegen § 59 VI
entgegenen § 14 II
entlang § 58 III
entsetzt über § 44
entsprechend § 43 I, § 59 VII
entstehen § 12 II 2
entweder ... *oder* § 23 V 3, § 24 II 5
entwenden § 14 III
entziehen § 14 III
er pronombre personal § 4
er- verbos inseparables § 8
-er terminación con los numerales Observ. § 38 I 5; terminación con los nombres de ciudad Observ. § 39 I 3; formación del comparativo § 40 I
Erbe § 2 II 1
erfreulich § 16 II 4

erfreut über § 44
Ergebnis Observ. § 1 III
ergreifen § 14 VIII
erkennen an § 15 III
erklären § 16 III 2
erkrankt an § 44
erlauben § 14 III, § 16 II 3
-erlei § 38 III 5
erlöschen § 13 II
ermahnen § 16 II
erreichen § 14 I 1
erschrecken § 13 II, § 14 I 2
erst § 17 I, § 42 II 4, § 51
erstatten § 14 VIII
erste § 38 II 3
erstens § 38 III 2
erstere Observ. § 38 II 2
ersticken § 12 II 2
ersuchen § 16 II 3
ertrinken § 12 II 2
erwarten § 16 II 1
erwidern § 14 II
erzählen § 8, § 14 III
es pronombre personal § 4; sujeto impersonal – § 14 I 2, § 16 II 4, Observ. § 16 II 4, § 19 II, § 36 III 4; – *gibt* § 14 I 4
es sei denn § 28 II
essen § 12 I 1
estilo directo § 56
estilo indirecto § 55 ss.
estructura, de la oración § 22 ss.
etlich- § 39 II 3
etwas § 37 I 5, § 39 IV 3; – *anderes als* Observ. § 33; –, *was* § 35 VI
euer, *eure*, *euer* § 5
Europäer § 2 III, Observ. § 2 III
ewig § 42 II 4
Experte § 2 II 1
expresiones fijas § 39 V ej. 1, § 61 ej. 19

F

-fach § 38 III 4
fähig zu § 44
fahren § 12 II 1, Observ. § 12 II 1
fallen § 12 II 1
fällen § 14 VIII
falls § 28 I
-falls § 42 III 4
Farbige § 41
fast § 42 III 2, § 54 VI
fehlen § 14 II
feind § 43 I
femeninos pág. 301, femeninos en *-in* Observ. § 1 III, Observ. § 2 III
fernsehen § 7
fertig mit / zu § 44
fest- verbos separables § 7
Film § 1 I 4
finden § 14 VIII
Finne § 2 III
finster Observ. § 39 I 3
fliegen § 12 II 1, Observ. § 12 II 1
folgen § 14 II
folgend § 39 II 3
folgendermaßen § 42 III 2
folglich § 24 II 2
fördern § 16 II
fördern § 6 VI
formas radicales ver *Stammformen*
fortfahren § 16 II
Fotograf ver *Photograph*
fragen § 12 I 1; – *nach* § 15 III
Franzose § 2 III, Observ. § 1 III
frei von § 44
fremd § 43 I
Fremde § 41
Freude § 3 III 2
freuen § 14 I 2, § 16 II; *sich – auf / über* § 10, § 15 III
Freundin § 1 III
Freundlichkeit § 3 III 2
freundlich zu § 44
froh über § 44
früher § 42 II
fühlen Observ. § 18 IV 3
führen § 14 VIII
Funktionsverben § 14 VIII verbos funcionales § 14 VIII
Funktionsverbgefüge § 62
für § 58 IV
Fürst § 2 II 1
futuro § 6 II ss., § 21, § 55 II

G

ganz § 42 III 2
garantieren für § 15 III
gar nicht § 42 III 2
Garten § 1 III
ge- verbos inseparables § 8
geben § 14 III, § 14 VIII; *es gibt* § 14 I 4
Gedanke § 2 II 4
Gefährte § 2 II 1
gefallen § 12 I 4, § 14 II, § 16 II
Gefangene § 41
Gefühle § 3 III 2, § 39 IV
gefürchtet § 40 III 3
gegen § 58 V
gegenüber § 59 VIII
gegenwärtig § 42 II 1, § 43 I
gehen § 12 II 1; como verbo modal § 18 III
gehörchen § 14 II
gehören § 14 II; – *zu* § 15 III
Geizige § 41
geläufig § 43 I
Geld § 3 III 2
gelegen § 43 I
Gelehrte § 41
gelingen Observ. § 8, § 14 II, § 16 II 4
gemäß § 59 IX
género pág. 301, § 35 I

genitivo atributivo § 3 II, § 3 III 1, § 3 III 6, § 39 V
 genitivo ver declinación
 genitivo, verbos con – § 14 VI; preposiciones con – § 61
 Genosse § 2 II 1
 genug § 39 IV 3
 genügen § 14 II, § 16 II 4
 gerade § 42 II 1, § 51
 geraten in § 15 III
 gern § 40 III
 gerundivo § 49
 Geschiedene § 41
 gesetzt den Fall § 28 II
 gestehen § 16 III 2
 gestern § 42 II 2
 gestrig- Observ. § 42 IV 1
 gesund § 40 III 1
 Gesunde § 41
 gewachsen § 43 I
 gewinnen § 14 VIII
 gewiß § 42 III 2
 Glas § 1 I, § 3 III 2
 glauben § 12 I 4, § 14 II, § 16 II 1, Observ. § 16 II 1, § 54 VI; – an § 15 III
 gleichgültig § 43 I
 glücklicherweise § 42 III 3
 glücklich über § 44
 Gott § 3 III
 Graf § 2 II 1
 gratulieren § 14 II
 Griechen § 2 III
 grob § 40 III 1
 groß Observ. § 40 III; wie – § 17 II
 gut § 40 III 2

H

haben conjugación § 6 I ss.; Perfekt con – § 12 I, § 13, § 46 II, Observ. § 46 III; participio presente Observ. § 47; – con zu § 48; Konjunktiv § 53 I 3, § 53 II, § 55 I ss.
 halber § 61
 -halber § 42 III 4
 Hälfte § 38 III
 halten § 14 VIII
 halten für / von § 15 III
 hängen § 12 I 4, § 13
 hart § 40 III 1
 Hase § 2 II 1
 häufig § 42 II
 Heide § 2 II 1
 Heilige § 41
 heiß § 40 III 3
 heißen § 14 VIII
 Held § 2 II 1
 helfen § 14 II; como verbo modal § 18 III; Konjunktiv II § 53 I 3
 her- verbos separables § 7
 Heranwachsende § 41
 herauf § 42 IV

heraus § 42 IV, § 59 II
 herein § 42 IV
 Herr § 2 II 1
 herüber § 42 IV
 herum § 58 VII
 herunter § 42 IV
 Herz § 2 II 4
 heute § 42 II 1
 heutig- Observ. § 42 IV 1
 heutzutage § 42 II
 hier § 42 IV
 hierhin § 42 IV
 hiesig- Observ. § 42 IV 1
 hin- verbos separables § 7
 hinauf § 42 IV
 hinaus § 42 IV
 hinein § 42 IV
 hinten § 42 IV, Observ. § 42 IV 2
 hinter § 60 III
 hinter- prefijo verbal § 8
 hinterlassen § 8
 hinüber § 42 IV
 hinunter § 42 IV
 Hirte § 2 II 1
 hoch Observ. § 39 I 3; § 40 III, § 43 II; wie – § 17 II
 höchstens § 40 III 2
 hoffen § 16 II 1, Observ. § 16 II 2; – auf § 15 III
 Hoffnung § 3 III 2
 holen § 14 VIII
 Holländer § 2 III
 Holz § 3 III 2, § 39 IV 2; Hölzer Observ. § 39 IV
 horario § 38 I ej. 1
 hören § 12 I 1; como verbo modal § 18 III
 hübsch § 40 III
 Hunderte Observ. § 38 I 4
 hunderterlei § 38 III 5
 hundredste § 38 II 3

I

ich § 4
 ich möchte § 18 I
 ich würde condicional § 54 III
 ihr pronombre personal § 4, Observ. § 4, § 11
 ihr, -e, – pronombre posesivo § 5; pronombre de alocución Observ. § 4
 im § 3 I, § 60 VI
 im Fall § 28 II
 immer § 42 II; – wenn § 26 I
 immerzu § 42 II
 imperativo § 11; con verbos separables § 7; con verbos inseparables § 8; con verbos reflexivos § 10; en el estilo indirecto § 56 III
 Imperfekt pág. 284; § 6 II ss.; correlación de tiempos § 26 III
 in § 60 IV
 -in terminación femenina Observ. § 1 III, Observ. § 2 III

indem § 31 IV
 inder § 2 III
 indessen § 24 II 3
 indicativo § 6 II ss.
 Indonesier § 2 III
 infinitivo, construcción § 16, § 32, § 33; participio, construcción § 46, § 47; pasivas, oraciones sin sujeto § 19 II
 infinitivo pasado activo futuro II § 6 II, § 21; en la construcción de infinitivo § 16 III; verbos modales de expresión subjetiva § 20
 infinitivo pasado pasivo § 19 IV, § 20, § 21
 infinitivo presente activo § 6; futuro I § 6 II, § 21; como imperativo § 11; construcción de infinitivo § 16; con los verbos modales § 18
 infinitivo presente pasivo con los verbos modales § 19 III; en la construcción de infinitivo § 19 IV; futuro I § 21
 infolge § 61
 infolgedessen § 24 II 2
 inmitten § 61
 innen § 42 IV, Observ. § 42 IV 2
 innerhalb § 61
 Insasse § 2 II 1
 insofern § 24 II 2
 Intelligenz § 3 III 2
 interessiert an § 44
 interrogativas con verbos separables § 7; con verbos inseparables § 8; con verbos reflexivos § 10; detrás de complementos preposicionales § 15 II, § 17 II; sin pronombre interrogativo § 17 I, § 34; con pronombre interrogativo § 17 II, § 34; indirectas § 56 II
 inversión del orden (Umstellung) § 22 ss.
 inzwischen § 24 II 4, Observ. § 24 II 5, § 42 II
 Irak § 3 III 1
 Iraker § 2 III
 Iran § 3 III 1
 Iraner § 2 III
 Ire § 2 III
 irgend, – jemand, -wer § 37 I 4; -welche Observ. § 39 I 1
 irreal, (Konjunktiv II) § 53
 Israeli Imp. § 2 III 1
 Italiener § 2 III

J

jeder, -e, -es § 37 II 1, § 39 I 2, Observ. § 42 II
 je . . . desto § 31 II
 jedesmal wenn § 26 I
 jedoch § 23 V 2
 jemals § 42 II 2
 jemand § 37 I 2
 jener, -e, -es § 36 I 2, § 39 I 2
 jenseits § 61
 jetzt § 42 II 1
 Jude § 2 II 1
 Jugendliche § 41
 Jugoslawe § 2 III

jung § 40 III 1
 Junge § 2 II 1

K

Kalk § 3 III 2
 kalt § 40 III 1
 Kamerad § 2 II 1
 kämpfen mit / gegen / für / um § 15 III
 Kanadier § 2 III
 kaputt verbos separables § 7
 Katholik § 2 II 3
 kaum § 42 III 2
 kein, -e, – § 3 II, § 39 III 2
 keiner, -e, -s § 37 I 3
 keinesfalls § 42 III 2
 keineswegs § 42 III 2
 kennen § 6 V, § 14 I 1
 klingeln § 6 VI 2
 klug § 40 III 1
 Knabe § 2 II 1
 Kohle § 3 III 2
 Kollege § 2 II 1
 Kolumbianer § 2 III
 kommen § 12 II 1
 Kommunist § 2 II 2
 Komplize § 2 II 1
 Konjunktiv § 52; irrealidad, Konjunktiv II § 53 ss.; estilo indirecto, Konjunktiv I § 55 ss.
 können § 12 I 3, § 18; usado en expresiones subjetivas § 20, Observ. § 20; en oraciones finales § 32; Konjunktiv § 53 I 3, § 54 VI
 Kontinente § 2 III, § 3 III 1
 kosten § 14 IV
 kraft § 61
 krank § 40 III 1
 Kranke § 41
 Kunde § 2 II 1
 künftig § 42 II 3
 Kupfer § 3 III 2
 kurz § 40 III 1
 kürzlich § 42 II 2

L

lächeln § 6 VI 2
 lachen über § 15 III
 Lahme § 41
 Laie § 2 II 1
 lang § 40 III 1, § 43 II; wie – § 17 II
 längs -seits § 61
 langweilen § 14 I 2
 lassen § 6 VI 1; sich – como sustitución de la pasiva Observ. § 10, Observ. § 19 III, Observ. § 48; como verbo modal § 18 III
 laut § 61
 legen § 13 I
 lehren § 14 IV; como verbo modal § 18 III
 leid § 43 I
 leiden § 11; – an / unter § 15 III
 Leidtragende § 41
 leisten § 14 VIII

lernen como verbo modal § 18 III
letzte § 38 II 3, *Observ.* § 38 II 1
letztere *Observ.* § 38 II 2
leugnen § 16 III 2
Libanese § 2 III
Libanon § 3 III 1
Libyer § 2 III
Liebe § 3 III 2
lieben § 12 I 1, § 14 I 1
lieber § 40 III 2
liegen § 12 I 4, § 13 I
lila *Observ.* § 39 I 3
links § 42 IV
líquidos § 3 III 2, § 39 IV
loben § 14 I 1
los- § 7
löschen § 13 II
Lotse § 2 II 1
Löwe § 2 II 1
Luft § 39 IV; *Lüfte* *Observ.* § 39 IV
lugar, adverbios de § 42 IV
lugar, complementos de ver complementos de l.
lugar, pronombres interrogativos de § 17 II

M

machen § 12 I 1, § 14 VIII
Mal, -mal § 38 III 3, *Observ.* § 38 III
mal... mal § 24 II 5
man § 37 I 1
manch § 39 V
mancher, -e, -es § 37 II, § 39 I 2
mancherlei § 38 III 5, § 39 IV 3
mangels § 61
Marokkaner § 2 III
masculino pág. 304
materia, complemento de ver complemento de m.
medida, complemento de ver complemento de m.
mehr § 31 II, § 37 II, § 39 IV 3, § 40 III
mehrer- § 37 II, § 39 II 3
mehrfach *Observ.* § 38 III 4
mehrmals *Observ.* § 38 III 3, § 42 II 4
mein, -e, -s § 5
meinen § 16 II 1, *Observ.* § 16 II 2, § 54 VI
meinetwegen § 61
meistens § 40 III 2
Mensch § 2 II 1
Milch § 3 III 2
Milliarde § 38 I 6
Million § 38 I 6
mindestens § 40 III 2
miß- verbos inseparables § 8
mißfallen § 14 II
mißlingen § 14 II
mit § 59 X
mit- verbos separables § 7
mit Hilfe § 61
mittags § 42 II 4
mittels § 61

mitten § 42 IV
modales, oraciones ver oraciones m.
modales, verbos ver verbos m.
modo § 52
modo, adverbios de ver adverbios de m.
modo, complemento de ver complemento de m.
modo, pronombres interrogativos de § 17 II
mögen § 12 I 3, § 18; en expresiones subjetivas
 § 20; *Konjunktiv* § 53 I 3, § 56 III
möglich § 16 II 4
möglicherweise § 42 III 2
Monarch § 2 I 3
morgens § 42 II
morgig- *Observ.* § 42 IV 1
movimiento, verbos de § 12 II 1, § 46 III
Motor § 2 II 4
müssen § 6 VI, § 12 I 3, § 18; en expresiones
 subjetivas § 20, *Observ.* § 20; *Konjunktiv*
 § 53 I 3
Mut § 3 III 2; § 39 IV 2

N

nach § 59 XI, *Observ.* § 3 III
Nachbar § 2 II 1
nachdem § 26 III 3
nachdenken über § 15 III
nachher § 42 II 3
Nachkomme § 2 II 1
nachlässig in § 44
Nachsicht § 3 III 2
nächst- § 40 III 2, *Observ.* § 42 II
nächstens § 40 III 2, § 42 II 3
nachts § 42 II 4
nah(e) § 40 III 2, § 43 I
Name § 2 II 4
Narr § 2 II 1
natürlich § 42 III 2
neben § 60 V
nebst § 59 XII
Neffe § 2 II 1
nehmen § 14 VIII
neidisch auf § 44
nennen § 6 V, § 14 IV, § 53 I 3
neulich § 42 II
neutro pág. 304
nicht § 22 II, § 51; *-mehr* § 17 I
nicht nur... sondern auch § 23 V 5
nichts § 37 I 5, § 39 IV 4; *-anderes als* *Observ.*
 § 33; *-was* § 35 VI
nie § 42 II 4
Niederlande § 3 III 1
niemals § 42 II 4
niemand § 37 I 2
nobel *Observ.* § 39 I 3
noch, -nicht, -nichts § 17 I; *weder...*
 § 24 II 5; *auch -so* § 30 II
nombres de persona ver persona, nombres de
nominativo ver declinación; ver sujeto; verbos
(con predicado nominal) que llevan dos
nominativos § 14 VII

normalerweise § 42 III 3
Norweger § 2 III
notig § 16 II 4
notwendig § 16 II
Null § 38 I 5
numerales § 38
numerales cardinales § 38 I, § 39 II 2
numerales de clasificación genérica § 38 III 5
numerales de sucesión § 38 III 2
numerales fraccionarios § 38 III 1
numerales multiplicativos § 38 III 3, 4
numerales ordinales § 38 II; *romanos* § 38 II 4
nun § 42 II 1
nur § 17 I, § 51, § 54 I; *nicht* - § 24 II 5
nützen § 12 I 4, § 14 II
nützlich für § 44

O

ob § 15 III, *Observ.* § 15 III, § 34, § 56 II; *als* -
 § 54 IV
oben § 42 IV, *Observ.* § 42 IV 2
oberhalb § 61
obgleich § 30 I
obig- *Observ.* § 42 IV 1
obschon § 30 I
obwohl § 30 I
Ochse § 2 II 1
oder § 23; *entweder* - § 24 II 5
öffnen § 6 IV, § 12 I 1
oft § 42 II 4; *wie* - § 17 II, § 38 III 3
oftmals *Observ.* § 38 III 3, § 42 II 4
ohne § 58 VI, *Observ.* § 3 III
ohne... daß § 33, § 54 V
ohne... zu § 33
Ol § 3 III 2, § 39 IV
operaciones matemáticas § 38 I ej. 4
oración de participio § 47
oración de referencia § 16, § 25
oración interrogativa sin pronombre
interrogativo § 17
oraciones comparativas irreales § 54 IV
oraciones condicionales irreales § 54 II
oraciones consecutivas irreales § 54 V
oraciones introducidas por daß § 14 I 2, § 15 II,
 § 16, *Observ.* § 16 II 1 u. 4, § 56 I
oraciones optativas irreales § 54 I
oraciones principales en lugar de oraciones con
daß § 16 II, § 28 II; posición de los verbos
 modales en las - § 18 II, § 19 III; oraciones
 pasivas sin sujeto como - § 19 II; posición de
 las formas del futuro en las - § 21; estructura
 de la oración en las - § 22; unión de varias -
 § 23; unión de - y oraciones subordinadas
 § 25
oraciones relativas § 35
oraciones subordinadas oraciones que
empiezan con daß como - § 16; posición de
 los verbos modales en las - § 18 II, § 19 III,
 § 20; oraciones pasivas sin sujeto como -
 § 19 II; posición de las formas del futuro en

las - § 21 II; estructura de la oración en las -
 § 25; oraciones interrogativas como - § 34,
 § 56 II
oraciones subordinadas condicionales § 28,
 § 54 II
oraciones subordinadas consecutivas § 29;
 oraciones consecutivas irreales § 54 V
oraciones subordinadas finales § 32
orden de las palabras en la oración principal
 § 22 ss.
Österreicher § 2 III

P

países, nombres de § 3 III 1, § 35 IV, *Observ.*
 § 35 IV 1
Pakistani *Observ.* § 2 III 1
participio pasado § 6 ss., § 12, § 19; como
 imperativo § 11; posición del - § 22; como
 sustantivo § 41; como atributo § 45, § 46;
 en la oración de participio § 47
participio presente como sustantivo § 41;
 como atributo § 46; en la oración de
 participio § 47; en el gerundivo § 49
pasiva, oración *Observ.* § 19 III, *Observ.* § 48
pasiva § 19; con los verbos modales § 19 III,
 § 20; en la construcción de infinitivo § 19 IV;
 en futuro § 21; en la construcción de
 participio § 46; en la oración de participio
 § 47; con el *Konjunktiv* § 53 III, § 55 IV
Pate § 2 II 1
peinlich § 43 I
Perfekt pág. 305; § 6 II ss.; con *haben* o *sein*
 § 12; con los verbos modales § 18; en pasiva
 § 19; futuro II § 21; correlación de tiempos
 § 26 III
persona, nombres de § 3 III 1
Peruaner § 2 III
pflügen *Observ.* § 16 II 4
pflügen § 14 I 1
Philosoph § 2 II 3
Photograph § 2 II 3
plural pág. 305; formación del - § 1 III
Plusquamperfekt pág. 305; § 6 II ss.; con *haben*
 o *sein* § 12; con los verbos modales § 18;
 en pasiva § 19; correlación de tiempos § 26
 III
Pole § 2 III, *Observ.* § 2 III
Polizist § 2 II 2
Portugiese § 2 III
predicado nominal pág. 305; § 14 VII, § 36 III 4
prefijo § 8
prefijos verbales § 7, § 9
preposiciones como prefijos verbales § 7;
 verbos con - § 15; pronombres
 interrogativos con - § 17 II; expresiones
 preposicionales, orden en la oración
 § 22 VII ss.; oraciones relativas con - § 35 III;
 adverbios con - § 44; uso de las - § 57 ss.
presente pág. 306; § 6 II ss.; - futuro I § 21;
 correlación de tiempos § 26 III

prima Observ. § 39 I 3
Prinz § 2 II 1
Professor § 2 II 4
pronombres pág. 306; orden de los – dativos y acusativos en la oración § 22 IV ss.
pronombres demostrativos § 36
pronombres personales § 4; orden de los – acusativos y dativos en la oración § 22 IV, § 23 III; declinación del adjetivo detrás de los – § 39 V
pronombres posesivos § 5; declinación del adjetivo con los – § 39 III
pronombres relativos § 35
pronombres reflexivos § 10; orden de los – § 22 VI
prophezeien Observ. § 8
puntuación pág. 293, Observ. § 56 III

R

Rabe § 2 II 1
raten § 14 II, § 16 II 3; – *zu* § 15 III
Rebell § 2 II 1
rechnen § 6 IV 2, § 11 4, – *auf / mit* § 15 III
recht § 42 III 2, § 43 I
rechts § 42 IV
regieren Observ. § 8
régimen de los verbos § 14
reich an § 44
reisen § 12 II 1
Reisende § 41
rennen § 6 V
Riese § 2 II 1
rosa Observ. § 39 I 3
rot § 40 III 1; – *vor* § 44
Rothaarige § 41
rückwärts § 42 IV
Rumäne § 2 III
Russe § 2 III, Imp. § 2 III

S

samt § 59 XIII
sämtliche § 37 II 1, § 39 I, Observ. § 39 I 1
Satellit § 2 II 1
Saudi Observ. § 2 III 1
sauer Observ. § 39 I 3
schaden § 12 I 4, § 14 II
schädlich für § 44
schaffen § 14 VIII
scharf § 40 III 1
scheinen § 14 VII, Observ. § 14 VII, Observ. § 16 II 1
schelten § 14 IV
schimpfen § 14 IV
schlafen § 12 I 4
schlimmstenfalls § 42 III 4
schmecken § 14 II
schon § 17 I, § 51
Schotte § 2 III
schreiben an / über § 15 III
Schuldige § 41

schwach § 40 III 1
Schwede § 2 III
Schweiz § 3 III 1; – *er* Observ. § 39 I 3
Schweizer § 2 III
schwer § 43 II; *wie* – § 17 II
schwimmen Observ. § 12 II 2
See § 2 II 4
sehen como verbo modal § 18 III
sein coniugación § 6 I ss.; Perfekt con – § 12 II, § 13, § 46 III; – con predicado nominal § 14 VII, Observ. § 14 VII; Perfekt pasiva con – § 19; pasiva de estado (Zustandspassiv) § 45; participio presente Observ. § 47; – con *zu* § 48, Observ. § 48, § 49; Konjunktiv § 53 I, § 55 I ss.
sein, -e, - § 5
Seismograph § 2 II 3
seit § 59 XIV
seit(dem) § 26 IV
seitens § 61
seither § 42 II 2
seitwärts § 42 IV
selbst (selber) Observ. § 36 III, § 51, Observ. § 51
senden § 6 V, Observ. § 53 I 3
senken § 13 II
setzen § 13 I
sich pronombre reflexivo § 10, § 12 I 2, § 22 IV, § 46
sich anpassen an § 15 III
sich anstrengen § 16 II
sich aufregen § 10
sich beeilen § 10
sich beherrschen § 10
sich beklagen bei / über § 15 III
sich bemühen § 10, § 12 I 2, – *um* § 15 III, § 16 II 2
sich beschäftigen mit § 15 III
sich beschweren bei / über § 15 III
sich bewegen § 10
sich bewerben um § 15 III
sich entfernen § 10
sich entschließen § 10
sich entschuldigen § 10, § 11 4, – *bei / für* § 15 III
sicher § 42 III 2
sich ereignen § 10
sich erfreuen § 14 VI
sich erinnern § 15 III, § 16 III 2
sich erkundigen § 10, – *bei / nach* § 15 III
sich fürchten vor § 10, § 15 III, § 16 II 2
sich gewöhnen an § 15 III, § 16 II 2
sich handeln um § 15 III
sich interessieren für § 15 III
sich irren in § 10, § 15 III
sich konzentrieren auf § 15 III
sich kümmern um § 10, § 15 III
sich nähern § 14 II
sich rächen an / für § 15 III
sich schämen § 10

sich schützen vor § 15 III
sich sehnen nach § 10, § 15 III
sich streiten mit / um § 15 III
sich treffen § 10
sich unterhalten § 9; – *mit / über* § 15 III
sich verbeugen § 10
sich verletzen § 10
sich verlieben in § 15 III
sich vertiefen in § 15 III
sich vorbereiten auf § 15 III
sie, Sie § 4, Observ. § 4, § 11
singular pág. 306
sinken § 13 II
sitzen § 12 I 4, § 13 I
Sklave § 2 II 1
Slowake § 2 III
Slowakische Republik § 3 III 1
so § 24 II 2, § 30 II, § 31 I, § 54 II 2; *genau-, eben-, gerade-* § 31 I
sobald § 26 III
so daß § 29 I, § 54 V
soeben § 42 II 2
sofort § 42 II 1
sogar Observ. § 36 III, § 51, Observ. § 51
solange § 26 II
solch Observ. § 36 I, § 39 V
solch . . . , daß § 29 II
solcher, -e, -es § 36 I, § 39 I 2
Soldat § 2 II 1
sollen § 12 I 3, § 18, Observ. § 19 III 2; usado para afirmaciones subjetivas § 20, Observ. § 20; imperativo en el estilo indirecto § 56 III
Somali Observ. § 2 III 1
sondern § 23; – *auch* § 24 II 5
sonst § 24 I, § 54 II 2
sooft § 26 I
sorgen für, sich – um § 15 III
Soziologe § 2 II 3
Spanier § 2 III, Observ. § 2 III
später § 42 II 3
spazierengehen § 7
spitz § 40 III 3
sprechen mit / über / von § 15 III
sprengen § 13 II
springen § 13 II
spüren Observ. § 18 IV 3
ss o ß reglas ortográficas § 1 III
-st- formación del superlativo § 40 I ss.
Staat § 2 II 4
Staatenlose § 41
Stadt § 1 III
Stahl § 3 III 2
Stammformen (formas radicales) § 6 I; – de los verbos fuertes/irregulares: pág. 294–299
stark § 40 III 1
statt ver anstatt, anstelle
staunen über § 15 III
stecken § 12 I 4, § 13 I
stehen § 12 I 4, § 13 I, § 53 I 3
stellen § 13 I

sterben § 12 II 2, § 53 I 3; – *an / für* § 15 III
stets § 42 II 4
stiften § 14 VIII
stolz § 40 III 3; – *auf* § 44
Student § 1 III, § 2 II 2
studieren Observ. § 8
substantivo declinación del – § 1, § 2; – sin artículo § 3, § 35 II, § 39 IV ss.; adjetivos y participios substantivados – § 41
Sudan § 3 III 1
Sudanese § 2 III
sujeto posición del – en las oraciones principales § 22 ss.; posición del – en las oraciones subordinadas § 25
superlativo § 3 I, § 35 VI, § 38 II 6, § 40 ss.
suposición futuro I y II § 21
sympathisch § 43 I
Syrer § 2 III

T

tatsächlich § 42 III 2
Taubstumme § 41
Tausende Observ. § 38 I 4
tausendste § 38 II 3
teilnehmen § 7; – *an* § 15 III
temperaturas § 38 I ej. 3
temporales, conjunciones § 24 II 4
temporales, oraciones ver oraciones t.
tief § 43 II; *wie* – § 17 II
tiempo, adverbios de § 42 II
tiempo, complemento de ver complemento de t.
tot- verbos separables § 7
Tote § 41
Trauer § 3 III 2
treffen § 14 VIII
treiben § 14 VIII
treu § 43 I
trotz § 61
trotzdem § 24 II 3, § 30 I
Tscheche § 2 III
Tschechische Republik § 3 III 1
Tunesier § 2 III
tun zu – haben mit § 15 III
Türke § 2 III
Türkei § 3 III 1

U

über § 60 VI
über- verbos separables e inseparables § 9
überführen § 14 V
überhaupt nicht § 42 III 2
Überlebende § 41
überlegen sein § 43 I
übermorgen § 42 II 3
übersehen § 9
überzeugen § 16 II 3
überzeugt von § 44
[UdSSR] § 3 III 1
um § 58 VII
um- verbos separables e inseparables § 9

umarmen § 9
 unkommen § 12 II 2
 umso § 31 I
 umsonst § 42 III 2
 umständehalber § 42 III 4
 um... willen § 61
 um... zu § 32, § 33
 unbedingt § 42 III 2
 und § 23
 Ungar § 2 III
 ungeachtet § 61
 ungewöhnlich § 42 III 2
 unión de varias oraciones § 23 ss.
 unser, -e, - § 5
 unten § 42 IV, Observ. § 42 IV 2
 unter § 60 VII
 unter- verbos separables e inseparables § 9
 unter der Bedingung § 28 II
 unterdessen § 24 II 4, Observ. § 24 II 4, § 42 II 2
 unterhalb § 61
 unterlassen § 16 II
 unterlegen sein § 43 I
 unweit § 61
 USA § 3 III 1

V

ver- verbos inseparables § 8, § 14 I 3
 verbieten § 16 II 3
 verbittert über § 44
 verbo § 6 II, § 18, § 19; posición del – § 22
 verbo auxiliar pág. 284, coniugación § 6 I ss.; en el Perfekt § 12; en la pasiva § 19; en el futuro § 21; posición del – § 22, § 25
 verbo coniugado posición del – en la oración principal § 22 ss.; posición del – en la oración subordinada § 25
 verbos coniugación § 6; – regulares/débiles § 6 II; – irregulares/fuertes § 6 III; – con una *e* auxiliar § 6 IV; – mixtos § 6 V; peculiaridades § 6 VI; – separables § 7; – inseparables § 8; – separables e inseparables § 9; – reflexivos § 10; – transitivos § 12 I, § 13, § 46 II; – intransitivos § 12 I 4, § 12 II, § 13, § 46 III; régimen de los – § 14; – con complemento preposicional § 15; – con oraciones que empiezan con *daß* y construcciones de infinitivo § 16; – modales § 18; lista de los – irregulares/fuertes: pág. 294 ss.
 verbos de movimiento ver movimiento,
 verbos de
 verbos impersonales § 14 I 2, § 16 II 4
 verbos inseparables § 8, § 9, § 14 I 3
 verbos intransitivos § 12, § 13; construcción de participio con – § 46 III
 verbos modales § 12 I 3, § 18; pasiva con los – § 19 III; – de expresión subjetiva § 20; en oraciones subordinadas finales § 32; Konjunktiv § 53 I 3, § 55 I; como imperativo en el estilo indirecto § 56 III

verbos reflexivos § 10, § 12 I 2; en la construcción de participio § 46
 verbos separables e inseparables § 9
 verbos separables § 7; en construcciones de infinitivo § 16 I, § 32, § 33; con *haben* y *sein* con *zu* § 48, § 49; con *entlang*- § 58 III; con *entgegen*- § 58 VI; con *gegenüber*- § 58 VIII
 verbos transitivos § 12 I 1, § 13; construcción de participio con – § 46 II ss.
 verdächtigen § 14 V
 verderben Konjunktiv II § 53 I 3
 Vereinigte Staaten von Amerika § 3 III 1
 vergebens § 42 III 2
 vergehen § 12 II 2
 vergessen § 16 II 1
 vergleichbar § 43 I
 verhaßt § 43 I
 Verheiratete § 41
 verlangen § 16 II 1
 verlassen § 14 I 3
 Verletzte § 41
 Verliebte § 41
 verliebt in § 44
 verlieren § 8
 Verlobte § 41
 vermeiden § 16 II 1
 vermittelt § 61
 vermöge § 61
 vermuten § 16 II 1
 vermutlich § 42 III 2
 verrückt nach § 44
 versäumen § 16 II 1
 verschieden- § 39 II 3
 verschieden von § 44
 verschwinden § 13 II
 verschwinden § 13 II
 versehentlich § 42 III 2
 versenken § 13 II
 versichern § 16 III
 versinken § 13 II
 versprechen § 16 II 1
 verständlich § 16 II 4, Observ. § 48
 verständlicherweise § 42 III 3
 verständnisvoll gegenüber § 44
 verstehen § 8
 Verstorbene § 41
 versuchen § 8, § 16 II 1
 vertrauen § 12 I 4, § 14 II; – auf § 15 III
 vertraut § 40 III 3
 verüben § 14 VIII
 Verwandte § 41
 verwandt mit § 44
 verwundert über § 44
 verzeihen § 14 II
 verzichten auf § 15 III, § 16 II 2
 Verzweiflung § 3 III 2
 viel- § 37 II, § 39 II 3, § 39 IV 3, § 40 III 2
 vielfach Observ. § 38 III 4
 vielfältig Observ. § 38 III 4
 vielleicht § 21, § 42 III 2

vielmals Observ. § 38 III 3
 Vietnamese § 2 III
 voll- verbos separables e inseparables § 9
 vollenden § 9
 voll von § 44
 vom § 3 I, § 59 XV
 von en lugar del genitivo atributivo § 3 II, Observ. 3 III 1, § 40 II 3; preposición § 59 XV
 vor § 60 VIII, Observ. § 3 III
 vor- verbos separables § 7
 vorausgesetzt § 28 II
 voreingenommen gegenüber § 44
 Vorgesetzte § 41
 vorgestern § 42 II 2
 vorher § 42 II 2
 vorhin § 42 II 2
 vorig- Observ. § 42 II
 vormittags § 42 II 2
 vorn § 42 IV, Observ. § 42 IV 2
 vorsichtshalber § 42 III 4
 Vorsitzende § 41
 vorwärts § 42 IV

W

wachen § 12 I 4
 wachsen § 12 II 2
 wagen § 16 II 1
 während conjunción subordinante § 26 II; preposición § 61
 wahrscheinlich § 21, § 42 III 2
 wann § 15 III, Observ. § 15 III, § 17 II, § 34; complementos de lugar y de tiempo Observ. § 22 IX 1
 warm § 40 III 1
 Wärme § 3 III 2
 warnen vor § 15 III, § 16 II 3
 warten auf § 15 III
 warum § 17 II, § 24 II 1, § 34
 was pronombre interrogativo § 17 II, § 34; pronombre relativo § 35 VI
 was für ein, -e, - § 17 II, § 42 I
 Wasser § 3 III 2, § 39 IV 2
 Wasserkraft § 3 III 2
 wecken § 14 VIII
 weder... noch § 24 II 5
 weg- verbos separables § 7
 wegen § 61
 weil § 27, Imp. § 27
 Wein § 3 III 2, § 39 IV; Weine Observ. § 39 IV
 Weise § 41
 -weise § 42 III 3
 Weiße § 41
 weit § 43 II; wie – § 17 II
 welch § 39 V
 welche § 37 I 3, § 39 I 2
 welcher, -e, -es pronombre interrogativo § 17 II, § 39 I 2; pronombre relativo § 35
 wem pronombre interrogativo § 17 II, § 34; pronombre relativo § 35 V
 wen pronombre interrogativo § 17 II, § 34; pronombre relativo § 35 V
 wenden § 6 V, Observ. § 53 I 3
 wenig- § 31 II 2, § 35 VI, § 37 II, § 39 II 3, § 39 IV 3
 wenigstens § 40 III
 wenn § 26 I, § 28 I, § 54 I ss.
 wenn... auch noch so § 30 II
 wer pronombre interrogativo § 17 II, § 34; pronombre relativo § 35 V
 werden verbo auxiliar del futuro § 6 II, § 21, Observ. § 21; verbo § 12 II 2, § 14 VII, Observ. § 14 VII; verbo auxiliar de la pasiva § 19, Observ. § 19 I, § 36 III 4; Konjunktiv § 53 I 3, § 54 III, § 55 s.
 werfen Konjunktiv II § 53 I 3
 wert § 43 II
 weshalb § 24 II 1
 wessen pronombre interrogativo § 17 II, § 34, § 39 V; pronombre relativo § 35 V
 weswegen § 24 II 1, § 34
 wider § 58 VIII
 wider- verbos separables e inseparables § 9
 widersprechen § 9, § 14 II
 wie adverbio interrogativo § 17 II, § 34, § 42 III; oraciones comparativas con – § 15 III, Observ. § 15 III, § 31 I; oraciones modales con – § 31 III; comparación en la aposición § 50; – *lange*, – *oft* § 17 II, § 42 III, § 38 III 3
 wieder § 42 II 4
 wieder- verbos separables e inseparables § 9
 wiederholen § 9
 wieviel, wie viele § 17 II, § 38 III
 wild § 40 III 3
 wir § 4
 wissen § 6 V, § 6 VI 3, § 53 I 3
 wo adverbio interrogativo § 17 II, § 34, § 42 IV; pronombre relativo § 35 IV, Observ. § 35 IV
 wo- complemento de lugar, preposición con dativo § 13, § 57, § 60; posición en la oración § 22 VII ss., Observ. § 22 IX 1
 wo(r) pronombre interrogativo con preposición § 15 II, § 17 II, § 34; pronombre relativo § 35 IV
 woher § 34, § 42 IV; complemento de movimiento, posición en la oración Observ. § 22 IX 2
 wohin adverbio interrogativo § 17 II, § 34, § 42 IV; pronombre relativo § 35 IV
 wohin complemento de lugar, preposición con acusativo § 13, § 57, § 60; posición en la oración § 22 VII ss.
 wohl § 21, § 42 III 2
 wollen § 12 I 3, § 18, Observ. § 19 III 2; para expresiones subjetivas § 20
 worden Perfekt pasiva § 19, Observ. § 19 I
 wundern § 14 I 2, § 16 II; *sich* – über § 10, § 15 III
 wünschen § 16 II 1, Observ. § 16 II 2

Z

zeit § 61
zer- verbos inseparables § 8, § 14 I 3
zerbrechen § 14 I 3
zerreißen § 14 I 3
zerstört § 40 III 3
Zeuge § 2 II 1
ziemlich § 42 III 2
Ziffer § 38 I 5
zu construcción de infinitivo con – § 16,
 § 19 IV, § 32, § 33; *haben* y *sein* con – § 48;
 gerundivo con – § 49
zu preposición § 59 XVI, Observ. § 3 III;
 – *dritt* § 38 II 5
zu- verbos separables § 7
zu ... *als daß* § 54 V, Observ. § 29 II
zuerst § 42 II 4
zufolge § 59 XVII, § 61
zufrieden mit § 44
zufügen § 14 VIII
zugetan § 43 I
zugunsten § 61
zuhören § 7, § 14 II
zuletzt § 42 II 4
zum § 31, § 59 XVI

zum erstenmal Observ. § 38 III 3
zumindest § 40 III 2
zum zweitenmal Observ. § 38 III 3
zur § 3 I, § 59 XVI
zureden § 14 II
zurück- verbos separables § 7
zurückhaltend gegenüber § 44
zusammen- verbos separables § 7
zusehen § 14 II
Zustandspassiv § 45; construcción del
 participio con – § 46 IV
zustimmen § 14 II
zutreffend § 40 III
zuwenden § 14 II
zuwider § 43 I
zuziehen § 14 VIII
zwar § 24 II 3
zwecks § 61
zwei § 38 I 4, § 39 II
zweifeln an § 15 III
zweimal § 38 III 3
zweite § 38 II 3
zweitens § 38 III 2
zwingen § 16 II 3
zwischen § 60 IX